叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000001

2. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000002

3. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000003

4. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000004

5. 海军后备童子军(the Boy Scouts Of The Naval Reserve) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv]
NAVAL **RESERVE**
海军 预订

海军后备队

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['rɒbət] ['ʃeɪlər]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 “ 这 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团的童子军》一书的作者

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][kæmp] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
“ 这 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

《先锋营的童子军》

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
“ 这 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['pɪkɪt] ['djuːti] ,
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,**
“ 这 男生 侦察兵 在 纠察 责任 ,

“童子军在执行纠察任务，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.** **,** **ETC** **.**
” ETC . , ETC .

等等，等等。

[nju:] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1914 ,
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['siːdə(r)] Hill5
The Trail Up Cedar Hill5
这 踪迹 向上 雪松 Hill5

通往雪松山的小径5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[skaʊt] Tactics18
Scout Tactics18
侦察 Tactics18

侦察战术18

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] Bear31

The	Dancing	Bear31
这	跳舞	Bear31

跳舞的熊31

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['trækɪŋ] Game44

The	Tracking	Game44
这	追踪	Game44

追踪游戏44

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ə; eɪ] [skaʊt] Ambulance57

A	Scout	Ambulance57
一个	侦察	Ambulance57

侦察救护车57

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['bɪliz] ['lʌki] Jinx70

Billy's	Lucky	Jinx70
比利	幸运的	Jinx70

比利的幸运咒语70

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” -

“	All	Aboard	!	”	84
“	全部	船上	!	”	-

“全体登机！”84

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə'fləʊt] [wɪð] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] Militia97

Afloat	with	the	Naval	Militia97
漂浮	和	这	海军	Militia97

与海军民兵一起航行97

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Scouts110

The	Night	Landing	of	the	Scouts110
这	夜晚	降落	的	这	Scouts110

侦察兵的夜间登陆110

[eks] .
X .
X .

X.

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] Relay123
Establishing **the** **Signal** **Relay123**
建立 这 信号 Relay123

建立信号中继123

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] Victory136
A **Temptation** **and** **a** **Victory136**
一个 诱惑 和 一个 Victory136

诱惑与胜利136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wɪð] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] Squadron1495
With **the** **Battleship** **Squadron1495**
和 这 战列舰 Squadron1495

与战列舰中队1495

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] .
The **Boy** **Scouts** **of** **the** **Naval** **Reserve** .
这 男生 童子军 的 这 海军 预订 .

海军后备队的童子军。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['siːdə(r)] [hɪl] .
THE **TRAIL** **UP** **CEDAR** **HILL** .
这 踪迹 向上 雪松 爬坡道 .

通往雪松山的步道。

“ [haʊ] - [ˌu'ɜːr] - [uː] !
“ **How** **-** **oo** **-** **ooo** **!**
“ 如何 - oo - 哦哦 !

“哇哦哦哦!

” [ðɪs] [wɪəd] [saʊnd] ,
” **This** **weird** **sound** **,**
” 这 诡异的 声音 ,

“这种奇怪的声音,

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wʊlf] [hɜːd]
supposed **to** **be** **very** **much** **like** **the** **mournful** **howl** **of** **the** **timber** **wolf** **heard**
据称 到 是 非常 很多 喜欢 这 悲哀 嗥 的 这 木材 狼 听到
[ɒn][ə; eɪ] ['wɪntri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
on **a** **wintry** **night** **in** **the** **wilderness** **,**
在 一个 冬季 夜晚 在 这 荒野 ,

据说非常像冬夜荒野中听到的森林狼哀嚎声。

[kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

caused	the	boy	on	the	bicycle	to	laugh	softly	to	himself	as	he	looked	up	.
导致	这	男生	在	这	自行车	到	笑	轻轻	到	他自己	作为	他	看起来	向上	.

男孩抬头望去，骑自行车的男孩忍不住轻声笑了起来。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] - [waɪvz] ,

After	running	an	errand	for	his	mother	to	one	of	the	farmers	-	wives	,
后	跑步	一个	差事	为了	他的	母亲	到	一	的	这	农民	-	妻子们	,

他替母亲去拜访了一位农妇，之后.....

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pedl] ['keələsli] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] . [sɪks]

he	had	been	pedaling	carelessly	along	up	the	dusty	road	.	6
他	有	到过	踩踏板	粗心大意	沿着	向上	这	尘土飞扬	路	.	6

他漫不经心地沿着尘土飞扬的道路骑着自行车。6

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['feloʊz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

A	couple	of	fellows	of	about	his	own	age	,
一个	夫妻	的	伙伴们	的	关于	他的	自己的	年龄	,

还有几个和他年纪相仿的小伙子，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [staʊt] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][saɪd]

one	of	whom	was	inclined	to	be	rather	stout	,	were	coming	along	a	side
一	的	谁	曾是	倾斜	到	是	相当	肥硕	,	是	未来	沿着	一个	边

[rəʊd] ,

road	,
路	,

其中一人身材略显魁梧，他们正沿着一条岔路走来。

['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʃʌkl] [ə'gen]

making	frantic	motions	for	him	to	wait	until	they	arrived	;	the	boy	chuckled	again
制作	疯狂的	运动	为了	他	到	等待	直到	他们	到达的	;	这	男生	轻笑	再次

.

:
.

男孩拼命地示意他等他们到达；男孩又轻笑起来。

“ [siːm] [laɪk] ['bɪli] [ɪz] ['getɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəl] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [daʊn] ['prɪti] [pæt] ,

“	Seems	like	Billy	is	getting	that	signal	cry	of	the	Wolf	Patrol	down	pretty	pat	,
”	似乎	喜欢	比利	是	获得	那	信号	哭	的	这	狼	巡逻	向下	漂亮的	拍	,

“看来比利已经把狼群巡逻队的信号叫声掌握得相当熟练了。”

” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ,

”	he	told	himself	,
”	他	讲述	他自己	,

他对自己说：

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [tuː; tə] [ə'weɪt]

as	he	dropped	off	his	wheel	at	the	junction	of	the	two	roads	to	await
作为	他	掉落	离开	他的	车轮	在	这	交汇处	的	这	二	道路	到	等待

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

the	arrival	of	his	friends	,
这	到达	的	他的	朋友们	,

他把车轮停在两条路的交叉口，等待朋友们的到来。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɔː(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]

both	of	whom	wore	the	well	-	known	khaki	uniforms	of	the	scouts	,	just	as	the
两个都	的	谁	穿着	这	出色地	-	已知	卡其色	制服	的	这	侦察兵	,	只是	作为	这

[ləʊn] ['raɪdə(r)][dɪd] .

lone	rider	did	.
孤独	骑士	做过	.

他们两人都穿着著名的童子军卡其色制服，就像那位孤身骑马的人一样。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [,dis'maunt] , [wʌn] ['greɪsfəli] ,

A	minute	later	and	they	,	too	,	dismounted	,	one	gracefully	,
一个	分钟	之后	和	他们	,	也	,	下马	,	一	优雅地	,

一分钟后，他们也下了马，其中一人姿态优雅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['hevi] -

and	the	other	with	the	awkwardness	that	usually	accompanies	the	heavy	-
和	这	其他	和	这	尴尬	那	通常	伴随	这	重的	-

[weɪt] [bɔɪ] .

weight	boy	.
重量	男生	.

另一个则带着体重超重男孩通常有的那种笨拙感。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [æt; ət]

Both	of	them	were	apparently	pleased	at	having	run	across	their	comrade	at
两个都	的	他们	是	显然	高兴	在	拥有	跑步	穿过	他们的	同志	在

[dʒʌst] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] .

just	that	particular	time	.
只是	那	特别的	时间	.

他们俩显然都很高兴能在那个时候偶遇自己的同伴。

“ [hə'ləʊ] ! [hjuː] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] , “ [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

“	Hello	!	Hugh	!	”	called	out	the	stout	boy	,	“	we	stopped	in	at	your	house	,
“	你好	!	休	!	”	称为	出去	这	肥硕	男生	,	“	我们	停止	在	在	你的	房子	,

“你好！休！”那个矮壮的男孩喊道，“我们顺道拜访了你家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][juː 'es] [jʊd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] ['bɛntənz] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	told	us	you'd	gone	out	to	Farmer	Benton's	on	an	errand	for
和	他们	讲述	我们	你会	已消失	出去	到	农民	本顿	在	一个	差事	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

your	mother	.
你的	母亲	.

他们告诉我们，你去本顿农夫家替你母亲办事了。

[səʊ] ['ɑːθə(r)] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɒs] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊə(r)]

So	Arthur	said	we	might	run	across	you	heading	for	home	,	which	we	sure
所以	亚瑟	说	我们	可能	跑步	穿过	你	标题	为了	家	,	哪个	我们	当然

[hæv; həv] [dʌn] . ” ['sɛvən]

have	done	.	”	7
有	完毕	.	”	7

所以亚瑟说我们可能会在回家的路上碰到你，而我们确实碰到了。”7

“ [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][mɔː(r)]['slendə(r)] [læd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ['ɑːθə(r)] .

“	That's	right	,	Chief	,	”	added	the	more	slender	lad	who	had	been	called	Arthur	.
“	那就是	正确的	,	首席	,	”	额外	这	更多的	苗条	小伙子	WHO	有	到过	称为	亚瑟	.

“没错，老大，”那个名叫亚瑟的身材比较瘦小的男孩补充道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][maɪ] [kən'træpʃn]

“	We	want	you	to	come	along	with	us	and	pass	judgment	on	my	contraption
“	我们	想	你	到	来	沿着	和	我们	和	经过	判断	在	我的	装置

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [ðæt] [aɪv] [rɪgd] [aʊt] [ʌp] [ɒn]['siːdə(r)] [hɪl] .

of	a	wireless	outfit	that	I've	rigged	out	up	on	Cedar	Hill	.
的	一个	无线的	全套服装	那	我已经	作弊	出去	向上	在	雪松	爬坡道	.

“我们希望你们和我们一起去看看我在雪松山上搭建的这套无线电装置，并对我做出评价。”

[aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

I	finished	the	work	yesterday	morning	,
我	完成的	这	工作	昨天	早晨	,

我昨天早上完成了这项工作。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and	meant	to	get	some	of	you	fellows	up	there	in	the	afternoon	,
和	意思是	到	得到	一些	的	你	伙伴们	向上	那里	在	这	下午	,

本来打算下午带你们几个伙计上去看看，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [kept] [ɒn] ['hæpənɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

but	things	kept	on	happening	over	at	our	house	one	after	the	other	,
但	事物	保留	在	发生	超过	在	我们的	房子	一	后	这	其他	,

但是我们家那边却一件接一件地发生着事情，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] .

till	it	was	too	late	to	bother	.
直到	它	曾是	也	晚的	到	打扰	.

直到为时已晚，再费心思也无济于事了。

[jʊl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [aɪ] [həʊp] , [tʃiːf] ?

You'll	go	along	,	I	hope	,	Chief	?
你会	去	沿着	,	我	希望	,	首席	?

你会同行吗，长官?

" [ðiːz] [θriː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [wʊlf] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	These	three	lads	were	all	members	of	the	well	-	known	Wolf	Patrol	of	the
"	这些	三	小伙子们	是	全部	成员	的	这	出色地	-	已知	狼	巡逻	的	这

['ləʊk(ə)l] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

local	troop	of	Boy	Scouts	.
当地的	部队	的	男生	童子军	.

“这三个小伙子都是当地童子军著名的狼巡逻队的成员。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːfli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] [ɪn] [taʊn] ;

They	had	been	chiefly	instrumental	in	starting	the	popular	movement	in	town	;
他们	有	到过	主要	乐器演奏	在	开始	这	受欢迎的	移动	在	镇	;

他们是镇上民众运动的主要发起者；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːnz] [ɪn] ['kɒmən] ,

and	had	passed	through	many	rather	remarkable	scenes	in	common	,
和	有	通过了	通过	许多	相当	卓越	场景	在	常见的	,

他们共同经历了许多相当非凡的场景，

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz]

most	of	which	have	been	described	at	length	in	previous	stories	of	the	Series
最多	的	哪个	有	到过	描述	在	长度	在	以前的	故事	的	这	系列

. [eit]

.	8
.	8

其中大部分内容已在本系列之前的故事中详细描述过。8

[hjuː] ['hɑːrdɪn] [hæd; həd] ['ɜːli] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

Hugh	Hardin	had	early	been	made	the	patrol	leader	,
休	哈丁	有	早期的	到过	制成	这	巡逻	领导者	,

休·哈丁很早就被任命为巡逻队长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [kəm'peld]

and	when	the	assistant	scout	master	of	the	troop	had	lately	been	compelled
和	什么时候	这	助手	侦察	掌握	的	这	部队	有	最近	到过	被迫

[tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,

to	resign	,
到	辞职	,

而就在不久前，该童子军小队的助理童子军领队被迫辞职。

[hjuː] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] , [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]
Hugh , as the most popular fellow among the scouts , had been elected to
休 , 作为 这 最多 受欢迎的 同伴 之中 这 侦察兵 , 有 到过 当选 到
[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
take his place .
拿 他的 地方 .

休是童子军中最受欢迎的人，因此被推选接替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
It is necessary that the boy who would take upon himself the responsibility of being
它 是 必要的 那 这 男生 WHO 会 拿 之上 他自己 这 责任 的 存在
[æn; ən] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bʌv] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [skaʊt] ;
an assistant scout master should above all be a first - class scout ;
一个 助手 侦察 掌握 应该 多于 全部 是 一个 第一的 - 班级 侦察 ;

担任童子军助理领队的男孩，首先必须是一名优秀的童子军；

['sekəndli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] ;
secondly , he must be elected to the office by his mates ;
第二 , 他 必须 是 当选 到 这 办公室 经过 他的 伙伴们 ;

其次，他必须由他的同伴选举担任该职位；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [skaʊt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .
and last of all be recommended by the chief scout officers of that district .
和 最后的 的 全部 是 受到推崇的 经过 这 首席 侦察 警官 的 那 区 .

最后，还要得到该地区首席童军官的推荐。

['əʊnli] [wen] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [met] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [sə'tɪfɪkət] [biː; bi] [sent] [aʊt]
Only when these conditions have been met will the coveted certificate be sent out
仅有的 什么时候 这些 状况 有 到过 遇见 将要 这 令人垂涎的 证书 是 发送 出去
[frɒm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
from Boy Scout Headquarters in New York City .
从 男生 侦察 总部 在 新的 约克 城市 .

只有满足这些条件，才能从纽约市童子军总部寄出这份令人梦寐以求的证书。

[hjuː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'pruːv(ə)l][sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,
Hugh had received approval some weeks before ,
休 有 已收到 赞同 一些 周 前 ,

休几周前就获得了批准。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] “ [tʃiːf] ” [wen] [ɒf] [baɪ]
and a few of the boys had come to calling him “ Chief ” when off by
和 一个 很少 的 这 男孩们 有 来 到 呼叫 他 “ 首席 ” 什么时候 离开 经过
[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
themselves for a good time .
他们自己 为了 一个 好的 时间 .

几个男孩在独自外出玩乐时，都叫他“老大”。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði]['regjələ(r)] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [juː'naɪtɪd]
Of course , when the regular scout master , Lieutenant Denmead , a retired United
的 课程 , 什么时候 这 常规的 侦察 掌握 , 中尉 丹米德 , 一个 退休 团结的
[steɪts] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] ,
States army officer , was along ,
各州 军队 官 , 曾是 沿着 ,

当然，当童子军的正式领队，退役美国陆军军官丹米德中尉在场时，

[hjuː] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜːtəsi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]
Hugh would expect to be treated with the same courtesy that was extended to
休 会 预计 到 是 治疗 和 这 相同的 礼貌 那 曾是 扩展 到
[ðæt] ['dʒentlmən] ,
that gentleman ,
那 绅士 ,

休希望得到与那位先生同样的礼遇。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [skaʊt] [sə'luːt] [æt; ət] ['miːtɪŋ] . [naɪn]

and	insist	upon	the	usual	scout	salute	at	meeting	.	9
和	坚持	之上	这	通常	侦察	礼炮	在	会议	.	9

并坚持在集会上行标准的童军礼。9

['bɪli] [wɜːθ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ədˈmaɪərə(r)] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ɒv; əv] [hjuː] .

Billy	Worth	had	always	been	a	great	admirer	and	chum	of	Hugh	.
比利	值得	有	总是	到过	一个	伟大的	仰慕者	和	密友	的	休	.

比利·沃斯一直非常欣赏休，也是他的好朋友。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ɔːl] - [raʊnd] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [həʊl] ['kʌntri] .

He	believed	the	other	to	be	the	best	all	-	round	boy	in	that	whole	country	.
他	相信	这	其他	到	是	这	最好的	全部	-	圆形的	男生	在	那	所有的	国家	.

他认为对方是全国最优秀的全能型男孩。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ðæn; ðən] [hjuː] [hɪm'self] [wen] ['ælɪk] [sændz]

Consequently	he	had	seemed	more	concerned	than	Hugh	himself	when	Alec	Sands
最后	他	有	似乎	更多的	担心的	比	休	他自己	什么时候	亚历克	桑兹

,

,

,

因此，当亚历克·桑兹出现时，他似乎比休本人还要关心这件事。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['reɪlrəʊd] ['mægneɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [bɔɪ] ,

the	son	of	the	rich	railroad	magnate	,	and	in	many	ways	a	spoiled	boy	,
这	儿子	的	这	富有的	铁路	巨头	,	和	在	许多	方式	一个	被宠坏了	男生	,

他是铁路大亨的儿子，在很多方面都是个被宠坏的孩子。

[hæd; həd] [ɒn] ['veərɪəs] [əˈkeɪʒnz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hjuː] .

had	on	various	occasions	tried	to	get	the	better	of	Hugh	.
有	在	各种各样的	场合	尝试	到	得到	这	更好的	的	休	.

他曾多次试图战胜休。

['ælɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['ɒtə(r)] [pə'trəʊl] , [ə; eɪ] ['klevə(r)] [skaʊt] ,

Alec	was	the	leader	of	the	wideawake	Otter	Patrol	,	a	clever	scout	,
亚历克	曾是	这	领导者	的	这	清醒	獭	巡逻	,	一个	聪明的	侦察	,

亚历克是警觉水獭巡逻队的队长，也是一名聪明的侦察兵。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

and	with	a	small	following	of	his	own	;
和	和	一个	小的	下列的	的	他的	自己的	;

他自己也拥有一小群追随者；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['pɒpjələ(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [hɔːk] [pə'trəʊlz] .

but	he	was	none	too	popular	among	the	members	of	the	Fox	and	Hawk	patrols	.
但	他	曾是	没有任何	也	受欢迎的	之中	这	成员	的	这	狐狸	和	鹰	巡逻	.

但他并不太受狐狸巡逻队和鹰巡逻队成员的欢迎。

[ðɪs] [hæd; həd] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [əˈsɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hjuː] [lɒkt] [hɔːnz] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	had	accounted	for	his	failure	to	be	elected	to	the	office	of	assistant	scout	master	at	the	time	he	and	Hugh	locked	horns	while	running	for	the	position	.
这	有	已记录	为了	他的	失败	到	是	当选	到	这	办公室	的	助手	侦察	掌握	在	这	时间	他	和	休	已锁定	角	尽管	跑步	为了	这	位置	.

这解释了为什么他当时与休·麦克唐纳竞选助理童子军领队一职时未能当选。

['ɑːθə(r)] ['kæmərən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ,

Arthur	**Cameron**	**had**	**been**	**the**	**last**	**one**	**to**	**join**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**,**
亚瑟	卡梅伦	有	到过	这	最后的	一	到	加入	这	狼	巡逻	,

亚瑟·卡梅隆是最后一个加入狼群巡逻队的成员。

[kəm'pliːtɪŋ] [ɪts] ['rɒstə(r)] [ɒv; əv] [eɪt] ['membəz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd]

completing	**its**	**roster**	**of**	**eight**	**members**	**,**	**and**	**for**	**some**	**time**	**he**	**had**
完成	它是	名册	的	八	成员	,	和	为了	一些	时间	他	有

[biːn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['tendəfʊt] .

been	**called**	**the**	**"**	**tenderfoot**	**.**
到过	称为	这	"	嫩脚	.

至此，他的队伍已满八名成员，而且有一段时间他一直被称为"菜鸟"。

" [hjuː] , [haʊ'evə(r)] ,

"	**Hugh**	**,**	**however**	**,**
"	休	,	然而	,

然而，休

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ə; eɪ] [skaʊt] [huː]

managed	**to**	**arouse**	**his**	**interest**	**in**	**the**	**wonderful**	**secrets**	**of**	**Nature**	**a**	**scout**	**who**
管理	到	引起	他的	兴趣	在	这	精彩的	秘密	的	自然	一个	侦察	WHO

[kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd] ['əʊpən] [meɪ] [lɜːn] ,

keeps	**his**	**eyes**	**and**	**ears**	**wide**	**open**	**may**	**learn**	**,**
保持	他的	眼睛	和	耳朵	宽的	打开	可能	学习	,

成功地激发了他对大自然奇妙奥秘的兴趣，一个时刻保持警觉、睁大眼睛、竖起耳朵的侦察兵可能会学到：

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

especially	**when**	**in**	**the**	**woods**	**.**
尤其	什么时候	在	这	树林	.

尤其是在树林里的时候。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] ['strɪv(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

From	**that**	**day**	**on**	**Arthur**	**had**	**striven**	**to**	**perfect**	**himself**	**in**	**the**	**knowledge**	**of**
从	那	天	在	亚瑟	有	努力	到	完美的	他自己	在	这	知识	的

[ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [skaʊt]

those	**things**	**which**	**a**	**boy**	**must**	**know**	**in**	**order**	**to**	**climb**	**the**	**ladder**	**of**	**scout**
那些	事物	哪个	一个	男生	必须	知道	在	命令	到	爬	这	梯子	的	侦察

[prɪ'fɜːmənt] . -

preferment	**.**	**10**
升迁	.	-

从那天起，亚瑟便努力学习那些男孩为了晋升童子军必须掌握的知识。10

['ɑːθə(r)] [hæd; həd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] - [klɑːs] [skaʊt] ,

Arthur	**had**	**after**	**a**	**while**	**become**	**a**	**second**	**-**	**class**	**scout**	**,**
亚瑟	有	后	一个	尽管	变得	一个	第二	-	班级	侦察	,

过了一段时间，亚瑟沦为了二等侦察兵。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

and	**only**	**at**	**the**	**last**	**meeting**	**of**	**the**	**troop**	**he**	**had**	**been**	**listed**	**in**	**the**
和	仅有的	在	这	最后的	会议	的	这	部队	他	有	到过	列出	在	这

[praʊd] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ə'fɪʃ(ə)l] [bædʒ] ,

proud	**rank**	**of**	**those**	**who**	**were**	**entitled**	**to**	**wear**	**the**	**full**	**official**	**badge**	**,**
自豪的	秩	的	那些	WHO	是	标题	到	穿	这	满的	官方的	徽章	,

直到部队的最后一次会议上，他才被列入有资格佩戴全套官方徽章的荣誉行列。

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

denoting	**that**	**they**	**were**	**in**	**the**	**first**	**division**	**.**
表示	那	他们	是	在	这	第一的	分配	.

这表明他们当时身处甲级联赛。

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [naʊ] [hæd; həd][nəʊ] ['tendəfʊt] [ænd; ənd]['əʊnli] [θri:] ['sekənd] - [klɑ:s] [skaʊts] .

The	Wolf	Patrol	now	had	no	tenderfoot	and	only	three	second	-	class	scouts	.
这	狼	巡逻	现在	有	不	嫩脚	和	仅有的	三	第二	-	班级	侦察兵	.

狼队现在没有新兵，只有三名二等侦察兵。

[hju:] [həʊpt] [ðæt] [ɪn] [dju:] [taɪm] ['i:v(ə)n] [ði:z] ['lægədz] [wʊd] [ə'raʊz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ʃəʊ]

Hugh	hoped	that	in	due	time	even	these	laggards	would	arouse	themselves	and	show
休	希望	那	在	到期的	时间	甚至	这些	落后者	会	引起	他们自己	和	展示

[æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fru:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ]

ambition	to	pluck	the	fruit	from	the	tree	of	knowledge	that	was	within	such
志向	到	采摘	这	水果	从	这	树	的	知识	那	曾是	之内	这样的

['i:zi] [ri:tʃ] .

easy	reach	.
简单的	抵达	.

休希望，假以时日，即使是这些落后者也能振作起来，展现出渴望，摘取触手可及的知识之树上的果实。

[wen] ['ɑ:θə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] , [hju:] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɔ:tf(ə)l] ;

When	Arthur	made	his	appeal	,	Hugh	looked	a	little	thoughtful	;
什么时候	亚瑟	制成	他的	上诉	,	休	看起来	一个	小的	周到	;

当亚瑟提出请求时，休看起来有些若有所思；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['i:gənəs] .

the	other	boys	at	the	same	time	showed	signs	of	more	or	less	eagerness	.
这	其他	男孩们	在	这	相同的	时间	显示	标志	的	更多的	或者	较少的	渴望	.

与此同时，其他男孩也表现出或多或少的热情。

[hju:z] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] .

Hugh's	opinion	was	worth	considerable	to	Arthur	.
休的	观点	曾是	值得	大量	到	亚瑟	.

休的意见对亚瑟来说非常重要。

[waɪl] [pə'hæps] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['li:də(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['di:teɪlz]

While	perhaps	the	patrol	leader	did	not	know	half	as	much	about	the	intricate	details
尽管	也许	这	巡逻	领导者	做过	不是	知道	一半	作为	很多	关于	这	错综复杂	细节

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [æz; əz] ['ɑ:θə(r)] [hɪm'self] ,

connected	with	a	wireless	outfit	as	Arthur	himself	,
连接	和	一个	无线的	全套服装	作为	亚瑟	他自己	,

虽然巡逻队长可能对无线电设备的复杂细节了解得不如亚瑟本人多，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [grɑ:sp] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [wei] ,

at	the	same	time	he	could	always	grasp	things	in	a	broad	way	,
在	这	相同的	时间	他	可以	总是	抓牢	事物	在	一个	广阔	方式	,

与此同时，他总能从宏观的角度把握事物。

[ænd; ənd] [meɪk] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] ['prɒfɪt][baɪ] . -

and	make	valuable	suggestions	that	others	might	profit	by	.	11
和	制作	有价值的	建议	那	其他的	可能	利润	经过	.	-

并提出其他人可能会从中受益的宝贵建议。11

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ai][dəʊnt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai] ['ʃudnt] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪn] [ʌp] [ðeə(r)]

I	don't	see	any	reason	why	I	shouldn't	turn	around	and	take	a	little	spin	up	there
我	不	看	任何	原因	为什么	我	不应该	转动	大约	和	拿	一个	小的	旋转	向上	那里

[wɪð] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ,

with	you	boys	,
和	你	男孩们	,

我看不出有什么理由不让我掉头和你们一起上去兜一圈。

" [hjuː] [əˈnaʊnst] , ['prez(ə)ntli] .
" Hugh announced , presently .
" 休 宣布 , 目前 .

"休宣布，现在。"

" [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
" I've done the errand for my mother ,
" 我已经 完毕 这 差事 为了 我的 母亲 ,

"我帮我妈妈跑腿了。"

[ænd; ənd][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bɛntənz] [gʊd] [jiːst] [keɪks] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
and have one of Mrs . Benton's good yeast cakes in my pocket .
和 有 一 的 太太 . 本顿 好的 酵母 蛋糕 在 我的 口袋 .

口袋里还装着一块本顿太太的优质酵母饼。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrnɪŋz] ['beɪkɪŋ] .
She wants my mother to try a loaf of her morning's baking .
她 想要 我的 母亲 到 尝试 一个 面包 的 她 早晨 烘烤 .

她想让我妈妈尝尝她早上烤的面包。

[ɪts] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][bɑːrz][ɒv; əv][maɪ] [wiːl] .
It's tied to the handle bars of my wheel .
它是 系 到 这 处理 酒吧 的 我的 车轮 .

它绑在我的车轮车把上。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [miːn]
But there's no need of my hurrying back home because mother doesn't mean
[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [jiːst] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to use the yeast till to - morrow ,
到 使用 这 酵母 直到 到 - 明天 ,

但我不用急着回家，因为妈妈打算明天再用酵母。

['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

[ɔːl] [raɪt] , ['ɑːθə(r)] , [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
All right , Arthur , I'll go along .
全部 正确的 , 亚瑟 , 患病的 去 沿着 .

好的，亚瑟，我去。

[aɪm] ['maɪti] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv] [jɔːz] .
I'm mighty much interested in this scheme of yours .
我是 强大的 很多 感兴趣的 在 这 方案 的 你的 .

我对你这个方案非常感兴趣。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] ['waɪələs] [wɜːks] ,
Perhaps after all , if the wireless works ,
也许 后 全部 , 如果 这 无线的 作品 ,

或许最终，如果无线网络能正常工作的话，

[ænd; ənd][wiː; wi][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] ,
and we get in touch with you while along the coast ,
和 我们 得到 在 触碰 和 你 尽管 沿着 这 海岸 ,

我们在沿海地区与您取得联系，

[jʊl] [hæv; həv] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['steɪɪŋ] [həʊm] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lʌki] [skaʊts] [huː]
you'll **have** **nearly** **as** **much** **fun** **staying** **home** **here** **as** **the** **lucky** **scouts** **who**
你会 有 几乎 作为 很多 乐趣 入住 家 这里 作为 这 幸运的 侦察兵 WHO
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɒn][ðeə(r)] [mə'nuːvərɪŋ] [kruːz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)] ,
accompany **the** **Naval** **Reserve** **on** **their** **maneuvering** **cruise** **aboard** **the** **scout** **cruiser** **,**
陪伴 这 海军 预订 在 他们的 机动 巡航 船上 这 侦察 巡洋舰 ,

你待在家里的乐趣几乎和那些幸运的童子军一样多，他们跟随海军预备役部队乘坐侦察巡洋舰进行机动巡航。

['vɪksn] . ” -
Vixen **.** **”** **12**
泼妇 . ” -

狐狸精。”12

“ [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [hjuː] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
“ **Glad** **to** **hear** **you** **say** **so** **,** **Hugh** **,** **”** **said** **the** **other** **,** **flushing** **with** **pleasure** **.**
“ 高兴的 到 听到 你 说 所以 , 休 , ” 说 这 其他 , 冲洗 和 乐趣 .

“听到你这么说我就高兴了，休，”另一个人欣喜地说道，脸颊泛红。

“ [ai][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] ['hædnt] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][ɒn] [ðæt]
“ **I** **was** **away** **down** **in** **the** **dumps** **when** **I** **found** **that** **I** **hadn't** **a** **look** **-** **in** **on** **that**
“ 我 曾是 离开 向下 在 这 倾倒 什么时候 我 成立 那 我 之前没有 一个 看 - 在 在 那
[trɪp] .
trip **.**
旅行 .

“我当时情绪低落，因为我发现自己没有参加那次旅行的资格。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪli] [hɪə(r)] [huː] [ɑːskt] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['waɪələs] [aɪ'd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
It **was** **Billy** **here** **who** **asked** **why** **I** **didn't** **finish** **that** **wireless** **I'd** **started** **up** **on** **the**
它 曾是 比利 这里 WHO 问 为什么 我 没有 结束 那 无线的 ID 开始 向上 在 这
[tɒp] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [hɪl] .
top **of** **Cedar** **Hill** **.**
顶部 的 雪松 爬坡道 .

是比利问我为什么没有完成我在雪松山顶上架设的无线电装置。

[hiː; hi] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːm] [ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['mesɪdʒɪz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wʊd]
He **said** **what** **was** **the** **harm** **in** **my** **trying** **to** **pick** **up** **messages** **you** **fellows** **would**
他 说 什么 曾是 这 伤害 在 我的 尝试 到 挑选 向上 消息 你 伙伴们 会
[send] [aʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [waɪl] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)] ,
send **out** **from** **time** **to** **time** **while** **aboard** **the** **scout** **cruiser** **,**
发送 出去 从 时间 到 时间 尽管 船上 这 侦察 巡洋舰 ,

他说，我试图截获你们这些家伙在侦察巡洋舰上不时发出的信息有什么害处呢?

['præktɪsɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
practicing **all** **sorts** **of** **things** **,**
练习 全部 排序 的 事物 ,

练习各种各样的事情，

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][wɔː(r)][ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
just **as** **though** **there** **was** **a** **regular** **war** **on** **between** **the** **United** **States** **and**
只是 作为 尽管 那里 曾是 一个 常规的 战争 在 之间 这 团结的 各州 和
[sʌm; səm] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ,
some **foreign** **power** **,**
一些 外国的 力量 ,

就好像美国和某个外国势力之间真的爆发了一场战争一样，

[dʒəˈpæn][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Japan **for** **instance** **.**
日本 为了 实例 .

例如日本。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

And	now	she's	ready	for	business	.
和	现在	她是	准备好	为了	商业	.

现在她已经准备好开始工作了。

[lets] [biː; bi] [ɒf] .

Let's	be	off	.
我们来吧	是	离开	.

我们出发吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['aʊtfɪt] [wɜːks] ['feəli] ['diːsnt] [aɪl] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

If	you	say	my	outfit	works	fairly	decent	I'll	be	feeling	fifty	per	cent	.
如果	你	说	我的	全套服装	作品	相当	体面的	患病的	是	感觉	五十	每	中心	.

如果你说我这身打扮还不错，我大概会感觉好五成。

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

更好的。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [tʃʌm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

It's	awful	to	see	my	chums	going	away	on	such	a	picnic	,
它是	可怕	到	看	我的	朋友们	去	离开	在	这样的	一个	野餐	,

看到我的朋友们去野餐，真是太可惜了。

[waɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] . ” -

while	I	have	to	stay	home	.	”	13
尽管	我	有	到	停留	家	.	”	-

而我却必须待在家里。”13

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] ['bɪli] ,

“	Huh	!	”	grunted	Billy	,
“	嗯	!	”	哼哼	比利	,

“哼！”比利咕哝了一声。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [plʌmp] [leg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['pedl] ,

as	he	threw	a	plump	leg	over	his	saddle	and	prepared	to	begin	pedaling	,
作为	他	扔	一个	丰满	腿	超过	他的	鞍	和	准备	到	开始	踩踏板	,

他把一条肥硕的腿搭在马鞍上，准备开始蹬车。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˌem 'iː] ?

“	what	about	poor	me	?
“	什么	关于	贫穷的	我	?

“那可怜的我呢？”

[ai] [keɪm] [ɪn] [θɜːd] [ɒn][ðə; ði][lɪst] [wen] ['əʊnli] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][pə'trəʊl][kʊd; kəd][gəʊ] .

I	came	in	third	on	the	list	when	only	two	in	a	patrol	could	go	.
我	来了	在	第三	在	这	列表	什么时候	仅有的	二	在	一个	巡逻	可以	去	.

巡逻队只能派两个人去，我排在第三位。

[dʒʌst] [mɪst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvəd] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ] [herz] [bredθ] .

Just	missed	being	a	favored	son	by	a	hair's	breadth	.
只是	错过	存在	一个	受青睐	儿子	经过	一个	头发的	宽度	.

差一点就成了最受宠的儿子。

[ai] ['nɪəli] [swuːn] [wen] [ai] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [aɪ'd][hæd; həd][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə]

I	nearly	swooned	when	I	saw	what	a	narrow	escape	I'd	had	from	getting	to
我	几乎	晕倒	什么时候	我	锯	什么	一个	狭窄的	逃脱	ID	有	从	获得	到

[gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['dændiɪst] [trɪp] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] .

go	on	the	dandiest	trip	that	ever	came	down	the	pike	.
去	在	这	最时髦的	旅行	那	曾经	来了	向下	这	梭鱼	.

当我看到自己差点错过这次千载难逢的旅行时，我几乎晕倒了。

[aɪm] ['getɪŋ] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] [piːv] [ə'baʊt][maɪ][hɑːd] [lʌk] .

I'm	getting	as	thin	as	a	rail	peeving	about	my	hard	luck	.
我是	获得	作为	薄的	作为	一个	轨	恼火	关于	我的	难的	运气	.

我瘦得像根木头，整天抱怨自己的运气不好。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][juː; jʊ] ['feloʊz] [kʌm] [bæk] , [hjuː] ,

By	the	time	you	fellows	come	back	,	Hugh	,
经过	这	时间	你	伙伴们	来	后退	,	休	,

等你们回来的时候，休，

[aɪl] [biː; bi][fɪt][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [friːk] [mju'ziːəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] . ”

I'll	be	fit	to	enter	a	freak	museum	under	the	name	of	a	Living	Skeleton	.	”
患病的	是	合身	到	进入	一个	怪物	博物馆	在下面	这	姓名	的	一个	活的	骨骼	.	”

我以后可以以“活骷髅”的身份进入畸形博物馆了。

“ [laɪk] [fʌn] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [dʒiə] ['ɑːθə(r)] , [huː] [njuː] ['bɪli] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] .

“	Like	fun	you	will	,	”	jeered	Arthur	,	who	knew	Billy	like	a	book	.
“	喜欢	乐趣	你	将要	,	”	嘲笑	亚瑟	,	WHO	知道	比利	喜欢	一个	书	.

“你会觉得很有趣的，”亚瑟嘲笑道，他对比利了如指掌。

“ [aɪ]['nəʊtɪs] [ðæt] [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] .

“	I	notice	that	you're	just	as	fond	of	eating	and	sleeping	as	ever	.
“	我	注意	那	你是	只是	作为	喜爱	的	吃	和	睡眠	作为	曾经	.

“我注意到你和以前一样，依然喜欢吃和睡。”

[nəʊ] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən][duː; də][ðə; ðɪ] [stʌnts] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] [ðæt] [jʊr; jər] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪz]

No	fellow	who	can	do	the	stunts	along	those	lines	that	you're	capable	of	is
不	同伴	WHO	能	做	这	特技	沿着	那些	线条	那	你是	有能力的	的	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [fleʃ] .

going	to	lose	flesh	.
去	到	失去	肉	.

能做到你这种特技的人，是不会受伤的。

[dəʊnt]['evə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] ['bɪli] , [hjuː] .

Don't	ever	worry	about	Billy	,	Hugh	.
不	曾经	担心	关于	比利	,	休	.

休，你永远不用担心比利。

[hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ,

He	may	feel	bad	about	not	going	,	but	all	the	same	,	mark	my	words	,
他	可能	感觉	坏的	关于	不是	去	,	但	全部	这	相同的	,	标记	我的	字	,

他或许会因为没能去而感到难过，但无论如何，记住我的话。

[hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] .

he'll	have	a	good	time	at	home	.
地狱	有	一个	好的	时间	在	家	.

他会在家过得很愉快。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [hɪm] .

He	always	carries	the	sunshine	with	him	.
他	总是	携带	这	阳光	和	他	.

他总是带着阳光般的笑容。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

”	And	indeed	that	was	about	the	truth	,
”	和	的确	那	曾是	关于	这	真相	,

“而这确实大致就是事实。”

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [kʊd; kəd][dʒəʊk][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [wen] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜː(r); wə(r)]

for	Billy	could	joke	and	make	merry	when	many	of	his	mates	were
为了	比利	可以	开玩笑	和	制作	欢乐	什么时候	许多	的	他的	伙伴们	是

['pʊlɪŋ] [lɒŋ] ['feɪsɪz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [prest] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ə'pɒn][ðə; ðɪ][pə'trəʊl] .

pulling	long	faces	over	the	troubles	that	pressed	thick	and	fast	upon	the	patrol	.
拉	长的	面孔	超过	这	麻烦	那	按下	厚的	和	快速地	之上	这	巡逻	.

当许多同伴因为巡逻队接踵而至的麻烦而愁眉苦脸时，比利却能开玩笑、逗乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]['dʒɒli] ;

It	was	his	nature	to	be	happy	and	jolly	;
它	曾是	他的	自然	到	是	快乐的	和	快乐的	;

他生性快乐开朗；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] . -

he	could	not	help	radiating	sunshine	all	the	time	.	14
他	可以	不是	帮助	散热	阳光	全部	这	时间	.	-

他总是浑身散发着阳光般的光芒。14

[ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] , ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [keɪm] [daʊn] [ɒn]['aɪðə(r)]

They	sped	along	the	road	,	gradually	getting	to	where	the	woods	came	down	on	either
他们	加速	沿着	这	路	,	逐步地	获得	到	在哪里	这	树林	来了	向下	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们沿着公路飞驰，逐渐来到两旁树林茂密的地方。

[ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kləʊz] [baɪ] .

and	elevations	could	be	seen	close	by	.
和	海拔	可以	是	已见	关闭	经过	.

附近可以看到高地。

[ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['æmətə(r)] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ðɪ][saɪt]

The	particular	place	which	the	amateur	wireless	operator	had	chosen	as	the	site
这	特别的	地方	哪个	这	业余	无线的	操作员	有	选定	作为	这	地点

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːsts][ænd; ənd] ['erɪəl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]

for	his	exploits	in	constructing	his	masts	and	aerials	was	known	as
为了	他的	漏洞	在	建造	他的	桅杆	和	空中	曾是	已知	作为

['siːdə(r)] [hɪl] .

Cedar	Hill	.
雪松	爬坡道	.

这位业余无线电爱好者选择建造桅杆和天线的地方，被称为雪松山。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'stensɪv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kæmərənz] [əʊnd]

It	chanced	to	be	a	bit	of	the	extensive	property	which	the	Camerons	owned
它	偶然	到	是	一个	少量	的	这	广泛的	财产	哪个	这	卡梅伦斯	拥有

[ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ;

up	in	this	region	;
向上	在	这	地区	;

这恰好是卡梅伦家族在该地区拥有的广阔地产的一部分；

[wɪtʃ] ['pɒsəbli] [wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ˌaɪ 'tiː] .

which	possibly	was	one	reason	Arthur	had	chosen	it	.
哪个	可能	曾是	一	原因	亚瑟	有	选定	它	.

这或许是亚瑟选择它的原因之一。

[hiː; hi][kʊd; kəd][lɒp] [ɒf] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [wɪ'ðaʊt]

He	could	lop	off	branches	from	such	trees	as	he	wanted	to	use	without
他	可以	垂落	离开	分支	从	这样的	树木	作为	他	通缉	到	使用	没有

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][tɑːsk][baɪ][sʌm; səm][aɪ'reɪt]['fɑːmə(r)] ,

danger	of	being	taken	to	task	by	some	irate	farmer	,
危险	的	存在	已采取	到	任务	经过	一些	愤怒	农民	,

他可以随意砍伐自己想要使用的树枝，而不用担心被愤怒的农民责备。

[huː] [mait] ['sɪəriəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vælјuəb(ə)l] ['siːdəz] .

who	might	seriously	object	to	destruction	of	valuable	cedars	.
WHO	可能	严重地	目的	到	破坏	的	有价值的	雪松	.

谁可能会强烈反对毁坏珍贵的雪松。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dens] [wʊdz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

There	was	quite	a	dense	woods	leading	up	to	the	crown	of	the	hill	and
那里	曾是	相当	一个	稠密	树林	领导	向上	到	这	王冠	的	这	爬坡道	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] [wiːlz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] . -

the	boys	would	of	course	have	to	abandon	their	wheels	down	by	the	road	.	15
这	男孩们	会	的	课程	有	到	放弃	他们的	车轮	向下	经过	这	路	.	-

通往山顶的路上是一片非常茂密的树林，男孩们当然得把车轮丢在路边。15

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ðɪs] ['preʃəs] [həʊm] - [meɪd] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“	I	guess	I'd	better	take	this	precious	home	-	made	loaf	of	bread	along	with	me	,
“	我	猜测	ID	更好的	拿	这	宝贵的	家	-	制成	面包	的	面包	沿着	和	我	,

“看来我最好还是把这条珍贵的自制面包带上吧。”

” [hjuː] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [θrʌst] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][baɪ] .

”	Hugh	said	as	they	thrust	their	bicycles	in	among	the	bushes	near	by	.
”	休	说	作为	他们	推力	他们的	自行车	在	之中	这	灌木丛	靠近	经过	.

“休一边说着，一边把自行车塞进附近的灌木丛里。”

“ [ɪts] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [smel] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɒndərɪŋ] [hɒg] [maɪt]

“	It's	got	such	a	fine	smell	of	baking	about	it	that	some	wandering	hog	might
“	它是	得到	这样的	一个	美好的	闻	的	烘烤	关于	它	那	一些	漫游	猪	可能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

find	it	out	.
寻找	它	出去	.

“它散发着如此诱人的烘焙香味，说不定哪头游荡的野猪都会闻到呢。”

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi][mæd][klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə][get] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] ! ”

Wouldn't	I	be	mad	clear	through	to	get	back	here	and	find	it	gone	!	”
不会	我	是	疯狂的	清除	通过	到	得到	后退	这里	和	寻找	它	已消失	!	”

如果等我回来发现它不见了，我该有多生气啊！

“ [seɪ] , [ðæt] [dʌz] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

“	Say	,	that	does	go	right	to	the	spot	,
“	说	,	那	做	去	正确的	到	这	点	,

“嗯，这确实正中要害，”

” [ri'mɑːk] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] ['pækɪdʒ] .

”	remarked	Billy	as	he	leaned	over	to	sniff	at	the	paper	-	covered	package	.
”	评论	比利	作为	他	倾斜	超过	到	嗅	在	这	纸	-	涵盖	包裹	.

“比利一边说着，一边俯身嗅了嗅用纸包裹的包裹。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get] [lɒst] [naʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

“	If	we	should	happen	to	get	lost	now	,	like	the	babes	in	the	wood	,
“	如果	我们	应该	发生	到	得到	丢失的	现在	,	喜欢	这	宝贝们	在	这	木头	,

“如果我们现在不幸迷路了，就像森林里的婴儿一样，

[waɪ] [ðæt] [seɪm] ['bʊli] - [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

why	that	same	bully	loaf'd	keep	us	from	starving	to	death	.
为什么	那	相同的	欺负	-	保持	我们	从	饥饿	到	死亡	.

为什么同样的面包能让我们免于饿死。

['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['ɑːθə(r)] ? ”

Any	danger	of	your	losing	the	trail	,	Arthur	?	”
任何	危险	的	你的	输	这	踪迹	,	亚瑟	?	”

亚瑟，你会不会迷路?

“ [wel] , [aɪv] [biːn] [ʌp] [hɪə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [aɪv] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] ,
“ Well , I've been up here so often that I've marked it pretty well ,
“ 出色地 , 我已经 到过 向上 这里 所以 经常 那 我已经 标记 它 漂亮的 出色地 ,

“嗯，我来过这里很多次了，所以对这里的地形已经很熟悉了。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɑːfɪŋli] .
” replied the other laughingly .
” 回复 这 其他 笑着 .

另一个人笑着回答道。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] , ['bɪli] , [waɪl] [ai] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] . ”
“ Suppose you lead the way , Billy , while I talk with the Chief . ”
“ 认为 你 带领 这 方式 , 比利 , 尽管 我 讲话 和 这 首席 . ”

“比利，不如你先带路，我去跟局长谈谈。”

“ [ʃʊə(r)] [ai] [wɪl] , ” ['bɪli] [sæŋ] [aʊt] ['tʃɪəfəli] .
“ Sure I will , ” Billy sang out cheerfully .
“ 当然 我 将要 , ” 比利 唱 出去 愉快地 .

“当然可以！”比利兴高采烈地唱道。

“ ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
“ Always willing to be a victim .
“ 总是 愿意的 到 是 一个 受害者 .

“总是甘愿扮演受害者。”

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] , [bɔɪz] .
Anything to oblige , boys .
任何事物 到 必须 , 男孩们 .

遵命行事，孩子们。

- [wɔːk] [ðɪs] [wei] , - [pliːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [legd] ['seɪlzmən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːti]
' Walk this way , ' please , as the bow - legged salesman said to the haughty
- 走 这 方式 , - 请 , 作为 这 弓 - 腿 推销员 说 到 这 傲慢
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

“请这边走，”那位罗圈腿的推销员对傲慢的女士说道。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
before he started to show her through the store .
前 他 开始 到 展示 她 通过 这 店铺 .

在他开始带她参观商店之前。

[wɒt] [ɪm'pɜːtɪnəns] !
What impertinence !
什么 无礼 !

真是岂有此理！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] , ['ɑːθə(r)] .
I should say you had worn a plain trail , Arthur .
我 应该 说 你 有 磨损 一个 清楚的 踪迹 , 亚瑟 .

亚瑟，我应该说你留下了清晰的痕迹。

[ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [pɑːst] [lɒgz] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [həʊlz] .
A greenhorn could follow it in and out , past logs , and around holes .
一个 菜鸟 可以 跟随 它 在 和 出去 , 过去的 日志 , 和 大约 孔 .

一个新手可以跟着它进进出出，穿过原木，绕过洞穴。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪndʒən] ['wʊdˌkrɑːft] [daʊn] [faɪn] [wen] [juː; jʊ] [leɪd] [ðɪs] [aʊt] . ” -
You had your Injun woodcraft down fine when you laid this out . ” 16
你 有 你的 印第安人 木工 向下 美好的什么时候 你 铺设 这 出去 . ” -

你布置这个的时候，印第安人的木工技艺已经炉火纯青了。”16

[ʌn'kɒnʃəsli] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [lægd]

Unconsciously	**the**	**two**	**who**	**were**	**engaged**	**in**	**some**	**serious**	**conversation**	**,**	**lagged**
不知不觉	这	二	WHO	是	已订婚的	在	一些	严肃的	对话	,	滞后

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

more	**or**	**less**	**,**
更多的	或者	较少的	,

不知不觉中，原本正认真交谈的两人渐渐慢了下来。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [hɪl] ,

though	**perhaps**	**it**	**was**	**Billy**	**,**	**anxious**	**to**	**reach**	**the**	**crown**	**of**	**Cedar**	**Hill**	**,**
尽管	也许	它	曾是	比利	,	焦虑的	到	抵达	这	王冠	的	雪松	爬坡道	,

或许是比利，他急于登上雪松山顶峰。

[huː] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [stiːp] [raɪz] ,

who	**displayed**	**an**	**unwonted**	**animation**	**in**	**ascending**	**the**	**rather**	**steep**	**rise**	**,**
WHO	显示	一个	不寻常的	动画片	在	上升	这	相当	陡	上升	,

他在攀登这段相当陡峭的山坡时，展现出了异乎寻常的活力。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] ['leibə] [hæd; həd] [biːn] .

and	**see**	**what**	**the**	**final**	**result**	**of**	**the**	**other**	**scout's**	**labors**	**had**	**been**	**.**
和	看	什么	这	最终的	结果	的	这	其他	侦察兵的	劳动	有	到过	.

看看其他侦察兵的最终成果如何。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hjuː] — ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] — [sɔː] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [saɪt] ,

Once	**or**	**twice**	**Hugh**	**—**	**glancing**	**up**	**—**	**saw**	**that**	**Billy**	**had**	**passed**	**from**	**sight**	**,**
一次	或者	两次	休	—	瞥了一眼	向上	—	锯	那	比利	有	通过了	从	视线	,

休一两次抬头瞥见比利已经消失在他的视线中。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] ['klæmbərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'jɒnd] .

though	**he**	**could**	**still**	**be**	**heard**	**clambering**	**through**	**the**	**brush**	**beyond**	**.**
尽管	他	可以	仍然	是	听到	攀爬	通过	这	刷子	超过	.

尽管还能听到他爬过远处灌木丛的声音。

[ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm][ˌekskla'meɪʃ(ə)n][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['klʌmzɪli] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

Occasionally	**some**	**exclamation**	**told**	**that**	**he**	**might**	**have**	**clumsily**	**stumbled**	**over**	**a**
偶尔	一些	感叹	讲述	那	他	可能	有	笨拙地	踉跄	超过	一个

[ruːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] .

root	**or**	**a**	**clinging**	**vine**	**.**
根	或者	一个	依恋	藤	.

偶尔会有一些惊呼声，说明他可能笨手笨脚地绊倒了树根或缠绕的藤蔓。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃriːk]

They	**were**	**all**	**of**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**way**	**up**	**when**	**there**	**came**	**a**	**sudden**	**shriek**
他们	是	全部	的	二	-	三分之一	的	这	方式	向上	什么时候	那里	来了	一个	突然	尖叫

[frɒm; frəm] ['bɪli] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [stɒp] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊk] ['stɑːtld] .

from	**Billy**	**that**	**made**	**the**	**other**	**boys**	**stop**	**short**	**and**	**look**	**startled**	**.**
从	比利	那	制成	这	其他	男孩们	停止	短的	和	看	惊慌	.

他们爬到三分之二的高度时，比利突然发出一声尖叫，吓得其他男孩都停了下来，一脸惊愕。

['bɪli] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] [prəʊn] [tuː; tə] [pleɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊks] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

Billy	**,**	**however**	**,**	**was**	**so**	**prone**	**to**	**play**	**practical**	**jokes**	**that**	**no**	**one**	**knew**	**how**	**to**
比利	,	然而	,	曾是	所以	易于	到	玩	实际的	笑话	那	不	一	知道	如何	到

[teɪk] [hɪm] .

take	**him**	**.**
拿	他	.

然而，比利非常喜欢恶作剧，以至于没有人知道该如何捉弄他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːd] ['teərɪŋ] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] ,

He	**could**	**be**	**plainly**	**heard**	**tearing**	**headlong**	**down**	**the**	**face**	**of**	**the**	**wooded**	**hill**	**,**
他	可以	是	显然	听到	撕裂	一头扎	向下	这	脸	的	这	树木繁茂的	爬坡道	,

人们可以清晰地听到他飞快地从树木繁茂的山坡上冲下来的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [keɪm] ['pæntɪŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['flɒrɪd] [feɪs] [waɪt]

and	in	a	few	seconds	came	panting	back	,	his	usually	florid	face	white
和	在	一个	很少	秒	来了	喘息	后退	,	他的	通常	佛罗里达	脸	白色的

[wɪð] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] . -

with	sudden	fear	.	17
和	突然	害怕	.	-

几秒钟后，他气喘吁吁地回来了，平时红润的脸因突如其来的恐惧而变得惨白。[17]

" [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['bɪli] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [hjuː] , ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	What	ails	you	,	Billy	?	"	demanded	Hugh	,	puzzled	to	account	for	his
"	什么	疾病	你	,	比利	?	"	要求	休	,	困惑	到	帐户	为了	他的

['ækʃ(ə)nz] .

actions	.
行动	.

"比利，你怎么了？"休问道，他很困惑比利的举动。

" [siːn] [ə; eɪ]['gɑːtə(r)] [sneɪk] , [dɪd][juː; jʊ] , ['bɪli] ? " [dʒiə] ['ɑːθə(r)] .

"	Seen	a	garter	snake	,	did	you	,	Billy	?	"	jeered	Arthur	.
"	已见	一个	袜带	蛇	,	做过	你	,	比利	?	"	嘲笑	亚瑟	.

"你见过束带蛇吗，比利？"亚瑟嘲笑道。

" [əʊ] ! ['plenti] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	Oh	!	plenty	of	that	kind	around	here	,	but	they	can't	hurt	you	.
"	哦	!	很多	的	那	种类	大约	这里	,	但	他们	不能	伤害	你	.

"哦！这附近有很多这种动物，但它们不会伤害你。"

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] , [naʊ] , [aɪ][bet][juː; jʊ] ? "

Thought	it	was	a	rattler	,	now	,	I	bet	you	?	"
想法	它	曾是	一个	响尾蛇	,	现在	,	我	赌注	你	?	"

你是不是以为是响尾蛇?

" [ɪts] [ə; eɪ][biː] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [blæk] [beə(r)] - [baʊt] [ten] [fiːt] [tɔːl] ,

"	It's	a	b	-	e	-	a	-	r	—	a	great	big	black	bear	'	bout	ten	feet	tall	,
"	它是	一个	b	-	e	-	一个	-	r	—	一个	伟大的	大的	黑色的	熊	-	回合	十	脚	高的	,

"那是一头熊——一头大约十英尺高的大黑熊，

[ænd; ənd]['stændɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [əweɪtɪn] - [tuː; tə] [hʌg] [ə; eɪ]['felə(r)][tuː; tə] [deθ] !

and	standin	'	on	his	hind	legs	awaitin	'	to	hug	a	feller	to	death	!
和	替身	-	在	他的	后	腿	等待	-	到	拥抱	一个	伙计	到	死亡	!

它后腿直立，等着把人抱死!

" [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ðɪ][væn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪl]

"	came	from	the	white	lips	of	the	scout	who	had	led	the	van	of	the	trail
"	来了	从	这	白色的	嘴唇	的	这	侦察	WHO	有	引领	这	货车	的	这	踪迹

['fɑːloʊərz] . -

followers	.	18
追随者	.	-

"这句话是从领队探路者苍白的嘴唇里说出来的。"18

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[skaʊt] ['tæktɪks] .

SCOUT	TACTICS	.
侦察	策略	.

侦察战术。

[hjuː] [hæd; həd] [nəʊn] ['bɪli] [wɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] ['præktɪkl] [dʒəʊks][ɒn] ['meni]

Hugh	had	known	Billy	Worth	to	be	addicted	to	playing	practical	jokes	on	many
休	有	已知	比利	值得	到	是	上瘾	到	玩耍	实际的	笑话	在	许多

[ə'keɪʒnz] ,

occasions	,
场合	,

休多次发现比利·沃思有恶作剧的嗜好。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [səʊ] ['laʊdli]

but	he	was	really	puzzled	to	guess	the	truth	when	the	other	so	loudly
但	他	曾是	真的	困惑	到	猜测	这	真相	什么时候	这	其他	所以	高声

[dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ə'bʌv] .

declared	he	had	met	with	a	bear	on	the	trail	above	.
声明	他	有	遇见	和	一个	熊	在	这	踪迹	多于	.

但当对方大声宣称他在上面的小路上遇到了一头熊时，他真的感到很困惑，也猜不出真相。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

There	were	a	number	of	small	wild	animals	still	to	be	found	in	that	section
那里	是	一个	数字	的	小的	荒野	动物	仍然	到	是	成立	在	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

在该国的那个地区，仍然可以找到一些小型野生动物。

[hjuː] [hɪm'self] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['waɪldkæt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [trɪps][ɒv; əv]

Hugh	himself	had	met	with	a	ferocious	wildcat	on	one	of	the	camping	trips	of
休	他自己	有	遇见	和	一个	凶猛	野猫	在	一	的	这	野营	旅行	的

[ðə; ði] [truːp] [ʌp][æt; ət][ˌpaɪə'nɪə(r)] [leɪk] ,

the	troop	up	at	Pioneer	Lake	,
这	部队	向上	在	先锋	湖	,

休本人曾在童子军小队去先锋湖露营的一次旅行中遇到过一只凶猛的野猫。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]

but	such	a	thing	as	a	black	bear	had	not	been	seen	by	any	one	for
但	这样的	一个	事物	作为	一个	黑色的	熊	有	不是	到过	已见	经过	任何	一	为了

['meni] [j'iəz] . -

many	years	.	19
许多	年	.	-

但是，多年来一直没有人见过黑熊这种动物。19

['bɪli] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] , [hjuː] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] .

Billy	was	certainly	not	playing	a	part	,	Hugh	quickly	decided	.
比利	曾是	当然	不是	玩耍	一个	部分	,	休	迅速地	决定	.

休很快得出结论：比利肯定不是在演戏。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [æn; ən] [ɑːm] ,

The	patrol	leader	had	thrown	out	an	arm	,
这	巡逻	领导者	有	抛掷	出去	一个	手臂	,

巡逻队长伸出了一只胳膊，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['bɪli] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz][mæd]

so	as	to	block	the	passage	and	prevent	Billy	from	continuing	his	mad
所以	作为	到	堵塞	这	通道	和	防止	比利	从	继续	他的	疯狂的

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

以便封锁通道，阻止比利继续他的疯狂逃亡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wei] .

for	he	gave	evidences	of	being	inclined	that	way	.
为了	他	给予	证据	的	存在	倾斜	那	方式	.

因为他表现出了那样的倾向。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] [treɪl] [æz; əz] [ðəʊ] ['fʊli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

He	kept	looking	back	along	the	hill	trail	as	though	fully	anticipating	seeing	a	huge
他	保留	寻找	后退	沿着	这	爬坡道	踪迹	作为	尽管	完全	预期	看到	一个	巨大的

['heəri] ['mɒnstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [luːm] [ʌp] .

hairy	monster	suddenly	loom	up	.
毛茸茸	怪物	突然	织布机	向上	.

他不停地回头望向山间小路，仿佛随时都会看到一个巨大的毛茸茸的怪物突然出现。

[hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [dæʃ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

He	stood	ready	to	break	away	and	once	more	dash	down	toward	the	road	to
他	站立	准备好	到	休息	离开	和	一次	更多的	短跑	向下	朝向	这	路	到

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['baɪsɪklz] [hæd; həd] [biːn] [left] .

the	place	where	the	bicycles	had	been	left	.
这	地方	在哪里	这	自行车	有	到过	左边	.

他做好了随时挣脱束缚，再次冲向自行车停放处的道路的准备。

['ɑːθə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [friː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['pænɪk] [hɪm'self] ,

Arthur	,	though	not	free	from	a	touch	of	panic	himself	,
亚瑟	,	尽管	不是	自由的	从	一个	触碰	的	恐慌	他自己	,

亚瑟虽然自己也并非完全没有一丝恐慌，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

began	to	suspect	that	it	was	all	a	humbug	.
开始	到	怀疑	那	它	曾是	全部	一个	骗子	.

开始怀疑这一切都是骗局。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] ['bɪli] [ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [di'mɑːnd, -'mænd] :

He	turned	on	Billy	and	scornfully	demanded	:
他	转向	在	比利	和	轻蔑地	要求	:

他转过身来，对着比利冷嘲热讽地质问道：

“ [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [beə(r)] , [kænt] [juː; jʊ] ?

“	Show	us	your	old	bear	,	can't	you	?
”	展示	我们	你的	老的	熊	,	不能	你	?

“给我们看看你的旧熊，好吗？”

[mɑːtʃ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lets] [lʊk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] !

March	him	up	and	let's	look	him	in	the	eye	!
行进	他	向上	和	我们来吧	看	他	在	这	眼睛	!

把他押到跟前，让我们直视他的眼睛！

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [buːn] [kəm'pænjənz] , [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp]

I	reckon	that	you're	trying	to	rattle	your	boon	companions	,	that's	what	you're	up
我	估计	那	你是	尝试	到	嘎嘎作响	你的	恩惠	同伴	,	那就是	什么	你是	向上

[tuː; tə] , ['bɪli] [wɜːθ] .

to	,	Billy	Worth	.
到	,	比利	值得	.

我猜你是想激怒你的好朋友，这就是你的目的，比利·沃斯。

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [gəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

It	don't	go	,	and	you	might	as	well	call	it	off	.
它	不	去	,	和	你	可能	作为	出色地	称呼	它	离开	.

行不通，你还不如取消。

” ['bɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [hɪm'self] ,

”	Billy	began	to	get	a	grip	on	himself	,
”	比利	开始	到	得到	一个	紧握	在	他自己	,

比利开始控制住自己的情绪，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [dɪ'rɪʒn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['sensɪz] .

for	there	is	nothing	like	derision	to	bring	a	boy	to	his	proper	senses	.
为了	那里	是	没有什么	喜欢	嘲笑	到	带来	一个	男生	到	他的	恰当的	感官	.

因为没有什么比嘲笑更能让一个男孩清醒过来。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [plʌmp] [tʃiːks]

He	straightened	up	,	and	a	tinge	of	color	came	back	into	his	plump	cheeks
他	拉直	向上	,	和	一个	色调	的	颜色	来了	后退	进入	他的	丰满	脸颊

[æz; əz][hiː; hi] [riˈtɔːt] : -

as	he	retorted	:	20
作为	他	反驳	:	-

他直起身子，丰满的脸颊上恢复了一丝红晕，反驳道：20

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] — [lets] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [əˈlɒŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl] !

“	If	you	don't	believe	me	—	let's	see	you	go	right	along	up	there	,	that's	all	!
”	如果	你	不	相信	我	—	我们来吧	看	你	去	正确的	沿着	向上	那里	,	那就是	全部	!

“如果你不相信我——那就让我看看你上去能不能行，就这么定了！”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] ,

Let	me	tell	you	this	,	Arthur	Cameron	,
让	我	告诉	你	这	,	亚瑟	卡梅伦	,

让我告诉你，亚瑟·卡梅隆，

[ɪf] [jʊl] [əˈgriː] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [seɪm] [treɪl] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['waɪələs]

if	you'll	agree	to	walk	straight	along	this	same	trail	right	up	to	your	old	wireless
如果	你会	同意	到	走	直的	沿着	这	相同的	踪迹	正确的	向上	到	你的	老的	无线的

['fɪksɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [hɪl] ,

fixing	on	top	of	Cedar	Hill	,
定影	在	顶部	的	雪松	爬坡道	,

如果你同意沿着这条小路一直走到雪松山顶你以前固定的无线电台那里，

[aɪl] — [jes] ,

I'll	—	yes	,
患病的	—	是的	,

我会——是的，

[aɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [treɪd]

I'll	agree	to	give	you	that	hunting	knife	of	mine	you	asked	me	to	trade
患病的	同意	到	给	你	那	打猎	刀	的	矿	你	问	我	到	贸易

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][speə(r)] ['kʌmpəs] .

for	your	spare	compass	.
为了	你的	空闲的	罗盘	.

我同意把之前你让我用来换你备用指南针的那把猎刀给你。

[get] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] ?

Get	that	,	do	you	?
得到	那	,	做	你	?

你明白了吗?

[ænd; ənd][aɪm] [seɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɒfə(r)] , [tuː] ,

And	I'm	safe	in	making	the	offer	,	too	,
和	我是	安全的	在	制作	这	提供	,	也	,

而且我觉得提出这个提议也很稳妥。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [nəʊ] [jʊl] [get][ðə; ði] ['rætl] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

because	I	know	you'll	get	the	rattles	as	bad	as	I	did	just	as	soon	as	you
因为	我	知道	你会	得到	这	嘎嘎作响	作为	坏的	作为	我	做过	只是	作为	很快	作为	你

[set] [aɪz] [ɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] !

set	eyes	on	that	terrible	monster	!
放	眼睛	在	那	糟糕的	怪物	!

因为我知道，你只要一看到那个可怕的怪物，就会像我一样感到毛骨悚然!

” [hjuː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

”	Hugh	was	still	studying	the	other	.
”	休	曾是	仍然	学习	这	其他	.

休还在观察另一个人。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ˈriːəli] [siːn] [tuː; tə] [əˈlɑːm]

He	wondered	what	it	could	have	been	that	Billy	had	really	seen	to	alarm
他	想知道	什么	它	可以	有	到过	那	比利	有	真的	已见	到	警报

[hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] .

him	so	much	.
他	所以	很多	.

他想知道比利究竟看到了什么，才会让他如此惊恐。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [skaʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [waɪld] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [laɪk] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)]

As	a	rule	the	other	scout	was	not	given	to	wild	imaginings	like	several	other
作为	一个	规则	这	其他	侦察	曾是	不是	给定	到	荒野	想象	喜欢	一些	其他

[bɔɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːp] [huːm] [hjuː] [njuː] [ˈveri] [wel] .

boys	connected	with	the	troop	whom	Hugh	knew	very	well	.
男孩们	连接	和	这	部队	谁	休	知道	非常	出色地	.

总的来说，另一个童子军不像休很熟悉的童子军小队里的其他几个男孩那样，喜欢天马行空的想象。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˈstedinəs] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] ;

On	the	contrary	Billy	had	generally	shown	a	steadiness	much	to	his	credit	;
在	这	相反	比利	有	一般来说	所示	一个	稳定性	很多	到	他的	信用	;

相反，比利通常表现出的沉稳是他的一大优点；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][ænd; ənd] [nɒt] [ˈɒf(ə)n][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ɹəʊmˈænsɪŋ] .

he	was	matter	-	of	-	fact	and	not	often	given	to	romancing	.
他	曾是	事情	-	的	-	事实	和	不是	经常	给定	到	浪漫	.

他为人务实，不常谈情说爱。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] , [ˈbɪli] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːnli] . -

“	This	thing	has	gone	far	enough	,	Billy	,	”	he	said	sternly	.	21
”	这	事物	有	已消失	远的	足够的	,	比利	,	”	他	说	严厉地	.	-

“比利，这件事已经发展到这种地步了，”他严厉地说。21

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [wɒt] [ai] [seɪ] , [tʃiːf] , ” [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

“	I	know	you	don't	believe	what	I	say	,	Chief	,	”	complained	the	other	,
”	我	知道	你	不	相信	什么	我	说	,	首席	,	”	抱怨	这	其他	,

“我知道你不相信我说的话，队长，”另一个人抱怨道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ][hænd] ,

“	but	I'm	going	to	raise	my	hand	,
”	但	我是	去	到	增加	我的	手	,

但我要举手，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [seɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [ai][dɪd] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [siː]

and	on	the	honor	of	a	scout	say	once	more	that	I	did	really	and	truly	see
和	在	这	荣誉	的	一个	侦察	说	一次	更多的	那	我	做过	真的	和	真的	看

[ə; eɪ][beə(r)] ! ”

a	bear	!	”
一个	熊	!	”

我以童子军的荣誉再次声明，我确实亲眼看到了熊！

“ [wel] , [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [hjuː] .

“	Well	,	let	it	go	at	that	,	”	said	Hugh	.
”	出色地	,	让	它	去	在	那	,	”	说	休	.

“好吧，就此打住吧。”休说道。

“ [wiːl; wil] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

“	We'll	believe	that	you	thought	you	saw	some	sort	of	thing	that	looked	like	a
”	出色地	相信	那	你	想法	你	锯	一些	种类	的	事物	那	看起来	喜欢	一个

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

“我们会相信你当时以为自己看到了某种看起来像熊的东西。”

[aɪv] [nəʊn] ['feloʊz] [huː] [sɔː] [gəʊsts] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

I've	known	fellows	who	saw	ghosts	and	believed	it	as	much	as	they	could
我已经	已知	伙伴们	WHO	锯	鬼魂	和	相信	它	作为	很多	作为	他们	可以

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我认识一些见过鬼魂的人，他们对此深信不疑，就像相信任何事一样。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [slɪp]

till	it	was	proven	that	the	moving	white	object	was	a	pillow	-	slip
直到	它	曾是	已证实	那	这	移动	白色的	目的	曾是	一个	枕头	-	滑

[left] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] ,

left	out	on	the	clothes	line	,
左边	出去	在	这	衣服	线	,

直到后来证实，那个移动的白色物体是晾在晾衣绳上的枕套。

['fləʊtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [naɪt] [eə(r)] .

floating	up	and	down	in	the	soft	night	air	.
漂浮的	向上	和	向下	在	这	柔软的	夜晚	空气	.

在柔和的夜空中上下飘动。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [wʊdz] [ə; eɪ] [stʌmp] [kæn; kən] [lʊk] ['maɪti] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] , [aɪm]

Sometimes	in	the	dim	woods	a	stump	can	look	mighty	like	a	big	black	bear	,	I'm
有时	在	这	暗淡	树林	一个	树桩	能	看	强大的	喜欢	一个	大的	黑色的	熊	,	我是

[təʊld] . ″

told	.	″
讲述	.	″

据说，有时在昏暗的树林里，树桩看起来很像一头大黑熊。

“ [ðæts] [ɔːl] [truː] [ɪ'nʌf] , [hjuː] , ″ [pə'sistid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	P'raps	that's	all	true	enough	,	Hugh	,	″	persisted	the	other	,
“	或许	那就是	全部	真的	足够的	,	休	,	″	持续	这	其他	,

“或许你说的都对，休，”另一个人坚持道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][rɪə(r)][ʌp][ɒn][ɪts][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [stɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] — [ðæt]

“	but	when	you	see	it	rear	up	on	its	hind	legs	,	and	start	at	you	—	that
“	但	什么时候	你	看	它	后部	向上	在	它是	后	腿	,	和	开始	在	你	—	那

[lʊks] ['dɪfrənt] ,

looks	different	,
看起来	不同的	,

“但是当你看到它用后腿站立起来，直勾勾地盯着你时——那看起来就不一样了，

[doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

don't	it	?	″	demanded	the	other	.
不	它	?	″	要求	这	其他	.

难道不是吗？”对方问道。

“ [əʊ] ! [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	!	then	it	moved	,	did	it	?
“	哦	!	然后	它	已搬	,	做过	它	?

“哦！然后它动了，是吗？”

['æktʃuəli] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [haɪ] [saɪn] ?

actually	got	up	on	its	hind	legs	and	wanted	to	give	you	the	high	sign	?
实际上	得到	向上	在	它是	后	腿	和	通缉	到	给	你	这	高的	符号	?

它竟然用后腿站了起来，还想跟你打手势？

″ [dʒiə] ['ɑːθə(r)] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] .

″	jeered	Arthur	still	unconvinced	.
″	嘲笑	亚瑟	仍然	不信服	.

“亚瑟仍然不相信，他嘲笑道。”

“ [wel] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtrəʊl] .

“	Well	,	that's	what	you	get	for	belonging	to	the	Wolf	Patrol	.
“	出色地	,	那就是	什么	你	得到	为了	属于	到	这	狼	巡逻	.

“嗯，这就是加入狼群巡逻队的下场。”

[ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [beə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌz(ə)n] .

This	wonderful	bear	thought	you	might	be	his	own	cousin	.
这	精彩的	熊	想法	你	可能	是	他的	自己的	表哥	.

这只可爱的熊以为你可能是它的表亲。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈbɪli] . ” -

He	meant	to	shake	hands	with	you	,	Billy	.	”	22
他	意思是	到	摇	双手	和	你	,	比利	.	”	-

他本来是想跟你握手的，比利。”22

[ˈbɪli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] .

Billy	shrugged	his	broad	shoulders	.
比利	耸了耸肩	他的	广阔	肩膀	.

比利耸了耸他宽阔的肩膀。

[ðəʊ] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Though	still	looking	a	little	anxious	,	he	was	no	longer	white	in	the	face	.
尽管	仍然	寻找	一个	小的	焦虑的	,	他	曾是	不	更长	白色的	在	这	脸	.

虽然他看起来仍然有些焦虑，但脸色已经不再苍白了。

[ðɪs] [ˈskeptɪsɪzəm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [wɒt]

This	scepticism	on	the	part	of	Arthur	had	the	good	effect	of	arousing	what
这	怀疑论	在	这	部分	的	亚瑟	有	这	好的	影响	的	唤起	什么

[wɒz; wəz] [ˈkɒmbətɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɒli] [ˈneɪtʃə(r)] ,

was	combative	in	his	jolly	nature	,
曾是	好斗的	在	他的	快乐的	自然	,

亚瑟的这种怀疑态度反而激发了他开朗天性中好斗的一面。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [freʃ] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ] [hɑːt] .

and	putting	fresh	courage	in	his	boyish	heart	.
和	推杆	新鲜的	勇气	在	他的	男孩气	心	.

并给他的少年心注入了新的勇气。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ˈrezəluːtli] ,

“	Well	,	”	he	went	on	to	say	resolutely	,
“	出色地	,	”	他	去	在	到	说	坚决地	,

“嗯，”他坚定地继续说道，

“ [ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	can	see	that	you'll	never	be	satisfied	till	you	meet	up	with	that	bear	for
“	我	能	看	那	你会	绝不	是	使满意	直到	你	见面	向上	和	那	熊	为了

[jɔːˈself] ,

yourself	,
你自己	,

“我看得出来，除非你亲眼见到那只熊，否则你永远不会满足。”

[ˈɑːθə(r)] .

Arthur	.
亚瑟	.

亚瑟。

[səʊ] [spəʊz] [juː; jʊ] [haɪk] [aʊt] .

So	s'pose	you	hike	out	.
所以	假设	你	远足	出去	.

假设你徒步离开。

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

We'll	follow	after	you	.
出色地	跟随	后	你	.

我们会跟在你后面。

[ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] , [get] [ðæt] ?

I	dare	you	to	,	get	that	?
我	敢	你	到	,	得到	那	?

我敢打赌你做不到，明白了吗?

" [nəʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [stænd] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .

"	No	boy	can	easily	stand	being	put	on	his	mettle	.
"	不	男生	能	容易地	站立	存在	放	在	他的	气概	.

没有哪个男孩能轻易承受考验。

[wɪð] ['kweɪkɪŋ] [hɑːt] ['meni] [ə; eɪ] [læd] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒn][ə; eɪ][dɑːk]

With	quaking	heart	many	a	lad	has	started	into	a	country	churchyard	on	a	dark
和	震动	心	许多	一个	小伙子	有	开始	进入	一个	国家	墓地	在	一个	黑暗的

[naɪt] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['rekləs] ['ventʃə(r)] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [meɪts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

night	or	in	some	other	such	reckless	venture	just	because	his	mates	have	given
夜晚	或者	在	一些	其他	这样的	鲁莽	风险投资	只是	因为	他的	伙伴们	有	给定

[hɪm][ðə; ði] " [deə(r)] . " -

him	the	"	dare	.	"	23
他	这	"	敢	.	"	-

许多小伙子战战兢兢地在漆黑的夜晚闯入乡村教堂墓地，或者进行其他类似的鲁莽冒险，仅仅是因为他们的伙伴们给了他们"打赌"。23

['ɑːθə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

Arthur	gave	a	quick	look	up	the	trail	.
亚瑟	给予	一个	快的	看	向上	这	踪迹	.

亚瑟迅速朝小路方向瞥了一眼。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] [ɪn] [ðæt]

So	far	as	he	could	see	,	there	did	not	appear	to	be	anything	amiss	in	that
所以	远的	作为	他	可以	看	,	那里	做过	不是	出现	到	是	任何事物	错误	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

就他所见，那个方向似乎没有任何异常。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [beə(r)][dɪd] [lɜːk] [nɪə(r)][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æpt][tuː; tə] [ʃəʊ]

Surely	if	a	hungry	bear	did	lurk	near	by	he	would	have	been	apt	to	show
一定	如果	一个	饥饿的	熊	做过	潜伏	靠近	经过	他	会	有	到过	易于	到	展示

[hɪm'self] [eə(r)] [ðɪs] .

himself	ere	this	.
他自己	埃雷	这	.

如果附近真有饥饿的熊潜伏着，它肯定会在这时现身。

[səʊ] ['ɑːθə(r)] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] ,

So	Arthur	,	feeling	that	he	had	gone	too	far	now	to	show	the	white	feather	,
所以	亚瑟	,	感觉	那	他	有	已消失	也	远的	现在	到	展示	这	白色的	羽毛	,

于是亚瑟觉得自己现在展示那根白羽毛做得太过分了，

[θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [stept] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

threw	out	his	chest	,	and	stepped	ahead	of	the	other	two	.
扔	出去	他的	胸部	,	和	步	前方	的	这	其他	二	.

他挺起胸膛，走到另外两人前面。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] ['feɪkɪə(r)]['gəʊɪŋ] , ['bɪli] ,

"	All	right	,	you	watch	me	show	you	up	for	the	biggest	fakir	going	,	Billy	,
"	全部	正确的	,	你	手表	我	展示	你	向上	为了	这	最大	苦行僧	去	,	比利	,

"好，比利，你等着瞧，我会让你知道谁才是最大的骗子！"

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːmnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] .

"	he	remarked	with	all	the	firmness	he	could	command	.
"	他	评论	和	全部	这	硬度	他	可以	命令	.

"他用尽全力，坚定地说道。"

" [aɪv] [pɑːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] ,

"	I've	passed	up	and	down	along	the	same	trail	dozens	of	times	,
"	我已经	通过了	向上	和	向下	沿着	这	相同的	踪迹	几十个	的	时代	,

"我沿着这条小路来回走了几十次，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɛəd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] [əˈraʊnd] — [wel] ,

and	if	there'd	been	such	a	thing	as	a	bear	around	—	well	,
和	如果	那里	到过	这样的	一个	事物	作为	一个	熊	大约	—	出色地	,

如果当时真的有熊出没——嗯，

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi][æpt][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

wouldn't	I	be	apt	to	know	it	?
不会	我	是	易于	到	知道	它	?

我难道不应该知道吗?

[ges] [ai] [wʊd] .

Guess	I	would	.
猜测	我	会	.

我想我会的。

[naʊ] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][fɒks][wʌns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [fɒks] ;

Now	,	I've	seen	a	fox	once	,	a	little	red	fox	;
现在	,	我已经	已见	一个	狐狸	一次	,	一个	小的	红色的	狐狸	;

我曾经见过一只狐狸，一只小红狐；

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ðæt] [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] [tuː; tə] .

likewise	a	skunk	that	I	gave	a	wide	berth	to	.
同样地	一个	臭鼬	那	我	给予	一个	宽的	泊位	到	.

同样，我也远远地避开了一只臭鼬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

There	was	a	rabbit	that	used	to	jump	out	of	the	bushes	every	single	day	,
那里	曾是	一个	兔子	那	用过的	到	跳	出去	的	这	灌木丛	每一个	单身的	天	,

每天都有一只兔子从灌木丛里跳出来。

['sʌmtaɪmz] ['gɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [stɑːt] , [ɪf] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd] [fə'gɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

sometimes	giving	me	a	start	,	if	I	happened	to	be	thinking	hard	and	forgot	about	it	.
有时	给予	我	一个	开始	,	如果	我	发生	到	是	思维	难的	和	忘了	关于	它	.

有时候，如果我当时正专心思考而忘记了这件事，它就会给我一个惊喜。

['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] ! "

Wonder	whether	anybody	could	make	out	one	of	those	to	be	a	bear	!	"
想知道	无论	任何人	可以	制作	出去	一	的	那些	到	是	一个	熊	!	"

不知道有没有人能认出其中一个是熊!

" [əʊ] ! [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [klaɪm] , [ðæts] [ɔːl] , " [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ['bɪli] .

"	Oh	!	go	on	and	climb	,	that's	all	,	"	chuckled	the	confident	Billy	.
"	哦	!	去	在	和	爬	,	那就是	全部	,	"	轻笑	这	自信的	比利	.

"哦！去爬吧，就这么简单。"自信的比利笑着说。

" [jʊl] [siː] [ɪf] [aɪv] [gɒt] [mˈægnɪfˌaɪəz][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðɪs] [taɪm] . " -

"	You'll	see	if	I've	got	magnifiers	in	my	eyes	this	time	.	"	24
"	你会	看	如果	我已经	得到	放大镜	在	我的	眼睛	这	时间	.	"	-

"这次你们就看看我眼睛里是不是装了放大镜。"24

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

"	And	what	if	we	don't	see	your	bear	?	"	asked	Arthur	.
"	和	什么	如果	我们	不	看	你的	熊	?	"	问	亚瑟	.

"如果我们看不到你的熊怎么办？"亚瑟问道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ðɪ] [treɪl] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [ə'hed] ,

He	started	rather	slowly	to	mount	the	trail	,	keeping	a	bright	lookout	ahead	,
他	开始	相当	缓慢地	到	山	这	踪迹	,	保持	一个	明亮的	瞭望台	前方	,

他开始缓慢地沿着小路向上走，同时时刻警惕地观察前方。

[wɪtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [bi'lai] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənt] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

which	caution	rather	belied	his	confident	way	of	expressing	his	disbelief	.
哪个	警告	相当	谎言	他的	自信的	方式	的	表达	他的	怀疑	.

这种谨慎反而掩盖了他自信地表达怀疑的态度。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hjuː] .

"	You	will	,	all	right	,	"	replied	the	other	from	behind	Hugh	.
"	你	将要	,	全部	正确的	,	"	回复	这	其他	从	在后面	休	.

"你肯定会的，"休身后另一个人回答道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [dʌst] [aʊt] , [kænt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [træks] ?

"	Even	if	he's	dusted	out	,	can't	we	look	for	his	tracks	?
"	甚至	如果	他是	掸去灰尘	出去	,	不能	我们	看	为了	他的	轨道	?

"即使他已被消灭殆尽，我们难道不能寻找他的踪迹吗？"

[wʌts] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [skaʊts] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ðɪ] [mɑːrks] [ɒv; əv]

What's	the	use	of	being	scouts	if	we	aren't	able	to	tell	what	the	marks	of
是什么	这	使用	的	存在	侦察兵	如果	我们	不是	有能力的	到	告诉	什么	这	标记	的

[ə; eɪ] ['bɛrz] [pɔː] [ænd; ənd] [klɔːz] [lʊk] [laɪk] ?

a	bear's	paw	and	claws	look	like	?
一个	熊的	爪子	和	爪子	看	喜欢	?

如果我们连熊掌和爪子的痕迹都分辨不出来，那当童子军还有什么用呢?

" ['ɑːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [wɜːdz] .

"	Arthur	did	not	reply	in	words	.
"	亚瑟	做过	不是	回复	在	字	.

亚瑟没有用言语回答。

[hiː; hi] [dɪd] [kɑːst] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

He	did	cast	a	quick	glance	over	his	shoulder	,	however	,
他	做过	投掷	一个	快的	瞥一眼	超过	他的	肩膀	,	然而	,

不过，他还是迅速回头瞥了一眼。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

which	may	have	been	simply	to	make	sure	his	chums	were	close	at	his
哪个	可能	有	到过	简单地	到	制作	当然	他的	朋友们	是	关闭	在	他的

[hiːlz] ,

heels	,
高跟鞋	,

这或许只是为了确保他的伙伴们紧随其后。

[ðəʊ] [hjuː] ['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]

though	Hugh	rather	suspected	the	leader	to	be	desirous	of	making	certain	that
尽管	休	相当	怀疑	这	领导者	到	是	渴望	的	制作	肯定	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

there	was	a	clear	field	for	flight	open	to	him	in	case	of	necessity	.
那里	曾是	一个	清除	场地	为了	航班	打开	到	他	在	案件	的	必要性	.

不过休倒是怀疑，这位领导人是想确保万一需要逃跑时，自己能有一条畅通无阻的逃生之路。

['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vælə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Caution	as	well	as	valor	is	a	part	of	a	scout's	education	,
警告	作为	出色地	作为	勇气	是	一个	部分	的	一个	侦察兵的	教育	,

谨慎和勇敢都是童子军教育的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz][waɪz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] [ðəʊ] [skɔːn]

and	he	who	is	wise	will	always	know	of	a	way	for	retreat	though	scorning
和	他	WHO	是	明智的	将要	总是	知道	的	一个	方式	为了	撤退	尽管	蔑视

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] . -

to	make	use	of	the	same	.	25
到	制作	使用	的	这	相同的	.	-

智者虽不屑使用退路，却总能找到退路。25

['bɪli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

Billy	in	the	rear	was	evidently	very	much	in	earnest	.
比利	在	这	后部	曾是	显然	非常	很多	在	认真	.

后面的比利显然非常认真。

[hjuː] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['briːðɪŋ] [hɑːd] ,

Hugh	could	hear	him	breathing	hard	,
休	可以	听到	他	呼吸	难的	,

休能听见他呼吸急促。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] [ðə; ði]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə]

as	if	his	excitement	were	returning	in	full	force	the	closer	they	drew	to
作为	如果	他的	激动	是	返回	在	满的	力量	这	更近	他们	画	到

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][met][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ə'lɑːmɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

the	place	where	he	had	met	his	recent	alarming	adventure	.
这	地方	在哪里	他	有	遇见	他的	最近的	令人担忧	冒险	.

随着他们越来越接近他最近遭遇惊险经历的地方，他的兴奋之情也愈发强烈。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Although	he	could	not	believe	it	possible	that	Billy	had	actually	seen	such	a
虽然	他	可以	不是	相信	它	可能的	那	比利	有	实际上	已见	这样的	一个

[θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] ,

thing	as	a	bear	,
事物	作为	一个	熊	,

虽然他无法相信比利真的见过熊这种东西，

[stɪl] [hjuː] [kən'fest] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

still	Hugh	confessed	to	feeling	considerable	curiosity	himself	in	the	matter	.
仍然	休	坦白	到	感觉	大量	好奇心	他自己	在	这	事情	.

不过，休坦言自己对此事也颇感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][əʊld]

He	had	already	made	up	his	mind	that	it	would	turn	out	to	be	some	old
他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	它	会	转动	出去	到	是	一些	老的

[stʌmp] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [spɒt] .

stump	that	stood	in	a	rather	dark	and	gloomy	spot	.
树桩	那	站立	在	一个	相当	黑暗的	和	阴沉	点	.

他早已认定那会是矗立在阴暗角落里的一个老树桩。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [stʌmp] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns]

Perhaps	a	squirrel	had	run	up	the	stump	,	frightened	by	the	sudden	appearance
也许	一个	松鼠	有	跑步	向上	这	树桩	,	害怕	经过	这	突然	外貌

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

of	the	boy	,
的	这	男生	,

或许是松鼠被男孩的突然出现吓到了，爬上了树桩。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	this	movement	,	coupled	with	the	queer	appearance	of	the	remnant	of	a
和	这	移动	,	耦合	和	这	酷儿	外貌	的	这	剩	的	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

这一动静，再加上残存树木奇特的形态，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bɪli] [hɪz; ɪz][skeə(r)] . -

had	given	Billy	his	scare	.	26
有	给定	比利	他的	吓	.	-

把比利吓了一跳。26

[wel] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] .

Well	,	they	would	soon	know	what	it	might	have	been	.
出色地	,	他们	会	很快	知道	什么	它	可能	有	到过	.

他们很快就会知道那可能是什么了。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [nʌn] [tuː] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

Arthur	was	steadily	advancing	up	the	hillside	,	none	too	swiftly	it	must	be
亚瑟	曾是	稳步	前进	向上	这	山坡	,	没有任何	也	迅速地	它	必须	是

[kən'fest] .

confessed	.
坦白	.

亚瑟稳步向上攀登山坡，但不得不承认，他的速度并不算快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [rɪ'membəd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]

He	had	apparently	remembered	all	he	had	ever	learned	about	the	habits	of
他	有	显然	记得	全部	他	有	曾经	学习	关于	这	习惯	的

[ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] [wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['ləʊnli] [wʊdz] [weə(r)] ['deindʒəz][wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə] [lɜːk] ,

a	real	scout	when	passing	through	lonely	woods	where	dangers	were	apt	to	lurk	,
一个	真实的	侦察	什么时候	通过	通过	孤独	树林	在哪里	危险	是	易于	到	潜伏	,

他显然还记得所有关于真正的侦察兵在穿越人迹罕至、危机四伏的森林时应该如何行事的规矩。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

for	it	could	be	seen	that	he	was	turning	his	head	to	the	right
为了	它	可以	是	已见	那	他	曾是	转弯	他的	头	到	这	正确的

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	to	the	left	from	time	to	time	,
和	到	这	左边	从	时间	到	时间	,

因为可以看出他时不时地向左或向右转头。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

as	if	determined	that	nothing	should	escape	his	observation	.
作为	如果	决定	那	没有什么	应该	逃脱	他的	观察	.

仿佛决心不让任何事逃过他的观察。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [waɪn] ?

didn't	you	hear	something	that	sounded	like	a	whine	?
没有	你	听到	某物	那	听起来	喜欢	一个	抱怨	?

你没听到类似呜咽的声音吗?

” [ɑːskt] ['bɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

”	asked	Billy	from	his	position	of	safety	in	the	rear	.
”	问	比利	从	他的	位置	的	安全	在	这	后部	.

“比利从后方的安全位置问道。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][laɪk] [hɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːvəsnəs]

It	might	have	been	just	like	him	to	try	and	add	to	the	nervousness
它	可能	有	到过	只是	喜欢	他	到	尝试	和	添加	到	这	紧张

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [led][ðə; ði][væn] ,

of	the	scout	who	led	the	van	,
的	这	侦察	WHO	引领	这	货车	,

他可能就是那种会故意加剧带队侦察兵紧张情绪的人。

[bʌt; bət] [hjuː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ;
but Hugh knew that this was not so ;
但 休 知道 那 这 曾是 不是 所以 ;

但休知道事实并非如此；

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɒd] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]
he too had caught some sort of odd sound at the same time that the
他 也 有 捕捉 一些 种类 的 奇怪的 声音 在 这 相同的 时间 那 这
['ʌðə(r)] [spəʊk] [səʊ] ['θrɪlɪŋli] .
other spoke so thrillingly .
其他 辐 所以 激动人心 .

在对方激动人心地说话的同时，他也听到了一些奇怪的声音。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːθə(r)] , [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
As for Arthur , he stopped short .
作为 为了 亚瑟 , 他 停止 短的 .

至于亚瑟，他突然停住了脚步。

“ [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] , [hjuː] ?
“ What could that have been , Hugh ?
“ 什么 可以 那 有 到过 , 休 ?

“那会是什么呢，休？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] ,
” he asked anxiously ,
” 他 问 焦虑地 ,

他焦急地问道：“

[waɪl] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] ['bɪli] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [wɪð] [gliː] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ]
while the satisfied Billy actually began to chuckle with glee at seeing the doubting
尽管 这 使满意 比利 实际上 开始 到 轻笑 和 高兴 在 看到 这 怀疑
[wʌn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['weɪvərɪŋ] . -
one begin to show signs of wavering . 27
一 开始 到 展示 标志 的 摇摆不定 . -

而心满意足的比利看到那个心存疑虑的人开始动摇，竟忍不住得意地笑了起来。27

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] , ['ɑːθə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['prɒmptli] .
“ I couldn't say , Arthur , ” replied the scout master promptly .
“ 我 不能 说 , 亚瑟 , ” 回复 这 侦察 掌握 及时 .

“我不能说，亚瑟，”童子军领队立即回答道。

“ [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Some sort of animal made it .
“ 一些 种类 的 动物 制成 它 .

“某种动物做到了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fɒks] [kʊd; kəd] [bɑːk] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
I should think even a fox could bark loud enough for that ,
我 应该 思考 甚至 一个 狐狸 可以 吠 大声 足够的 为了 那 ,

我想即使是狐狸也能吠得足够响亮吧。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wiːzl] [snɑːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɒðəd] [waɪl] ['fiːdɪŋ] .
or a weasel snarl because he was bothered while feeding .
或者 一个 黄鼠狼 咆哮 因为 他 曾是 烦恼 尽管 喂养 .

或者像黄鼠狼一样咆哮，因为它在进食时受到了打扰。

[wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːd] [ɒf] , ['ɑːθə(r)] ?
Want me to lead off , Arthur ?
想 我 到 带领 离开 , 亚瑟 ?

亚瑟，你想让我先说吗?

〞 [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [jes] ,

〞	Perhaps	the	boy	would	have	been	glad	of	the	chance	to	say	yes	,
〞	也许	这	男生	会	有	到过	高兴的	的	这	机会	到	说	是的	,

“或许男孩会很乐意有机会说‘是’。”

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['bɪli] [wʊd] [ɪg'zʌlt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz]

but	knowing	how	Billy	would	exult	at	his	sudden	change	of	heart	he	shut	his
但	会心	如何	比利	会	欢腾	在	他的	突然	改变	的	心	他	关闭	他的

[tiːθ] [hɑːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪəli] [rɪ'plaɪd] :

teeth	hard	together	and	merely	replied	:
牙齿	难的	一起	和	仅仅	回复	:

但他知道比利会因为他突然改变主意而欣喜若狂，于是他紧紧咬住牙关，只是回答道：

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [hjuː] .

“	Well	,	I	should	say	not	,	Hugh	.
〞	出色地	,	我	应该	说	不是	,	休	.

“嗯，我应该说不是，休。”

[aɪ][dəʊnt] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['breɪvɪst] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ,

I	don't	make	out	to	be	the	bravest	scout	in	the	troop	in	the	Wolf	Patrol	,
我	不	制作	出去	到	是	这	最勇敢的	侦察	在	这	部队	在	这	狼	巡逻	,

我可不是狼巡逻队里最勇敢的童子军，

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['redi] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːl] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['hæpən]

but	I	hope	I	am	not	ready	to	lie	down	and	crawl	just	because	I	happen
但	我	希望	我	是	不是	准备好	到	说谎	向下	和	爬行	只是	因为	我	发生

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] [waɪn] .

to	hear	a	silly	old	whine	.
到	听到	一个	愚蠢的	老的	抱怨	.

但我希望我不会因为听到一声愚蠢的老哭就乖乖躺下求饶。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [sʌm; səm] [dɒg] [ðæts] [biːn] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd]

Chances	are	it's	some	dog	that's	been	digging	out	a	rabbit	burrow	up	here	and
机会	是	它是	一些	狗	那就是	到过	挖掘	出去	一个	兔子	洞穴	向上	这里	和

['wɒnts] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [hiːz] [ɒn] [dek] .

wants	to	let	us	know	he's	on	deck	.
想要	到	让	我们	知道	他是	在	甲板	.

很有可能是某只狗在这里挖了个兔子洞，想告诉我们它已经准备好了。

[kʌm] [ɒn] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌts] [ʌp] .

Come	on	,	both	of	you	,	and	let's	see	what's	up	.
来	在	,	两个都	的	你	,	和	我们来吧	看	是什么	向上	.

来吧，你们两个，让我看看发生了什么事。

〞 [wɪð] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] ['prəʊgres] , ['kʌvərɪŋ] [fʊt] ['ɑːftə(r)] [fʊt] , [kən'tɪnjʊɪŋ]

〞	With	that	Arthur	resumed	his	upward	progress	,	covering	foot	after	foot	,	continuing
〞	和	那	亚瑟	恢复	他的	向上	进步	,	覆盖	脚	后	脚	,	继续

[hɪz; ɪz] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ə'hed] .

his	careful	survey	ahead	.
他的	小心	民意调查	前方	.

“说完，亚瑟继续向上攀登，一步一步地向前走，继续仔细地观察前方的情况。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [leɪt] “ ['tendəfʊt] 〞 ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn]

Hugh	was	really	proud	of	the	way	the	late	“	tenderfoot	〞	managed	to	carry	on
休	曾是	真的	自豪的	的	这	方式	这	晚的	“	嫩脚	〞	管理	到	携带	在

[ðə; ði] [liːd] [səʊ] [sək'sesfəli] ;

the	lead	so	successfully	;
这	带领	所以	成功地	;

休对这位已故的“菜鸟”能够如此成功地保持领先地位感到非常自豪；

['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)][kʊd; kəd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ]

even	under	the	exciting	conditions	the	scout	master	could	pay	attention	to	such
甚至	在下面	这	激动人心	状况	这	侦察	掌握	可以	支付	注意力	到	这样的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

即使在如此激动人心的环境下，童子军领队也能注意到这些事情。

[sɪns] [ðeɪ] [kən'sɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz] [æz; əz] [ɪn'strʌktə(r)] . -

since	they	concerned	his	duties	as	instructor	.	28
自从	他们	担心的	他的	职责	作为	讲师	.	-

因为这些事与他作为教员的职责有关。28

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] , ['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [tɜ:n] [ðæt] [ʃɑ:p] [bend] , ” ['ɔ:lməʊst] ['wɪspəd]

“	Just	a	little	further	,	Arthur	,	and	you'll	turn	that	sharp	bend	,	”	almost	whispered
“	只是	一个	小的	更远	,	亚瑟	,	和	你会	转动	那	锋利的	弯曲	,	”	几乎	低声说道

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

“再往前走一点，亚瑟，你就拐过那个急弯了，”比利几乎是低声说道。

['presɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['i:gənəs] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

pressing	up	against	Hugh	in	his	intense	eagerness	to	see	what	would	happen	.
紧迫	向上	反对	休	在	他的	激烈的	渴望	到	看	什么	会	发生	.

他急切地想看看会发生什么，便紧紧地贴着休。

“ [əʊ] ! [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [waɪn] [ə'gen] ,

“	Oh	!	there	was	that	whine	again	,
“	哦	!	那里	曾是	那	抱怨	再次	,

“哦！那抱怨声又来了！”

[hju:] ! [mɛ'bi] [jʊl] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Hugh	!	Mebbe	you'll	believe	me	after	a	bit	.
休	!	也许	你会	相信	我	后	一个	少量	.

休！也许过一会儿你就会相信我了。

[mɛ'bi] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'i:] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)]['hævɪn] - [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] !

Mebbe	you'll	give	me	credit	for	havin	'	eyes	in	my	head	!
也许	你会	给	我	信用	为了	拥有	-	眼睛	在	我的	头	!

或许你会觉得我长了眼睛！

['stedi] [naʊ] , [əʊld] ['waɪələs] !

Steady	now	,	old	wireless	!
稳定的	现在	,	老的	无线的	!

稳住，老旧的无线设备！

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [steps] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [baʊnd] [tu:; tə] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)] [aɪl] [i:t] [maɪ][hæt] !

A	few	more	steps	,	and	you're	bound	to	strike	something	or	I'll	eat	my	hat	!
一个	很少	更多的	步骤	,	和	你是	边界	到	罢工	某物	或者	患病的	吃	我的	帽子	!

再走几步，你肯定会撞到什么东西，不然我就把帽子吃了！

” [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['mænɪfest] ['nɜ:vəsnəs] [ɒv; əv]

”	This	sort	of	talk	was	well	calculated	to	increase	the	manifest	nervousness	of
”	这	种类	的	讲话	曾是	出色地	计算	到	增加	这	显现	紧张	的

['ɑ:θə(r)] ,

Arthur	,
亚瑟	,

“这种谈话显然是为了加剧亚瑟明显的紧张情绪。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækbəʊn] , [nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ]

but	he	was	at	least	game	to	the	backbone	,	not	dreaming	of	showing
但	他	曾是	在	至少	游戏	到	这	骨干	,	不是	做梦	的	显示

[ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] ,

the	white	feather	,
这	白色的	羽毛	,

但他至少斗志昂扬，丝毫没有想要炫耀白羽的念头。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] [dred] [tuː; tə][duː; də] . -

the	thing	above	all	others	that	any	ordinary	boy	dreads	to	do	.	29
这	事物	多于	全部	其他的	那	任何	普通的	男生	脏辫	到	做	.	-

这是任何一个普通男孩最害怕做的事情。29

[hjuː] [prest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['liːdə(r)] .

Hugh	pressed	a	little	closer	to	the	leader	.
休	按下	一个	小的	更近	到	这	领导者	.

休又往领头人身边靠了靠。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

He	wanted	to	be	on	hand	for	what	was	going	to	happen	,
他	通缉	到	是	在	手	为了	什么	曾是	去	到	发生	,

他想亲眼见证即将发生的事情。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] ['trædʒɪk][ɔː(r)]['kɒmɪk(ə)l] [laɪnz] .

no	matter	whether	this	turned	out	to	be	along	tragic	or	comical	lines	.
不	事情	无论	这	转向	出去	到	是	沿着	悲惨	或者	滑稽	线条	.

无论这件事最终是走向悲剧还是喜剧。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] [tremblɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm]

And	besides	,	Arthur	was	visibly	trembling	,	as	though	he	needed	some
和	除了	,	亚瑟	曾是	明显地	发抖	,	作为	尽管	他	需要	一些

[strɒŋ] [ɑːm] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] [ʌp] .

strong	arm	to	back	him	up	.
强的	手臂	到	后退	他	向上	.

而且，亚瑟明显在颤抖，好像需要有人用强壮的手臂支撑他。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [hjuː] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [ə'fɔːd] [hɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

If	he	felt	Hugh	touching	his	elbow	it	would	doubtless	afford	him	more	or	less
如果	他	毛毡	休	接触	他的	弯头	它	会	毫无疑问	买得起	他	更多的	或者	较少的

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

如果他感觉到休碰了他的胳膊肘，无疑会给他带来或多或少的安慰。

[ðen] ['ɑːθə(r)] , [wɪð] [set] [dʒɔːz] , ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ,

Then	Arthur	,	with	set	jaws	,	summoning	all	his	resolution	to	the	fore	,
然后	亚瑟	,	和	放	下颚	,	召唤	全部	他的	解决	到	这	前	,

然后，亚瑟咬紧牙关，鼓起全部决心，

[meɪd] [ðə; ði][lɑːst] [step] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl]

made	the	last	step	needed	to	take	him	around	that	bend	in	the	trail	where	the	tall
制成	这	最后的	步	需要	到	拿	他	大约	那	弯曲	在	这	踪迹	在哪里	这	高的

[bʊʃɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .

bushes	seemed	to	shut	out	what	lay	beyond	.
灌木丛	似乎	到	关闭	出去	什么	躺	超过	.

他迈出了最后一步，绕过了小路的拐弯处，高大的灌木丛似乎遮蔽了后面的景色。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [stəʊn] ,

No	sooner	had	he	done	so	than	he	seemed	to	be	changed	into	stone	,
不	很快	有	他	完毕	所以	比	他	似乎	到	是	已更改	进入	石头	,

他刚一这么做，就好像变成了石头一样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,

for	he	stood	there	like	a	statue	carved	out	of	marble	,
为了	他	站立	那里	喜欢	一个	雕像	雕刻	出去	的	大理石	,

他像一座大理石雕像一样矗立在那里，

['steərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] .

staring	at	something	that	lay	just	beyond	.
凝视	在	某物	那	躺	只是	超过	.

凝视着不远处的某个东西。

['bɪli] [keɪm] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][gɑːsp] :

Billy	came	pushing	up	just	in	time	to	hear	the	pilot	of	the	expedition	gasp	:
比利	来了	推动	向上	只是	在	时间	到	听到	这	飞行员	的	这	远征	喘气	:

比利赶到时，正好听到探险队飞行员倒吸了一口凉气：

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看!

[lʊk] , [hjuː] !

look	,	Hugh	!
看	,	休	!

看，休!

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ə; eɪ][beə(r)] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] ['ʃʊdnt] ?

Is	that	really	a	bear	,	or	am	I	seeing	things	I	shouldn't	?
是	那	真的	一个	熊	,	或者	是	我	看到	事物	我	不应该	?

那真的是熊吗？还是我眼花了？

” [wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt]

”	When	the	scout	master	had	taken	a	second	look	he	made	a	discovery	that
”	什么时候	这	侦察	掌握	有	已采取	一个	第二	看	他	制成	一个	发现	那

[siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

seemed	to	afford	him	more	or	less	satisfaction	,
似乎	到	买得起	他	更多的	或者	较少的	满意	,

“当童子军领队仔细查看后，他有了一番发现，这似乎让他感到或多或少的满意。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] : -

for	he	immediately	called	out	:	30
为了	他	立即地	称为	出去	:	-

因为他立刻喊道：30

“ [ɪts] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][beə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ['ɑːθə(r)] .

“	It's	a	live	bear	,	all	right	,	Arthur	.
”	它是	一个	居住	熊	,	全部	正确的	,	亚瑟	.

“没错，这是一头活熊，亚瑟。”

['bɪli] ['wʌznt] ['driːmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

Billy	wasn't	dreaming	,	it	seems	.
比利	不是	做梦	,	它	似乎	.

看来比利并没有做梦。

[lʊk] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [wɪð] [ə; eɪ]

Look	closer	and	you'll	find	that	the	poor	thing	is	tied	to	that	tree	with	a
看	更近	和	你会	寻找	那	这	贫穷的	事物	是	系	到	那	树	和	一个

[rəʊp] ;

rope	;
绳索	;

仔细看，你会发现这可怜的小家伙被绳子绑在树上了；

[ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [pə'fɔːmɪŋ] [beə(r)] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['seɪləm] [lɑːst]

and	chances	are	it's	the	performing	bear	I	heard	was	over	at	Salem	last
和	机会	是	它是	这	表演	熊	我	听到	曾是	超过	在	塞勒姆	最后的

[wiːk] !

week	!
星期	!

很有可能就是我听说上周在塞勒姆表演的那只熊!

" [æt; ət] [ðæt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [briːðd] ['friːli] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	At	that	both	of	the	other	boys	breathed	freely	once	more	.
"	在	那	两个都	的	这	其他	男孩们	呼吸	自由	一次	更多的	.

“这时，另外两个男孩又可以自由地呼吸了。”

['bɪli] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Billy	puffed	out	his	chest	,
比利	膨胀的	出去	他的	胸部	,

比利挺起胸膛，

[fɪld] [wɪð] [praɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [biːn]

filled	with	pride	because	his	astonishing	declaration	had	at	least	been
已填	和	自豪	因为	他的	惊人	宣言	有	在	至少	到过

['pruːvn; 'prəʊvn] [truː] . -

proven	true	.	31
已证实	真的	.	-

他感到无比自豪，因为他那惊人的论断至少已被证实是正确的。31

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

THE	DANCING	BEAR	.
这	跳舞	熊	.

跳舞的熊。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	it	is	a	bear	all	right	,	isn't	it	?
"	但	它	是	一个	熊	全部	正确的	,	不是	它	?

“但它确实是一头熊，不是吗？”

" ['bɪli] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	Billy	was	saying	with	evident	satisfaction	,
"	比利	曾是	说	和	明显	满意	,

比利显然很满意地说：

“ [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ɔːl] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [skeəd] - [kɔːz] [ai]

“	and	you'll	have	to	take	back	all	you	said	about	my	being	so	scared	'	cause	I
"	和	你会	有	到	拿	后退	全部	你	说	关于	我的	存在	所以	害怕的	-	原因	我

[sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] ['hæpən]

saw	a	whole	lot	of	things	that	never	could	happen
锯	一个	所有的	很多	的	事物	那	绝不	可以	发生

“你得收回你之前说我有多害怕的话，因为我看到了好多根本不可能发生的事。”

, ['ɑːθə(r)] . [mɛ'bi] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [waɪld] [beəz] [ə; eɪ] - ['roʊmɪn] - [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] ['eni] [mɔː(r)] ,

,	Arthur	.	Mebbe	there	aren't	any	wild	bears	a	-	roamin	'	around	these	parts	any	more	,
,	亚瑟	.	也许	那里	不是	任何	荒野	熊	一个	-	漫游	-	大约	这些	部分	任何	更多的	,

亚瑟，也许这附近已经没有野生熊出没了。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['heəri] ['mɒnstə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [ai] ?

but	I	did	see	a	hairy	monster	,	didn't	I	?
但	我	做过	看	一个	毛茸茸	怪物	,	没有	我	?

但我确实看到了一个毛茸茸的怪物，不是吗?

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [meɪd] [laɪk]

And	**when**	**I**	**told**	**you**	**he**	**reared**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**made**	**like**
和	什么时候	我	讲述	你	他	饲养	向上	在	他的	后	腿	和	制成	喜欢

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

he	**wanted**	**to**	**dance**	**with**	**me**	**,**
他	通缉	到	舞蹈	和	我	,

当我告诉你他后腿直立，摆出一副想和我跳舞的样子时，

[ai] ['wʌznt] [jɑːn] , [juː; jʊ] [siː] .

I	**wasn't**	**yarning**	**,**	**you**	**see**	**.**
我	不是	纱线	,	你	看	.

你看，我不是在胡说八道。

[hʌ] !

Huh	**!**
嗯	!

哈!

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [aɪm] [ə; eɪ] ['feɪkɪə(r)] .

next	**time**	**you**	**won't**	**be**	**so**	**ready**	**to**	**make**	**out**	**I'm**	**a**	**fakir**	**.**
下一个	时间	你	惯于	是	所以	准备好	到	制作	出去	我是	一个	苦行僧	.

下次你就不会那么容易认定我是个苦行僧了。

['mægnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [stʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [biːst] !

Magnifying	**a**	**stump**	**into**	**a**	**live**	**beast**	**!**
放大	一个	树桩	进入	一个	居住	兽	!

把树桩放大成活生生的野兽!

[ˌhwjuː] !

Whew	**!**
呼!	!

呼!

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['stretʃɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

look	**at**	**him**	**stretching**	**right**	**now**	**,**	**will**	**you**	**?**
看	在	他	伸展	正确的	现在	,	将要	你	?

你看看他现在正在伸展身体的样子，好吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [hjuː] ?

What	**are**	**you**	**meaning**	**to**	**do**	**,**	**Hugh**	**?**
什么	是	你	意义	到	做	,	休	?

休，你打算怎么做?

" [ðə; ðiˈ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðiˈ] [ɪm'prɪznd] [beə(r)] , ['kɔːzɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə] [ɑːsk]

"	**The**	**patrol**	**leader**	**had**	**started**	**toward**	**the**	**imprisoned**	**bear**	**,**	**causing**	**Billy**	**to**	**ask**
"	这	巡逻	领导者	有	开始	朝向	这	被监禁	熊	,	导致	比利	到	问

[ðɪs] [lɑːst] ['kwestʃən] . -

this	**last**	**question**	**.**	**32**
这	最后的	问题	.	-

巡逻队长已经朝被囚禁的熊走去，比利这才问出了最后一个问题。32

" [waɪ] , [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][kæn; kən][biː; bi] ?

"	**Why**	**,**	**I**	**wonder**	**where**	**his**	**master**	**can**	**be**	**?**
"	为什么	,	我	想知道	在哪里	他的	掌握	能	是	?

"我很好奇他的主人会在哪里呢?"

" [hjuː] ['hɑːrdɪn] ['redɪli] [əb'zɜːvd] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] [ə'freʃ] .

"	**Hugh**	**Hardin**	**readily**	**observed**	**,**	**his**	**curiosity**	**aroused**	**afresh**	**.**
"	休	哈丁	容易	观察到	,	他的	好奇心	被唤醒	重新	.

休·哈丁敏锐地注意到这一点，他的好奇心再次被激发了出来。

“ [əʊ] ! ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [sliːp] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [məʊst] ['laɪkli] , ” ['bɪli]
“ Oh ! taking a good long sleep somewhere in the bushes around most likely , ” Billy
“ 哦 ! 采取 一个 好的 长的 睡觉 某处 在 这 灌木丛 大约 最多 可能 , ” 比利
[ri'mɑːk] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] .
remarked unconcernedly .
评论 毫不在意 .

“哦！很可能正在附近的灌木丛里好好睡上一觉呢。”比利漫不经心地说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [briːd] [ɔːl] [raɪt] , ['feloʊz] .
“ You know the breed all right , fellows .
“ 你 知道 这 品种 全部 正确的 , 伙伴们 .

“你们对这种品种很了解，伙计们。”

['ðer] [æz; əz]['kruːəl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz] [jʊd] [faɪnd] ['eniweə(r)] .
They're as cruel a bunch as you'd find anywhere .
它们是 作为 残忍的 一个 束 作为 你会 寻找 任何地方 .

他们是我见过最残忍的一群人。

[aɪ] ['rekən] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [gɒt] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv][bɪg] [welts] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)]
I reckon this poor thing's got heaps and heaps of big welts under his hair
我 估计 这 贫穷的 事物 得到 堆积如山 和 堆积如山 的 大的 肿块 在下面 他的 头发
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪpt] [wen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fiːl] [laɪk] ['dɑːnsɪŋ] ,
from being whipped when he wouldn't feel like dancing ,
从 存在 鞭打 什么时候 他 不会 感觉 喜欢 跳舞 ,

我估计这可怜的家伙头发下面肯定有很多很多大大小小的鞭痕，都是因为他不想跳舞的时候被鞭打的。

[hɪz; ɪz] [pəʊl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] .
his pole held in his forepaws .
他的 极 握住 在 他的 前爪 .

他用前爪握着他的杆子。

[aɪv] [wɒtʃt] - [ɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I've watched ' em do it .
我已经 观看 - 呃 做 它 .

我亲眼见过他们这么做。

” [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][beə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] .
” All of them now approached the bear more closely .
” 全部 的 他们 现在 接近 这 熊 更多的 密切 .

“他们所有人都更加靠近了那头熊。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [blæk] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] ,
The animal did not seem to be of the common black American variety ,
这 动物 做过 不是 似乎 到 是 的 这 常见的 黑色的 美国人 种类 ,

这只动物似乎不是常见的美国黑奴品种。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪnəmən] [hjuː] .
but had a sort of cinnamon hue .
但 有 一个 种类 的 肉桂 色调 .

但带有一种肉桂色。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['rʌʃə] ,
“ I think they bring them over from Russia ,
“ 我 思考 他们 带来 他们 超过 从 俄罗斯 ,

我认为他们是从俄罗斯带来的，

[daʊn] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [ɔː(r)]['jʊrəl] ['maʊntənz] ,
down along some part of the Caucasus or Ural Mountains ,
向下 沿着 一些 部分 的 这 高加索 或者 乌拉尔 山脉 ,

沿着高加索山脉或乌拉尔山脉的某些地段向下延伸，

" [hjuː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃægi] [biːst] , [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɒn][ɪts] [hɔːntʃ] ,
" Hugh was saying as the shaggy beast , still standing erect on its haunches ,
" 休 曾是 说 作为 这 毛茸茸 兽 , 仍然 常设 直立 在 它是 臀部 ,

休说着，只见那只毛茸茸的野兽仍然用后腿直立着。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['waɪnɪŋ] [saʊndz] [ə'gen] . -
started to make those queer whining sounds again . 33
开始 到 制作 那些 酷儿 抱怨 声音 再次 . -

又开始发出那种怪异的呜咽声了。33

" [wɒt] [-] ['rekən] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] [miːnz] [baɪ][ðæt] , [hjuː] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .
" What d'ye reckon the old thing means by that , Hugh ? " asked Arthur .
" 什么 染料 估计 这 老的 事物 方法 经过 那 , 休 ? " 问 亚瑟 .

"休，你觉得那老家伙这话是什么意思？"亚瑟问道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['ædɪd] ['bɪli] .
" And look at the way he keeps working his mouth , will you ? " added Billy .
" 和 看 在 这 方式 他 保持 在职的 他的 嘴 , 将要 你 ? " 额外 比利 .

"你瞧瞧他那张嘴，不停地张嘴呢！"比利补充道。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] !
" Tell you what , I think he must be hungry !
" 告诉 你 什么 , 我 思考 他 必须 是 饥饿的 !

"告诉你吧，我觉得他一定是饿了！"

[hiː; hi] [smelz] [ðæt] [faɪn] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [juːv] [gɒt]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] , [tʃiːf] .
He smells that fine loaf of bread you've got under your arm , Chief .
他 气味 那 美好的 面包 的 面包 你已经 得到 在下面 你的 手臂 , 首席 .

警长，他闻到了你胳膊下夹着的那块上好面包的香味。

['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] .
Better give it to the poor beggar .
更好的 给 它 到 这 贫穷的 乞丐 .

还不如把它给那个可怜的乞丐。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['slɑːðə, 'slæðə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Look at him putting out his tongue , and slathering his lips .
看 在 他 推杆 出去 他的 舌头 , 和 涂抹 他的 嘴唇 .

瞧他伸出舌头，往嘴唇上抹东西。

[hiːz] [ʃʊə(r)] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
He's sure begging for something . "
他是 当然 乞讨 为了 某物 . "

他肯定是在乞求什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] [hjuː] .
" I think I know what he wants most of all , " said Hugh .
" 我 思考 我 知道 什么 他 想要 最多 的 全部 , " 说 休 .

"我想我知道他最想要的是什么，"休说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [graʊndz] [tɔːn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
" You can see from the way the ground's torn up around that he must
" 你 能 看 从 这 方式 这 理由 撕裂 向上 大约 那 他 必须
[hæv; həv] [biːn] [taɪd][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] . "
have been tied here all night . "
有 到过 系 这里 全部 夜晚 . "

"从周围地面被翻得乱七八糟的样子可以看出，他肯定被绑在这里一整夜了。"

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

"呼！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [dɪ'kleəd] ['bɪli] ,

that	would	be	tough	on	the	poor	thing	,	wouldn't	it	?	″	declared	Billy	,
那	会	是	艰难的	在	这	贫穷的	事物	,	不会	它	?	″	声明	比利	,

“那对可怜的孩子来说也太惨了吧？”比利说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] ['eni] [biːst] [ɔː(r)][bɜːd]['sʌfə(r)]

who	had	a	tender	heart	and	could	not	bear	to	see	any	beast	or	bird	suffer
WHO	有	一个	投标	心	和	可以	不是	熊	到	看	任何	兽	或者	鸟	遭受

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

when	it	lay	in	his	power	to	change	things	for	the	better	.
什么时候	它	躺	在	他的	力量	到	改变	事物	为了	这	更好的	.

他心地善良，不忍心看到任何野兽或鸟类受苦，因为他有能力改变现状，让事情变得更好。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] , [bɔɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)]

“	He	wants	a	drink	of	water	the	worst	kind	,	boys	,	”	continued	the	patrol	leader
“	他	想要	一个	喝	的	水	这	最差	种类	,	男孩们	,	”	持续	这	巡逻	领导者

. -

.	34

. -

“他想喝水，是那种最糟糕的水，伙计们，”巡逻队长继续说道。34

“ [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [nɒt] [faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	And	I	know	of	a	fine	little	spring	not	five	minutes	'	walk	away	from	here	,
“	和	我	知道	的	一个	美好的	小的	春天	不是	五	分钟	-	走	离开	从	这里	,

[tuː] .

too	.
也	.

“而且我知道离这里步行不到五分钟路程的地方还有一处很棒的小泉眼。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [stept] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wen] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][kəʊld][drɪŋk] ,

I've	often	stepped	over	there	when	working	at	my	wireless	to	get	a	cold	drink	,
我已经	经常	步	超过	那里	什么时候	在职的	在	我的	无线的	到	得到	一个	寒冷的	喝	,

我工作的时候经常会去那边买杯冷饮。

″ ['ɑːθə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] .

″	Arthur	hastened	to	remark	.
″	亚瑟	加快	到	评论	.

亚瑟赶紧补充道。

“ [jʊr; jər] [ɪ'lektɪd] [ðen] [ju'nænɪməsli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [nəʊz] [weə(r)]

“	You're	elected	then	unanimously	,	seeing	that	you're	the	only	one	that	knows	where
“	你是	当选	然后	一致	,	看到	那	你是	这	仅有的	一	那	知道	在哪里

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk][laɪz] ,

the	water	tank	lies	,
这	水	坦克	谎言	,

“既然只有你知道水箱在哪里，那么你就会被全票选出来。”

″ ['bɪli] [təʊld][hɪm] .

″	Billy	told	him	.
″	比利	讲述	他	.

比利告诉他。

“ [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [wɒt] ? ″ [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] .

“	Elected	to	what	?	″	demanded	the	other	scout	.
“	当选	到	什么	?	″	要求	这	其他	侦察	.

“当选什么职位？”另一名侦察兵问道。

“ [waɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][beə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [drɪŋk] , ” ['bɪli] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Why	to	lead	the	poor	old	bear	to	his	drink	,	”	Billy	went	on	to	say	,
“	为什么	到	带领	这	贫穷的	老的	熊	到	他的	喝	,	”	比利	去	在	到	说	,

“为什么要引这只可怜的老熊去喝水呢？”比利接着说道。

[wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .

without	betraying	the	least	sign	of	humor	in	his	round	face	.
没有	背叛	这	至少	符号	的	幽默	在	他的	圆形的	脸	.

他圆脸上没有一丝幽默的表情。

“ [step] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌn'fɑːs(ə)n] [ðæt] ['griːsi] [rəʊp] , ['ɑːθə(r)] ,

“	Step	right	up	and	unfasten	that	greasy	rope	,	Arthur	,
”	步	正确的	向上	和	解开	那	腻	绳索	,	亚瑟	,

“亚瑟，过来解开那根油腻腻的绳子。”

[waɪl] [ai] [stænd] [baɪ] [ðɪs] [triː] ['redi] [tuː; tə] [klaɪm] ,

while	I	stand	by	this	tree	ready	to	climb	,
尽管	我	站立	经过	这	树	准备好	到	爬	,

我站在这棵树旁，准备爬树。

[ɪf] [səʊ] [biː; bi] [hiː; hi] [breɪks] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kɒmz] [maɪ] [wei] .

if	so	be	he	breaks	away	and	comes	my	way	.
如果	所以	是	他	休息	离开	和	来	我的	方式	.

如果真是这样，他就会挣脱束缚，朝我走来。

[hiː; hi] [kiːps] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

He	keeps	on	looking	at	me	like	he	thought	I	was	good	enough	to	eat	.
他	保持	在	寻找	在	我	喜欢	他	想法	我	曾是	好的	足够的	到	吃	.

他一直用那种好像我美味可口的眼神看着我。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['biːɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [plʌmp] .

That's	the	trouble	with	being	nice	and	plump	.
那就是	这	麻烦	和	存在	好的	和	丰满	.

这就是身材丰满的烦恼。

[bʌt; bət] [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [tʃʌm] ['ɑːθə(r)] ?

But	what	ails	you	,	Chum	Arthur	?
但	什么	疾病	你	,	密友	亚瑟	?

查姆·亚瑟，你究竟有什么不舒服?

[ai] [doʊnt] [siː] [juː; jʊ] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pæt] ['aʊə(r)] ['heəri] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz]

I	don't	see	you	jumping	forward	to	pat	our	hairy	brother	and	tell	him	his
我	不	看	你	跳	向前	到	拍	我们的	毛茸茸	兄弟	和	告诉	他	他的

['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

troubles	are	all	over	,
麻烦	是	全部	超过	,

我没见你跳上前去拍拍我们毛茸茸的兄弟，告诉他他的麻烦都过去了。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [ə'lɒŋ] . ” -

since	you've	come	along	.	”	35
自从	你已经	来	沿着	.	”	-

自从你来了之后。”35

“ [hjuː] !

“	Hugh	!
”	休	!

“休!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	are	we	going	to	do	about	it	?
什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

我们打算怎么做?

” ['ɑːθə(r)] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

”	Arthur	asked	,	turning	from	his	tormentor	toward	the	scout	master	.
”	亚瑟	问	,	转弯	从	他的	折磨者	朝向	这	侦察	掌握	.

“亚瑟问道，同时转身离开折磨他的人，看向童子军领队。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [aɪl] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [sprɪŋ] ,

“	If	you	lead	the	way	,	I'll	go	along	with	you	to	that	spring	,
”	如果	你	带领	这	方式	,	患病的	去	沿着	和	你	到	那	春天	,

“如果你带路，我就跟你一起去那个泉水边。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkwaɪətli] .

”	replied	the	other	quietly	.
”	回复	这	其他	悄悄	.

另一个人平静地回答道。

“ [wiː; wi] [mait] [fɪl] [ˈaʊə(r)][hæts][ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈðætl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .

“	We	might	fill	our	hats	and	perhaps	that'll	be	enough	.
”	我们	可能	充满	我们的	帽子	和	也许	那将	是	足够的	.

“我们或许能把帽子装满，也许这就足够了。”

[ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][beə(r)] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] ,

I	never	saw	a	bear	drink	water	,
我	绝不	锯	一个	熊	喝	水	,

我从没见过熊喝水。

[bʌt; bət][ɪn] [hɒt] [ˈsʌmə(r)] [ˈweðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]

but	in	hot	summer	weather	I	should	think	they'd	want	it	as	well	as	any	other
但	在	热的	夏天	天气	我	应该	思考	他们会	想	它	作为	出色地	作为	任何	其他

[ˈænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

但在炎热的夏季，我想它们和其他动物一样，也需要食物。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈɑːθə(r)] .

Come	along	,	Arthur	.
来	沿着	,	亚瑟	.

跟我来，亚瑟。

” [ˈbɪli] [siːmd] [ɪn] [daʊt] [ˈweðə(r)] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ɔː(r)] [rɪˈmeɪn]

”	Billy	seemed	in	doubt	whether	to	offer	to	accompany	his	comrades	or	remain
”	比利	似乎	在	怀疑	无论	到	提供	到	陪伴	他的	同志们	或者	保持

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

比利似乎犹豫不决，不知道是该主动提出陪同他的同伴们一起走，还是留在那里。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [left] [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] .

He	did	not	altogether	like	the	idea	of	finding	himself	left	alone	with	the	bear	.
他	做过	不是	共	喜欢	这	主意	的	寻找	他自己	左边	独自的	和	这	熊	.

他不太喜欢独自一人和熊待在一起的想法。

[ðə; ði] [rəʊp] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔːn] , [ænd; ənd] [mait] [breɪk] .

The	rope	looked	thin	and	worn	,	and	might	break	.
这	绳索	看起来	薄的	和	磨损	,	和	可能	休息	.

绳子看起来很细很破，可能会断。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] ,

So	as	soon	as	the	others	had	departed	,
所以	作为	很快	作为	这	其他的	有	已离开	,

其他人离开后，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈfeɪntə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhʌrid] [ɒn] [təˈwɔːd]

and	he	could	hear	their	voices	growing	fainter	as	they	hurried	on	toward
和	他	可以	听到	他们的	声音	生长	较暗	作为	他们	慌忙	在	朝向

[ˈɑːrθərz] [pet] [sprɪŋ] ,

Arthur's	pet	spring	,
亚瑟的	宠物	春天	,

他能听见他们的声音越来越微弱，他们正匆匆赶往亚瑟心爱的泉水边。

['bɪli] [prə'si:did] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['li:nɪŋ] . -

Billy	**proceeded**	**to**	**climb**	**the**	**tree**	**against**	**which**	**he**	**had**	**been**	**leaning**	**.**	**36**
比利	继续	到	爬	这	树	反对	哪个	他	有	到过	倾斜	.	-

比利继续爬上他刚才倚靠的那棵树。36

" [gɪvz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['aʊtlʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , " [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] ,

" Gives	**a**	**fellow**	**a**	**better**	**outlook**	**,**	**for**	**one**	**thing**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**,**
" 给予	一个	同伴	一个	更好的	前景	,	为了	一	事物	,	"	他	讲述	他自己	,

"至少，这能让人拥有更好的心态，"他对自己说。

[æz; əz][hi:; hi] ['strædld] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪm] , " [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][slaɪ][əʊld] ['rɑ:skl] [dɪd] [breɪk]

as	**he**	**straddled**	**the**	**lower**	**limb**	**,**	**"**	**and**	**then**	**in**	**case**	**the**	**sly**	**old**	**rascal**	**did**	**break**
作为	他	跨骑	这	降低	肢	,	"	和	然后	在	案件	这	狡猾	老的	恶棍	做过	休息

[lu:s] ,

loose	**,**
松动的	,

当他跨坐在下肢上时，"以防万一那个狡猾的老家伙挣脱了束缚，

[waɪ] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌhɑ:f'weɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kɪk] [æt; ət][hɪm] ,

why	**I'd**	**have**	**a**	**halfway**	**chance**	**to**	**kick**	**at**	**him**	**,**
为什么	ID	有	一个	半	机会	到	踢	在	他	,

为什么我有一半的机会踢到他?

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [hju:] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] .

and	**keep**	**him**	**down**	**below**	**till**	**they**	**came**	**back**	**and**	**Hugh**	**tied**	**him**	**up**	**again**	**.**
和	保持	他	向下	以下	直到	他们	来了	后退	和	休	系	他	向上	再次	.

把他关在下面，直到他们回来，休再次把他绑起来。

[skaʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] ; [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ]['mɒtəʊ] .

Scouts	**should**	**be**	**cautious**	**as**	**well**	**as**	**brave**	**;**	**that's**	**always**	**been**	**my**	**motto**	**.**
童子军	应该	是	谨慎	作为	出色地	作为	勇敢的	;	那就是	总是	到过	我的	座右铭	.

童子军应该既勇敢又谨慎；这始终是我的座右铭。

[ðeə(r)] ,

There	**,**
那里	,

那里，

[hju:] [went] [ænd; ənd] [left] [ðæt] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [wen] [hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:θə(r)] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [get]

Hugh	**went**	**and**	**left**	**that**	**loaf**	**of**	**bread**	**when**	**he**	**took**	**Arthur**	**with**	**him**	**to**	**get**
休	去	和	左边	那	面包	的	面包	什么时候	他	采取	亚瑟	和	他	到	得到

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

the	**water**	**.**
这	水	.

休带着亚瑟去打水的时候，把那块面包留在了那里。

[si:] [ðæt] [beə(r)] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

See	**that**	**bear**	**sniffing**	**as**	**hard**	**as**	**anything**	**,**	**would**	**you**	**?**
看	那	熊	嗅闻	作为	难的	作为	任何事物	,	会	你	?

你看到那只熊在拼命地嗅来嗅去了吗?

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [breɪk] [lu:s] [id] [stɑ:t] [ɪn][tu:; tə] ['gɒb(ə)l] [ðæt] [bred] ,

One	**thing**	**sure**	**,**	**if**	**he**	**did**	**break**	**loose**	**he'd**	**start**	**in**	**to**	**gobble**	**that**	**bread**	**,**
一	事物	当然	,	如果	他	做过	休息	松动的	他会	开始	在	到	咕噜	那	面包	,

可以肯定的是，如果他挣脱束缚，他肯定会狼吞虎咽地吃掉那块面包。

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:][ə'ləʊn] .

and	**let**	**me**	**alone**	**.**
和	让	我	独自的	.

别烦我。

" ['lɪsənɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['tɔ:kɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

"	Listening	he	could	hear	the	other	two	talking	some	little	distance	away	.
"	聆听	他	可以	听到	这	其他	二	说	一些	小的	距离	离开	.

他侧耳倾听，能听到不远处另外两个人正在说话。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['bɪli] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

It	was	from	this	that	Billy	judged	they	had	arrived	at	the	spring	,
它	曾是	从	这	那	比利	评判	他们	有	到达的	在	这	春天	,

比利由此判断他们已经到达了泉水边。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [kæm'peɪn] [hæts] .

and	were	proceeding	to	fill	their	campaign	hats	.
和	是	进行中	到	充满	他们的	活动	帽子	.

然后他们开始戴上竞选帽子。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [hju:z] [maɪt] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Although	this	idea	of	Hugh's	might	seem	a	little	strange	on	the	face	of	it	,
虽然	这	主意	的	休的	可能	似乎	一个	小的	奇怪的	在	这	脸	的	它	,

虽然休的这个想法乍一看可能有点奇怪，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kɒmən] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]

there	was	really	nothing	uncommon	about	his	desire	to	relieve	the	sufferings
那里	曾是	真的	没有什么	罕见	关于	他的	欲望	到	缓解	这	苦难

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:sti] ['ænɪm(ə)l] .

of	the	thirsty	animal	.
的	这	渴	动物	.

他想减轻这只口渴动物的痛苦，这其实并没有什么不寻常之处。

[skaʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə][du:; də][dʒʌst] [ði:z] ['helpf(ə)l] [θɪŋz] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]

Scouts	are	taught	to	do	just	these	helpful	things	whenever	the	opportunity
童子军	是	教授	到	做	只是	这些	有帮助	事物	每当	这	机会

['kɒmz] [ə'lɒŋ] ;

comes	along	;
来	沿着	;

童子军被教导在有机会的时候就去做这些有益的事情；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɜ:st] ['med(ə)l]['əʊvə(r)]

and	many	a	fellow	has	found	a	chance	to	turn	his	reversed	medal	over
和	许多	一个	同伴	有	成立	一个	机会	到	转动	他的	反转	勋章	超过

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['mɜ:si] [tə'wɔ:d] [dʌm] [bi:sts] ,

for	the	day	by	an	act	of	mercy	toward	dumb	beasts	,
为了	这	天	经过	一个	行为	的	怜悯	朝向	哑的	野兽	,

许多家伙都通过对愚钝的牲畜行善，找到了机会将自己当天被扣上的奖章翻转过来。

— ['hɔ:sɪz] , [kaʊz] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][dɒgz][ɪn][peɪn][ɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] . -

—	horses	,	cows	,	or	even	dogs	in	pain	or	trouble	of	any	sort	.	37
—	马匹	,	牛	,	或者	甚至	狗	在	疼痛	或者	麻烦	的	任何	种类	.	-

——马、牛，甚至狗，如果它们感到疼痛或遇到任何困难。37

['gɪv(ə)n] [taɪm] , ['bɪli] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] [hɪm'self] ,

Given	time	,	Billy	might	have	thought	to	the	same	end	himself	,
鉴于	时间	,	比利	可能	有	想法	到	这	相同的	结尾	他自己	,

如果时间允许，比利或许也会想到同样的目的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [dɪd] [nɒt] [wɜ:k] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

but	his	brain	did	not	work	as	rapidly	as	that	of	some	of	the	other	boys
但	他的	脑	做过	不是	工作	作为	快速	作为	那	的	一些	的	这	其他	男孩们

,

,

,

但他的大脑运转速度不如其他一些男孩那么快。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] .

and	as	a	rule	he	made	slow	progress	.
和	作为	一个	规则	他	制成	慢的	进步	.

而且他通常进展缓慢。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ,

He	sat	there	,
他	卫星	那里	,

他坐在那里，

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [pə'fɔːmɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd] [gesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

keeping	a	wary	eye	on	the	performing	bear	and	guessing	at	the	progress	of
保持	一个	警惕	眼睛	在	这	表演	熊	和	猜测	在	这	进步	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [wɪð]

his	chums	by	catching	the	sound	of	their	voices	coming	louder	and	louder	with
他的	朋友们	经过	捕捉	这	声音	的	他们的	声音	未来	更大声	和	更大声	和

['evri] [hɑːf] ['mɪnɪt] .

every	half	minute	.
每一个	一半	分钟	.

他警惕地注视着表演的熊，并通过捕捉同伴们的声音来猜测它们的进展，因为每隔半分钟，它们的声音就会越来越大。

[ðen] ['bɪli] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ['fɪgəz] ['flɪtɪŋ] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Then	Billy	breathed	more	freely	when	he	saw	their	figures	flitting	carefully	among	the
然后	比利	呼吸	更多的	自由	什么时候	他	锯	他们的	数据	飞掠	小心	之中	这

[triːz] [nɪə(r)][baɪ] ,

trees	near	by	,
树木	靠近	经过	,

看到他们的身影小心翼翼地穿梭在附近的树林间，比利这才松了口气。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [spɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

so	as	not	to	spill	more	of	the	water	than	could	be	helped	.
所以	作为	不是	到	洒	更多的	的	这	水	比	可以	是	帮助	.

以免洒出的水比可以避免的更多。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪz] !

“	Good	for	you	,	boys	!
“	好的	为了	你	,	男孩们	!

“好样的，孩子们！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pɜːtʃ] ,

”	he	called	out	as	he	hastened	to	slip	down	from	his	elevated	perch	,
”	他	称为	出去	作为	他	加快	到	滑	向下	从	他的	升高	栖息	,

他一边喊着，一边急忙从高处滑下来。

[bʌt; bət][nɒt] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,

but	not	soon	enough	to	escape	the	sharp	eyes	of	Arthur	,
但	不是	很快	足够的	到	逃脱	这	锋利的	眼睛	的	亚瑟	,

但还是没能及时逃脱亚瑟锐利的目光。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['dezət] [ðə; ði]['spɒlɪd] [ɜːθ] . -

who	immediately	took	him	to	task	for	deserting	the	solid	earth	.	38
WHO	立即地	采取	他	到	任务	为了	逃兵	这	坚硬的	地球	.	-

他们立即责备他抛弃了坚实的大地。[38]

“ [waɪz] [əʊld] ['bɪli] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Wise	old	Billy	,	ain't	it	?
“	明智的	老的	比利	,	不是	它	?

“老比利真睿智，不是吗？”

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , ['dʒɪrɪŋli] .

”	he	remarked	,	jeeringly	.
”	他	评论	,	嘲笑地	.

“他嘲讽地说道。”

“ [hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪbld] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [teɪm] [beə(r)] ,

“	He	wasn't	going	to	take	any	chances	of	being	nibbled	at	by	the	tame	bear	,
〃	他	不是	去	到	拿	任何	机会	的	存在	轻咬	在	经过	这	驯服	熊	,

[wɒz; wəz][hiː; hi] ?

was	he	?
曾是	他	?

他肯定不会冒任何被驯养的熊轻咬的风险，对吧?

[klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [sʌn] ?

Climbed	a	tree	,	didn't	you	,	son	?
攀登	一个	树	,	没有	你	,	儿子	?

儿子，你爬树了吧?

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [beəz] ['kʊd(ə)nt] [ʃɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪk] [hɒt] [keɪks] !

Just	as	if	bears	couldn't	shin	up	a	trunk	like	hot	cakes	!
只是	作为	如果	熊	不能	胫	向上	一个	树干	喜欢	热的	蛋糕	!

就好像熊爬上树干就像爬热蛋糕一样!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ['bɪli] . ”

You're	a	bright	one	,	I	must	say	,	Billy	.	”
你是	一个	明亮的	一	,	我	必须	说	,	比利	.	”

不得不说，比利，你真是个聪明的孩子。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , ” [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]

“	That's	all	right	and	I	am	not	ashamed	to	admit	it	,	either	,	”	asserted	the
〃	那就是	全部	正确的	和	我	是	不是	羞愧	到	承认	它	,	任何一个	,	〃	断言	这

['ʌðə(r)] ['staʊtli] .

other	stoutly	.
其他	坚定地	.

“没关系，我也不觉得羞于承认这一点，”另一个人坚定地说道。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [ræʃ] , [ðə; ði] [ruːlz] [seɪ] .

“	A	scout	should	never	be	rash	,	the	rules	say	.
〃	一个	侦察	应该	绝不	是	皮疹	,	这	规则	说	.

“规则规定，球探绝不能鲁莽行事。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tʃɑːnsiz] , [wen] [aɪ] [njuː] [ðæt] [beə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ]

Why	should	I	take	unnecessary	chances	,	when	I	knew	that	bear	had	his	eye
为什么	应该	我	拿	不必要	机会	,	什么时候	我	知道	那	熊	有	他的	眼睛

[ɒn][ˌem 'iː] ,

on	me	,
在	我	,

既然我知道那头熊盯上了我，我为什么要冒不必要的风险呢?

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] ?

and	thought	I'd	make	a	good	lunch	?
和	想法	ID	制作	一个	好的	午餐	?

我想我应该能做顿好吃的午餐?

[ɪf] [id] [biːn] ['tæklɪŋ] [juː; jʊ] , ['ɑːθə(r)] ,

If	he'd	been	tackling	you	,	Arthur	,
如果	他会	到过	擒抱	你	,	亚瑟	,

如果他当时是在扑向你，亚瑟，

[aɪ'd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][græb][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,

I'd	show	you	what	I'd	do	if	I	had	to	grab	him	from	the	back	,
ID	展示	你	什么	ID	做	如果	我	有	到	抓住	他	从	这	后退	,

我会向你展示，如果我必须从背后抓住他，我会怎么做。

[ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð] [hɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [dʌz] ; ['əʊnli] [hiː; hi] ['hæznt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ɒn] [raɪt]

and	wrestle	with	him	like	his	master	does	;	only	he	hasn't	his	muzzle	on	right
和	搏斗	和	他	喜欢	他的	掌握	做	;	仅有的	他	还没有	他的	枪口	在	正确的

[naʊ] ,

now	,
现在	,

像他的主人那样和他搏斗；只是他现在还没戴上嘴套。

[ænd; ənd] [ðætɪd] [biː; bi] [bæd] .

and	that'd	be	bad	.
和	那样的话	是	坏的	.

那可就糟了。

[dʌz] [hiː; hi] [drɪŋk] , [hjuː] ?

Does	he	drink	,	Hugh	?
做	他	喝	,	休	?

休，他喝酒吗?

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] ,

"	While	the	others	were	indulging	in	this	little	exchange	of	sentiments	,
"	尽管	这	其他的	是	沉溺于	在	这	小的	交换	的	情感	,

“当其他人沉浸在这种小小的情感交流中时，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taɪd] [beə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] ['wɔːtə(r)] -

the	scout	master	had	advanced	toward	the	tied	bear	holding	out	his	hat	water	-
这	侦察	掌握	有	先进的	朝向	这	系	熊	保持	出去	他的	帽子	水	-

[peɪl] .

pail	.
桶	.

童子军领队拿着帽子和水桶，走向被绑着的熊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第2/5页

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['i:gəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [snaʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ku:l] ['lɪkwɪd][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

The	animal	eagerly	thrust	his	snout	into	the	cool	liquid	and	seemed	to	be
这	动物	急切地	推力	他的	鼻子	进入	这	凉爽的	液体	和	似乎	到	是

['drɪŋkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

drinking	after	a	fashion	,
喝	后	一个	时尚	,

那只动物急切地将鼻子伸进冰凉的液体中，似乎在以一种特殊的方式喝水。

[wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [hju:] [hæd; həd] [bi:n] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [bi:st] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

which	told	that	Hugh	had	been	right	when	he	said	the	beast	must	have	been
哪个	讲述	那	休	有	到过	正确的	什么时候	他	说	这	兽	必须	有	到过

['fɑ:sənd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . -

fastened	here	for	some	time	.	39
系紧	这里	为了	一些	时间	.	-

这说明休的判断是正确的，他说那头野兽肯定在这里被拴了一段时间了。39

“ [hi:; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['jestədeɪ]

“	He	wasn't	there	when	I	came	down	from	the	top	of	the	hill	yesterday
“	他	不是	那里	什么时候	我	来了	向下	从	这	顶部	的	这	爬坡道	昨天

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“昨天早上我从山顶下来的时候，他不在那里。”

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [tʃi:f] , ” ['ɑ:θə(r)] [ə'naʊnst] ,

I	give	you	my	word	for	that	,	Chief	,	”	Arthur	announced	,
我	给	你	我的	单词	为了	那	,	首席	,	”	亚瑟	宣布	,

“我向你保证，长官，”亚瑟宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə][hænd][hɪz; ɪz][hæt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

as	he	stood	ready	to	hand	his	hat	of	water	over	to	the	other	,
作为	他	站立	准备好	到	手	他的	帽子	的	水	超过	到	这	其他	,

他站在那里，准备把装满水的帽子递给对方。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜ:st] [sə'plaɪ] [pru:v] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] .

should	the	first	supply	prove	insufficient	to	satisfy	the	poor	beast	.
应该	这	第一的	供应	证明	不足的	到	满足	这	贫穷的	兽	.

如果第一批食物不足以满足这头可怜的牲畜。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə]

“	You	can	see	for	yourself	that	it	would	be	impossible	for	me	to
“	你	能	看	为了	你自己	那	它	会	是	不可能的	为了	我	到

[hæv; həv] [pɑ:st] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] [ænd; ənd] [mɪst] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [hɪm] . ”

have	passed	on	this	trail	and	missed	running	across	him	.	”
有	通过了	在	这	踪迹	和	错过	跑步	穿过	他	.	”

“你自己也看到了，我不可能沿着这条小路走过却没遇到他。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [-] ['rekən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,

“	But	what	d'ye	reckon	has	become	of	his	master	,
“	但	什么	染料	估计	有	变得	的	他的	掌握	,

“但是你认为他的主人现在怎么样了？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [gɔɪn] - [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [beə(r)] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,

and	how	are	we	goin	'	to	get	the	dancing	bear	back	to	town	,
和	如何	是	我们	去	-	到	得到	这	跳舞	熊	后退	到	镇	,

我们该如何把跳舞熊带回镇上呢？

[wen] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ?

when	he	don't	know	us	?
什么时候	他	不	知道	我们	?

当他根本不认识我们的时候?

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , ” ['bɪli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

That's	what	I'd	like	to	know	,	”	Billy	demanded	apprehensively	,
那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	”	比利	要求	忧心忡忡地	,

“我也想知道,”比利忐忑不安地问道。

[nɒt][æz; əz] [jet] ['deərɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːk] ['mɒnstə(r)] .

not	as	yet	daring	to	come	within	five	feet	of	the	sleek	monster	.
不是	作为	然而	大胆	到	来	之内	五	脚	的	这	光滑	怪物	.

目前还不敢靠近这头外形优美的怪物五英尺以内。

“ [aɪm] ['bɒðəd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , ” [hjuː] [təʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	bothered	to	know	what	it	all	means	,	”	Hugh	told	them	.
“	我是	烦恼	到	知道	什么	它	全部	方法	,	”	休	讲述	他们	.

“我很想知道这一切意味着什么,”休告诉他们。

“ [wen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][beə(r)][hɪə(r)] ,

“	When	he	fastened	the	bear	here	,
“	什么时候	他	系紧	这	熊	这里	,

“当他把熊拴在这里的时候,

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] [hiːz] [biːn] [kept]

the	man	must	have	had	some	notion	in	his	head	but	he's	been	kept
这	男人	必须	有	有	一些	概念	在	他的	头	但	他是	到过	保留

[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] . ” -

from	coming	back	again	.	”	40
从	未来	后退	再次	.	”	-

那人肯定心里有想法，但他已经被阻止再次回来了。”40

“ [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['peɪɪŋ]

“	Would	he	want	to	abandon	the	poor	thing	just	because	it	wasn't	paying
“	会	他	想	到	放弃	这	贫穷的	事物	只是	因为	它	不是	付费

[hɪm] [tuː; tə] [təʊt] [ðə; ði][beə(r)] [ə'lɒŋ] ?

him	to	tote	the	bear	along	?
他	到	手提袋	这	熊	沿着	?

“难道仅仅因为带着熊没有报酬，他就想抛弃这可怜的熊吗？”

” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

”	asked	Arthur	.
”	问	亚瑟	.

“亚瑟问道。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , ” [sed] [hjuː] .

“	I	wouldn't	think	that	could	be	,	”	said	Hugh	.
“	我	不会	思考	那	可以	是	,	”	说	休	.

“我没想到会这样,”休说道。

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

“	As	far	as	I	know	,
“	作为	远的	作为	我	知道	,

“据我所知，

[ðiːz] [men] [huː] [əʊn] [treɪnd] [beəz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ]

these	men	who	own	trained	bears	always	make	a	good	deal	of	money	and	they
这些	男人	WHO	自己的	受过训练	熊	总是	制作	一个	好的	交易	的	钱	和	他们

[spend] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .

spend	mighty	little	.
花费	强大的	小的	.

这些拥有训练有素的熊的人总是能赚很多钱，而且他们花钱很少。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['fɪfti] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)]

Besides	**,**	**such**	**an**	**animal**	**would**	**be**	**worth**	**fifty**	**or**	**a**	**hundred**	**dollars**	**for**
除了	,	这样的	一个	动物	会	是	值得	五十	或者	一个	百	美元	为了

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [p'ɜ:pəsɪz] , [aɪ'd] [θɪŋk] .

exhibition	**purposes**	**,**	**I'd**	**think**	**.**
展览	目的	,	ID	思考	.

此外，我认为，这样的动物如果用于展览，应该值五十到一百美元。

[nəʊ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

No	**,**	**there's**	**some**	**other**	**reason**	**for**	**it**	**.**
不	,	有	一些	其他	原因	为了	它	.

不，肯定还有其他原因。

[aɪv] [gɒt] [hɑ:f][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [mænz] [træk] ['li:dɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

I've	**got**	**half**	**a**	**notion**	**to**	**try**	**to**	**find**	**the**	**man's**	**track**	**leading**	**away**	**from**	**here**	**,**
我已经	得到	一半	一个	概念	到	尝试	到	寻找	这	男人的	追踪	领导	离开	从	这里	,

我隐约觉得应该能找到这个人离开这里的踪迹。

[ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][dɪd][gəʊ] .

and	**see**	**which**	**way**	**he**	**did**	**go**	**.**
和	看	哪个	方式	他	做过	去	.

看看他最后往哪个方向走了。

[wɒt] [ɪf] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ði:z]

What	**if**	**he**	**fell**	**down**	**some**	**little**	**precipice**	**—**	**there**	**are**	**such**	**things**	**around**	**these**
什么	如果	他	跌倒	向下	一些	小的	悬崖	—	那里	是	这样的	事物	大约	这些

[hɪlz] — [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] ?

hills	**—**	**and**	**broke**	**his**	**leg**	**?**
丘陵	—	和	打破	他的	腿	?

万一他从某个小悬崖上摔下去——这附近山上有很多这样的悬崖——摔断了腿怎么办?

[waɪ] , [hi:; hi] [mait] [laɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɛniˌbɑ:did] [hɪə(r)][hɪm] [kɔ:l] ,

Why	**,**	**he**	**might**	**lie**	**there**	**and**	**die**	**for**	**all**	**anybody'd**	**hear**	**him**	**call**	**,**
为什么	,	他	可能	说谎	那里	和	死	为了	全部	任何人都会	听到	他	称呼	,

为什么呢？他可能就那样躺在那里死去，谁也听不到他的呼救声。

[ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] ['ri:dʒən] . ” -

up	**in**	**this**	**lonely**	**region**	**.**	**”**	**41**
向上	在	这	孤独	地区	.	”	-

在这片偏僻的地区。”41

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wɜ:kt] [ʌp][baɪ] [wɒt] [ðə; ði][pə'trəʊl]

Both	**of**	**the**	**other**	**scouts**	**were**	**more**	**or**	**less**	**worked**	**up**	**by**	**what**	**the**	**patrol**
两个都	的	这	其他	侦察兵	是	更多的	或者	较少的	工作	向上	经过	什么	这	巡逻

['li:də(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

leader	**had**	**just**	**said**	**.**
领导者	有	只是	说	.

另外两名童子军都被巡逻队长刚才说的话激怒了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['perilz]

It	**was**	**not**	**very**	**difficult**	**for**	**them**	**to**	**picture**	**a**	**variety**	**of**	**serious**	**perils**
它	曾是	不是	非常	难的	为了	他们	到	图片	一个	种类	的	严肃的	危险

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [sə'dʒestid] [baɪ] [hju:] ;

along	**the**	**lines**	**suggested**	**by**	**Hugh**	**;**
沿着	这	线条	建议	经过	休	;

他们不难想象出休所描述的各种严重危险;

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [dʒʌst]

they	rather	liked	the	idea	of	picking	up	the	departing	trail	of	the	foreigner	just
他们	相当	喜欢	这	主意	的	挑选	向上	这	离开	踪迹	的	这	外国人	只是

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪm] ,

to	see	if	they	would	be	equal	to	the	task	of	discovering	him	,
到	看	如果	他们	会	是	平等的	到	这	任务	的	发现	他	,

他们很喜欢追踪外国人的踪迹这个想法，想看看自己是否能够胜任找到他的任务。

[pə'hæps] [ə'sliːp] , [nɪə(r)][baɪ] .

perhaps	asleep	,	near	by	.
也许	睡着了	,	靠近	经过	.

或许就在附近睡着了。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ['bɪli] [hɪə(r)] [pʊt] [ʌp] ,

“	But	I	don't	see	how	anybody	could	sleep	through	all	that	noise	Billy	here	put	up	,
“	但	我	不	看	如何	任何人	可以	睡觉	通过	全部	那	噪音	比利	这里	放	向上	,

“但我实在想不明白，比利制造了这么大的噪音，怎么会有人能睡着呢？”

” ['ɑːθə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,

”	Arthur	chose	to	remark	,
”	亚瑟	选择	到	评论	,

亚瑟选择发表评论，

“ [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][end] ,

“	when	he	came	rushing	down	the	hill	with	his	hair	standing	on	end	,
“	什么时候	他	来了	匆忙	向下	这	爬坡道	和	他的	头发	常设	在	结尾	,

“当他头发竖起，从山上冲下来时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . ”

and	his	eyes	looking	as	if	they	would	drop	out	of	his	head	.	”
和	他的	眼睛	寻找	作为	如果	他们	会	降低	出去	的	他的	头	.	”

他的眼睛看起来好像要从眼眶里掉出来似的。

“ [əʊ] ! [həʊld][ɒn] , [ðeə(r)] , [gəʊ] ['iːzi] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [kænt][juː; jʊ] ? ” [ɜːrdʒd] ['bɪli] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

“	Oh	!	hold	on	,	there	,	go	easy	with	a	fellow	,	can't	you	?	”	urged	Billy	reproachfully	.
“	哦	!	抓住	在	,	那里	,	去	简单的	和	一个	同伴	,	不能	你	?	”	敦促	比利	责备地	.

“哦！等等，对别人温柔点，好吗？”比利责备地催促道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [əʊn] [ʌp][aɪ][wɒz; wəz][sʌm; səm] [skeəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,

“	Of	course	I	own	up	I	was	some	scared	,	but	it	wasn't	as	bad	as	all	that	,
“	的	课程	我	自己的	向上	我	曾是	一些	害怕的	,	但	它	不是	作为	坏的	作为	全部	那	,

“我当然承认我当时有点害怕，但情况并没有那么糟糕。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːθə(r)] .

and	you	know	it	,	Arthur	.
和	你	知道	它	,	亚瑟	.

你知道的，亚瑟。

[ges] ['ɛniˌbɑːdid] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃɒk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðæt] [θɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

Guess	anybody'd	have	had	some	shock	to	run	across	that	thing	all	of	a
猜测	任何人都会	有	有	一些	震惊	到	跑步	穿过	那	事物	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld][beə(r)] . ” -

sudden	and	believe	it	to	be	a	wild	bear	.	”	42
突然	和	相信	它	到	是	一个	荒野	熊	.	”	-

我想任何人突然遇到那东西都会吓一跳，还以为是只野生熊。”42

“ [waɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['bəʊstɪd] ['ɑːθə(r)] ,

“	Why	,	before	we're	done	with	it	,	”	boasted	Arthur	,
“	为什么	,	前	是	完毕	和	它	,	”	吹嘘	亚瑟	,

“为什么，在我们完成之前，”亚瑟吹嘘道，

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfɛloʊz] [brɔːd] [bæk] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] .

“	you	may	see	me	riding	on	the	old	fellow's	broad	back	like	as	not	.
”	你	可能	看	我	骑术	在	这	老的	同伴们	广阔	后退	喜欢	作为	不是	.

“你很可能会看到我骑在老人的宽阔背上。”

[ðer] [ˈriːəli] [æz; əz] [teɪm] [ænd; ənd] [ˈdəʊsaɪl] [æz; əz] [ˈkɪtnz] , [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] ; [ðæt] [ɪz] ,

They're	really	as	tame	and	docile	as	kittens	,	I	was	told	;	that	is	,
它们是	真的	作为	驯服	和	温顺	作为	小猫	,	我	曾是	讲述	;	那	是	,

有人告诉我，它们其实像小猫一样温顺；也就是说，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ,

after	they	get	to	know	you	,
后	他们	得到	到	知道	你	,

在他们了解你之后，

[ænd; ənd] [juːv] [fed] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [səʊ] [ðel] [lʊk] [ɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .

and	you've	fed	'	em	a	few	times	so	they'll	look	on	you	as	a	friend	.
和	你已经	美联储	-	呃	一个	很少	时代	所以	他们会	看	在	你	作为	一个	朋友	.

而且你已经喂过它们几次了，所以它们会把你当朋友。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [ækts] [æz; əz] [ðəʊ] [id] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [hjuː] .

There	,	he	acts	as	though	he'd	had	all	the	water	he	wanted	,	Hugh	.
那里	,	他	行为	作为	尽管	他会	有	全部	这	水	他	通缉	,	休	.

在那里，他表现得好像他已经喝够了所有想喝的水似的，休。

[dʒʌst] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [wet] [hæt] ,

Just	throw	out	the	rest	,	and	I'll	put	on	my	wet	hat	,
只是	扔	出去	这	休息	,	和	患病的	放	在	我的	湿的	帽子	,

把剩下的都扔掉吧，我去戴上我的湿帽子。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ˈsəʊkɪŋ] .

which	ought	to	feel	nice	and	cool	after	all	that	soaking	.
哪个	应该	到	感觉	好的	和	凉爽的	后	全部	那	浸泡	.

浸泡了这么久，应该会感觉很凉爽舒适。

” [hjuː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə] [kɑːst] [əˈraʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [træks] [ðæt] [wʊd]

”	Hugh	was	already	commencing	to	cast	around	in	search	of	tracks	that	would
”	休	曾是	已经	开始	到	投掷	大约	在	搜索	的	轨道	那	会

[biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ,

be	of	a	far	different	type	from	their	own	,
是	的	一个	远的	不同的	类型	从	他们的	自己的	,

“休已经开始四处寻找与他们自己的足迹截然不同的足迹了。”

— [prɪnts] [meɪd] [baɪ] [brɔːd] - [səʊld] [hɒb] - [neɪld] [ˈʃuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɪməgrənt]

—	prints	made	by	broad	-	soled	hob	-	nailed	shoes	,	such	as	these	Russian	immigrants
—	印刷	制成	经过	广阔	-	已售出	炉灶	-	钉子	鞋	,	这样的	作为	这些	俄语	移民

[weə(r)] .

wear	.
穿	.

—由宽底钉鞋（例如俄罗斯移民穿的那种）留下的脚印。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt]

This	made	it	look	as	though	he	had	been	quite	in	earnest	when	he	made	that
这	制成	它	看	作为	尽管	他	有	到过	相当	在	认真	什么时候	他	制成	那

[əˈsɜːʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhjuːmə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [ˈbɛrz]

assertion	about	feeling	in	the	humor	to	try	and	follow	the	trail	the	bear's
断言	关于	感觉	在	这	幽默	到	尝试	和	跟随	这	踪迹	这	熊的

[ˈmɑːstə(r)] [hæd; həd] [left] [wen] [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈerənd] .

master	had	left	when	he	departed	on	his	unknown	errand	.
掌握	有	左边	什么时候	他	已离开	在	他的	未知	差事	.

这让人觉得，当他声称自己有兴致去追寻熊主人离开去执行未知任务时，他是认真的。

['bɪli] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [leɪd]

Billy	happened	to	think	of	that	loaf	of	bread	which	the	patrol	leader	had	laid
比利	发生	到	思考	的	那	面包	的	面包	哪个	这	巡逻	领导者	有	铺设

[daʊn] [wen] [ə'raɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] .

down	when	arriving	on	the	scene	.
向下	什么时候	抵达	在	这	场景	.

比利碰巧想起了巡逻队长到达现场时放下的那块面包。

[sʌm; səm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)] ,

Some	spirit	of	mischief	caused	the	boy	to	step	over	,
一些	精神	的	恶作剧	导致	这	男生	到	步	超过	,

不知是怎样的恶作剧驱使男孩跨过了障碍物。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌp] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taɪd] [beə(r)] ,

and	picking	the	package	up	advance	toward	the	tied	bear	,
和	挑选	这	包裹	向上	进步	朝向	这	系	熊	,

拿起包裹，朝被绑着的熊走去，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː; də] . -

holding	it	out	to	see	what	the	animal	would	do	.	43
保持	它	出去	到	看	什么	这	动物	会	做	.	-

把东西举起来，看看动物会有什么反应。43

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['hʌri] [tuː] ,

He	found	out	,	and	in	a	big	hurry	too	,
他	成立	出去	,	和	在	一个	大的	匆忙	也	,

他很快就发现了，而且发现得非常迅速。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒt] [sə'spektɪd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

after	a	fashion	he	had	evidently	not	suspected	would	come	to	pass	.
后	一个	时尚	他	有	显然	不是	怀疑	会	来	到	经过	.

事情的发展方式显然出乎他的意料。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [snɪft] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv]

The	animal	sniffed	harder	than	ever	as	he	caught	the	tantalizing	odor	of
这	动物	嗅了嗅	更难	比	曾经	作为	他	捕捉	这	诱人的	气味	的

[ðə; ði] ['freʃli] [beɪkt] [bred] .

the	freshly	baked	bread	.
这	新鲜的	烘焙	面包	.

这只动物闻到了新鲜出炉的面包的诱人香味，更加用力地嗅了起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [gʊd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [æt; ət]

If	it	had	held	a	good	scent	for	the	boy	who	had	stuffed	himself	at
如果	它	有	握住	一个	好的	香味	为了	这	男生	WHO	有	填充	他自己	在

['brekfəst] ['əʊnli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,

breakfast	only	an	hour	or	two	ago	,
早餐	仅有的	一个	小时	或者	二	前	,

如果这香味对一个一两个小时前刚吃过早饭的男孩来说很好闻的话，

['fænsi] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

fancy	how	it	excited	the	bear	,	which	must	have	been	very	hungry	indeed	.
想要	如何	它	兴奋的	这	熊	,	哪个	必须	有	到过	非常	饥饿的	的确	.

想想这让熊多么兴奋，它肯定饿坏了。

[bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ɔːl] [ðəʊz] ['fræntɪk] ['pʊlɪŋ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] ,

Before	Billy	could	realize	how	all	those	frantic	pullings	might	result	,
前	比利	可以	意识到	如何	全部	那些	疯狂的	拉	可能	结果	,

比利还没来得及意识到这些疯狂的拉扯可能会导致什么后果，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɔːn] [rəʊp] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːp] [snæp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd]
he heard the worn rope give a sudden sharp snap where it had gone around
他 听到 这 磨损 绳索 给 一个 突然 锋利的 折断 在哪里 它 有 已消失 大约
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

他听到磨损的绳子在缠绕树干的地方突然发出一声清脆的断裂声。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['iːgə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [luːs] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kwɪkli] [tə'wɔːd]
Then he saw that the eager bear was now loose , and advancing quickly toward
然后 他 锯 那 这 渴望的 熊 曾是 现在 松动的 , 和 前进 迅速地 朝向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后他看到那头急躁的熊已经挣脱了束缚，正迅速向他逼近。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] , [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɑːst] !
growling and whining with eagerness , and impatient to break his long fast !
咆哮 和 抱怨 和 渴望 , 和 不耐烦 到 休息 他的 长的 快速地 !
-
44
-

它低声咆哮着，急切地想要结束长时间的禁食！44

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trækɪŋ] [geɪm] .
THE TRACKING GAME .
这 追踪 游戏 .

追踪游戏。

“ [hjuː] , [əʊ] !
“ Hugh , oh !
“ 休 , 哦 !

“休，哦！

[hjuː] !
Hugh !
休 !

休！

[hiːz] [luːs] !
he's loose !
他是 松动的 !

他自由了！

” [ðiːz] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn]
” These boys of the Wolf Patrol had become so accustomed to depending on
” 这些 男孩们 的 这 狼 巡逻 有 变得 所以 习惯 到 取决于 在
[ðeə(r)] [ˌenə'dʒetɪk] ['liːdə(r)] [wen] ['trʌb(ə)l] ['θret(ə)nd] [ðæt] [ðɪs] [kraɪ] [piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]
their energetic leader when trouble threatened that this cry pealed from the lips of
他们的 精力充沛 领导者 什么时候 麻烦 威胁 那 这 哭 剥皮 从 这 嘴唇 的
['bɪli] [wɜːθ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
Billy Worth as naturally as he would eat his supper ,
比利 值得 作为 自然 作为 他 会 吃 他的 晚餐 ,

“狼巡逻队的这些男孩们已经习惯了在遇到麻烦时依靠他们精力充沛的领袖，以至于比利·沃斯喊出这声呼喊就像他吃晚饭一样自然。”

['gɪv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

given	half	a	chance	.
给定	一半	一个	机会	.

只要有机会。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd][legz][ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['iːgəli]

The	sight	of	that	bear	standing	on	his	two	hind	legs	and	advancing	eagerly
这	视线	的	那	熊	常设	在	他的	二	后	腿	和	前进	急切地

[tə'wɔːd] [hɪm] [geɪv] ['bɪli] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

toward	him	gave	Billy	the	shock	of	his	life	.
朝向	他	给予	比利	这	震惊	的	他的	生活	.

看到那头熊用两条后腿站立，急切地向他走来，比利吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] ,

He	realized	that	being	without	any	kind	of	weapon	,
他	已实现	那	存在	没有	任何	种类	的	武器	,

他意识到自己没有任何武器，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ænɪm(ə)l] [siːz] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

he	was	powerless	to	resist	should	the	hungry	animal	seize	hold	of	him	,
他	曾是	无力	到	抵抗	应该	这	饥饿的	动物	抢占	抓住	的	他	,

如果饥饿的野兽抓住他，他根本无力抵抗。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɑːst] .

and	commence	breaking	his	fast	.
和	开始	打破	他的	快速地	.

并开始结束他的斋戒。

['bɪli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðen] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [trə'mendəs]

Billy	did	not	know	,	or	at	least	failed	to	remember	then	under	such	tremendous
比利	做过	不是	知道	,	或者	在	至少	失败的	到	记住	然后	在下面	这样的	巨大的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

比利当时并不知道，或者至少在极度兴奋的情况下忘记了。

[ðæt] [beəz] , [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv] [ruːts]

that	bears	,	at	least	of	this	species	,	are	more	addicted	to	a	diet	of	roots
那	熊	,	在	至少	的	这	物种	,	是	更多的	上瘾	到	一个	饮食	的	根

,

,
,

至少这种熊更偏爱以根茎为食。

['beriz] , [ænd; ənd] ['sɪərɪəls] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [fleʃ] . -

berries	,	and	cereals	when	they	can	get	them	,	than	flesh	.	45
浆果	,	和	谷物	什么时候	他们	能	得到	他们	,	比	肉	.	-

他们更喜欢浆果和谷物（如果能弄到的话），而不是肉类。45

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,

He	dropped	the	loaf	of	bread	,
他	掉落	这	面包	的	面包	,

他手里的面包掉在了地上。

[ðəʊ] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ]

though	the	act	was	more	the	result	of	his	fright	than	any	idea	of	coaxing
尽管	这	行为	曾是	更多的	这	结果	的	他的	惊吓	比	任何	主意	的	哄骗

[ðə; ði] [biːst] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] ,

the	beast	to	turn	his	attention	elsewhere	,
这	兽	到	转动	他的	注意力	别处	,

虽然他的行为更多是出于恐惧，而不是想要引诱野兽将注意力转移到其他地方。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] , ['bɪli] , [ə'ləʊn] .

and	let	him	,	Billy	,	alone	.
和	让	他	,	比利	,	独自的	.

别管他了，比利。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] ['bɪli]

Arthur	was	close	by	,	but	as	incapable	of	assisting	his	chum	as	Billy
亚瑟	曾是	关闭	经过	,	但	作为	无法	的	协助	他的	密友	作为	比利

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] ;

was	of	helping	himself	;
曾是	的	帮助	他自己	;

亚瑟就在附近，但他却无力帮助他的朋友，就像比利无力帮助自己一样；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] ['ɑːθə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt]

it	seemed	as	though	Arthur	must	have	been	paralyzed	by	the	sight	of	that
它	似乎	作为	尽管	亚瑟	必须	有	到过	瘫痪	经过	这	视线	的	那

[tɔːl] ['mɒnstə(r)] ['pʊʃɪŋ] [də'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] .

tall	monster	pushing	directly	at	the	other	scout	.
高的	怪物	推动	直接地	在	这	其他	侦察	.

亚瑟似乎被那个高大的怪物直接推向另一个侦察兵的景象吓呆了。

['ɑːθə(r)] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [aɪz] , ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ]

Arthur	remained	standing	there	with	open	mouth	and	staring	eyes	,	never	so	much
亚瑟	剩余	常设	那里	和	打开	嘴	和	凝视	眼睛	,	绝不	所以	很多

[æz; əz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] .

as	lifting	a	hand	.
作为	举重	一个	手	.

亚瑟呆立在那里，张着嘴，瞪着眼睛，连一只手都没抬一下。

[wen] [ðə; ði] [beə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɪf] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] ,

When	the	bear	began	to	sniff	eagerly	,	and	then	dropped	suddenly	on	all	fours	,
什么时候	这	熊	开始	到	嗅	急切地	,	和	然后	掉落	突然	在	全部	四	,

当熊开始急切地嗅闻，然后突然四肢着地时，

[æz; əz] [ðəʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊf] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

as	though	meaning	to	hunt	for	the	loaf	which	had	fallen	,
作为	尽管	意义	到	打猎	为了	这	面包	哪个	有	倒下	,

仿佛要去寻找掉落的面包似的。

['bɪli] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

Billy	experienced	a	feeling	of	intense	relief	.
比利	经验丰富的	一个	感觉	的	激烈的	宽慰	.

比利感到如释重负。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mə'mentəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] ,

He	was	actually	able	to	get	some	momentum	,	for	up	to	then	,
他	曾是	实际上	有能力的	到	得到	一些	势头	,	为了	向上	到	然后	,

事实上，他当时已经取得了一些进展，

[waɪl] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;

while	desirous	of	beating	a	retreat	he	had	seemed	frozen	to	the	ground	;
尽管	渴望	的	殴打	一个	撤退	他	有	似乎	冷冻	到	这	地面	;

他本想撤退，却像被冻在了地上一样动弹不得；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wen] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]

he	could	remember	passing	through	a	similar	experience	when	suffering	from
他	可以	记住	通过	通过	一个	相似的	经验	什么时候	痛苦	从

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] . -

a	species	of	nightmare	.	46
一个	物种	的	恶梦	.	-

他记得自己也曾有过类似的经历，当时他正遭受某种噩梦的折磨。[46]

[səʊ] ['bɪli] [fel] [bæk] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ,

So	Billy	fell	back	several	paces	,
所以	比利	跌倒	后退	一些	步幅	,

于是比利后退了几步，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [beə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['fæsɪneɪtɪd] .

all	the	while	observing	the	actions	of	the	educated	bear	as	though	fascinated	.
全部	这	尽管	观察	这	行动	的	这	受过教育	熊	作为	尽管	着迷	.

与此同时，它饶有兴致地观察着这只受过教育的熊的一举一动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [taɪd]

It	would	seem	that	the	animal	must	have	been	given	a	loaf	of	bread	tied
它	会	似乎	那	这	动物	必须	有	到过	给定	一个	面包	的	面包	系

[ʌp] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

up	in	paper	many	times	in	the	past	.
向上	在	纸	许多	时代	在	这	过去的	.

看来这只动物过去一定多次被人喂过用纸包着的面包。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['deɪli] [ə'laʊəns] .

Perhaps	that	was	his	customary	daily	allowance	.
也许	那	曾是	他的	习惯	日常的	津贴	.

也许那是他每天的固定零用钱。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	started	to	tear	the	covering	away	,
他	开始	到	撕	这	覆盖	离开	,

他开始撕扯覆盖物，

[ʌn'daʊtɪdli] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get]

undoubtedly	fully	aware	of	the	necessity	for	doing	this	before	he	could	get
无疑	完全	意识到的	的	这	必要性	为了	正在做	这	前	他	可以	得到

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒntents] .

at	the	contents	.
在	这	内容	.

他无疑完全明白，在拿到里面的东西之前，必须先这样做。

[ænd; ənd] ['bɪli] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['ɔːlməʊst] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [ɪn] [fækt] ,

And	Billy	thought	he	showed	almost	human	intelligence	about	it	,	too	;	in	fact	,
和	比利	想法	他	显示	几乎	人类	智力	关于	它	,	也	;	在	事实	,

比利也认为自己在这方面展现出了近乎人类的智慧；事实上，

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['pɒzətɪv] [bɪ'liːf] [ðæt] ['bruːɪn] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]

he	afterward	declared	his	positive	belief	that	Bruin	had	deliberately	untied	the
他	之后	声明	他的	积极的	信仰	那	布鲁因	有	故意地	解开	这

[strɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

string	with	his	teeth	and	claws	.
细绳	和	他的	牙齿	和	爪子	.

之后他宣称，他坚信布鲁因是故意用牙齿和爪子解开了绳子。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)] ['əʊnli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	any	rate	,	whether	that	was	true	or	only	imagination	on	the	part	of	the
在	任何	速度	,	无论	那	曾是	真的	或者	仅有的	想像力	在	这	部分	的	这

['steərɪŋ] [bɔɪ] ,

staring	boy	,
凝视	男生	,

无论如何，无论那是真的，还是只是那个盯着看的男孩的想象，

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [mʌntʃ] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] [bred] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hjuː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]
the **bear** **was** **munching** **eagerly** **at** **the** **bread** **by** **the** **time** **Hugh** **arrived** **on** **the**
这 熊 曾是 咀嚼 急切地 在 这 面包 经过 这 时间 休 到达的 在 这
[spɒt] ,
spot **,**
点 ,

当休赶到时，那只熊正津津有味地啃着面包。

[wɪtʃ] [pruːvd] [haʊ] ['kwɪkli] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] . -
which **proved** **how** **quickly** **all** **this** **had** **been** **accomplished** **.** **47**
哪个 已证实 如何 迅速地 全部 这 有 到过 完成 . -

这证明了这一切完成得多么迅速。47

“ [wʌts] ['hæpənɪŋ] , ['bɪli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,
“ **What's** **happening** **,** **Billy** **?** **”** **asked** **the** **patrol** **leader** **,**
“ 是什么 发生 , 比利 ? ” 问 这 巡逻 领导者 ,

“比利，发生什么事了？”巡逻队长问道。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]
though **of** **course** **he** **could** **see** **that** **the** **bear** **was** **busily** **engaged** **with** **something**
尽管 的 课程 他 可以 看 那 这 熊 曾是 忙碌地 已订婚的 和 某物
[dʒʌst] [ðen] .
just **then** **.**
只是 然后 .

当然，他也能看出那只熊当时正忙着做某件事。

“ [hiːz] [hʊkt] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] [bred] , [ðæts] [wɒt] , [hjuː] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði]['lʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ **He's** **hooked** **your** **lovely** **bread** **,** **that's** **what** **,** **Hugh** **!** **”** **gasped** **the** **other** **,** **pointing** **.**
“ 他是 钩子 你的 迷人的 面包 , 那就是 什么 , 休 ! ” 倒吸一口气 这 其他 , 指向 .

“他把你的美味面包迷住了，就是这样，休！”另一个人倒吸一口凉气，指着面包说道。

“ [əʊ] ! [wel] , [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
“ **Oh** **!** **well** **,** **let** **it** **go** **at** **that** **,** **”** **replied** **Hugh** **,** **with** **a** **short** **laugh** **.**
“ 哦 ! 出色地 , 让 它 去 在 那 , ” 回复 休 , 和 一个 短的 笑 .

“哦！好吧，就到此为止吧。”休笑着回答道。

“ [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] ['mɪsɪz] . ['bɛntənz] [praɪm] [bred] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] ;
“ **Seems** **like** **a** **pity** **to** **waste** **Mrs** **.** **Benton's** **prime** **bread** **on** **such** **a** **beast** **;**
“ 似乎 喜欢 一个 遗憾 到 浪费 太太 . 本顿 主要的 面包 在 这样的 一个 兽 ;

“把本顿太太最好的面包浪费在这种畜生身上，真是太可惜了；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiːz] ['nɪəli] [stɑːvd] , [ænd; ənd][hæz; həz][gɒt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][ləʊf] ,
but **since** **he's** **nearly** **starved** **,** **and** **has** **got** **his** **teeth** **in** **the** **loaf** **,**
但 自从 他是 几乎 饥饿 , 和 有 得到 他的 牙齿 在 这 面包 ,

但他几乎饿死了，而且嘴里还嚼着面包，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪm] [naʊ] .
there's **no** **stopping** **him** **now** **.**
有 不 停止 他 现在 .

现在没人能阻止他了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bred] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , ['bɪli] ? ”
But **how** **did** **it** **happen** **you** **had** **the** **bread** **in** **your** **hands** **,** **Billy** **?** **”**
但 如何 做过 它 发生 你 有 这 面包 在 你的 双手 , 比利 ? ”

“可是比利，你手里怎么会有面包呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [aɪ] [ges] , [hjuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [naʊ] [kən'traɪt] ['bɪli] .
“ **It** **was** **all** **my** **fault** **,** **I** **guess** **,** **Hugh** **,** **”** **answered** **the** **now** **contrite** **Billy** **.**
“ 它 曾是 全部 我的 过错 , 我 猜测 , 休 , ” 回答 这 现在 懊悔 比利 .

“我想这都是我的错，休，”懊悔不已的比利回答道。

“ [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['æktɪd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [bred] ,

“	I	just	thought	I'd	see	how	he	acted	when	he	got	a	whiff	of	that	new	bread	,
”	我	只是	想法	ID	看	如何	他	行动	什么时候	他	得到	一个	闻	的	那	新的	面包	,

“我只是想看看他闻到新面包的香味时会有什么反应。”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	would	you	believe	me	,
和	会	你	相信	我	,

你相信我吗?

[hiː; hi][dʒʌst] [liːnd] [səʊ] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rəʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd]

he	just	leaned	so	hard	on	his	rope	that	it	snapped	where	it	was	fastened
他	只是	倾斜	所以	难的	在	他的	绳索	那	它	啪啪	在哪里	它	曾是	系紧

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

around	the	tree	.
大约	这	树	.

他用力过猛，绳子在树上固定的地方断了。

[wuː] !

Whoo	!
哇哦	!

哇!

[ɪf] [ai] ['hædnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [bred] [ai] ['rekən] [id] [hæv; həv] ['bɪtn]

if	I	hadn't	had	the	good	sense	to	drop	the	bread	I	reckon	he'd	have	bitten
如果	我	之前没有	有	这	好的	感觉	到	降低	这	面包	我	估计	他会	有	被咬

[ə; eɪ] [hʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [leg] ! ”

a	hunk	out	of	my	leg	!	”
一个	帅哥	出去	的	我的	腿	!	”

要不是我机智地把面包扔掉，我估计他会咬掉我腿上一大块肉!

“ [bʌt; bət] [hiːz] [friː] [naʊ] , [hjuː] , ” [spəʊk] [ʌp] ['ɑːθə(r)] .

“	But	he's	free	now	,	Hugh	,	”	spoke	up	Arthur	.
”	但	他是	自由的	现在	,	休	,	”	辐	向上	亚瑟	.

“但他现在自由了，休，”亚瑟开口说道。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	What	can	we	do	about	it	?	”	48
”	什么	能	我们	做	关于	它	?	”	-

“我们能做些什么呢？”48

“ [waɪl] [hiːz] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv] [ðæt]

“	While	he's	so	busy	with	the	bread	I'll	try	and	see	if	I	can	get	hold	of	that
”	尽管	他是	所以	忙碌的	和	这	面包	患病的	尝试	和	看	如果	我	能	得到	抓住	的	那

[rəʊp] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm] [ə'gen] ,

rope	and	fix	him	again	,
绳索	和	使固定	他	再次	,

“趁他忙着做面包的时候，我看看能不能找到那根绳子，把他重新绑好。”

” [riˈmɑːk] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] , [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

”	remarked	the	patrol	leader	,	not	believing	it	would	prove	a	very	difficult	task	.
”	评论	这	巡逻	领导者	,	不是	相信	它	会	证明	一个	非常	难的	任务	.

巡逻队长说道，他并不认为这将是一项非常困难的任务。

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , [hjuː] .

“	Be	careful	,	Hugh	.
”	是	小心	,	休	.

“休，小心点。”

[hiːz] [gɒt] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] !

He's	got	wicked	-	looking	teeth	!
他是	得到	邪恶	-	寻找	牙齿	!

他的牙齿看起来好可怕!

[ai][kæn; kən] [siː] - [ɪm] !
I can see ' em !
我 能 看 - 呃 !

我能看到它们!

" ['bɪli] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['æŋkʃəsli] .
" Billy warned his chum anxiously .
" 比利 警告 他的 密友 焦虑地 .

比利焦急地警告他的朋友。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] ['hævnt] [biːn] [trɪmd] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] , [siːm] [laɪk] , " ['ædɪd] ['ɑːθə(r)] .
" And his claws haven't been trimmed this long while , seems like , " added Arthur .
" 和 他的 爪子 还没有 到过 修剪过的 这 长的 尽管 , 似乎 喜欢 , " 额外 亚瑟 .

"而且他的爪子好像很久没修剪过了,"亚瑟补充道。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ['iːzi] [ɒn] [ðæt] ['kwestʃən] , " [hjuː] [təʊld][ðem; ðəm] .
" I'll look out , make your minds easy on that question , " Hugh told them .
" 患病的 看 出去 , 制作 你的 思想 简单的 在 那 问题 , " 休 讲述 他们 .

"我会留意，让你们在这个问题上放心，"休告诉他们。

" [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][stænd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" Both of you stand where you are ,
" 两个都 的 你 站立 在哪里 你 是 ,

你们两个就站在你们现在的位置上，

[ænd; ənd] [kiːp] ['muːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and keep moving your arms so as to sort of hold his attention .
和 保持 移动 你的 武器 所以 作为 到 种类 的 抓住 他的 注意力 .

不断挥动你的手臂，以吸引他的注意力。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
I think I can see how the job is going to be done . "
我 思考 我 能 看 如何 这 工作 是 去 到 是 完毕 . "

我想我明白这项工作该如何完成了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" A good idea , sure it is !
" 一个 好的 主意 , 当然 它 是 !

"这确实是个好主意！"

" ['bɪli] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz][æz; əz] [ðəʊ]
" Billy declared and immediately began to swing both of his arms as though
" 比利 声明 和 立即地 开始 到 摇摆 两个都 的 他的 武器 作为 尽管
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɪndmɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [geɪl]
they were parts of some windmill with a twenty - mile - an - hour gale
他们 是 部分 的 一些 风车 和 一个 二十 - 英里 - 一个 - 小时 大风
['bləʊɪŋ] .
blowing .
吹 .

"比利宣布道，随即开始挥舞双臂，仿佛它们是风车的一部分，迎着每小时二十英里的狂风。

" ['iːzi] [naʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] , ['bɪli] !
" Easy now , not quite so hard , Billy !
" 简单的 现在 , 不是 相当 所以 难的 , 比利 !

"别紧张，比利，没那么难！"

" [hjuː] [ədˈmɔnɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌntʃ] [bruːt]
" Hugh admonished as he started to pass to the rear of the munching brute
" 休 告诫 作为 他 开始 到 经过 到 这 后部 的 这 咀嚼 蛮力
,
,
,

"休一边告诫着，一边开始绕到那头正在啃食的野兽身后。"

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['brəʊkən][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . -

where	he	had	discovered	the	broken	end	of	the	rope	lying	on	the	ground	.	49
在哪里	他	有	发现	这	破碎的	结尾	的	这	绳索	说谎	在	这	地面	.	-

他在那里发现了掉落在地上的断绳末端。49

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hjuː] [wɜːk] .

The	others	continued	to	move	their	arms	and	talk	as	they	watched	Hugh	work	.
这	其他的	持续	到	移动	他们的	武器	和	讲话	作为	他们	观看	休	工作	.

其他人一边看着休工作，一边挥舞着手臂，一边交谈着。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][rəʊp] .

In	the	first	place	he	bent	down	and	secured	the	rope	.
在	这	第一的	地方	他	弯曲	向下	和	安全	这	绳索	.

他首先弯下腰，把绳子系好。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɑːs]

He	found	that	by	advancing	closer	to	the	bear	he	would	be	able	to	pass
他	成立	那	经过	前进	更近	到	这	熊	他	会	是	有能力的	到	经过

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði][end] [sɪ'kjʊəli] .

it	around	a	stout	little	sapling	and	knot	the	end	securely	.
它	大约	一个	肥硕	小的	树苗	和	结	这	结尾	安全地	.

他发现，只要靠近熊，就能把绳子绕过一棵粗壮的小树苗，把绳子的一端牢牢地打个结。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [mʌntʃ] [biːst] [dɪd] [graʊl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]

What	if	the	munching	beast	did	growl	more	or	less	as	he	became	conscious	of
什么	如果	这	咀嚼	兽	做过	咆哮	更多的	或者	较少的	作为	他	成为	有意识的	的

[hjuːz] ['prez(ə)ns] .

Hugh's	presence	.
休的	在场	.

如果那头啃食的野兽在意识到休的存在后，发出更响亮的咆哮声呢?

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['eni] [dɒg] [wʊd] [duː; də] [wen] [dɪ'stɜːbd] [waɪl] [krʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn]

That	was	just	the	way	any	dog	would	do	when	disturbed	while	crunching	a	bone
那	曾是	只是	这	方式	任何	狗	会	做	什么时候	不安	尽管	嘎吱作响	一个	骨

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

between	his	teeth	;
之间	他的	牙齿	;

任何一只狗在用牙齿啃骨头时受到打扰都会做出这样的反应;

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][dɪ'tɜː(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][tɑːsk][hiː; hi]

and	the	scout	master	did	not	mean	to	let	it	deter	him	from	the	task	he
和	这	侦察	掌握	做过	不是	意思是	到	让	它	阻止	他	从	这	任务	他

[hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .

had	set	out	to	perform	.
有	放	出去	到	履行	.

童子军领队并没有因此放弃他既定的任务。

“ [ɔːl] [dʌn] , [hjuː] ?

“	All	done	,	Hugh	?
”	全部	完毕	,	休	?

“都办完了吗，休？”

” [bɜːst] [aʊt][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [bæk] .

”	burst	out	the	admiring	Billy	when	he	saw	the	other	starting	to	move	back	.
”	爆裂	出去	这	钦佩	比利	什么时候	他	锯	这	其他	开始	到	移动	后退	.

“看到对方开始后退，比利不禁赞叹起来。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊnli] [həʊldz] [ðɪs] [taɪm] [hiːl] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ʃəʊz] [ʌp] [tuː; tə]

and	if	the	rope	only	holds	this	time	he'll	stay	there	till	his	master	shows	up	to
和	如果	这	绳索	仅有的	持有	这	时间	地狱	停留	那里	直到	他的	掌握	演出	向上	到

[teɪk] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

take	him	in	charge	,
拿	他	在	收费	,

如果绳子这次只能撑住，他就会一直待在那里，直到他的主人出现把他带走。

" [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . -

"	came	from	the	other	.	50
"	来了	从	这	其他	.	-

"来自另一个.50

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] [staɪl] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , [tʃiːf] ! " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]

"	You	did	it	in	first	-	class	style	,	and	that's	a	fact	,	Chief	!	"	asserted	the
"	你	做过	它	在	第一的	-	班级	风格	,	和	那就是	一个	事实	,	首席	!	"	断言	这

[rɪ'liːvd] ['ɑːθə(r)] .

relieved	Arthur	.
松了口气	亚瑟	.

"你做得非常出色，这是事实，长官！"如释重负的亚瑟断言道。

" [naʊ] , [wʌts] [nekst] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] .

"	Now	,	what's	next	on	the	program	?	"	demanded	Billy	.
"	现在	,	是什么	下一个	在	这	程序	?	"	要求	比利	.

"接下来节目是什么？"比利问道。

" [waɪ] , [æz; əz] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] ,

"	Why	,	as	I've	managed	to	find	the	tracks	of	the	foreigner	leaving	here	,
"	为什么	,	作为	我已经	管理	到	寻找	这	轨道	的	这	外国人	离开	这里	,

"为什么呢？因为我已经找到了那个外国人离开这里的痕迹，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

I	thought	we	might	start	out	and	follow	the	trail	,	"	suggested	the	patrol	leader	.
我	想法	我们	可能	开始	出去	和	跟随	这	踪迹	,	"	建议	这	巡逻	领导者	.

"我想我们可以先沿着小路走，"巡逻队长建议道。

" [faɪn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['bɪli] .

"	Fine	!	"	ejaculated	Billy	.
"	美好的	!	"	射精	比利	.

"太好了！"比利脱口而出。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] ['ɑːθə(r)] ,

"	And	I	think	the	same	,	"	added	Arthur	,
"	和	我	思考	这	相同的	,	"	额外	亚瑟	,

"我也这么认为，"亚瑟补充道。

" [ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wɪr] [ɔːl] [θruː] [wɪð] [ðɪs] [dʒɒb] [jʊl] [stɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð]

"	though	I	hope	that	after	we're	all	through	with	this	job	you'll	still	come	back	with
"	尽管	我	希望	那	后	是	全部	通过	和	这	工作	你会	仍然	来	后退	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

"虽然我希望在我们完成这项工作之后，你仍然会跟我回来，

[ænd; ənd] [traɪ] [aʊt] [maɪ] ['waɪələs] , [hjuː] .

and	try	out	my	wireless	,	Hugh	.
和	尝试	出去	我的	无线的	,	休	.

休，试试我的无线设备。

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [pliːz] ? " -

Promise	me	that	,	won't	you	,	please	?	"	51
承诺	我	那	,	惯于	你	,	请	?	"	-

答应我，好吗？"51

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ˈɑːθə(r)] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	**You**	**can**	**count**	**on**	**me**	**,**	**Arthur**	**,**	**”**	**the**	**other**	**assured**	**him**	**.**
”	你	能	数数	在	我	,	亚瑟	,	”	这	其他	保证	他	.

“你可以信赖我，亚瑟，”另一个人向他保证道。

“ [aɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [jɔː'self]

“	**I'm**	**almost**	**as**	**much**	**interested**	**in**	**your**	**experiment**	**as**	**you**	**can**	**be**	**yourself**	
”	我是	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	你的	实验	作为	你	能	是	你自己	.
														:
														.

“我对你的实验几乎和你本人一样感兴趣。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'krɒs] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns]

I	**think**	**it**	**would**	**be**	**a**	**great**	**thing**	**if**	**we**	**could**	**talk**	**across**	**all**	**the**	**distance**
我	思考	它	会	是	一个	伟大的	事物	如果	我们	可以	讲话	穿过	全部	这	距离

[bɪ'twiːn] [waɪl] [jʊr; jər] [həʊm] [hɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

between	**while**	**you're**	**home**	**here**	**and**	**some**	**of**	**the**	**scouts**	**are**	**on**	**board**	**the**
之间	尽管	你是	家	这里	和	一些	的	这	侦察兵	是	在	木板	这

['vɪksn] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [kəʊst] .

Vixen	**bound**	**up**	**the**	**coast**	**.**
泼妇	边界	向上	这	海岸	.

我认为，如果我们能跨越你在家和一些正在沿海岸线航行的“雌狐”号上的侦察兵之间的距离进行交谈，那将是一件很棒的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ðæt] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][səʊ] [sləʊ]

It	**would**	**show**	**the**	**boys**	**of**	**the**	**Naval**	**Reserve**	**that**	**scouts**	**are**	**not**	**so**	**slow**
它	会	展示	这	男孩们	的	这	海军	预订	那	侦察兵	是	不是	所以	慢的

['ɑːftə(r)][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

after	**all**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**procession**	**.**
后	全部	到	保持	向上	和	这	游行	.

这将向海军预备役的男孩们证明，童子军的速度其实并不慢，他们完全可以跟上队伍。

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem ˈiː] , ['ɑːθə(r)] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['waɪələs] . ”

Yes	**,**	**you**	**can**	**count**	**on**	**me**	**,**	**Arthur**	**,**	**to**	**watch**	**you**	**work**	**your**	**wireless**	**.**	**”**
是的	,	你	能	数数	在	我	,	亚瑟	,	到	手表	你	工作	你的	无线的	.	”

“是的，亚瑟，你可以指望我看着你操作无线电设备。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] .

“	**All**	**right**	**,**	**Hugh**	**.**
”	全部	正确的	,	休	.

“好的，休。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðɪs]

Let's	**see**	**if**	**we**	**can**	**find**	**out**	**what's**	**become**	**of**	**the**	**man**	**who**	**owns**	**this**
我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	出去	是什么	变得	的	这	男人	WHO	拥有	这

[pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)] .

poor	**bear**	**.**
贫穷的	熊	.

我们来看看能不能找到这只可怜的熊的主人现在怎么样了。

” [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [led][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

”	**Hugh**	**immediately**	**led**	**his**	**chums**	**over**	**where**	**he**	**had**	**been**	**working**	**at**	**the**	
”	休	立即地	引领	他的	朋友们	超过	在哪里	他	有	到过	在职的	在	这	

['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['tɒksɪn][ɒv; əv][ə'lɑːm][frɒm; frəm] ['bɪli] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

moment	**that**	**the**	**tocsin**	**of**	**alarm**	**from**	**Billy**	**announced**	**that**	**something**	**unusual**
片刻	那	这	警钟	的	警报	从	比利	宣布	那	某物	异常

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	**happened**	**,**
有	发生	,

“比利发出警报声，表明发生了不寻常的事情，休立刻带着他的伙伴们赶到他刚才工作的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] .

and	that	he	was	needed	in	another	quarter	.
和	那	他	曾是	需要	在	其他	四分之一	.

他还被安排到另一个部门工作。

" [siː] [hɪə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] , " [hjuː] [təʊld][ðem; ðəm] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	See	here	and	here	,	"	Hugh	told	them	,	pointing	as	he	spoke	to	the
"	看	这里	和	这里	,	"	休	讲述	他们	,	指向	作为	他	辐	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

"看这里和这里，"休一边说着，一边指着地面。

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['bɪli] ['ɪnstəntli] .

"	That	is	his	trail	as	sure	as	anything	,	"	admitted	Billy	instantly	.
"	那	是	他的	踪迹	作为	当然	作为	任何事物	,	"	承认	比利	即刻	.

"那肯定就是他的踪迹，"比利立刻承认道。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['weərɪŋ] ['ʃuːz] [wɪð] [greɪt] [bɪg] [hɒb] - [neɪlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] .

"	And	he's	wearing	shoes	with	great	big	hob	-	nails	in	them	,	too	.
"	和	他是	穿着	鞋	和	伟大的	大的	炉灶	-	指甲	在	他们	,	也	.

"而且他还穿着带大钉子的鞋子。"

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒrənəz] [duː; də] [ðæt] , [aɪ] [ges] .

Most	of	these	foreigners	do	that	,	I	guess	.
最多	的	这些	外国人	做	那	,	我	猜测	.

我想，大多数外国人都是这么做的。

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [weə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] ;

They	make	their	shoes	wear	twice	as	long	;
他们	制作	他们的	鞋	穿	两次	作为	长的	;

他们让鞋子的使用寿命延长了一倍；

[ænd; ənd] ['evri] [sent] [seɪvd] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]['suːnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld]

and	every	cent	saved	means	they	can	go	back	all	the	sooner	to	their	old
和	每一个	中心	已保存	方法	他们	能	去	后退	全部	这	很快	到	他们的	老的

[həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]['kɔːrdəˌrɔːɪz][ɔː(r)][dʒiːnz] .

home	with	a	little	fortune	tucked	away	in	their	corduroys	or	jeans	.
家	和	一个	小的	财富	塞进去	离开	在	他们的	灯芯绒	或者	牛仔裤	.

省下的每一分钱都意味着他们能更快地回到老家，而且裤兜里还能揣着一笔小钱。

[liːd] [ɒf] , [hjuː] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] .

Lead	off	,	Hugh	,	and	we'll	be	right	at	your	heels	.
带领	离开	,	休	,	和	出色地	是	正确的	在	你的	高跟鞋	.

休，你先走，我们紧随其后。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [siː] ? " -

And	show	us	anything	queer	you	happen	to	run	across	on	the	trail	,	see	?	"	52
和	展示	我们	任何事物	酷儿	你	发生	到	跑步	穿过	在	这	踪迹	,	看	?	"	-

把你在路上遇到的任何奇奇怪怪的东西都告诉我们，明白吗？"52

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [skaʊts] , " ['ædɪd] ['ɑːθə(r)] , ['prɒmptli] ,

"	Because	as	scouts	,	"	added	Arthur	,	promptly	,
"	因为	作为	侦察兵	,	"	额外	亚瑟	,	及时	,

"因为作为童子军，"亚瑟立即补充道，

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	we	want	to	be	up	to	all	the	wrinkles	of	the	business	,	you	know	.
"	我们	想	到	是	向上	到	全部	这	皱纹	的	这	商业	,	你	知道	.

"我们想了解业务的方方面面，你知道的。"

[ai][faɪnd] [aʊt] [njuː] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] ,

I	find	out	new	things	every	day	,
我	寻找	出去	新的	事物	每一个	天	,

我每天都能发现新事物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] . ”

and	it	seems	like	the	more	you	know	the	more	you	discover	you	don't	know	.	”
和	它	似乎	喜欢	这	更多的	你	知道	这	更多的	你	发现	你	不	知道	.	”

而且似乎你知道的越多，就越发现自己不知道的也越多。

“ [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːθə(r)] , ” [lɑːft] [hjuː] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz]

“	That's	a	queer	way	of	saying	it	,	Arthur	,	”	laughed	Hugh	,	“	but	it	covers
“	那就是	一个	酷儿	方式	的	说	它	,	亚瑟	,	”	笑了	休	,	“	但	它	封面

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“亚瑟，你这说法有点怪，”休笑着说，“不过也算涵盖了大致情况。”

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [fiːld] [kiːps] [ɒn] ['getɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['aʊə(r)][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [ɪk'stendɪd] ,

You	mean	the	field	keeps	on	getting	larger	the	more	our	horizon	is	extended	,
你	意思是	这	场地	保持	在	获得	更大的	这	更多的	我们的	地平线	是	扩展	,

你的意思是，随着我们视野的拓展，这个领域也会不断扩大吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wʌn]['raɪtə(r)] [sez] .

which	is	what	one	writer	says	.
哪个	是	什么	一	作家	说道	.

一位作家是这么说的。

[kʌm] [ɒn] [ðen] , [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [bred] , [ænd; ənd] [lɪk] [ʌp][ðə; ði]

Come	on	then	,	we'll	leave	the	bear	to	finish	his	bread	,	and	lick	up	the
来	在	然后	,	出色地	离开	这	熊	到	结束	他的	面包	,	和	舔	向上	这

[krʌmz] .

crumbs	.
面包屑	.

好了，我们走吧，让熊吃完面包，我们再把面包屑舔干净。

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [braʊn] [ləʊf] [maɪ'self] ,

I	had	thought	to	have	a	share	of	that	brown	loaf	myself	,
我	有	想法	到	有	一个	分享	的	那	棕色的	面包	我	,

我原本也想分一杯羹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [fiːl] ['sɒri] . ” -

but	it	went	in	a	good	cause	and	I	don't	feel	sorry	.	”	53
但	它	去	在	一个	好的	原因	和	我	不	感觉	对不起	.	”	-

但这笔钱用在了有益的用途上，我并不觉得遗憾。”53

[wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] ['bendɪŋ] [ləʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

With	the	scout	master	leading	them	and	all	bending	low	so	as	to	keep	a
和	这	侦察	掌握	领导	他们	和	全部	弯曲	低的	所以	作为	到	保持	一个

[kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [træks] ,

close	watch	on	the	tracks	,
关闭	手表	在	这	轨道	,

在童子军领队的带领下，所有人都弯下腰，以便密切注意铁轨。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] .

they	started	forth	.
他们	开始	前进	.

他们出发了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [ðæt] [treɪl] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

None	of	them	could	tell	just	where	that	trail	might	take	them	,
没有任何	的	他们	可以	告诉	只是	在哪里	那	踪迹	可能	拿	他们	,

他们谁也说不准这条路会把他们引向何方。

— [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] ['əʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['ment(ə)l] ['vɪʒn] .

—	a	dozen	possibilities	opened	up	before	their	mental	vision	.
—	一个	打	可能性	打开	向上	前	他们的	精神的	想象	.

——在他们的脑海中浮现出十几种可能性。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

If	they	thought	anything	at	all	,
如果	他们	想法	任何事物	在	全部	,

如果他们真的想过什么的话，

['pɒsəbli] ['bɪli] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['wɒntɪd]

possibly	Billy	and	Arthur	were	convinced	that	the	foreigner	may	have	wanted
可能	比利	和	亚瑟	是	确信	那	这	外国人	可能	有	通缉

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

to	get	rid	of	his	charge	,
到	得到	摆脱	的	他的	收费	,

或许比利和亚瑟都确信，那个外国人可能想摆脱他负责照顾的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] ['beɪsli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] .

and	had	thus	basely	abandoned	the	poor	bear	to	its	fate	.
和	有	因此	卑鄙地	弃	这	贫穷的	熊	到	它是	命运	.

就这样卑鄙地抛弃了可怜的熊，任其自生自灭。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]

Then	again	there	was	a	chance	that	in	going	to	town	he	may	have	been
然后	再次	那里	曾是	一个	机会	那	在	去	到	镇	他	可能	有	到过

[ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['trɪviəl] [θɪŋ] ,

arrested	for	some	trivial	thing	,
被捕	为了	一些	琐碎的	事物	,

但也有可能是他进城的时候因为一些小事被捕了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ðen] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒkʌp] ,

and	was	even	then	languishing	in	the	lockup	,
和	曾是	甚至	然后	萎靡不振	在	这	锁	,

即使那时他仍在拘留所里煎熬。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'liːs] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [beə(r)] [wʊd] [stɑːv] [ən'les]

unable	to	make	the	police	understand	that	his	performing	bear	would	starve	unless
无法	到	制作	这	警察	理解	那	他的	表演	熊	会	饿死	除非

[sʌm; səm] [wʌn] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['siːdə(r)] [hɪl] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['wɒnts] .

some	one	went	up	to	Cedar	Hill	to	relieve	the	animal's	wants	.
一些	一	去	向上	到	雪松	爬坡道	到	缓解	这	动物	想要	.

他无法让警察明白，除非有人去雪松山满足这只表演熊的需求，否则它就会饿死。

['sevrəl] [taɪmz] [hjuː] [dɪd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['temprəri] [hɔːlt] .

Several	times	Hugh	did	call	a	temporary	halt	.
一些	时代	休	做过	称呼	一个	暂时的	停止	.

休曾多次叫停临时停工。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['mɪstɪfaɪd] [ə; eɪ]

He	had	come	upon	some	phase	of	the	trail	that	might	have	mystified	a
他	有	来	之上	一些	阶段	的	这	踪迹	那	可能	有	困惑	一个

['griːnhɔːn] ,

greenhorn	,
菜鸟	,

他遇到的某个路段可能会让一个新手感到困惑。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pruːvd] [nəʊ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðiːz]
but **which** **proved** **no** **puzzle** **to** **him** **,** **because** **of** **his** **wide** **experience** **in** **these**
但 哪个 已证实 不 谜 到 他 , 因为 的 他的 宽的 经验 在 这些
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

但这对他来说并不难，因为他在这方面经验丰富。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɒt] [ðə; ðiː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
And **he** **took** **pleasure** **in** **explaining** **to** **his** **comrades** **what** **the** **combination**
和 他 采取 乐趣 在 解释 到 他的 同志们 什么 这 组合
[ment] .
meant **.**
意思是 .

他乐于向战友们解释这种组合的含义。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ðiː] ['feləʊ] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blaɪnd] ['enibɒdi] [ðæt] [tʃɑːnst] [tuː; tə]
“ **It** **seems** **that** **the** **fellow** **might** **be** **trying** **to** **blind** **anybody** **that** **chanced** **to**
“ 它 似乎 那 这 同伴 可能 是 尝试 到 瞎的 任何人 那 偶然 到
[biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] ,
be **following** **his** **tracks** **,**
是 下列的 他的 轨道 ,

“看来这个人似乎想弄瞎任何碰巧循着他的踪迹而来的人的眼睛。”

” [hjuː] [wʌns] [təʊld] [hɪz; ɪz] [meɪts] .
” **Hugh** **once** **told** **his** **mates** **.**
” 休 一次 讲述 他的 伙伴们 .

休曾这样告诉他的朋友们。

“ [θriː] [taɪmz] [naʊ] [hiːz] ['iːv(ə)n] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [trʌŋk]
“ **Three** **times** **now** **he's** **even** **gone** **to** **the** **trouble** **to** **walk** **along** **a** **fallen** **tree** **trunk**
“ 三 时代 现在 他是 甚至 已消失 到 这 麻烦 到 走 沿着 一个 倒下 树 树干
,
,
,

“他已经三次费尽心思沿着倒下的树干行走了，

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['fɜːðə(r)] [end] .
and **jump** **from** **the** **further** **end** **.**
和 跳 从 这 更远 结尾 .

从更远的一端跳下去。

[ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðiː] [əʊld] ['ɪndiən] [dɒdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] , [tuː] . ” -
If **I** **didn't** **know** **the** **old** **Indian** **dodge** **,** **it** **would** **have** **fooled** **me** **,** **too** **.** **”** **54**
如果 我 没有 知道 这 老的 印度 躲闪 , 它 会 有 被骗了 我 , 也 . ” -

如果我不知道印第安人的老伎俩，我也会上当受骗。”54

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] , ” [əd'mɪtɪd] ['ɑːθə(r)] ,
“ **And** **I** **never** **heard** **about** **such** **a** **game** **,** **”** **admitted** **Arthur** **,**
“ 和 我 绝不 听到 关于 这样的 一个 游戏 , ” 承认 亚瑟 ,

“我以前从没听说过这种游戏，”亚瑟承认道。

[waɪl] ['bɪli] [nɔ'dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] .
while **Billy** **nodded** **his** **head** **acknowledging** **the** **same** **thing** **.**
尽管 比利 点头 他的 头 承认 这 相同的 事物 .

比利点头表示同意。

“ [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , [hjuː] ?
“ **But** **whatever** **do** **you** **think** **he** **wants** **to** **do** **that** **for** **,** **Hugh** **?**
“ 但 任何 做 你 思考 他 想要 到 做 那 为了 , 休 ?

“但是你认为他为什么要这么做，休？”

" [ðə; ði][lɑːst] [nemd] [ɑːskt] .
" the last named asked .
" 这 最后的 命名 问 .

"最后一位问道。"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['bɪli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ['θɔːtfəli] .
" I don't know , Billy , " replied the patrol leader thoughtfully .
" 我 不 知道 , 比利 , " 回复 这 巡逻 领导者 深思熟虑 .

"我不知道，比利，"巡逻队长若有所思地回答道。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][mɑːrks] ['sʌmhaʊ] ,
" Seems to me he might be following a series of marks somehow ,
" 似乎 到 我 他 可能 是 下列的 一个 系列 的 标记 不知何故 ,

"我觉得他好像在追踪一系列的标记，"

[fɔː(r); fə(r)] [lʊk] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪn] - [bleɪz] - [ɒn] [ðɪs] [triː] , [meɪd] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [mʌnθs]
for look here at this plain ' blaze ' on this tree , made at least several months
为了 看 这里 在 这 清楚的 - 火焰 - 在 这 树 , 制成 在 至少 一些 几个月
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

请看这棵树上这明显的"火烧痕迹"，至少是几个月前留下的。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n][lɑːst] [jɪə(r)] .
perhaps even last year .
也许 甚至 最后的 年 .

或许去年就是了。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['siːkrət] [kæʃ] ['sʌmweə(r)]
Now , it might be possible that the man has got a secret cache somewhere
现在 , 它 可能 是 可能的 那 这 男人 有 得到 一个 秘密 缓存 某处
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

现在，这个人很可能在附近某个地方藏了个秘密宝藏。

[weə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ;
where he keeps his valuables ;
在哪里 他 保持 他的 贵重物品 ;

他把贵重物品放在哪里；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [hiː; hi] [gəʊz] [ðeə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]
and whenever he finds himself in this neighborhood he goes there to add
和 每当 他 发现 他自己 在 这 邻里 他 去 那里 到 添加
[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːd] ,
to the hoard ,
到 这 囤 ,

每当他路过这个街区，他都会去那里添置一些财物。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [seɪvd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]
looking to the time when he thinks he will have enough saved to go back
寻找 到 这 时间 什么时候 他 思考 他 将要 有 足够的 已保存 到 去 后退
[həʊm] [wɪð] .
home with .
家 和 .

他期待着自己攒够钱回家的那一天。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət] [treɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][beə(r)][tuː; tə] [ðɪs]

And	he	has	made	a	secret	trail	from	where	he	left	his	bear	to	this
和	他	有	制成	一个	秘密	踪迹	从	在哪里	他	左边	他的	熊	到	这

['haɪdɪŋ] [pleɪs] . ” -

hiding	place	.	”	55
隐藏	地方	.	”	-

他从弃熊的地方到这个藏身之处，留下了一条秘密的踪迹。”55

“ [jes] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðæt] [saʊndz] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [hjuː] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['bɪli] ,

“	Yes	,	but	while	that	sounds	all	to	the	good	,	Hugh	,	”	protested	Billy	,
“	是的	,	但	尽管	那	声音	全部	到	这	好的	,	休	,	”	抗议	比利	,

“是啊，不过虽然听起来都很好，休，”比利抗议道，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [steɪ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] ? ”

“	why	should	he	stay	away	so	long	?	”
“	为什么	应该	他	停留	离开	所以	长的	?	”

“他为什么要离开这么久？”

“ [wiːl; wɪl] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] , ” [hjuː] [təʊld][ðem; ðəm] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	We'll	hope	to	find	that	out	before	we're	done	,	”	Hugh	told	them	;	“	that	is	,
“	出色地	希望	到	寻找	那	出去	前	是	完毕	,	”	休	讲述	他们	;	“	那	是	,

“我们希望在完成之前能弄清楚这一点，”休告诉他们；“也就是说，

['feloʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trækɪŋ] [geɪm] ,

fellows	,	if	you	don't	say	you've	had	enough	of	this	tracking	game	,
伙伴们	,	如果	你	不	说	你已经	有	足够的	的	这	追踪	游戏	,

伙计们，如果你还没说你们已经受够了这种追踪游戏，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

and	want	to	call	it	off	.
和	想	到	称呼	它	离开	.

并想取消交易。

” [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪ'miːdiətli] ['vɪgərəsli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

”	Both	the	others	immediately	vigorously	protested	that	they	were	not
”	两个都	这	其他的	立即地	大力	抗议	那	他们	是	不是

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

dreaming	of	such	a	thing	;
做梦	的	这样的	一个	事物	;

“另外两人立即强烈抗议说，他们做梦也没有想过这种事；

[ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ʌp] ,

that	they	stood	ready	to	back	the	scout	master	up	,
那	他们	站立	准备好	到	后退	这	侦察	掌握	向上	,

他们随时准备支援童子军领队。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

even	if	they	had	to	continue	this	rambling	around	up	and	down	among	the
甚至	如果	他们	有	到	继续	这	漫无边际	大约	向上	和	向下	之中	这

[rʌf] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ʌn'tɪl] [dɑːk] [set][ɪn] .

rough	places	of	the	mountain	until	dark	set	in	.
粗糙的	地方	的	这	山	直到	黑暗的	放	在	.

即使他们不得不继续在崎岖的山路上跋涉，直到夜幕降临。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hjuː] .

“	All	right	,	that	settles	it	,	”	said	Hugh	.
“	全部	正确的	,	那	定居点	它	,	”	说	休	.

“好了，就这么定了。”休说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][paɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	Let	me	tell	you	this	is	just	pie	for	me	.
“	让	我	告诉	你	这	是	只是	馅饼	为了	我	.

“让我告诉你，这对我来说只是一块馅饼而已。”

[aɪm]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][sʌm; səm] ['nɒti]

I'm	never	so	happy	as	when	trying	to	find	out	the	answer	to	some	knotty
我是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	尝试	到	寻找	出去	这	回答	到	一些	棘手

['prɒbləm] .

problem	.
问题	.

每当我试图找到某个棘手问题的答案时，我都会感到无比快乐。

[wi:l; wil] [ki:p] [raɪt] [ɒn] ,

We'll	keep	right	on	,
出色地	保持	正确的	在	,

我们会继续前进。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['zɪgzæg] [treɪl] [teɪks] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɒk] - [ʌp] !

even	if	the	zigzag	trail	takes	us	all	the	way	to	the	town	lock	-	up	!
甚至	如果	这	之字形	踪迹	需要	我们	全部	这	方式	到	这	镇	锁	-	向上	!

即使这条曲折的小路最终会把我们带到镇上的拘留所!

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hju:] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔ:rnɪŋli] . -

"	Ten	minutes	later	Hugh	held	up	his	hand	warningly	.	56
"	十	分钟	之后	休	握住	向上	他的	手	警告	.	-

十分钟后，休举起手，示意他注意。56

" ['stedi] , [bɔɪz] !

"	Steady	,	boys	!
"	稳定的	,	男孩们	!

"稳住，伙计们！"

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['kwaɪətli] .

"	he	remarked	quietly	.
"	他	评论	悄悄	.

他平静地说道。

" [hɪrz] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [si:m] [tu:; tə] [skri:n] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Here's	a	bad	place	where	the	bushes	seem	to	screen	the	brink	of	a	little
"	这里是	一个	坏的	地方	在哪里	这	灌木丛	似乎	到	屏幕	这	边缘	的	一个	小的

['presəpɪs] ;

precipice	;
悬崖	;

"这里是个糟糕的地方，灌木丛似乎遮蔽了小悬崖的边缘；

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪr] ['trækɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]

you	can	see	for	yourselves	that	the	man	we're	tracking	must	have
你	能	看	为了	你们自己	那	这	男人	是	追踪	必须	有

['stʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:st] [spɒt][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɪp] .

stumbled	at	the	worst	spot	he	could	have	picked	out	to	take	the	dip	.
踉跄	在	这	最差	点	他	可以	有	挑选	出去	到	拿	这	蘸	.

你们自己看就知道，我们追踪的这个人一定是选错了地方，在最糟糕的地方跳水了。

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [hi:; hi] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [lʊk] , [wen] [ai] [pɑ:t] [ðem; ðəm]

Here	is	where	he	crashed	through	the	bushes	;	and	look	,	when	I	part	them
这里	是	在哪里	他	崩溃了	通过	这	灌木丛	;	和	看	,	什么时候	我	部分	他们

[wɪð] [maɪ][hændz] ,

with	my	hands	,
和	我的	双手	,

这就是他冲进灌木丛的地方；看，当我用手拨开它们时，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][drɒp] [bɪ'jɒnd] . "

you	can	see	that	there's	a	bad	drop	beyond	.	"
你	能	看	那	有	一个	坏的	降低	超过	.	"

你可以看到前面有个很深的落差。

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['ɑːθə(r)] .
“ Listen ! ” said Arthur .
“ 听 ! ” 说 亚瑟 .

“听着！”亚瑟说道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] ? ” [gɑːspt] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɔːd] .
“ What did you think you heard ? ” gasped Billy , looking somewhat awed .
“ 什么 做过 你 思考 你 听到 ? ” 倒吸一口气 比利 , 寻找 有些 敬畏 .

“你刚才好像听到了什么？”比利倒吸一口凉气，脸上带着几分敬畏的神情。

“ ['saʊndɪd] ['ɔːfli] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɒləmli] . -
“ Sounded awfully like a groan ! ” replied the other solemnly . 57
“ 听起来 非常 喜欢 一个 呻吟 ! ” 回复 这 其他 庄严地 . -

“听起来很像一声呻吟！”另一个人严肃地回答道。[57]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [skaʊt] ['æmbjələns] .
A SCOUT AMBULANCE .
一个 侦察 救护车 .

一辆侦察兵救护车。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪsnd] ['iːgəli] .
All of them crouching there listened eagerly .
全部 的 他们 蹲伏 那里 听着 急切地 .

他们全都蹲在那里，认真地听着。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'gen] !
“ There it comes again ! ”
“ 那里 它 来 再次 !

它又来了！

” [ɪk'skleɪmd] ['ɑːθə(r)] , [ɪk'saɪtɪdli] .
” exclaimed Arthur , excitedly .
” 惊呼 亚瑟 , 兴奋地 .

“亚瑟兴奋地喊道。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] ! ” ['ædɪd] ['bɪli] .
“ And it is a groan as sure as anything ! ” added Billy .
“ 和 它 是 一个 呻吟 作为 当然 作为 任何事物 ! ” 额外 比利 .

“那绝对是一声呻吟！”比利补充道。

“ [jes] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
“ Yes , the poor fellow must have fallen over here ,
“ 是的 , 这 贫穷的 同伴 必须 有 倒下 超过 这里 ,

“是的，那可怜的家伙一定是摔倒在这里了。”

[ænd; ənd] [biːn] [hɜːt] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'gen] , ” [hjuː] [ə'naʊnst]
and been hurt so badly that he wasn't able to get up again , ” Hugh announced
和 到过 伤害 所以 糟糕 那 他 不是 有能力的 到 得到 向上 再次 , ” 休 宣布

,
,
,

“他伤得太重了，再也站不起来了，”休宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɔ:lɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən]

and	then	crawling	forward	to	the	verge	of	the	precipice	he	took	an
和	然后	爬行	向前	到	这	边缘	的	这	悬崖	他	采取	一个

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

然后他爬到悬崖边上观察情况。

" [si:] [hɪm] , [hju:] ? " ['kwestʃənd] ['bɪli] .

"	See	him	,	Hugh	?	"	questioned	Billy	.
"	看	他	,	休	?	"	被质问	比利	.

"休，你看到他了吗？"比利问道。

" [jes] , [hi:z] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	he's	down	there	in	a	heap	,	"	came	the	reply	.
"	是的	,	他是	向下	那里	在	一个	堆	,	"	来了	这	回复	.

"是的，他倒在那儿，摔成一堆了。"对方回答道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] ,

"	Looks	as	if	he	might	have	tried	again	and	again	to	work	his	way	up	,
"	看起来	作为	如果	他	可能	有	尝试	再次	和	再次	到	工作	他的	方式	向上	,

"看来他似乎曾多次尝试从基层做起，一步步往上爬。"

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][kwɪt] [θru:] ['wi:knəs] .

and	had	to	quit	through	weakness	.
和	有	到	辞职	通过	弱点	.

他因为意志薄弱而不得不辞职。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [wɜ:k] ['aʊə(r)] [wei] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] .

Come	on	,	let's	work	our	way	around	,	boys	.
来	在	,	我们来吧	工作	我们的	方式	大约	,	男孩们	.

来吧，伙计们，咱们一起绕路吧。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['i:zɪə] [pɑ:θ] [daʊn] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [tʊk] .

I	think	there	must	be	some	easier	path	down	there	than	the	one	he	took	.
我	思考	那里	必须	是	一些	更轻松	小路	向下	那里	比	这	一	他	采取	.

" -

"	58
"	-

我认为肯定有比他走的那条路更容易走下去的路。"58

" [dʒi:] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

"哎呀！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] !

I	should	hope	so	!
我	应该	希望	所以	!

但愿如此！

" ['mʌtə] ['bɪli] , [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] ['ventʃəd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

"	muttered	Billy	,	who	had	also	ventured	to	take	a	peep	over	the	edge	,
"	低声说道	比利	,	WHO	有	还	冒险	到	拿	一个	窥视	超过	这	边缘	,

"比利低声说道，他也冒险探头往边缘看了一眼。"

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

though	without	seeing	the	fallen	master	of	the	bear	.
尽管	没有	看到	这	倒下	掌握	的	这	熊	.

虽然没有亲眼见到倒下的熊之主人。

[ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

They	**skirted**	**the**	**precipice**	**and**	**as**	**Hugh**	**had**	**predicted**	**,**
他们	裙摆	这	悬崖	和	作为	休	有	预测	,

他们险险避开了悬崖，正如休所预料的那样，

[suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sent] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

soon	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**make**	**the**	**descent**	**by**	**means**	**of**	**a**
很快	发现	那	它	曾是	可能的	到	制作	这	下降	经过	方法	的	一个

['ʃelvɪŋ] [paːθ] ,

shelving	**path**	**,**
货架	小路	,

很快发现可以通过一条架状的小路下山。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [aʊt] .

which	**doubtless**	**the**	**wretched**	**man**	**had**	**not**	**found**	**out**	**.**
哪个	毫无疑问	这	可怜	男人	有	不是	成立	出去	.

毫无疑问，那个可怜的人并没有发现这一点。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .

Presently	**they**	**had**	**reached**	**the**	**place**	**where**	**he**	**lay**	**.**
目前	他们	有	达到	这	地方	在哪里	他	躺	.

他们很快就到达了他躺着的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['terəbli] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['hægəd] ,

He	**was**	**looking**	**terribly**	**gaunt**	**and**	**haggard**	**,**
他	曾是	寻找	可怕	瘦削	和	枯槁	,

他看起来非常憔悴消瘦。

[mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [peɪn][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

more	**from**	**the**	**result**	**of**	**his**	**intense**	**pain**	**and**	**anxiety**	**than**	**because**	**he**
更多的	从	这	结果	的	他的	激烈的	疼痛	和	焦虑	比	因为	他

[hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [træp] .

had	**been**	**imprisoned**	**so**	**long**	**in**	**that**	**trap**	**.**
有	到过	被监禁	所以	长的	在	那	陷阱	.

与其说是因为他被囚禁在那个陷阱里太久，不如说是因为他承受了巨大的痛苦和焦虑。

[wen] [ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] [skaʊts] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðə; ði] [mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [njuː] [həʊp] .

When	**the**	**trio**	**of**	**scouts**	**came**	**upon**	**him**	**,**	**the**	**man's**	**face**	**lighted**	**up**	**with**	**new**	**hope**	**.**
什么时候	这	三人组	的	侦察兵	来了	之上	他	,	这	男人的	脸	照明	向上	和	新的	希望	.

当三名侦察兵找到他时，那人的脸上露出了新的希望。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] ['iːgəli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

He	**held**	**out**	**his**	**hands**	**eagerly**	**toward**	**them**	**,**	**bursting**	**into**	**a**	**torrent**	**of**	**words**	**,**
他	握住	出去	他的	双手	急切地	朝向	他们	,	爆发	进入	一个	激流	的	字	,

他急切地伸出双手，滔滔不绝地说了起来。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rʌʃ(ə)n] ,

most	**of**	**which**	**they**	**failed**	**to**	**understand**	**because**	**they**	**may**	**have**	**been**	**Russian**	**,**
最多	的	哪个	他们	失败的	到	理解	因为	他们	可能	有	到过	俄语	,

其中大部分他们都没听懂，因为它们可能是俄罗斯的。

[ænd; ənd] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒɪbərɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] . -

and	**like**	**so**	**much**	**gibberish**	**in**	**their**	**ears**	**.**	**59**
和	喜欢	所以	很多	胡言乱语	在	他们的	耳朵	.	-

就像耳边充斥着一堆胡言乱语。59

[ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd]['kaɪndli]

If	**the**	**poor**	**fellow**	**was**	**in**	**any**	**doubt**	**as**	**to**	**their**	**pacific**	**and**	**kindly**
如果	这	贫穷的	同伴	曾是	在	任何	怀疑	作为	到	他们的	太平洋	和	亲切地

[ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

intentions	**,**
意图	,

如果这位可怜的家伙对他们和平友善的意图还有任何怀疑，

[ðə; ði][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ] [smaɪlz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv] [suːn] [əˈlei]

the	reassuring	smiles	on	the	faces	of	the	scouts	must	have	soon	allayed
这	令人安心	微笑	在	这	面孔	的	这	侦察兵	必须	有	很快	缓解

[hɪz; ɪz] [fɪəz] .

his	fears	.
他的	恐惧	.

侦察兵们脸上令人安心的笑容想必很快就打消了他的疑虑。

[hjuː] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][beə(r)] ,

Hugh	tried	to	tell	him	that	they	had	found	his	bear	,
休	尝试	到	告诉	他	那	他们	有	成立	他的	熊	,

休试图告诉他，他们找到了他的熊。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][əʊld]['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊntən]

and	followed	his	trail	all	the	way	along	the	side	of	old	Stormberg	Mountain
和	随后	他的	踪迹	全部	这	方式	沿着	这	边	的	老的	斯托姆贝格	山

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æksɪdənt] .

to	this	place	where	he	had	met	with	his	accident	.
到	这	地方	在哪里	他	有	遇见	和	他的	事故	.

然后沿着他的踪迹，一路沿着古老的斯托姆贝格山山坡，来到了他发生事故的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [baɪ] ,

He	also	gave	the	man	to	understand	that	they	would	stay	by	,
他	还	给予	这	男人	到	理解	那	他们	会	停留	经过	,

他还让那人明白他们会留下来。

[ænd; ənd][get] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

and	get	him	to	a	place	of	safety	.
和	得到	他	到	一个	地方	的	安全	.

把他送到安全的地方。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][səʊ] [ðæt]

First	of	all	the	young	scout	master	started	to	make	an	examination	so	that
第一的	的	全部	这	年轻的	侦察	掌握	开始	到	制作	一个	考试	所以	那

[hiː; hi] [maɪt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['ɪndʒəriz] .

he	might	understand	the	extent	of	the	man's	injuries	.
他	可能	理解	这	程度	的	这	男人的	受伤	.

首先，这位年轻的童子军领队开始进行检查，以便了解这名男子的伤势程度。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [haʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [laɪks] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] ?

“	Isn't	it	queer	how	history	likes	to	repeat	itself	?
”	不是	它	酷儿	如何	历史	点赞	到	重复	本身	?

“历史总是喜欢重演，这难道不奇怪吗？”

” [riˈmɑːk] ['bɪli] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [tʃʌm] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hjuː] [gəʊ]

”	remarked	Billy	while	he	and	the	third	chum	stood	there	watching	Hugh	go
”	评论	比利	尽管	他	和	这	第三	密友	站立	那里	观看	休	去

[θruː] [wɪð] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

through	with	this	examination	.
通过	和	这	考试	.

“比利一边说着，一边和第三个朋友站在那里看着休接受检查。”

“ [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [huː]

“	Just	the	other	day	it	seems	we	saw	our	leader	look	over	another	party	who
”	只是	这	其他	天	它	似乎	我们	锯	我们的	领导者	看	超过	其他	派对	WHO

[hæd; həd][met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] ,

had	met	with	an	accident	,
有	遇见	和	一个	事故	,

“就在前几天，我们好像看到我们的领导人去查看另一位遭遇事故的当事人，

['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fræktʃəd] [ɑːm][ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz][leg] . ” -

only	in	his	case	it	was	a	fractured	arm	and	not	his	leg	.	”	60
仅有的	在	他的	案件	它	曾是	一个	破碎的	手臂	和	不是	他的	腿	.	”	-

只不过他骨折的是手臂而不是腿。”60

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['ɑːθə(r)] , “ [æn; ən] ['eərənɔːt] [ɪn][wʌn] [keɪs] ,

“	Yes	,	”	added	Arthur	,	“	an	aeronaut	in	one	case	,
”	是的	,	”	额外	亚瑟	,	”	一个	航空员	在	一	案件	,

“是的，”亚瑟补充道，“其中一位是航空员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

and	the	owner	of	a	dancing	bear	this	time	.
和	这	所有者	的	一个	跳舞	熊	这	时间	.

这次的主人是一位会跳舞的熊。

[ðeɪ] [seɪ] [ɛkstɹ'iːmz] [miːt] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæts] [səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

They	say	extremes	meet	,	and	I	guess	that's	so	with	us	.
他们	说	极端情况	见面	,	和	我	猜测	那就是	所以	和	我们	.

人们常说极端会相遇，我想我们身上就是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [huz] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

But	it	makes	no	difference	who's	in	pain	and	trouble	,
但	它	制作	不	不同之处	谁是	在	疼痛	和	麻烦	,

但无论谁身处痛苦和困境，都无关紧要。

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm] ; ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] , [hjuː] ? ”

a	scout	has	got	to	stand	by	him	;	isn't	that	right	,	Hugh	?	”
一个	侦察	有	得到	到	站立	经过	他	;	不是	那	正确的	,	休	?	”

球探必须支持他，对吧，休?

“ ['evri] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['prɒmptli] .

“	Every	time	,	”	replied	the	scout	master	promptly	.
”	每一个	时间	,	”	回复	这	侦察	掌握	及时	.

“每次都是这样，”童子军领队立即回答道。

“ [ai][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæz; həz]['brəʊkən][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

“	I	find	that	this	man	has	broken	a	bone	in	his	left	leg	.
”	我	寻找	那	这	男人	有	破碎的	一个	骨	在	他的	左边	腿	.

“我发现这名男子左腿骨折了。”

[ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [wen] [ai] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [kʌm] [θruː] ,

I	can	feel	it	grate	when	I	press	it	,	even	if	it	hasn't	come	through	,
我	能	感觉	它	格特	什么时候	我	按	它	,	甚至	如果	它	还没有	来	通过	,

即使还没传过来，我按压的时候也能感觉到摩擦声。

[laɪk] [sʌm; səm][duː; də] [wen] [ðə; ði]['fræktʃə(r)][ɪz]['ekstrə][bæd] .

like	some	do	when	the	fracture	is	extra	bad	.
喜欢	一些	做	什么时候	这	断裂	是	额外的	坏的	.

就像有些人在骨折特别严重的时候那样。

[bʌt; bət] [hiːz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dræg] [hɪm'self] [ʌp][hɪə(r)] ,

But	he's	been	trying	to	stand	on	it	,	and	drag	himself	up	here	,
但	他是	到过	尝试	到	站立	在	它	,	和	拖	他自己	向上	这里	,

但他一直试图站稳脚跟，努力把自己拉到这里来。

['əʊnli][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ɪts] ['prɪti] ['bædli] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [naʊ] .

only	to	fall	back	again	and	again	,	so	that	it's	pretty	badly	inflamed	by	now	.
仅有的	到	落下	后退	再次	和	再次	,	所以	那	它是	漂亮的	糟糕	发炎的	经过	现在	.

但却一次又一次地复发，以至于现在炎症已经非常严重了。

[wɒnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [hɜːt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪk] .

Want	of	attention	has	hurt	him	more	than	the	original	break	.
想	的	注意力	有	伤害	他	更多的	比	这	原来的	休息	.

缺乏关注对他造成的伤害比最初的分手还要大。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [leg][æz; əz][best][ai][kæn; kən] ,

I'm	going	to	fix	that	leg	as	best	I	can	,
我是	去	到	使固定	那	腿	作为	最好的	我	能	,

我会尽我所能治好他的腿。

[ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [freʃ] ['sɜːdʒənz] - [teɪp] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [wɪð]

and	wrap	it	up	with	the	fresh	surgeons	'	tape	I	happen	to	be	carrying	with
和	裹	它	向上	和	这	新鲜的	外科医生	-	磁带	我	发生	到	是	携带	和

[ˌem 'iː] . ” -

me	.	”	61
我	.	”	-

然后用我碰巧随身携带的全新医用胶带把它包起来。”61

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] “ ['hæpən] ” [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	really	no	“	happen	”	about	it	,
那里	曾是	真的	不	“	发生	”	关于	它	,

其实这件事并没有发生什么“事情”。

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːsf(ə)l]

for	Hugh	always	made	it	a	point	to	carry	a	small	supply	of	that	useful
为了	休	总是	制成	它	一个	观点	到	携带	一个	小的	供应	的	那	有用

['bændɪdʒ] [teɪp] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

bandage	tape	with	him	all	the	time	.
绷带	磁带	和	他	全部	这	时间	.

因为休总是会随身携带少量这种有用的绷带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['niːdɪd] ['bædli] .

It	is	one	of	those	things	which	when	required	at	all	is	needed	badly	.
它	是	一	的	那些	事物	哪个	什么时候	必需的	在	全部	是	需要	糟糕	.

这是那种一旦需要就非常迫切需要的东西。

[ɒn] ['sevrəl] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz]

On	several	previous	occasions	the	scout	master	had	found	cause	to	thank	his
在	一些	以前的	场合	这	侦察	掌握	有	成立	原因	到	感谢	他的

['fɔːθɔːt] [ɪn] [ðʌs] ['gəʊɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

forethought	in	thus	going	prepared	for	emergencies	.
深思熟虑	在	因此	去	准备	为了	紧急情况	.

此前，这位童子军领队曾多次庆幸自己事先做好了应对紧急情况的准备。

[bɔɪz] [teɪk] [səʊ] ['meni] ['despərət] [tʃɑːnsiz] [ɪn][ðeə(r)] [rʌf] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt]

Boys	take	so	many	desperate	chances	in	their	rough	play	that	they	are	in	constant
男孩们	拿	所以	许多	绝望的	机会	在	他们的	粗糙的	玩	那	他们	是	在	持续的

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['æksɪdənt] .

danger	of	meeting	with	some	accident	.
危险	的	会议	和	一些	事故	.

男孩们在粗暴的玩耍中经常冒险，因此他们时刻面临着发生意外的危险。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gʊd] [sə'mæritənz] ,

The	man	seemed	to	understand	that	he	was	in	the	hands	of	Good	Samaritans	,
这	男人	似乎	到	理解	那	他	曾是	在	这	双手	的	好的	撒玛利亚人	,

那人似乎明白自己正处于好心人的帮助之下。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [hɜːt] [hɪm] ['kiːnli] [wen] [hjuː] [wɜːkt] ; [hiː; hi]['staɪf(ə)ld] ['meni] [ə; eɪ] [grəʊn] ,

though	it	doubtless	hurt	him	keenly	when	Hugh	worked	;	he	stifled	many	a	groan	,
尽管	它	毫无疑问	伤害	他	敏锐地	什么时候	休	工作	;	他	窒息	许多	一个	呻吟	,

虽然休工作时他的动作无疑让他很痛苦；他强忍着呻吟声。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] .

he	gritted	his	teeth	,	and	managed	to	keep	from	fainting	under	the	strain	.
他	磨碎的	他的	牙齿	,	和	管理	到	保持	从	昏厥	在下面	这	拉紧	.

他咬紧牙关，强忍着压力才没有晕倒。

“ [ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)]['tæk(ə)ld] ,

“	There	,	that's	all	done	,	and	as	good	a	job	as	anything	I	ever	tackled	,
”	那里	,	那就是	全部	完毕	,	和	作为	好的	一个	工作	作为	任何事物	我	曾经	已解决	,

“好了，一切都完成了，而且这是我做过的最好的工作之一。”

” [hjuː] ['faɪnəli] [dɪ'kleəd] , [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [lɪmz] .

”	Hugh	finally	declared	,	as	he	arose	and	stretched	his	cramped	limbs	.
”	休	最后	声明	,	作为	他	出现	和	拉伸	他的	狭窄	四肢	.

“休终于说道，他站起身来，伸展了一下僵硬的四肢。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [hɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

“	And	now	the	next	thing	is	to	get	him	up	out	of	here	.
”	和	现在	这	下一个	事物	是	到	得到	他	向上	出去	的	这里	.

“现在下一步就是把他弄出去。”

[səˈpəʊz] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][traɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [waɪl] [ai] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][legz] .

Suppose	both	of	you	try	taking	him	by	the	shoulders	while	I	look	after	his	legs	.
认为	两个都	的	你	尝试	采取	他	经过	这	肩膀	尽管	我	看	后	他的	腿	.

假设你们两个一起托住他的肩膀，我来照顾他的腿。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [peɪn][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

I	know	how	to	handle	him	with	as	little	pain	as	can	be	done	.
我	知道	如何	到	处理	他	和	作为	小的	疼痛	作为	能	是	完毕	.

我知道该如何尽可能减少他的痛苦来处理这件事。

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [rest] , [tɪl] [wɪr] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l]

We	can	move	him	a	little	way	,	and	then	rest	,	till	we're	up	on	the	level
我们	能	移动	他	一个	小的	方式	,	和	然后	休息	,	直到	是	向上	在	这	等级

[əˈgen] .

again .
再次 .

我们可以把他稍微挪动一下，然后休息片刻，直到我们再次回到水平线上。

['redi] , [bɔɪz] ? ” -

Ready	,	boys	?	” 62
准备好	,	男孩们	?	” -

准备好了吗，伙计们？“62

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hjuː] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

The	others	understood	what	Hugh	had	in	mind	.
这	其他的	理解	什么	休	有	在	头脑	.

其他人都明白休的意图。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prəktɪst] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] ['pɜːs(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] “ [fɜːst][eɪd][tuː; tə]

They	had	practiced	carrying	a	helpless	person	in	some	of	their	“	first	aid	to
他们	有	练习	携带	一个	无助	人	在	一些	的	他们的	“	第一的	援助	到

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] ” ['lesnz] ;

the	injured	”	lessons	;
这	受伤	”	课程	;

他们在“急救课”上练习过如何抬着无助的人；

[ænd; ənd] [hens] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)][end] .

and	hence	were	quite	competent	to	attend	to	their	end	.
和	因此	是	相当	胜任的	到	出席	到	他们的	结尾	.

因此他们完全有能力完成自己的任务。

[hjuː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,

Hugh	knew	that	the	wounded	man	was	in	for	more	painful	experiences	,
休	知道	那	这	受伤	男人	曾是	在	为了	更多的	痛苦	经历	,

休知道，受伤的那个人接下来还会经历更多痛苦。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [diːp] ['gʌli] .

but	then	there	was	no	other	way	of	getting	him	out	of	that	deep	gully	.
但	然后	那里	曾是	不	其他	方式	的	获得	他	出去	的	那	深的	沟壑	.

但当时没有其他办法能把他从那个深沟里弄出来。

['restɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Resting	as	many	as	half	a	dozen	times	,	the	three	scouts	finally	reached	the
休息	作为	许多	作为	一半	一个	打	时代	,	这	三	侦察兵	最后	达到	这

['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'gen] .

level	ground	again	.
等级	地面	再次	.

三名侦察兵休息了不下六次，终于再次到达了平地。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lait] [weɪt] ,

All	of	them	were	panting	heavily	,	for	the	man	was	no	light	weight	,
全部	的	他们	是	喘息	重度	,	为了	这	男人	曾是	不	光	重量	,

他们都气喘吁吁，因为那人体重不轻。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

and	climbing	the	steep	side	of	the	ravine	under	such	conditions	was	a	much
和	攀登	这	陡	边	的	这	峡谷	在下面	这样的	状况	曾是	一个	很多

[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wen] [dɪ'sendɪŋ] .

more	difficult	task	than	they	had	found	when	descending	.
更多的	难的	任务	比	他们	有	成立	什么时候	下降	.

在这种情况下攀登陡峭的峡谷比他们下山时遇到的困难得多。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [hjuː] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .

“	And	now	what	?	”	asked	Billy	as	he	looked	to	Hugh	to	lay	out	a	plan	.
“	和	现在	什么	?	”	问	比利	作为	他	看起来	到	休	到	躺	出去	一个	计划	.

“那现在怎么办？”比利问道，同时看向休，希望他能制定一个计划。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [ɔː(r)] ['stretʃə(r)] ,

“	We	must	make	a	litter	or	stretcher	,
“	我们	必须	制作	一个	垃圾	或者	担架	,

我们必须制作担架或担架，

[dʒʌst] [æz; əz] [wɪv] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wen] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv]

just	as	we've	done	more	than	a	few	times	when	practicing	this	game	of
只是	作为	我们已经	完毕	更多的	比	一个	很少	时代	什么时候	练习	这	游戏	的

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪd] ,

carrying	a	wounded	comrade	,
携带	一个	受伤	同志	,

就像我们在练习背负受伤战友这个游戏时不止一次做过的那样，

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] . -

”	the	scout	master	told	them	.	63
”	这	侦察	掌握	讲述	他们	.	-

童子军领队告诉他们。63

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hætʃɪt] [ə'lɒŋ] , ”

“	That	would	be	easy	enough	if	only	we	had	some	sort	of	hatchet	along	,	”
“	那	会	是	简单的	足够的	如果	仅有的	我们	有	一些	种类	的	斧头	沿着	,	”

['ɑːθə(r)] [dɪ'kleəd] ,

Arthur	declared	,
亚瑟	声明	,

“如果我们带了把斧子之类的东西，那就容易多了，”亚瑟说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] , [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [driːmd] [wɪd] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	but	you	see	,	none	of	us	dreamed	we'd	need	such	a	thing	.
“	但	你	看	,	没有任何	的	我们	梦见	我们会	需要	这样的	一个	事物	.

“但是你看，我们谁也没想到我们会需要这样的东西。”

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[aɪv] [gɒt] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] ['hɪd(ə)n] [nɪə(r)] [weə(r)] [maɪ] ['waɪələs] [mɑːsts] [stænd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
I've **got** **an** **old** **one** **hidden** **near** **where** **my** **wireless** **masts** **stand** **up** **on** **the** **top** **of**
我已经 得到 一个 老的 一 隐 靠近 在哪里 我的 无线的 桅杆 站立 向上 在 这 顶部 的
['siːdə(r)] [hɪl] ,
Cedar **Hill** **,**
雪松 爬坡道 ,

我在雪松山顶无线电塔附近藏了一个旧的。

[ɪf] ['əʊnli] [jʊd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] . ”
if **only** **you'd** **wait** **till** **I** **could** **go** **there** **and** **back** **.** **”**
如果 仅有的 你会 等待 直到 我 可以 去 那里 和 后退 . ”

要是你愿意等到我能去那里再回来就好了。”

“ [nəʊ] [niːd] , ” [əb'zɜːvd] [hjuː] , [huː] [hæd; həd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [biːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði]
“ **No** **need** **,** **”** **observed** **Hugh** **,** **who** **had** **as** **usual** **been** **keeping** **his** **eyes** **on** **the**
“ 不 需要 , ” 观察到 休 , WHO 有 作为 通常 到过 保持 他的 眼睛 在 这
[ə'lɜːt] ,
alert **,**
警报 ,

“不必了，”休说道，他像往常一样一直警惕地注视着警报。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪs'kʌvəri] .
and **made** **a** **few** **discoveries** **.**
和 制成 一个 很少 发现 .

并有了一些发现。

“ [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [pəʊlz] [wiːl; wil] [niːd] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] .
“ **Here** **are** **all** **the** **poles** **we'll** **need** **,** **lying** **in** **a** **bunch** **.**
“ 这里 是 全部 这 杆子 出色地 需要 , 说谎 在 一个 束 .

“这里是我们所需的所有杆子，堆成一堆。”

['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [biːn] [pəʊlz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
Probably **some** **fellow** **had** **been** **gathering** **them** **for** **bean** **poles** **or** **something**
大概 一些 同伴 有 到过 采集 他们 为了 豆 杆子 或者 某物
[laɪk] [ðæt] ,
like **that** **,**
喜欢 那 ,

可能是有人把它们收集起来当豆架之类的东西用。

[ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . ”
and **then** **forgot** **to** **take** **them** **away** **.** **”**
和 然后 忘了 到 拿 他们 离开 . ”

然后就忘了把它们拿走。

“ [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [lʌk] , [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hʌŋks] , [doʊnt] [wiː; wi] ? ” [kraɪd] ['bɪli] .
“ **Talk** **to** **me** **about** **luck** **,** **we** **get** **it** **in** **hunks** **,** **don't** **we** **?** **”** **cried** **Billy** **.**
“ 讲话 到 我 关于 运气 , 我们 得到 它 在 帅哥 , 不 我们 ? ” 哭 比利 .

“跟我说说运气吧，我们运气总是好得不得了，不是吗？”比利喊道。

“ [waɪ] , [weə(r)] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɒs] ['betə(r)] [pəʊlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] ?
“ **Why** **,** **where** **could** **we** **have** **run** **across** **better** **poles** **to** **make** **a** **stretcher** **?**
“ 为什么 , 在哪里 可以 我们 有 跑步 穿过 更好的 杆子 到 制作 一个 担架 ?

“为什么，我们去哪里才能找到更好的杆子来制作担架呢？”

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [sʌm; səm] [staʊt] [kɔːd] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [endz] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [slɪp] .

All	we	want	is	some	stout	cord	to	fasten	the	ends	together	,	so	they	won't	slip	.
全部	我们	想	是	一些	肥硕	绳索	到	系	这	结束	一起	,	所以	他们	惯于	滑	.

"

"

"

我们只需要一些结实的绳子把两端绑在一起，这样它们就不会滑脱了。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðə; ði] [beə(r)] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð]

"	Here's	a	piece	of	rope	the	bear	man	seemed	to	have	been	carrying	along	with
"	这里是	一个	片	的	绳索	这	熊	男人	似乎	到	有	到过	携带	沿着	和

[hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

him	for	some	purpose	or	other	,
他	为了	一些	目的	或者	其他	,

"这是熊人似乎一直随身携带的一根绳子，不知何故。"

" [sed] [hjuː] .

"	said	Hugh	.
"	说	休	.

"休说道。"

" [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] , ['nəʊɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm]

"	I	picked	it	up	near	where	he	lay	,	knowing	we	might	make	use	of	it	some
"	我	挑选	它	向上	靠近	在哪里	他	躺	,	会心	我们	可能	制作	使用	的	它	一些

[weɪ] .

way	.
方式	.

"我在他躺着的地方附近捡起了它，因为我知道我们或许能以某种方式用到它。"

[baɪ] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [ðiːz] [strændz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːd] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [taɪ]

By	unwinding	these	strands	we'll	have	more	than	all	the	cord	we	need	to	tie
经过	放松	这些	线	出色地	有	更多的	比	全部	这	绳索	我们	需要	到	领带

[ðə; ði] [pəulz] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . " -

the	poles	across	each	other	.	"	64
这	杆子	穿过	每个	其他	.	"	-

把这些绳子解开，我们就能得到足够长的绳子，把杆子绑在一起就行了。"64

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ['bizi] [ðəm'selvz] ,

All	of	them	immediately	busied	themselves	,
全部	的	他们	立即地	忙碌	他们自己	,

他们都立刻忙了起来，

[ænd; ənd] [səʊ] [wel] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['les(ə)n] [biːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ]

and	so	well	had	their	lesson	been	learned	that	in	a	very	short	time	they
和	所以	出色地	有	他们的	课	到过	学习	那	在	一个	非常	短的	时间	他们

[hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtə(r)] .

had	fashioned	a	splendid	litter	.
有	造型	一个	灿烂	垃圾	.

他们吸取了如此深刻的教训，以至于在很短的时间内就繁育出了一窝非常优秀的幼崽。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːk(ə)l] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	wounded	man	watched	them	work	with	a	sparkle	of	gratitude	in	his	eyes	.
这	受伤	男人	观看	他们	工作	和	一个	火花	的	感激	在	他的	眼睛	.

受伤的男子看着他们工作，眼中闪烁着感激的光芒。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɔɪz] [wɔː(r)]

He	must	have	realized	by	now	that	those	khaki	uniforms	which	these	boys	wore
他	必须	有	已实现	经过	现在	那	那些	卡其色	制服	哪个	这些	男孩们	穿着

[ment] ['sʌkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

meant	succor	for	him	,
意思是	救助	为了	他	,

他现在肯定已经意识到，这些男孩身上穿的卡其色制服对他来说意味着救赎。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ˈevriweə(r)] [ðæt] [ˈseldəm] [dʌz] [ðɪs]

and	it	is	greatly	to	the	credit	of	Boy	Scouts	everywhere	that	seldom	does	this
和	它	是	非常	到	这	信用	的	男生	童子军	到处	那	很少	做	这

[ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] [miːt] [wɪð]

confidence	in	their	willingness	to	give	aid	in	times	of	distress	meet	with
信心	在	他们的	意愿	到	给	援助	在	时代	的	痛苦	见面	和

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

值得称赞的是，世界各地的童子军都展现出了这种在危难时刻乐于助人的决心，而这种决心很少让人失望。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	litter	had	been	finished	,
后	这	垃圾	有	到过	完成的	,

猫砂盆清理完毕后，

[ðeɪ] [leɪd] [ɪ'nʌf] ['hemlɒk] [braʊz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɒft] ['mætrəs] .

they	laid	enough	hemlock	browse	upon	it	to	make	a	pretty	soft	mattress	.
他们	铺设	足够的	铁杉	浏览	之上	它	到	制作	一个	漂亮的	柔软的	床垫	.

他们在上面铺了足够多的铁杉枝叶，做成了一张非常柔软的床垫。

[æz; əz] ['bɪli] [felt][ɒv; əv][ðæt] [ænd; ənd] ['sentɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['paɪni] ['əʊdə(r)] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz]

As	Billy	felt	of	that	and	scented	the	delightful	piney	odor	,	he	nodded	his
作为	比利	毛毡	的	那	和	香味	这	愉快	松树	气味	,	他	点头	他的

[hed] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] :

head	and	remarked	:
头	和	评论	:

比利感受到这一点，闻到了令人愉悦的松木香味，他点了点头，说道：

“ [aɪ]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][aɪ] [breɪk] [ə; eɪ][leg][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	only	hope	that	if	ever	I	break	a	leg	and	have	to	be	carried	to	the
“	我	仅有的	希望	那	如果	曾经	我	休息	一个	腿	和	有	到	是	携带	到	这

['dɒktəz] ,

doctor's	,
医生的	,

“我只希望，如果我摔断了腿，需要被人抬到医生那里，

[aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ][ɒn][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [æz; əz] [ðɪs] ,

I'll	be	lucky	enough	to	lie	on	as	fine	a	stretcher	as	this	,
患病的	是	幸运的	足够的	到	说谎	在	作为	美好的	一个	担架	作为	这	,

能躺在这么好的担架上，我真是太幸运了。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] . ” -

that's	all	I	can	say	.	”	65
那就是	全部	我	能	说	.	”	-

我只能说这些了。”65

[hjuː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [end] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Hugh	took	hold	of	one	end	,	and	Billy	started	at	the	other	.
休	采取	抓住	的	一	结尾	,	和	比利	开始	在	这	其他	.

休抓住一端，比利从另一端开始。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] “ [rest] [ʌp] , ” [æz; əz] ['bɪli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

They	meant	to	take	turns	and	in	this	way	“	rest	up	,	”	as	Billy	called	it	.
他们	意思是	到	拿	转弯	和	在	这	方式	“	休息	向上	,	”	作为	比利	称为	它	.

他们打算轮流来，这样就能“休息一下”，正如比利所说的那样。

“ [jʊr; jər] [ˈhedɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][rəʊd] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [riˈmɑːk] [ˈɑːθə(r)]

“	You're	heading	so	as	to	reach	the	road	,	I	take	it	?	”	remarked	Arthur
“	你是	标题	所以	作为	到	抵达	这	路	,	我	拿	它	?	”	评论	亚瑟

[ˈprez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“你是要去路上去，对吧？”亚瑟这时说道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [rɪˈplaɪd] .

“	Just	what	I'm	doing	,	”	the	scout	master	replied	.
“	只是	什么	我是	正在做	,	”	这	侦察	掌握	回复	.

“我就是这么做的，”童子军领队回答道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wiːlz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [məʊst][ɒv; əv]

“	We	ought	to	make	use	of	our	wheels	in	some	way	to	take	off	most	of
“	我们	应该	到	制作	使用	的	我们的	车轮	在	一些	方式	到	拿	离开	最多	的

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [taʊn] . ”

the	strain	of	carrying	this	man	to	town	.	”
这	拉紧	的	携带	这	男人	到	镇	.	”

“我们应该想办法利用轮子来减轻把这个人运到镇上的压力。”

“ [huːd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [tʃiːf] ? ” [kraɪd] [ˈbɪli] ,

“	Who'd	ever	have	thought	of	that	but	you	,	Chief	?	”	cried	Billy	,
“	谁会	曾经	有	想法	的	那	但	你	,	首席	?	”	哭	比利	,

“除了你，谁还能想到这个主意，老大？”比利喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪəd] .

who	was	looking	a	little	tired	.
WHO	曾是	寻找	一个	小的	疲劳的	.

他看起来有点疲惫。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈlɒŋ] , [ˈbeərɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [weɪt] [ˈəʊvə(r)] [rʌf] [graʊnd] ,

The	task	of	stumbling	along	,	bearing	half	of	that	weight	over	rough	ground	,
这	任务	的	踉跄	沿着	,	轴承	一半	的	那	重量	超过	粗糙的	地面	,

踉跄前行，还要背负一半的重量走在崎岖不平的地面上，这项任务

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] . -

was	far	from	an	easy	one	.	66
曾是	远的	从	一个	简单的	一	.	-

这绝非易事。66

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪklz] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɪd(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

When	they	reached	the	spot	where	the	bicycles	had	been	hidden	these	were
什么时候	他们	达到	这	点	在哪里	这	自行车	有	到过	隐	这些	是

[brɔːt] [aʊt] ,

brought	out	,
带来	出去	,

当他们到达藏匿自行车的地方时，自行车被取了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][bɑːrz]

and	it	was	found	that	the	stretcher	could	be	rested	on	the	handle	bars
和	它	曾是	成立	那	这	担架	可以	是	休息	在	这	处理	酒吧

[ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .

of	two	of	the	wheels	.
的	二	的	这	车轮	.

结果发现担架可以放在其中两个车轮的车把上。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌpˈset] .

By	taking	care	,	there	was	little	danger	of	an	upset	.
经过	采取	关心	,	那里	曾是	小的	危险	的	一个	沮丧的	.

只要小心谨慎，发生意外的风险很小。

[səʊ] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] .

So	presently	a	queer	procession	was	passing	along	the	road	.
所以	目前	一个	酷儿	游行	曾是	通过	沿着	这	路	.

于是，这时，一支奇特的队伍正沿着道路行进。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] ['naɪsli] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] ['fɑːrmərz] ['gəʊɪŋ] [həʊm]

Everything	seemed	to	work	so	nicely	that	while	they	met	several	farmers	going	home
一切	似乎	到	工作	所以	很好	那	尽管	他们	遇见	一些	农民	去	家

[frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] ,

from	market	,
从	市场	,

一切似乎都很顺利，以至于他们在集市上遇到了好几个刚从集市回家的农民，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ðɪ]['ɒfə(r)] [wen] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ]

the	boys	declined	the	offer	when	they	proposed	turning	back	so	as	to	carry	the
这	男孩们	拒绝	这	提供	什么时候	他们	建议的	转弯	后退	所以	作为	到	携带	这

['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

wounded	Russian	to	the	hospital	.
受伤	俄语	到	这	医院	.

男孩们拒绝了这一提议，他们提议返回去把受伤的俄罗斯人送往医院。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ɒv; əv] [praɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	there	was	a	little	vein	of	pride	about	it	,
也许	那里	曾是	一个	小的	静脉	的	自豪	关于	它	,

或许其中还夹杂着一丝自豪感。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skaʊts] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let] ['skɔfə] [siː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	scouts	wanted	to	let	scoffers	see	how	well	they	were	able	to
和	这	侦察兵	通缉	到	让	嘲讽者	看	如何	出色地	他们	是	有能力的	到

['mænɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

manage	when	a	sudden	emergency	confronted	them	.
管理	什么时候	一个	突然	紧急情况	面对	他们	.

侦察兵们想让那些嘲笑他们的人看看，当他们遇到突发紧急情况时，他们是如何应对的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

They	were	only	boys	after	all	,
他们	是	仅有的	男孩们	后	全部	,

他们毕竟只是孩子而已。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ]

and	felt	that	they	had	a	perfect	right	to	be	proud	of	the	way	they
和	毛毡	那	他们	有	一个	完美的	正确的	到	是	自豪的	的	这	方式	他们

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] .

had	managed	.
有	管理	.

他们觉得自己完全有理由为自己的管理方式感到自豪。

[hjuː] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] — [wʌns][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]

Hugh	at	such	times	as	they	paused	—	once	to	rest	and	again	to	give	the
休	在	这样的	时代	作为	他们	暂停	—	一次	到	休息	和	再次	到	给	这

['ɪndʒəd] [mæn][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ðɪ][rəʊd] — ['mænɪdʒd]

injured	man	a	drink	from	a	spring	that	bubbled	up	near	the	road	—	managed
受伤	男人	一个	喝	从	一个	春天	那	冒泡	向上	靠近	这	路	—	管理

[tuː; tə] [kən'vɜːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ]['greɪtf(ə)l] ['feləʊ] .

to	converse	a	little	with	the	grateful	fellow	.
到	交谈	一个	小的	和	这	感激的	同伴	.

每当他们停下来休息时——一次是为了休息，另一次是为了给受伤的人从路边涌出的泉水中喝水——休都会设法和这位感激涕零的家伙聊上一会儿。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [traɪd] [frend] ,

He	told	the	boy	,	whom	he	now	looked	upon	as	a	good	and	tried	friend	,
他	讲述	这	男生	,	谁	他	现在	看起来	之上	作为	一个	好的	和	尝试	朋友	,

他告诉那个男孩，他现在把男孩视为一位值得信赖的好朋友：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['stɔːrmˌbɜːrg] ,

that	he	did	have	a	little	cache	among	the	rocks	on	the	side	of	Stormberg	,
那	他	做过	有	一个	小的	缓存	之中	这	岩石	在	这	边	的	斯托姆贝格	,

他在斯托姆贝格山侧的岩石间确实藏了一小堆东西。

[weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] , ['biːɪŋ] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [bæŋks] ,

where	he	kept	his	savings	,	being	afraid	to	trust	banks	,
在哪里	他	保留	他的	节省	,	存在	害怕的	到	相信	银行	,

他把积蓄存放在哪里，因为他不敢信任银行。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɔb] [ɪf]

and	knowing	what	danger	there	must	always	be	of	his	being	robbed	if
和	会心	什么	危险	那里	必须	总是	是	的	他的	存在	被抢劫	如果

[hiː; hi] ['kærid] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈrætɪk] ['wɒndərɪŋz] .

he	carried	all	his	money	along	with	him	in	his	erratic	wanderings	.
他	携带	全部	他的	钱	沿着	和	他	在	他的	不稳定的	漫游	.

他深知，如果带着所有的钱财四处漂泊，就必然会面临被抢劫的危险。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [leɪt] ['evri] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]

For	three	years	he	had	come	back	here	late	every	summer	and	in	the	early
为了	三	年	他	有	来	后退	这里	晚的	每一个	夏天	和	在	这	早期的

[sprɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['siːkrətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːd] . -

spring	to	add	secretly	to	his	hoard	.	67
春天	到	添加	偷偷	到	他的	囤	.	-

三年以来，他每年夏末春初都会回到这里，偷偷地增加他的藏匿物。[67]

[ɒn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [əˌkjuːmjuˈleiʃən]

On	the	present	occasion	it	had	been	his	intention	to	carry	his	accumulations
在	这	展示	场合	它	有	到过	他的	意图	到	携带	他的	累积

[əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] ,

away	with	him	,
离开	和	他	,

他这次原本打算把自己的积蓄带走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][seɪl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] ,

for	he	meant	to	sail	across	the	sea	to	his	old	home	,
为了	他	意思是	到	帆	穿过	这	海	到	他的	老的	家	,

因为他打算乘船渡海回到他的故乡。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] ['kʌmfət] [ɒn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd]

where	he	could	live	in	what	he	considered	comfort	on	the	amount	he	had
在哪里	他	可以	居住	在	什么	他	经过考虑的	舒适	在	这	数量	他	有

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

他可以用自己积攒的钱过上他认为舒适的生活。

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd][ˌoʊvərˈteɪkən][hɪm] , [haʊˈevə(r)] ,

Misfortune	had	overtaken	him	,	however	,
不幸	有	被超越	他	,	然而	,

然而，厄运还是降临到了他身上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈleɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	with	a	broken	leg	he	must	delay	his	departure	a	long	time	.
和	和	一个	破碎的	腿	他	必须	延迟	他的	离开	一个	长的	时间	.

由于腿骨折，他不得不推迟很久才能出发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ['lɪmɪts] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

They	reached	the	town	limits	at	length	,
他们	达到	这	镇	限制	在	长度	,

他们最终到达了城镇边界。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [wen] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['æmbjələns]

and	great	was	the	surprise	of	the	good	citizens	when	this	queer	ambulance
和	伟大的	曾是	这	惊喜	的	这	好的	公民	什么时候	这	酷儿	救护车

[tʊk] [ɪts] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

took	its	way	along	the	main	street	,
采取	它是	方式	沿着	这	主要的	街道	,

当这辆造型奇特的救护车沿着主街行驶时，善良的市民们都感到非常惊讶。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

headed	for	the	hospital	.
标题	为了	这	医院	.

前往医院。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] , ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [stɔːz] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,

As	the	excitement	spread	,	people	rushed	out	of	stores	and	dwelling	houses	,
作为	这	激动	传播	,	人们	匆忙	出去	的	商店	和	住宅	房屋	,

随着兴奋情绪蔓延，人们纷纷涌出商店和住宅。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['evri] [tʌŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] . -

and	upon	every	tongue	could	be	heard	praises	of	the	Boy	Scouts	.	68
和	之上	每一个	舌头	可以	是	听到	赞扬	的	这	男生	童子军	.	-

人们口中无不赞颂童子军。[68]

“ [wɒt] [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [nekst] ?

“	What	won't	they	be	doing	next	?
”	什么	惯于	他们	是	正在做	下一个	?

接下来他们还会做什么呢?

” [men] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [haʊ] ['splendɪdli] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm]

”	men	asked	each	other	as	they	noted	how	splendidly	Hugh	and	his	two	chums
”	男人	问	每个	其他	作为	他们	著名的	如何	精彩地	休	和	他的	二	朋友们

[hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['stretʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

had	made	that	stretcher	for	the	wounded	man	,
有	制成	那	担架	为了	这	受伤	男人	,

男人们互相询问着，同时注意到休和他的两个伙伴为伤员制作的担架多么精良。

[ænd; ənd] [haʊ] ['klevəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðeə(r)] [wiːlz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][ɪn]

and	how	cleverly	they	were	utilizing	their	wheels	in	place	of	a	wagon	in
和	如何	巧妙地	他们	是	利用	他们的	车轮	在	地方	的	一个	车皮	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['hɒspɪt(ə)l] .

order	to	convey	him	from	a	distance	to	the	town	hospital	.
命令	到	传达	他	从	一个	距离	到	这	镇	医院	.

他们多么巧妙地利用轮子代替马车，将他从远处运送到镇上的医院。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]

“	It	certainly	was	the	best	thing	that	ever	happened	for	the	boys	of	this
”	它	当然	曾是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	为了	这	男孩们	的	这

['kʌntri] [wen] [ðæt] [skaʊt] ['muːvmənt] ['stɑːtɪd] [hɪə(r)] ,

country	when	that	scout	movement	started	here	,
国家	什么时候	那	侦察	移动	开始	这里	,

“童子军运动在这里兴起，无疑是这个国家男孩们遇到的最好的事情。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .

and	it	has	spread	like	wildfire	.
和	它	有	传播	喜欢	野火	.

它像野火一样蔓延开来。

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈleɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ðæt] [ˈeərənɔːt] ,

Why	**,**	**it**	**was**	**only**	**lately**	**that**	**they**	**rescued**	**that**	**aeronaut**	**,**
为什么	,	它	曾是	仅有的	最近	那	他们	获救	那	航空员	,

为什么？他们不久前才救出那名飞行员。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðeid] [fɪks] [hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [ɑːm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	**the**	**doctor**	**said**	**they'd**	**fix**	**his**	**broken**	**arm**	**about**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**
和	这	医生	说	他们会	使固定	他的	破碎的	手臂	关于	作为	出色地	作为	他	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][dʒɒb] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

have	**done**	**the**	**job**	**himself**	**under**	**the**	**same**	**conditions**	**.**
有	完毕	这	工作	他自己	在下面	这	相同的	状况	.

医生说，他们把他的断臂治好，效果和他自己在相同条件下能治好的效果差不多。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [ɔːlˈredi] , [juː; jʊ] [kænt] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈeni] [tuː]

If	**your**	**boy**	**doesn't**	**belong**	**already**	**,**	**you**	**can't**	**coax**	**him**	**to**	**be**	**a**	**scout**	**any**	**too**
如果	你的	男生	不	属于	已经	,	你	不能	哄	他	到	是	一个	侦察	任何	也

[suːn] ,

soon	**,**
很快	,

如果你的孩子还没有融入童子军，你再怎么劝他早点加入也不为过。

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈneɪbə(r)] .

believe	**me**	**,**	**neighbor**	**.**
相信	我	,	邻居	.

相信我，邻居。

〞 [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [ˈseɪfli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,

〞	**Having**	**seen**	**the**	**wounded**	**man**	**safely**	**cared**	**for**	**,**	**and**	**received**	**his**	**thanks**	**,**
〞	拥有	已见	这	受伤	男人	安全	关心	为了	,	和	已收到	他的	谢谢	,

“看到伤者得到妥善照顾，并收到他的感谢后，

[ˈʌtə] [ɪn][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ˈhɑːtfelt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

uttered	**in**	**broken**	**English**	**it**	**is**	**true**	**,**	**but**	**just**	**as**	**heartfelt**	**for**	**all**	**that**	**,**
说出	在	破碎的	英语	它	是	真的	,	但	只是	作为	衷心	为了	全部	那	,

虽然是用蹩脚的英语说出来的，但即便如此，也依然饱含真情。

[hjuː] [nekst] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [left] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

Hugh	**next**	**thought**	**of**	**the**	**bear**	**,**	**left**	**there**	**in**	**the**	**hills**	**.**
休	下一个	想法	的	这	熊	,	左边	那里	在	这	丘陵	.

休接着想到了那只被遗弃在山里的熊。

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪp] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]

He	**hunted**	**up**	**a**	**lot**	**more**	**of**	**the**	**scouts**	**who**	**were**	**of**	**a**	**stripe**	**to**	**enjoy**
他	猎杀	向上	一个	很多	更多的	的	这	侦察兵	WHO	是	的	一个	条纹	到	享受

['eni] [lɑːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

any	**lark**	**of**	**that**	**kind**	**,**
任何	云雀	的	那	种类	,

他搜捕了更多喜欢这类寻欢作乐的侦察兵。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔːθ] . -

and	**armed**	**with**	**plenty**	**of**	**rope**	**they**	**started**	**forth**	**.**	**69**
和	武装	和	很多	的	绳索	他们	开始	前进	.	-

他们带着充足的绳索出发了。69

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [treɪnd] [beə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

In	**the**	**end**	**they**	**succeeded**	**in**	**bringing**	**the**	**trained**	**bear**	**all**	**the**	**way**	**back**	**to**	**town**	**,**
在	这	结尾	他们	成功了	在	带来	这	受过训练	熊	全部	这	方式	后退	到	镇	,

最后，他们成功地将那只训练有素的熊带回了镇上。

[ænd; ənd][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [biːn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd]

and	as	Hugh	had	been	thoughtful	enough	to	take	along	a	supply	of	food
和	作为	休	有	到过	周到	足够的	到	拿	沿着	一个	供应	的	食物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

for	the	animal	,
为了	这	动物	,

而且休还很贴心地带上了动物的食物。

[ðə; ði][tɑːsk] [pruːvd] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

the	task	proved	much	easier	than	any	of	them	had	anticipated	.
这	任务	已证实	很多	更轻松	比	任何	的	他们	有	预期	.

事实证明，这项任务比他们任何人预想的都要容易得多。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wel] [rəʊpt] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['kwɔːtəz] ,

All	they	had	to	do	was	to	keep	him	well	roped	from	several	quarters	,
全部	他们	有	到	做	曾是	到	保持	他	出色地	绳索	从	一些	四分之一	,

他们只需要从各个方向用绳索将他牢牢捆绑住即可。

[ænd; ənd] [ðen] [tempt] [hɪm][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'lɒŋ] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [səʊ][hiː; hi]

and	then	tempt	him	to	shuffle	along	by	holding	some	of	the	food	so	he
和	然后	诱惑	他	到	洗牌	沿着	经过	保持	一些	的	这	食物	所以	他

[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

could	see	it	.
可以	看	它	.

然后拿着一些食物让他看到，引诱他挪动脚步。

[ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [kri'eɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [fju'rɔːri; 'fjʊərɔː(r)] .

Their	arrival	created	another	furore	.
他们的	到达	创建	其他	轰动	.

他们的到来又引起了一阵骚动。

['piːp(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːs]

People	once	more	came	flocking	to	the	streets	to	watch	the	little	procession	pass
人们	一次	更多的	来了	集群	到	这	街道	到	手表	这	小的	游行	经过

[baɪ] .

by	.
经过	.

人们再次涌上街头，观看这支小型游行队伍经过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['naʊədeɪz] [ðeə(r)] ['hɑːdli] [siːmd] [tuː; tə][ə'raɪz] ['eni] [sɔːt]

They	were	telling	each	other	that	nowadays	there	hardly	seemed	to	arise	any	sort
他们	是	讲述	每个	其他	那	如今	那里	几乎	似乎	到	出现	任何	种类

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [bʌt; bət] [wɒt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [ɒn][tuː; tə]

of	necessity	but	what	somehow	the	Boy	Scouts	were	being	counted	on	to
的	必要性	但	什么	不知何故	这	男生	童子军	是	存在	计数	在	到

[miːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

meet	and	overcome	the	difficulty	,
见面	和	克服	这	困难	,

他们互相说道，如今似乎无论出现什么需要，人们都指望童子军来应对和克服困难。

— [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ] [rekt] [bə'luːn] ['paɪlət][ɔː(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

—	from	finding	a	lost	child	to	rescuing	a	wrecked	balloon	pilot	or	saving	the
—	从	寻找	一个	丢失的	孩子	到	救援	一个	损毁	气球	飞行员	或者	保存	这

[laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒrənə(r)] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd]['brəʊkən]

life	of	a	poor	foreigner	who	had	fallen	over	a	precipice	and	broken
生活	的	一个	贫穷的	外国人	WHO	有	倒下	超过	一个	悬崖	和	破碎的

[hɪz; ɪz][leg] .

his	leg	.
他的	腿	.

——从寻找走失儿童到营救遇难的热气球飞行员，再到拯救从悬崖上摔下摔断腿的贫困外国人的生命。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'tensli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

All	of	which	must	have	been	so	intensely	gratifying	to	Hugh	and	his
全部	的	哪个	必须	有	到过	所以	强烈地	可喜	到	休	和	他的

[tʃʌm] [ðæt] [ðə; ði] [fə'tiːg] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)] ['strenjuəs] [ig'zəːʃən] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]

chums	that	the	fatigue	caused	by	their	strenuous	exertions	was	for	the	time
朋友们	那	这	疲劳	导致	经过	他们的	费力的	努力	曾是	为了	这	时间

['biːɪŋ] [kwaɪt] [fə'gɒtn] . -

being	quite	forgotten	.	70
存在	相当	被遗忘的	.	-

这一切想必让休和他的伙伴们感到无比满足，以至于他们暂时忘记了剧烈运动带来的疲惫。70

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['bɪliz] ['lʌki] [dʒɪŋks] .

BILLY'S	LUCKY	JINX	.
比利	幸运的	厄运	.

比利的幸运魔咒。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə][gəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

“	To	-	morrow	is	the	day	set	for	starting	to	Boston	to	go	aboard	the
“	到	-	明天	是	这	天	放	为了	开始	到	波士顿	到	去	船上	这

['gʌvənmənt] ['ves(ə)l] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [leɪt] ['sʌmə(r)]

Government	vessel	handed	over	to	the	Naval	Reserve	for	their	late	summer
政府	血管	递交	超过	到	这	海军	预订	为了	他们的	晚的	夏天

[kruːz] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

cruise	and	practice	,
巡航	和	实践	,

“明天我们将启程前往波士顿，登上政府移交给海军后备队的船只，进行夏末巡航和训练。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

isn't	it	,	Hugh	?
不是	它	,	休	?

是吧，休?

” [ri'mɑːk] ['bɪli] [wɜːθ] ['sædli] [ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

”	remarked	Billy	Worth	sadly	on	the	Monday	following	their	adventure	up	on	the
”	评论	比利	值得	令人遗憾的是	在	这	周一	下列的	他们的	冒险	向上	在	这

[saɪd][ɒv; əv]['siːdə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊntən] .

side	of	Cedar	Hill	and	Stormberg	Mountain	.
边	的	雪松	爬坡道	和	斯托姆贝格	山	.

“在他们攀登雪松山和斯托姆伯格山后的那个星期一，比利·沃思悲伤地说道。”

[hiː; hi][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [hjuːz] [haʊs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][help][ðə; ði]

He	and	Arthur	happened	to	meet	at	Hugh's	house	that	afternoon	to	help	the
他	和	亚瑟	发生	到	见面	在	休的	房子	那	下午	到	帮助	这

[skaʊt]['mɑːstə(r)] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pækɪŋ] ,

scout	master	finish	his	packing	,
侦察	掌握	结束	他的	包装	,

那天下午，他和亚瑟碰巧在休家相遇，一起帮助童子军领队完成打包工作。

[ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,

though	that	was	probably	only	an	excuse	to	be	in	his	society	,
尽管	那	曾是	大概	仅有的	一个	原谅	到	是	在	他的	社会	,

但这可能只是他融入他所在圈子的借口而已。

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [θɪŋ] ,

for	Hugh	was	not	the	one	to	neglect	the	slightest	thing	,
为了	休	曾是	不是	这	一	到	忽视	这	丝毫	事物	,

因为休从来都不是一个会忽略任何小事的人。

[ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnɔɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] . -

or	leave	it	to	annoy	him	in	the	rush	toward	the	last	moment	.	71
或者	离开	它	到	烦人	他	在	这	匆忙	朝向	这	最后的	片刻	.	-

或者干脆让它在最后一刻的匆忙中惹恼他。71

" [jes] , [wiː; wi] [liːv] [ɒn][ðə; ði][ten] - [faɪv] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [əˈbɔːd] [bɪˈfɔː(r)] ['sʌnset]

"	Yes	,	we	leave	on	the	ten	-	five	morning	train	,	and	will	be	aboard	before	sunset
"	是的	,	我们	离开	在	这	十	-	五	早晨	火车	,	和	将要	是	船上	前	日落

,

,

,

"是的，我们乘坐早上十点五分的火车出发，日落前就能上车。"

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [hjuː] .

if	all	goes	well	,	"	replied	Hugh	.
如果	全部	去	出色地	,	"	回复	休	.

"如果一切顺利的话，"休回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] ;

"	I	wish	both	of	you	were	going	along	;
"	我	希望	两个都	的	你	是	去	沿着	;

"我希望你们两个都能一起去；

[bʌt; bət][æz; əz]['əʊnli] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈlektɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pəˈtrəʊl] ,

but	as	only	two	could	be	selected	from	each	patrol	,
但	作为	仅有的	二	可以	是	已选	从	每个	巡逻	,

但由于每个巡逻队只能选出两个人，

[ænd; ənd] ['bɪli] [dʒʌst] [mɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [wʊlf] ['tʃəʊzn] , [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] . "

and	Billy	just	missed	being	the	second	Wolf	chosen	,	it	can't	be	helped	.	"
和	比利	只是	错过	存在	这	第二	狼	选定	,	它	不能	是	帮助	.	"

比利差点就成为第二个被选中的狼人，这也没办法。

" [wɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [lʌk] [ai]['evə(r)][ræn][ʌp] [əˈgenst] !

"	Worst	streak	of	luck	I	ever	ran	up	against	!
"	最差	条纹	的	运气	我	曾经	跑	向上	反对	!

"我遇到过的最糟糕的运气！"

" [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪsˈgʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	declared	that	individual	with	a	look	of	supreme	disgust	on	his	face	.
"	声明	那	个人	和	一个	看	的	最高	厌恶	在	他的	脸	.

"他脸上带着极度厌恶的表情说道。"

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['miːzli] [faɪv] [pɔɪnts] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] ['dændi] [kruːz] .

"	Just	a	measly	five	points	stood	between	me	and	that	dandy	cruise	.
"	只是	一个	微不足道的	五	积分	站立	之间	我	和	那	花花公子	巡航	.

"仅仅差五分，我就和那次美妙的游轮之旅失之交臂了。"

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪl] ['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	never	get	over	it	,	I	tell	you	.
患病的	绝不	得到	超过	它	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我永远也无法释怀。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪm] ['krʌmblɪŋ] [əˈweɪ] , ['luːzɪŋ] [fleʃ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][deɪ] ,

Slowly	but	surely	I'm	crumbling	away	,	losing	flesh	every	single	day	,
缓慢地	但	一定	我是	摇摇欲坠	离开	,	输	肉	每一个	单身的	天	,

我正在慢慢地、但肯定地衰弱下去，每天都在失去血肉。

[ʌn'tɪl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [nʌn] [ɒv; əv] [jʊl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

until	**when**	**you**	**come**	**back**	**none**	**of**	**you'll**	**recognize**	**me**	**.**
直到	什么时候	你	来	后退	没有任何	的	你会	认出	我	.

直到你们回来，你们谁也不会认出我。

〞 [hjuː] ['əʊnli] ['tʃʌkl] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['ɑːθə(r)] [dʒiə] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

〞	**Hugh**	**only**	**chuckled**	**at**	**hearing**	**this**	**,**	**but**	**Arthur**	**jeered**	**the**	**speaker**	**.**
〞	休	仅有的	轻笑	在	听力	这	,	但	亚瑟	嘲笑	这	扬声器	.

休听到这话只是轻笑了一声，但亚瑟却嘲笑了演讲者。

“ [wel] , [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɒn] - ['krʌmblɪŋ] - [laɪk][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]

“	**Well**	**,**	**my**	**word**	**for**	**it**	**you**	**can**	**keep**	**on**	**'**	**crumbling**	**'**	**like**	**you**	**say**	**you**
〞	出色地	,	我的	单词	为了	它	你	能	保持	在	-	摇摇欲坠	-	喜欢	你	说	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	**,**
是	,

“好吧，就按你说的，你可以继续‘崩溃’下去。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn] [weɪt] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

for	**the**	**next**	**sixteen**	**years**	**and**	**then**	**beat**	**me**	**in**	**weight**	**two**	**to**	**one**	**.**
为了	这	下一个	十六	年	和	然后	打	我	在	重量	二	到	一	.

接下来的十六年里，他一直以二比一的比分击败我。

['krʌmblɪŋ] [ə'griːz] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

Crumbling	**agrees**	**with**	**some**	**people**	**,**	**it**	**seems**	**.**
摇摇欲坠	同意	和	一些	人们	,	它	似乎	.

似乎有些人很喜欢摇摇欲坠的景象。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ændi] [skɒt] , [huz] [ɒn][ðə; ði] ['lʌki] [lɪst] , [hjuː] ?

But	**besides**	**you**	**and**	**Andy**	**Scott**	**,**	**who's**	**on**	**the**	**lucky**	**list**	**,**	**Hugh**	**?**
但	除了	你	和	安迪	斯科特	,	谁是	在	这	幸运的	列表	,	休	?

除了你和安迪·斯科特之外，休，还有谁在幸运名单上?

[aɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] [səʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][maɪ] ['waɪələs] ,

I've	**been**	**feeling**	**so**	**bad**	**about**	**it**	**,**	**and**	**so**	**busy**	**working**	**on**	**my**	**wireless**	**,**
我已经	到过	感觉	所以	坏的	关于	它	,	和	所以	忙碌的	在职的	在	我的	无线的	,

我为此感到非常内疚，而且一直忙着修理我的无线网络。

[ðæt] [aɪ] ['hævnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['leɪtli] . 〞 -

that	**I**	**haven't**	**paid**	**much**	**attention**	**to**	**these**	**other**	**things**	**lately**	**.**	**〞**	**72**
那	我	还没有	有薪酬的	很多	注意力	到	这些	其他	事物	最近	.	〞	-

我最近并没有太关注这些其他事情。”72

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːks] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ;

“	**From**	**the**	**Hawks**	**there**	**are**	**Walter**	**Osborne**	**and**	**Blake**	**Merton**	**;**
〞	从	这	老鹰队	那里	是	沃尔特	奥斯本	和	布莱克	默顿	;

“老鹰队有沃尔特·奥斯本和布莱克·默顿；

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks][pə'trəʊl] [dɒn] ['mɪlə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [njuː] ['membə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

from	**the**	**Fox**	**Patrol**	**Don**	**Miller**	**and**	**that**	**new**	**member**	**who**	**took**	**the**	**place**	**of**
从	这	狐狸	巡逻	大学教师	磨坊主	和	那	新的	成员	WHO	采取	这	地方	的

[ðə; ði][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [taʊn] ;

the	**one**	**moving**	**away**	**from**	**our**	**town**	**;**
这	一	移动	离开	从	我们的	镇	;

来自狐狸巡逻队的唐·米勒，以及接替即将离开我们镇上的那位成员的新成员；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] - ['mʌŋki] - ['stɔːlɪŋz] [hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [truːp]

and	they	do	say	that	'	Monkey	'	Stallings	has	belonged	to	a	New	York	troop
和	他们	做	说	那	-	猴	-	斯托林斯	有	属于	到	一个	新的	约克	部队

— [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] [klɑːs] [skaʊt] — [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli]

—	he	is	entitled	to	wear	the	badge	of	a	first	class	scout	—	and	certainly
—	他	是	标题	到	穿	这	徽章	的	一个	第一的	班级	侦察	—	和	当然

[geɪv] [dɒn] [ə; eɪ] [kləʊz] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

gave	Don	a	close	race	for	first	honors	in	the	examination	.
给予	大学教师	一个	关闭	种族	为了	第一的	荣誉	在	这	考试	.

他们还说，“猴子”斯托林斯曾是纽约童子军的一员——他有资格佩戴一级童子军的徽章——而且在考试中，他确实给唐带来了激烈的竞争，争夺第一名。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔtəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ælɪk][sændz][ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][sæm]

Then	from	the	Otters	of	course	there	will	be	Alec	Sands	and	with	him	Sam
然后	从	这	水獭	的	课程	那里	将要	是	亚历克	桑兹	和	和	他	山姆

['wɪntə(r)] .

Winter	.
冬天	.

当然，水獭队中会有亚历克·桑兹，还有和他一起的萨姆·温特。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [fʊl] [eɪt] [bɔɪz] . ”

That	makes	the	full	eight	boys	.	”
那	制作	这	满的	八	男孩们	.	”

这样就凑齐了八个男孩。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aʊl] [pə'trəʊl] ; [doʊnt] [ðeɪ] [send] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ə'lɒŋ] [tuː] ? ” [ɑːskt]

“	But	how	about	the	Owl	Patrol	;	don't	they	send	representatives	along	too	?	”	asked
“	但	如何	关于	这	猫头鹰	巡逻	;	不	他们	发送	代表	沿着	也	?	”	问

['ɑːθə(r)] , [sə'praɪzd] .

Arthur	,	surprised	.
亚瑟	,	惊讶	.

“可是猫头鹰巡逻队呢？他们难道不也派代表一起去吗？”亚瑟惊讶地问道。

“ [nəʊ] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] ,

“	No	,	”	Hugh	replied	,
“	不	,	”	休	回复	,

“不，”休回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] ['əʊnli][fɜːst] - [klɑːs] [skaʊts] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [greɪt]

“	because	it	was	stipulated	that	only	first	-	class	scouts	could	go	on	this	great
“	因为	它	曾是	规定的	那	仅有的	第一的	-	班级	侦察兵	可以	去	在	这	伟大的

['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] ;

voyage	up	the	coast	with	the	Naval	Reserve	;
航程	向上	这	海岸	和	这	海军	预订	;

“因为规定只有一流的侦察兵才能随海军预备队进行这次沿海岸的伟大航行；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['membəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl]

and	you	know	that	nearly	all	of	our	new	members	belonging	to	the	Owl
和	你	知道	那	几乎	全部	的	我们的	新的	成员	属于	到	这	猫头鹰

[pə'trəʊl][ɑː(r); ə(r)] ['tendəfiːt] ,

Patrol	are	tenderfeet	,
巡逻	是	嫩脚	,

你知道，我们猫头鹰巡逻队几乎所有的新成员都是新手。

['feloʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl] [ðəm'selvz] ['riːəl] [skaʊts] . ”

fellows	who	have	a	lot	to	learn	before	they	can	call	themselves	real	scouts	.	”
伙伴们	WHO	有	一个	很多	到	学习	前	他们	能	称呼	他们自己	真实的	侦察兵	.	”

-

73

-

他们还有很多东西要学，才能称得上真正的童子军。”73

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsnt] [dʒɒb] [wɪð] [maɪ][ə'feə(r)] [ʌp]

“	I	am	glad	that	you	think	I	have	done	a	pretty	decent	job	with	my	affair	up
”	我	是	高兴的	那	你	思考	我	有	完毕	一个	漂亮的	体面的	工作	和	我的	事务	向上

[æt; ət][ðə; ði]['siːdə(r)] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['sɜːkɪt] ,

at	the	Cedar	Hill	Station	of	the	wireless	circuit	,
在	这	雪松	爬坡道	车站	的	这	无线的	电路	,

“我很高兴你认为我在无线电广播电台雪松山站的工作做得相当不错。”

[hjuː] , ” [ri'mɑːk] ['ɑːθə(r)] .

Hugh	,	”	remarked	Arthur	.
休	,	”	评论	亚瑟	.

“休,”亚瑟说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] .

“	It	was	only	what	I	expected	to	find	.
”	它	曾是	仅有的	什么	我	预期的	到	寻找	.

“这正是我预料之中的结果。”

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)][hænd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ] [kən'træpʃən] ,

I	happened	to	know	what	a	clever	hand	you	were	at	all	such	contraptions	,
我	发生	到	知道	什么	一个	聪明的	手	你	是	在	全部	这样的	装置	,

['ɑːθə(r)] ,

Arthur	,
亚瑟	,

我碰巧知道你很擅长制作这类装置，亚瑟。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][təʊld][hɪm] .

”	the	scout	master	told	him	.
”	这	侦察	掌握	讲述	他	.

“童子军领队告诉他。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] [dʒʌst] [wen]

“	And	to	think	how	fortunate	it	was	that	we	were	all	there	just	when
”	和	到	思考	如何	幸运	它	曾是	那	我们	是	全部	那里	只是	什么时候

[maɪ] ['erɪəl] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['steɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]

my	aerials	were	working	in	sympathy	with	that	Government	station	over	on	the
我的	空中	是	在职的	在	同情	和	那	政府	车站	超过	在	这

[kəʊst] [nɪə(r)] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

coast	near	Cape	Cod	,
海岸	靠近	岬	鳕鱼	,

“想想我们当时都在那里是多么幸运，我的天线正好能与科德角附近海岸的那个政府电台进行通信。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪt] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	continued	the	other	with	a	happy	light	dancing	in	his	eyes	.
”	持续	这	其他	和	一个	快乐的	光	跳舞	在	他的	眼睛	.

另一个人继续说道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [seɪ] ,

“	Say	,
”	说	,

“说，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [wen] [aɪ] [stʊd] [ðeə(r)]

let	me	tell	you	it	was	the	proudest	time	of	my	whole	life	when	I	stood	there
让	我	告诉	你	它	曾是	这	最引以为豪	时间	的	我的	所有的	生活	什么时候	我	站立	那里

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [riːd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [mɑː'kəʊnɪgræm] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] ['steɪʃ(ə)n]

and	actually	read	a	part	of	that	Marconigram	sent	from	the	beach	station
和	实际上	读	一个	部分	的	那	马可尼电报	发送	从	这	海滩	车站

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

to	some	other	point	,
到	一些	其他	观点	,

让我告诉你，当我站在那里，亲耳读到从海滩站发往其他地方的那份马可尼电报的一部分时，那是我一生中最自豪的时刻。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rek] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .

telling	about	a	wreck	that	had	happened	on	the	coast	.
讲述	关于	一个	破坏	那	有	发生	在	这	海岸	.

讲述发生在海岸边的一起沉船事故。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['betə(r)] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

What	was	better	,	each	of	you	had	the	pleasure	of	listening	to	some
什么	曾是	更好的	,	每个	的	你	有	这	乐趣	的	聆听	到	一些

[ɒv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] [tuː] ,

of	that	message	too	,
的	那	信息	也	,

更妙的是，你们每个人也都有幸聆听到其中的一些信息。

[sent] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . ” -

sent	a	hundred	miles	away	from	here	.	”	74
发送	一个	百	英里	离开	从	这里	.	”	-

被送到离这里一百英里远的地方。”74

“ [jes] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Yes	,	”	said	Hugh	,
“	是的	,	”	说	休	,

“是的，”休说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ]

“	and	that	was	further	than	I	had	ever	heard	a	message	before	by
“	和	那	曾是	更远	比	我	有	曾经	听到	一个	信息	前	经过

['waɪələs] .

wireless	.
无线的	.

“那是我以前通过无线电接收到的最远距离。”

[wʌn] [θɪŋ] [siːm] [ʃʊə(r)] , ['ɑːθə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

One	thing	seems	sure	,	Arthur	,	if	they	let	us	get	in	touch	with	you	,
一	事物	似乎	当然	,	亚瑟	,	如果	他们	让	我们	得到	在	触碰	和	你	,

亚瑟，有一件事似乎可以肯定，如果他们允许我们联系到你的话。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [waɪl] [wɪr] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

we	can	have	great	times	while	we're	away	from	home	.
我们	能	有	伟大的	时代	尽管	是	离开	从	家	.

我们离家在外的时候也能玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [kəʊd] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] [dʒʌst] [faɪn] .

And	that	code	you	gave	me	will	enable	us	to	simplify	matters	just	fine	.
和	那	代码	你	给予	我	将要	使能够	我们	到	简化	事情	只是	美好的	.

你给我的那段代码可以很好地简化事情。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [fəʊks] ,

A	letter	stands	for	a	sentence	to	the	home	folks	,
一个	信	站立	为了	一个	句子	到	这	家	各位	,

一封信代表给家人的一句话，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][hæz; həz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [saɪn] .

and	every	one	of	us	has	a	particular	sign	.
和	每一个	一	的	我们	有	一个	特别的	符号	.

我们每个人都有自己独特的星座符号。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [huz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nju:z] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)][mæn] ,

By	the	way	,	who's	heard	the	latest	news	about	our	friend	,	the	Russian	bear	man	,
经过	这	方式	,	谁是	听到	这	最新的	消息	关于	我们的	朋友	,	这	俄语	熊	男人	,

对了，谁听说了我们那位俄罗斯熊人朋友的最新消息？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] ? ”

and	his	pet	?	”
和	他的	宠物	?	”

他的宠物呢？

“ ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ðeɪ] [hɜ:d] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] [ɒn]

“	Somebody	was	saying	at	our	house	they	heard	he	meant	to	be	around	on
“	某人	曾是	说	在	我们的	房子	他们	听到	他	意思是	到	是	大约	在

['krʌtʃɪz] [su:n] ,

crutches	soon	,
拐杖	很快	,

“有人在我们家说，他们听说他很快就要拄着拐杖出现了。”

” [ri'mɑ:k] ['bɪli] ,

”	remarked	Billy	,
”	评论	比利	,

比利说道：“

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi][woʊnt] [li:v] [taʊn] [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən][peɪ]

“	but	we	happen	to	know	the	reason	he	won't	leave	town	till	he	can	pay
“	但	我们	发生	到	知道	这	原因	他	惯于	离开	镇	直到	他	能	支付

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [ʌp] [ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] [saɪd][ɒv; əv][əʊld]['stɔ:rmˌbɜ:rg] .

another	visit	up	there	to	the	rocky	side	of	old	Stormberg	.
其他	访问	向上	那里	到	这	岩石	边	的	老的	斯托姆贝格	.

“但我们恰好知道他为什么非要再去一次老斯托姆贝格的岩石边才肯离开这座城市。”

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə]['gæðə(r)][ɪn] [ðæt] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [eg] [hi:z] [gɒt] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] .

He	wants	to	gather	in	that	snug	little	nest	egg	he's	got	hidden	away	there	.
他	想要	到	收集	在	那	舒适	小的	巢	蛋	他是	得到	隐	离开	那里	.

他想把他藏起来的那笔舒适的小积蓄聚起来。

[hi:; hi][səʊld][hɪz; ɪz][beə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t]

He	sold	his	bear	to	the	park	people	,	who	are	thinking	of	starting	a	sort
他	卖	他的	熊	到	这	公园	人们	,	WHO	是	思维	的	开始	一个	种类

[ɒv; əv] [zu:] ,

of	zoo	,
的	动物园	,

他把熊卖给了公园管理人员，他们正打算建一个类似动物园的地方。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,

you	must	know	,
你	必须	知道	,

你必须知道，

[tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

to	interest	the	children	and	teach	them	more	about	wild	animals	than	they
到	兴趣	这	孩子们	和	教	他们	更多的	关于	荒野	动物	比	他们

[kæn; kən]['evə(r)] [get] [frɒm; frəm] ['træv(ə)lɪŋ] [ʃəʊz] . ” -

can	ever	get	from	traveling	shows	.	”	75
能	曾经	得到	从	旅行	演出	.	”	-

为了激发孩子们的兴趣，并让他们学到比巡回展览更多的野生动物知识。”75

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [hjuː] [əbˈzɜːvd] .
“ I'm glad of that , ” Hugh observed .
“ 我是 高兴的 的 那 , ” 休 观察到 .

“我很高兴，”休说道。

“ [wenˈevə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː ˈes] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][əʊld]
“ Whenever any of us happens to be in the park we can give the old
“ 每当 任何 的 我们 发生 到 是 在 这 公园 我们 能 给 这 老的
[tʃæp] [sʌm; səm] [ˈpiːnʌts] ,
chap some peanuts ,
小伙子 一些 花生 ,

“我们当中任何人只要碰巧在公园里，都可以给那位老人一些花生。”

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [taɪmz] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌp] [ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [hɪtʃt]
and remember the great times we had up there when we found him hitched
和 记住 这 伟大的 时代 我们 有 向上 那里 什么时候 我们 成立 他 搭便车
[tuː; tə] [ðæt] [triː] ,
to that tree ,
到 那 树 ,

还记得我们发现他被拴在那棵树上时，我们在那里度过的美好时光吗？

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] . ”
and as hungry as they make them . ”
和 作为 饥饿的 作为 他们 制作 他们 . ”

他们饿得就像他们自己饿成那样。”

“ [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiːl] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][dɪd] [ðen] ,
“ Wonder if he'll always look at me the same way he did then ,
“ 想知道 如果 地狱 总是 看 在 我 这 相同的 方式 他 做过 然后 ,

“不知道他是否还会像那时那样看待我。”

” [mjuːzd] [ˈbɪli] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] .
” mused Billy as he rubbed his chin reflectively .
” 沉思 比利 作为 他 摩擦 他的 下巴 反思地 .

比利若有所思地摸着下巴，沉思道。

“ [ˈɒnɪst] , [ˈfeloʊz] ,
“ Honest , fellows ,
“ 诚实的 , 伙伴们 ,

“老实说，伙计们，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ləʊf] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbɛntənz] [həʊm] - [meɪd] [bred] [ðæt] [aɪ] [tɒst]
I believe only for that loaf of Mrs . Benton's home - made bread that I tossed
我 相信 仅有的 为了 那 面包 的 太太 . 本顿 家 - 制成 面包 那 我 抛掷
[hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkoʊksər] ,
him as a coaxer ,
他 作为 一个 哄骗者 ,

我相信，这一切都只是因为我为了哄他开心而扔给他的那块本顿太太自制的面包。

[id] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][næb][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][maɪ][legz] .
he'd have taken a nab at one of my legs .
他会 有 已采取 一个 纳布 在 一 的 我的 腿 .

他差点就咬住我的一条腿了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˈaʊə(r)][ˈdjuːti][æz; əz] [skaʊts] , [ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi] ? ” -
But we did our duty as scouts , didn't we ? ” 76
但 我们 做过 我们的 责任 作为 侦察兵 , 没有 我们 ? ” -

但我们尽到了侦察兵的职责，不是吗？76

“ [waɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] [beə(r)] [taɪd] [ʌp] ,
“ Why , we found a hungry and thirsty bear tied up ,
“ 为什么 , 我们 成立 一个 饥饿的 和 渴 熊 系 向上 ,

“我们发现了一头又饿又渴的熊被绑了起来，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [fetʃt] [hɪm] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hæts] [bʌt; bət] [fed] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)]

and	not	only	fetched	him	water	in	our	hats	but	fed	him	with	the	best	there
和	不是	仅有的	已获取	他	水	在	我们的	帽子	但	美联储	他	和	这	最好的	那里

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我们不仅用帽子给他打水，还给他吃最好的食物。

" ['ɑ:θə(r)] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Arthur	went	on	to	say	in	a	tone	that	was	full	of	boyish	satisfaction	.
"	亚瑟	去	在	到	说	在	一个	语气	那	曾是	满的	的	男孩气	满意	.

“亚瑟继续说道，语气中充满了孩子般的满足感。”

“ [ðen] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [wi:; wi] [trækt] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] ['reskju:d] [hɪm] [frɒm; frəm]

“	Then	not	only	that	but	we	tracked	his	master	,	and	rescued	him	from
“	然后	不是	仅有的	那	但	我们	已追踪	他的	掌握	,	和	获救	他	从

[ðæt] [bæd] [həʊl] ,

that	bad	hole	,
那	坏的	洞	,

“不仅如此，我们还找到了他的主人，把他从那个可怕的洞穴里救了出来。”

[fɪkst] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [leg] ,

fixed	his	broken	leg	,
固定的	他的	破碎的	腿	,

他治好了他的断腿，

[təut] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [skaʊts] [wʊd] [nəʊ]

toted	him	all	the	way	to	the	hospital	on	a	stretcher	that	only	scouts	would	know
携带	他	全部	这	方式	到	这	医院	在	一个	担架	那	仅有的	侦察兵	会	知道

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ,

how	to	make	,
如何	到	制作	,

他们用只有童子军才知道怎么做的担架，一路把他抬到医院。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [ðə; ði] [beə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:gən] .

and	then	brought	the	bear	down	in	the	bargain	.
和	然后	带来	这	熊	向下	在	这	便宜货	.

然后顺便还把熊也打倒了。

[aɪm] [glæd] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [ðæt] [lɑ:st] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm]

I'm	glad	I	took	my	camera	that	last	time	because	I	got	a	dandy	picture	of	him
我是	高兴的	我	采取	我的	相机	那	最后的	时间	因为	我	得到	一个	花花公子	图片	的	他

['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ,

standing	on	his	hind	legs	and	dancing	,
常设	在	他的	后	腿	和	跳舞	,

我很庆幸上次带了相机，因为我拍到了一张他后腿站立跳舞的精彩照片。

['həʊldɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [pəʊl] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] .

holding	that	long	pole	all	the	while	.
保持	那	长的	极	全部	这	尽管	.

始终握着那根长杆。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɑ:f] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [bɔɪz] .

I	have	to	laugh	every	time	I	look	at	that	picture	,	boys	.
我	有	到	笑	每一个	时间	我	看	在	那	图片	,	男孩们	.

每次看到那张照片我都忍不住笑，孩子们。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'lɑ:dʒ] [faɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [prɪnt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [wʌn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ,

It	enlarges	fine	,	and	some	day	I'll	print	each	of	you	one	six	inches	square	,
它	放大	美好的	,	和	一些	天	患病的	打印	每个	的	你	一	六	英寸	正方形	,

放大效果很好，以后我会给你们每人打印一张六英寸见方的照片。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dɑ:nsɪŋ] ['dʒʌmbəʊ] . ”

because	all	three	of	us	are	in	the	picture	,	along	with	Dancing	Jumbo	.	”
因为	全部	三	的	我们	是	在	这	图片	,	沿着	和	跳舞	巨型	.	”

因为我们三个都在照片里，还有跳舞的巨象。

“ [ðæts] [gʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfə(r)] , ['ɑ:θə(r)] , ” [ə'vaʊd] ['bɪli] ,

“	That's	good	of	you	to	make	such	an	offer	,	Arthur	,	”	avowed	Billy	,
”	那就是	好的	的	你	到	制作	这样的	一个	提供	,	亚瑟	,	”	公开承认	比利	,

“亚瑟，你真是太好了，”比利说道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [desk] [ɪn][maɪ][den] .

“	and	I've	got	just	the	right	place	to	put	it	over	the	desk	in	my	den	.
”	和	我已经	得到	只是	这	正确的	地方	到	放	它	超过	这	桌子	在	我的	丹	.

“我书房的桌子上正好有个合适的地方可以放它。”

[ɪts] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ,

It's	fine	to	have	something	to	show	for	your	work	,
它是	美好的	到	有	某物	到	展示	为了	你的	工作	,

工作有了成果当然是好事，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz][ðə; ði][best] ['evri] [taɪm] .

and	a	picture	is	the	best	every	time	.
和	一个	图片	是	这	最好的	每一个	时间	.

而照片永远是最好的。

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

When	you	look	at	it	you	seem	to	be	living	the	whole	thing	over	again	.
什么时候	你	看	在	它	你	似乎	到	是	活的	这	所有的	事物	超过	再次	.

当你看着它的时候，感觉就像在重新经历一切。

[ðæt] ['ælbəm][ɒv; əv] [jɔ:z] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevə(r)][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [wen'evə(r)] [aɪm]

That	album	of	yours	is	something	I	never	get	tired	of	hanging	over	whenever	I'm
那	专辑	的	你的	是	某物	我	绝不	得到	疲劳的	的	绞刑	超过	每当	我是

[æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .

at	your	house	.
在	你的	房子	.

每次去你家，我都会百听不厌你的那张专辑。

[wɒt] [greɪt] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌvəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'ventʃəz] [stænd] [aʊt] , [eɪ] ?

What	great	times	it	covers	,	and	how	some	of	those	adventures	stand	out	,	eh	?
什么	伟大的	时代	它	封面	,	和	如何	一些	的	那些	冒险	站立	出去	,	嗯	?

” -

”	77
”	-

它记录了多么精彩的时光啊，其中一些冒险经历又是多么令人难忘，对吧？“77

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [nju:] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] , ['mʌŋki] ['stɔ:lɪŋz] ,

“	How	about	that	new	member	of	the	Foxes	,	Monkey	Stallings	,
”	如何	关于	那	新的	成员	的	这	狐狸	,	猴	斯托林斯	,

“狐狸队新成员蒙基·斯托林斯怎么样？”

[ðəʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['ebən][æt; ət] [həʊm] ?

though	I	believe	he	is	called	Eben	at	home	?
尽管	我	相信	他	是	称为	埃本	在	家	?

虽然我记得他在家叫埃本?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第3/5页

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
Have **you** **seen** **enough** **of** **him** **to** **know** **whether** **he's** **going** **to** **make** **a** **good**
有 你 已见 足够的 的 他 到 知道 无论 他是 去 到 制作 一个 好的
[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [truːp] ,
addition **to** **our** **troop** **,**
添加 到 我们的 部队 ,

你对他了解够多吗？足以判断他是否适合加入我们的队伍?

[hjuː] ?
Hugh **?**
休 ?

休?

" ['ɑːθə(r)] [ɑːskt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
" **Arthur** **asked** **,** **changing** **the** **subject** **.**
" 亚瑟 问 , 变化 这 主题 .

“亚瑟问道，转移了话题。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiːz] [siːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts]
“ **I** **know** **that** **he's** **seen** **more** **or** **less** **service** **as** **a** **scout** **,** **and** **that** **counts**
" 我 知道 那 他是 已见 更多的 或者 较少的 服务 作为 一个 侦察 , 和 那 计数
[fɔː(r); fə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
for **considerable** **,**
为了 大量 ,

我知道他或多或少都当过球探，这意义重大。

[juː; jʊ] [nəʊ] , " [ðə; ðɪ][pəˈtrəʊl]['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
you **know** **,** **"** **the** **patrol** **leader** **answered** **.**
你 知道 , " 这 巡逻 领导者 回答 .

“你知道的，”巡逻队长回答道。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['hævnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ]
“ **Somehow** **I** **haven't** **happened** **to** **see** **enough** **of** **him** **at** **close** **quarters** **to** **say** **I**
" 不知何故 我 还没有 发生 到 看 足够的 的 他 在 关闭 四分之一 到 说 我
[nəʊ] [hɪm] ['riːəl] [wel] .
know **him** **real** **well** **.**
知道 他 真实的 出色地 .

“不知为何，我还没有机会近距离接触他，所以不能说我非常了解他。”

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['dʒɪmnæst][ænd; ənd] [kənˈtɔːʃənɪst] , [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] ,
He's **a** **regular** **gymnast** **and** **contortionist** **,** **they** **tell** **me** **,**
他是 一个 常规的 体操运动员 和 柔术演员 , 他们 告诉 我 ,

他们告诉我，他是一名职业体操运动员和柔术演员。

[ænd; ənd][kæn; kən] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz][təʊz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
and **can** **hang** **from** **the** **highest** **limb** **of** **a** **tree** **by** **his** **toes** **without** **a**
和 能 悬挂 从 这 最高 肢 的 一个 树 经过 他的 脚趾 没有 一个
['kwɪvə(r)] ,
quiver **,**
颤动 ,

他可以用脚趾挂在树的最高枝干上，身体纹丝不动。

[klaɪm] [laɪk][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['mʌŋki] ,
climb **like** **a** **regular** **monkey** **,**
爬 喜欢 一个 常规的 猴 ,

像普通猴子一样攀爬，

[stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [təʊz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pliːz]

stand	on	his	head	as	well	as	walk	on	his	hands	or	his	toes	as	it	pleases
站立	在	他的	头	作为	出色地	作为	走	在	他的	双手	或者	他的	脚趾	作为	它	请

[hɪm] .

him	.
他	.

他可以倒立，也可以用手或脚走路，随他喜欢。

[ɪn][fækt] , [hiːz] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [nɜːvz] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] ['kwaɪət] . ” -

In	fact	,	he's	a	bundle	of	nerves	,	and	can	hardly	keep	quiet	.	”	78
在	事实	,	他是	一个	捆	的	神经	,	和	能	几乎	保持	安静的	.	”	-

事实上，他神经兮兮的，几乎无法保持安静。”78

“ [pə'hæps] [jʊl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['betə(r)] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [bæk] [frɒm; frəm] [ðɪs]

“	Perhaps	you'll	be	apt	to	know	him	better	by	the	time	you	get	back	from	this
“	也许	你会	是	易于	到	知道	他	更好的	经过	这	时间	你	得到	后退	从	这

[geɪ] [kruːz] ,

gay	cruise	,
同性恋	巡航	,

“或许等你从这次同性恋游轮之旅回来的时候，你会对他有更深的了解。”

” ['bɪli] [təʊld][hɪm] .

”	Billy	told	him	.
”	比利	讲述	他	.

比利告诉他。

“ [dɒn] ['mɪlə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæts] [strʌk] [ðə; ði] [truːp] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

“	Don	Miller	seems	to	think	he's	the	best	thing	that's	struck	the	troop	this	season	,
“	大学教师	磨坊主	似乎	到	思考	他是	这	最好的	事物	那就是	击	这	部队	这	季节	,

“唐·米勒似乎认为他是本赛季球队里最棒的球员。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	I	reckon	he	ought	to	know	.
和	我	估计	他	应该	到	知道	.

我认为他应该知道。

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ][duː; də][ɪn] ['pækɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] , [hjuː] ?

But	isn't	there	anything	I	could	help	you	do	in	packing	your	outfit	,	Hugh	?
但	不是	那里	任何事物	我	可以	帮助	你	做	在	包装	你的	全套服装	,	休	?

休，你收拾行李的时候，我能帮上什么忙吗?

[ɪf] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [maɪ'self] ,

If	I	can't	go	along	myself	,
如果	我	不能	去	沿着	我	,

如果我不能亲自前往，

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ['redi] . ”

the	next	best	thing	is	to	have	a	hand	in	getting	you	ready	.	”
这	下一个	最好的	事物	是	到	有	一个	手	在	获得	你	准备好	.	”

其次，最好的办法就是参与到你的准备工作中来。”

“ [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də] , ['bɪli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	Not	a	single	thing	left	to	do	,	Billy	,	”	the	scout	master	assured	him	.
“	不是	一个	单身的	事物	左边	到	做	,	比利	,	”	这	侦察	掌握	保证	他	.

“比利，已经没有什么事要做了，”童子军领队向他保证道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lɪst] , ['teɪkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊnli] [wɒt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] .

“	You	see	,	I	made	out	this	little	list	,	taking	along	only	what	I	must	have	.
“	你	看	,	我	制成	出去	这	小的	列表	,	采取	沿着	仅有的	什么	我	必须	有	.

你看，我列了个小清单，只带了我必须拥有的东西。

[wiː; wi] [gɒt] ['pɔɪntəz] [ə'baʊt] [ðæt] [frɒm; frəm] [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

We	got	pointers	about	that	from	Lieutenant	Denmead	,
我们	得到	指针	关于	那	从	中尉	丹米德	,

我们从丹米德中尉那里得到了一些建议。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ləʊd] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]

who	was	afraid	some	of	the	boys	would	load	themselves	down	with	all	sorts	of
WHO	曾是	害怕的	一些	的	这	男孩们	会	加载	他们自己	向下	和	全部	排序	的

[trʌk] [frɒm; frəm] ['kæmpɪŋ] [stʌf] [tuː; tə] ['bændʒəu] .

truck	from	camping	stuff	to	banjoes	.
卡车	从	野营	东西	到	班卓琴	.

谁担心有些男孩会把自己的卡车装满各种各样的东西，从露营用品到班卓琴。

[ai] [tʃekt] [θɪŋz] [ɒf] [æz; əz] [ai] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['næpsæk] ,

I	checked	things	off	as	I	put	them	in	my	knapsack	,
我	已检查	事物	离开	作为	我	放	他们	在	我的	背包	,

我把东西放进背包时，每放进去一件就打个勾。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] ['blæŋkit] .

and	it's	all	there	with	my	blanket	.
和	它是	全部	那里	和	我的	毯子	.

我的毯子上全都放着呢。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]

When	the	time	comes	to	say	good	-	by	,	I'll	be	ready	to	shoulder	this	and
什么时候	这	时间	来	到	说	好的	-	经过	,	患病的	是	准备好	到	肩膀	这	和

[biː; bi] [ɒf] . ″ -

be	off	.	″	79
是	离开	.	″	-

当告别的时刻来临，我会做好准备，扛起这份责任，离开这里。″79

['bɪli] [druː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hɑːt] .

Billy	drew	a	tremendous	sigh	that	seemed	to	come	straight	from	his	big	heart	.
比利	画	一个	巨大的	叹	那	似乎	到	来	直的	从	他的	大的	心	.

比利长长地叹了口气，那叹息仿佛是从他那颗宽广的心底发出的。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] ['griːvəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

If	he	had	ever	been	grievously	disappointed	in	his	life	,
如果	他	有	曾经	到过	严重地	失望的	在	他的	生活	,

如果他一生中曾经历过巨大的失望，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hjuː] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['ʌðə(r)] ['lʌki] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

it	was	right	when	Hugh	and	those	seven	other	lucky	fellows	were	about
它	曾是	正确的	什么时候	休	和	那些	七	其他	幸运的	伙伴们	是	关于

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [wɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['glɔːriəs] [kruːz] [ɒn] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] ,

starting	off	on	what	promised	to	be	a	most	glorious	cruise	on	salt	water	,
开始	离开	在	什么	承诺	到	是	一个	最多	辉煌	巡航	在	盐	水	,

就在休和另外七位幸运儿即将开始一段注定无比精彩的海上巡游之旅时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ɔːl] [θruː] [ðəʊz] [tuː] [lɒŋ] ['drɪəri] [wiːks] ,

and	he	had	to	stay	home	all	through	those	two	long	dreary	weeks	,
和	他	有	到	停留	家	全部	通过	那些	二	长的	凄凉	周	,

他不得不待在家里，度过了那漫长而阴沉的两周。

[dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [rʌt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

just	going	along	in	the	same	old	rut	day	after	day	with	nothing	exciting	happening	.
只是	去	沿着	在	这	相同的	老的	发情	天	后	天	和	没有什么	激动人心	发生	.

日复一日，重复着同样的生活，没有任何令人兴奋的事情发生。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['rɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] - [fəʊn] [bel] [laɪk] [fʌn] , [hjuː] ! ” [ri'mɑːk] ['ɑːθə(r)] .

“	There's	somebody	ringing	your	'	phone	bell	like	fun	,	Hugh	!	”	remarked	Arthur	.
“	有	某人	铃声	你的	-	电话	钟	喜欢	乐趣	,	休	!	”	评论	亚瑟	.

“休，有人在不停地按你的电话铃！”亚瑟说道。

“ [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ə'baʊt] ['evrɪbɒdi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [naʊ] ;

“	That's	so	,	and	I	forgot	that	about	everybody	happens	to	be	out	now	;
”	那就是	所以	,	和	我	忘了	那	关于	大家	发生	到	是	出去	现在	;

“确实如此，我忘了现在大家都出来了；

[səʊ][aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

so	I'd	better	go	and	attend	to	it	myself	.
所以	ID	更好的	去	和	出席	到	它	我	.

所以我最好亲自去处理这件事。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [bɔɪz] , [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

Excuse	me	,	boys	,	I'll	be	back	in	a	jiffy	.
原谅	我	,	男孩们	,	患病的	是	后退	在	一个	瞬间	.

不好意思，孩子们，我马上回来。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [hju:] ['hʌrɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [hʌŋ] . -

”	And	with	these	words	Hugh	hurried	into	the	hall	where	the	telephone	hung	.	80
”	和	和	这些	字	休	慌忙	进入	这	大厅	在哪里	这	电话	悬挂	.	-

说完这些话，休匆匆走进电话挂着的走廊。80

[ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] ,

They	heard	him	talking	with	some	one	,
他们	听到	他	说	和	一些	一	,

他们听到他在和人说话，

[bʌt; bət] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

but	paid	little	or	no	attention	to	what	was	going	on	.
但	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	什么	曾是	去	在	.

但他对周围发生的事情几乎没有或完全没有关注。

['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs] [ɒn] [hju:z] ['teɪb(ə)l]['teɪkən]

Arthur	was	examining	some	pictures	he	had	run	across	on	Hugh's	table	taken
亚瑟	曾是	检查	一些	图片	他	有	跑步	穿过	在	休的	桌子	已采取

[baɪ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [aʊt] [west] ,

by	a	cousin	out	West	,
经过	一个	表哥	出去	西方	,

亚瑟正在查看一些他在休的桌子上偶然发现的照片，这些照片是一位远在西部的表亲拍的。

[wɪtʃ] [di'pikt] ['kaʊbɔɪ] [si:nz] [ðæt] [stɜ:d] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [lʌvd] [laɪf][ɪn]

which	depicted	cowboy	scenes	that	stirred	the	blood	of	the	boy	,	who	loved	life	in
哪个	描绘	牛仔	场景	那	搅拌	这	血	的	这	男生	,	WHO	喜爱	生活	在

[ðə; ði]['əʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

影片描绘了牛仔场景，激起了热爱户外生活的男孩的热情。

['bɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [wɒz; wəz] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hju:] ,

Billy	on	his	part	was	studying	the	list	mentioned	by	Hugh	,
比利	在	他的	部分	曾是	学习	这	列表	提及	经过	休	,

比利则在研究休提到的那份清单。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [blu:] ['pens(ə)l] [tʃek] [ə'genst] ['evri] ['aɪtəm] ;

which	had	a	blue	pencil	check	against	every	item	;
哪个	有	一个	蓝色的	铅笔	查看	反对	每一个	物品	;

每个项目都用蓝色铅笔做了标记；

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [ðɪs] ['leɪbə(r)] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [hi:; hi]

and	he	seemed	so	intent	on	this	labor	that	one	might	even	think	he
和	他	似乎	所以	意图	在	这	劳动	那	一	可能	甚至	思考	他

['kɒntəmpleɪtɪd] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['næpsæk] ,

contemplated	packing	his	own	knapsack	,
思考	包装	他的	自己的	背包	,

他似乎非常专注于这项工作，甚至有人会认为他考虑过自己收拾行囊。

[ˌwei'lei, 'weilei][ðə; ði] ['kɒləm] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]

waylaying	the	column	somewhere	,	and	forcibly	taking	the	place	of	some
伏击	这	柱子	某处	,	和	强制	采取	这	地方	的	一些

['ʌðə(r)] [skaʊt] .

other	scout	.
其他	侦察	.

在某处伏击纵队，强行替换掉其他侦察兵。

[wen] [hjuː] [keɪm] [bæk] ,

When	Hugh	came	back	,
什么时候	休	来了	后退	,

休回来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] [səʊ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

his	face	was	shining	and	his	eyes	dancing	so	that	both	of	the	other	boys
他的	脸	曾是	灼灼	和	他的	眼睛	跳舞	所以	那	两个都	的	这	其他	男孩们

[gest] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] [njuːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)]

guessed	he	must	have	been	hearing	some	very	pleasant	news	over	the	wire
猜对了	他	必须	有	到过	听力	一些	非常	令人愉快的	消息	超过	这	金属丝

.

:
.

他脸色红润，双眼闪闪发光，另外两个男孩都猜想他一定是通过电话线听到了一些非常令人高兴的消息。

“ [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌmz]

“	Who	was	it	,	and	what	did	they	want	?	”	asked	Arthur	with	a	chum's
“	WHO	曾是	它	,	和	什么	做过	他们	想	?	”	问	亚瑟	和	一个	朋友的

[fəˌmɪli'ærəti] .

familiarity	.
熟悉	.

“是谁？他们想要什么？”亚瑟用朋友间的亲切语气问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

“	It	was	Lieutenant	Denmead	,	”	replied	Hugh	,	still	smiling	broadly	as	he	looked
“	它	曾是	中尉	丹米德	,	”	回复	休	,	仍然	微笑	总体而言	作为	他	看起来

[streɪt] [æt; ət] ['bɪli] .

straight	at	Billy	.
直的	在	比利	.

“是丹米德中尉，”休回答道，一边说着一边仍然咧嘴笑着直视着比利。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] , [hjuː] , [tel] [ˌjuː 'es] ? ” [ə'piːld] ['ɑːθə(r)] .

“	What	did	he	want	with	you	,	Hugh	,	tell	us	?	”	appealed	Arthur	.
“	什么	做过	他	想	和	你	,	休	,	告诉	我们	?	”	上诉	亚瑟	.

“休，他找你有什么事？告诉我们！”亚瑟恳求道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [trɪp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	had	something	to	do	with	that	trip	to	-	morrow	,	didn't	it	?	”
“	它	有	某物	到	做	和	那	旅行	到	-	明天	,	没有	它	?	”

“这跟明天的行程有关，对吧？”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] , ['ɑːθə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] . -

“	You	are	a	good	guesser	,	Arthur	—	it	certainly	did	,	”	Hugh	told	him	.	81
“	你	是	一个	好的	猜测者	,	亚瑟	—	它	当然	做过	,	”	休	讲述	他	.	-

“你猜得真准，亚瑟——确实如此，”休告诉他。81

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] [fluːk] , [ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

“	Look	here	,	I	hope	there	hasn't	been	any	fluke	,	or	that	something's	happened	to
“	看	这里	,	我	希望	那里	还没有	到过	任何	吸虫	,	或者	那	某样东西	发生	到

[blɒk] [ðə; ði] [geɪm] ?

block	the	game	?
堵塞	这	游戏	?

“听着，我希望这并非偶然，或者发生了什么事导致游戏无法进行？”

" ['bɪli] [ɪk'skleɪmd] ,
" Billy exclaimed ,
" 比利 惊呼 ,

比利惊呼道：

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] ['nevə(r)]
though he ought to have known that such a dreadful disaster would never
尽管 他 应该 到 有 已知 那 这样的 一个 可怕 灾难 会 绝不
[hæv; həv] [meɪd] [hjuː] [grɪn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
have made Hugh grin as he was doing .
有 制成 休 咧嘴笑 作为 他 曾是 正在做 .

但他应该知道，如此可怕的灾难绝不会让休像现在这样咧嘴笑。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [blɒkt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [skaʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
" It has been blocked for one scout , it appears ,
" 它 有 到过 已屏蔽 为了 一 侦察 , 它 出现 ,

“看来有一名球探的申请被驳回了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][fəʊks][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]
because his folks have decided at the last minute they don't want him to go
因为 他的 各位 有 决定 在 这 最后的 分钟 他们 不 想 他 到 去
,
,
,

因为他的父母临时决定不让他去了。

" [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .
" Hugh explained .
" 休 解释 .

休解释道。

" [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ['əʊnli][lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
" You see his brother was drowned only last summer ,
" 你 看 他的 兄弟 曾是 溺水 仅有的 最后的 夏天 ,

“你知道吗，他的哥哥去年夏天才溺水身亡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnli] [bɔɪ] ['spendɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [wiːks]
and they tremble at the thought of their only boy spending two long weeks
和 他们 颤抖 在 这 想法 的 他们的 仅有的 男生 开支 二 长的 周
[ə'bɔːd] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəʊst] ['hɑːbəz] .
aboard a boat at sea and in the coast harbors .
船上 一个 船 在 海 和 在 这 海岸 港口 .

一想到他们唯一的儿子要在海上和沿海港口的船上待上整整两周，他们就感到不寒而栗。

" ['bɪli] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Billy became almost white as he clutched the arm of the other .
" 比利 成为 几乎 白色的 作为 他 紧握 这 手臂 的 这 其他 .

“比利紧紧抓住对方的胳膊，脸色几乎变得惨白。”

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] ['draʊnd] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [hjuː] ?
“ A boy drowned , did you say , Hugh ?
“ 一个 男生 溺水 , 做过 你 说 , 休 ?

“你说有个男孩溺水了，休？”

[waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['bɛndʒi] [skɒt] [jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] !
Why , that must be Benjy Scott you're referring to !
为什么 , 那 必须 是 本杰明 斯科特 你是 指 到 !

哦，你指的一定是本杰明·斯科特吧！

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [hjuː] ?
Am I right , Hugh ?
是 我 正确的 , 休 ?

我说得对吗，休？

[əʊ] ! [pliːz] ['hʌri] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['nɪəli] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [sə'spens] .

Oh	**!**	**please**	**hurry**	**and**	**tell**	**me**	**,**	**for**	**I'm**	**nearly**	**choking**	**with**	**suspense**	**.**
哦	!	请	匆忙	和	告诉	我	,	为了	我是	几乎	窒息	和	悬念	.

哦！快点告诉我吧，我都快急得喘不过气来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['ændi] [skɒt] ,

Because	**you**	**see**	**it**	**was**	**his**	**brother**	**,**	**Andy**	**Scott**	**,**
因为	你	看	它	曾是	他的	兄弟	,	安迪	斯科特	,

因为那是他的兄弟，安迪·斯科特。

[ðæt] [dʒʌst] [nəʊzd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['bʊli] [trɪp] .

that	**just**	**nosed**	**me**	**out**	**of**	**going**	**on**	**this**	**bully**	**trip**	**.**
那	只是	鼻子	我	出去	的	去	在	这	欺负	旅行	.

这让我彻底打消了参加这次欺凌之旅的念头。

[ɪz] ['ændi] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [hæd; həd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] ?

Is	**Andy**	**the**	**one**	**that's**	**had**	**to**	**back**	**down**	**?**
是	安迪	这	一	那就是	有	到	后退	向下	?

是安迪不得不退让吗?

[ɪz] [ðæt] [wɒt] ['aʊə(r)] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [sed] , [hjuː] ?

Is	**that**	**what**	**our**	**scout**	**master**	**said**	**,**	**Hugh**	**?**
是	那	什么	我们的	侦察	掌握	说	,	休	?

休，我们的童子军领队是这么说的吗?

[tel] [ˌem 'iː] ! ” -

Tell	**me**	**!**	**”**	**82**
告诉	我	!	”	-

告诉我！“82

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] , ['bɪli] ,

“	**That**	**was**	**what**	**happened**	**,**	**Billy**	**,**
”	那	曾是	什么	发生	,	比利	,

“事情就是这样，比利。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] ,

”	**replied**	**the**	**other**	**as**	**he**	**held**	**out**	**his**	**hand**	**to**	**the**	**excited**	**boy**	**,**
”	回复	这	其他	作为	他	握住	出去	他的	手	到	这	兴奋的	男生	,

“,”另一个人一边回答，一边向兴奋的男孩伸出手。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

“	**and**	**when**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**you**	**at**	**your**	**home**	**,**	**they**	**said**	**you**	**were**
”	和	什么时候	他	尝试	到	得到	你	在	你的	家	,	他们	说	你	是

['prɒbəbli] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

probably	**over**	**here**	**.**
大概	超过	这里	.

“当他试图到你家找你时，他们说你可能就在这里。”

['eniweɪ] , [ðə; ði] [lef'tenənt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [θɜːd] [ɒn][ðə; ði][lɪst] ,

Anyway	**,**	**the**	**lieutenant**	**told**	**me**	**that**	**as**	**you**	**were**	**a**	**close**	**third**	**on**	**the**	**list**	**,**
反正	,	这	中尉	讲述	我	那	作为	你	是	一个	关闭	第三	在	这	列表	,

总之，那位中尉告诉我，因为你在名单上排名第三，与其他人名列前茅。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ændi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

and	**as**	**Andy**	**couldn't**	**go**	**along**	**with**	**the**	**rest**	**,**
和	作为	安迪	不能	去	沿着	和	这	休息	,

由于安迪无法与其他人一起行动，

[ai][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][pleɪs][wɒz; wəz]['əʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf][ju:; jʊ] [kɛəd]

I	was	commissioned	to	say	that	the	place	was	open	to	you	,	if	you	cared
我	曾是	委托	到	说	那	这	地方	曾是	打开	到	你	,	如果	你	关心

[tu:; tə][ək'sept] ! ″ -

to	accept	!	″	83
到	接受	!	″	-

我受命传达的信息是：如果你愿意接受，这里随时欢迎你！83

“ [wɒt] , [ˌem 'i:][ək'sept] ? ″ [gɑ:spt] ['bɪli] ,

“	What	,	me	accept	?	″	gasped	Billy	,
″	什么	,	我	接受	?	″	倒吸一口气	比利	,

“什么，让我接受？”比利倒吸一口凉气。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['rəʊzi]['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɒspekt][ə'rəʊz][bɪ'fɔ:(r)]

beginning	to	recover	his	usual	rosy	color	as	the	delightful	prospect	arose	before
开始	到	恢复	他的	通常	红润	颜色	作为	这	愉快	前景	出现	前

[hɪm] .

him	.
他	.

随着眼前美好的景象出现，他的脸色开始恢复往日的红润。

“ [waɪ] , [aɪ'd][steɪ] [ʌp][hɑ:f][ðə; ði] [naɪt] ['getɪŋ] [maɪ][pæk] ['redi] [səʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðæt][treɪn] !

“	Why	,	I'd	stay	up	half	the	night	getting	my	pack	ready	so	I	wouldn't	miss	that	train	!
″	为什么	,	ID	停留	向上	一半	这	夜晚	获得	我的	盒	准备好	所以	我	不会	错过	那	火车	!

“哎呀，我宁愿熬半夜收拾行李，也不想错过那趟火车！”

[wu:p] !

Whoop	!
哇哦	!

哇!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪl][ju:; jʊ] !

think	of	it	,	will	you	!
思考	的	它	,	将要	你	!

想想看!

[aɪm][tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ?

I'm	to	go	along	after	all	?
我是	到	去	沿着	后	全部	?

我最终还是要去吗?

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['lʌki] [dʒɪŋks][ɪz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɒn][ˌem 'i:] .

The	same	old	lucky	jinx	is	playing	his	tricks	on	me	.
这	相同的	老的	幸运的	厄运	是	玩耍	他的	技巧	在	我	.

老一套的幸运魔咒又在捉弄我了。

[hju:] , [ləʊn][ˌem 'i:] [ðɪs] [lɪst][ɒv; əv] [jɔ:z] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:][lɒts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Hugh	,	loan	me	this	list	of	yours	;	it	will	save	me	lots	of	trouble	.
休	,	贷款	我	这	列表	的	你的	;	它	将要	节省	我	很多	的	麻烦	.

休，把你的这份清单借给我吧，它能帮我省去很多麻烦。

[ænd; ənd] [wɛrz] [maɪ][hæt] ?

And	where's	my	hat	?
和	在哪里?	我的	帽子	?

我的帽子呢?

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][slaɪd] ['əʊvə(r)][həʊm][ɪn] [θri:] [ʃeɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlfs] [teɪl][ænd; ənd][get] ['bɪzi]

I	ought	to	slide	over	home	in	three	shakes	of	a	wolf's	tail	and	get	busy
我	应该	到	滑动	超过	家	在	三	奶昔	的	一个	狼的	尾巴	和	得到	忙碌的

['pækɪŋ] [ʌp] .

packing	up	.
包装	向上	.

我应该很快就能滑回家，然后开始收拾行李。

[nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪm][əˈfreɪd] ,
No sleep for me to - night , I'm afraid ,
不 睡觉 为了 我 到 - 夜晚 , 我是 害怕的 ,

恐怕我今晚睡不着了。

[wɪð] [maɪ] [nɜːvz] [ɔːl] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] .
with my nerves all singing little songs of joy like they are right now .
和 我的 神经 全部 歌唱 小的 歌曲 的 喜悦 喜欢 他们 是 正确的 现在 .

我的神经现在就像在唱着快乐的小歌一样。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈɑːθə(r)] , [tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] ,
If I don't see you again , Arthur , till at the train ,
如果 我 不 看 你 再次 , 亚瑟 , 直到 在 这 火车 ,

亚瑟，如果我再也见不到你，直到火车上，

[hɪrz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwaɪələs] !
here's the best of luck to you with your wireless !
这里是 这 最好的 的 运气 到 你 和 你的 无线的 !

祝您无线连接一切顺利！

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðæt] [triː] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈevri] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Be sure to stay up around that tree station every day you can !
是 当然 到 停留 向上 大约 那 树 车站 每一个 天 你 能 !

尽可能每天都待在那棵树附近！

[wiːl; wil][traɪ][ˈaʊə(r)][ˈlev(ə)l] [best] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
We'll try our level best to talk with you .
出色地 尝试 我们的 等级 最好的 到 讲话 和 你 .

我们会尽最大努力与您沟通。

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [əˈraʊnd] !
Just to think how things change around !
只是 到 思考 如何 事物 改变 大约 !

想想世事变化真是太快了！

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] [wɪð] [ˈenvi] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ]
One minute I was eating my heart out with envy , and now I know I'm going
一 分钟 我 曾是 吃 我的 心 出去 和 嫉妒 , 和 现在 我 知道 我是 去
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

前一秒我还嫉妒得要死，现在我知道我要跟着他们一起走了。

[wuːp] ! [doʊnt] [stɒp] [ˌem ˈiː] — [aɪm] [ɒf] ! ” -
Whoop ! don't stop me — I'm off ! ” 84
哇哦 ! 不 停止 我 — 我是 离开 ! ” -

哇！别拦着我——我出发了！“84

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

“ [ɔːl] [əˈbɔːd] ! ”
“ ALL ABOARD ! ”
“ 全部 船上 ! ”

“全体登机！”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊ] - [əˈʃɔː(r)] [ˈwɪs(ə)l] , [hjuː] !
“ That was the go - ashore whistle , Hugh !
“ 那 曾是 这 去 - 岸上 哨 , 休 !

“那是上岸的哨声，休！”

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wɪr] [djuː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɒk] [ɪn] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)] ! ”

It	means	we're	due	to	leave	the	dock	in	five	or	ten	minutes	more	!	”
它	方法	是	到期的	到	离开	这	码头	在	五	或者	十	分钟	更多的	!	”

这意味着我们再过五到十分钟就可以离开码头了！

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [həʊld] - [aʊt] [skaʊts] , [sæm] [ˈwɪntə(r)]

“	And	still	nothing	to	be	seen	of	those	two	hold	-	out	scouts	,	Sam	Winter
”	和	仍然	没有什么	到	是	已见	的	那些	二	抓住	-	出去	侦察兵	,	山姆	冬天

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [rɪˈkruːt] ,

and	the	latest	recruit	,
和	这	最新的	招募	,

“而那两名拒不露面的球探，萨姆·温特和最新招募的那名，仍然不见踪影。”

[ˈmʌŋki] [ˈstɔːlɪŋz] .

Monkey	Stallings	.
猴	斯托林斯	.

猴子斯托林斯。

[aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðev] [gɒt] [əˈdrɪft] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈbɒstən] ,

I'm	beginning	to	believe	they've	got	adrift	seeing	the	sights	of	old	Boston	,
我是	开始	到	相信	他们有	得到	漂流	看到	这	景点	的	老的	波士顿	,

我开始觉得他们是被波士顿老城区的景色迷惑了。

[ænd; ənd] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mes] . ”

and	will	lose	the	number	of	their	mess	.	”
和	将要	失去	这	数字	的	他们的	混乱	.	”

并且会弄丢他们造成的混乱的数量。

“ [wɒt] [fuːlz] [sʌm; səm] [ˈfeloʊz] [kæn; kən] [biː; bi] , [hjuː] !

“	What	fools	some	fellows	can	be	,	Hugh	!
”	什么	傻瓜	一些	伙伴们	能	是	,	休	!

“休，有些人真是愚蠢至极！”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbʊli] [bəʊt] ,

As	for	me	,	now	that	I'm	on	the	deck	of	this	bully	boat	,
作为	为了	我	,	现在	那	我是	在	这	甲板	的	这	欺负	船	,

至于我，既然我已经站在了这艘欺凌者的船上，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈhaɪə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [əˈgen] [tɪl] [ðə; ði] [kruːz] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .

nothing	could	hire	me	to	go	ashore	again	till	the	cruise	is	over	.
没有什么	可以	聘请	我	到	去	岸上	再次	直到	这	巡航	是	超过	.

在邮轮之旅结束之前，没有任何工作能让我再次上岸。

[ə; eɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [træl] - [lɑː] - [lɑː] !

A	life	on	the	wide	,	wide	sea	for	me	,	tral	-	la	-	la	!
一个	生活	在	这	宽的	,	宽的	海	为了	我	,	tral	-	拉	-	拉	!

我愿在广阔无垠的大海上生活，啦啦啦！

” [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɜːθ] [dɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɔːlˈredi] [ɪˈmædʒɪn]

”	and	Billy	Worth	danced	a	few	steps	as	though	he	might	already	imagine
”	和	比利	值得	跳舞	一个	很少	步骤	作为	尽管	他	可能	已经	想象

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)nd] [əʊld] [sɔːlt] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [ˈseɪlərz] [ˈhɔːnpaɪp] . ” -

himself	a	seasoned	old	salt	practicing	what	is	known	as	the	“	sailor's	hornpipe	.	”	85
他自己	一个	经验丰富的	老的	盐	练习	什么	是	已知	作为	这	”	水手的	号角舞曲	.	”	-

“比利·沃思跳了几步舞，仿佛他已经把自己想象成一个身经百战的老水手，正在练习一种叫做‘水手号角舞’的舞蹈。”85

“ [ˈbetə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [bəʊst] [tuː] [laʊd] , [ˈbɪli] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)]

“	Better	wait	and	see	before	you	boast	too	loud	,	Billy	,	”	returned	the	scout	master
”	更好的	等待	和	看	前	你	夸	也	大声	,	比利	,	”	返回	这	侦察	掌握

, [ˈgrɪmli] .

,	grimly	.
,	阴沉地	.

“比利，你最好先等等看，别太张扬，”童子军领队严肃地回答道。

“ [aɪv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈlændzmən] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]

“	I've	heard	about	all	sorts	of	terrible	things	that	happen	to	landsmen	the	first	time
“	我已经	听到	关于	全部	排序	的	糟糕的	事物	那	发生	到	乡绅	这	第一的	时间

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʌndə(r)] [ðem; ðəm] .

they	feel	the	roll	of	the	ship	under	them	.
他们	感觉	这	卷	的	这	船	在下面	他们	.

“我听说过各种各样的可怕事情，发生在陆地居民第一次感受到船身摇晃的时候。”

[ˈsɒlɪd] [ɜːθ] [meɪ] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeni] [ˈaʊəz] . ”

Solid	earth	may	seem	like	the	finest	thing	you	can	think	of	before	many	hours	.	”
坚硬的	地球	可能	似乎	喜欢	这	最好的	事物	你	能	思考	的	前	许多	小时	.	”

几个小时前，坚实的泥土或许会是你所能想到的最美好的事物。

“ [hʌ] ! [doʊnt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈgriːnɪ] , [tʃiːf] .

“	Huh	!	don't	make	me	out	a	regular	greeny	,	Chief	.
“	嗯	!	不	制作	我	出去	一个	常规的	绿色的	,	首席	.

“哼！别把我当成普通的绿皮，老大。”

[rɪˈmembə(r)] [aɪv] [seɪld] [ɒn] [ə; eɪ] [beɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

Remember	I've	sailed	on	a	bay	before	.
记住	我已经	航行	在	一个	湾	前	.

记得我以前在海湾航行过。

[aɪ] [ˈrekən] [sʌm; səm] [ˈfeloʊz] [wɪð] [wiːk] [ˈstʌməks] [wɪl] [ˈdʌb(ə)l] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [ˌem ˈiː]

I	reckon	some	fellows	with	weak	stomachs	will	double	up	;	but	it's	different	with	me
我	估计	一些	伙伴们	和	虚弱的	胃	将要	双倍的	向上	;	但	它是	不同的	和	我

. ”

.	”
.	”

我估计有些肠胃不好的人会吃撑，但我不一样。

“ [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [kæn; kən] [tel] , ” [hjuː] [riˈmɑːk] [ˈdraɪli] .

“	You	never	can	tell	,	”	Hugh	remarked	dryly	.
“	你	绝不	能	告诉	,	”	休	评论	干巴巴地	.

“谁也说不准，”休冷冷地说道。

“ [səʊ] [aɪ] [seɪ] [ɪts] [waɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] [tuː] [laʊd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	So	I	say	it's	wise	not	to	blow	your	horn	too	loud	before	you	know	.
“	所以	我	说	它是	明智的	不是	到	吹	你的	喇叭	也	大声	前	你	知道	.

“所以我说，在弄清楚情况之前，最好不要过早地大声喧哗。”

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈkiːpɪŋ] [ðəʊz] [bɔɪz] ?

But	whatever	can	be	keeping	those	boys	?
但	任何	能	是	保持	那些	男孩们	?

但究竟是什么原因让这些男孩们无法离开呢?

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [ˈəʊnli] [kaʊnt] [sɪks] [ˈnəʊzɪz] [æt; ət] [rəʊl] - [kɔːl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl]

Looks	as	if	we	might	only	count	six	noses	at	roll	-	call	instead	of	the	full
看起来	作为	如果	我们	可能	仅有的	数数	六	鼻子	在	卷	-	称呼	反而	的	这	满的

[eɪt] . ” -

eight	.	”	86
八	.	”	-

看来点名时我们可能只能数到六个鼻子，而不是全部八个。”86

[ðə; ði] [tuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtrəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	two	members	of	the	Wolf	Patrol	were	leaning	over	the	side	of	the
这	二	成员	的	这	狼	巡逻	是	倾斜	超过	这	边	的	这

[ˈgʌvənmənt] [ˈves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈkruːzə(r)] .

Government	vessel	of	the	type	known	as	a	scout	cruiser	.
政府	血管	的	这	类型	已知	作为	一个	侦察	巡洋舰	.

狼队巡逻队的两名成员正倚在政府舰艇的舷边，这种舰艇被称为侦察巡洋舰。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

This	one	had	been	fitted	up	especially	for	the	convenience	and	education
这	一	有	到过	适配	向上	尤其	为了	这	方便	和	教育

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒæk][tɑːrz] [huː] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒk] [ˌnɪə'baɪ] ,

of	the	young	jack	tars	who	thronged	the	deck	and	the	dock	nearby	,
的	这	年轻的	杰克	焦油	WHO	熙熙攘攘	这	甲板	和	这	码头	附近	,

这艘船是专门为方便和教育经常聚集在甲板和附近码头的年轻水手们而配备的。

[drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɪn] [waɪt] [tɒgz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənst]

dressed	for	the	most	part	in	white	togs	,	and	with	all	the	airs	of	experienced
穿着	为了	这	最多	部分	在	白色的	泳衣	,	和	和	全部	这	播出	的	经验丰富的

[siː] - ['gəʊɪŋ] ['mærɪnəz] .

sea	-	going	mariners	.
海	-	去	水手们	.

他们大多身穿白色制服，一副经验丰富的远洋水手的模样。

[ðiːz] ['dʒɔːnti] ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəri] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	jaunty	looking	fellows	constituted	a	branch	of	the	auxiliary	arm	of	the
这些	轻快的	寻找	伙伴们	构成	一个	分支	的	这	辅助的	手臂	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

United	States	Government	known	as	the	Naval	Reserve	,
团结的	各州	政府	已知	作为	这	海军	预订	,

这些看起来精神抖擞的小伙子们是美国政府辅助部队——海军后备队的一个分支。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][kɔːl] [ɪ'miːdiətli] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wɔː(r)] [breɪk] [aʊt] ,

upon	which	Uncle	Sam	expected	to	call	immediately	should	any	war	break	out	,
之上	哪个	叔叔	山姆	预期的	到	称呼	立即地	应该	任何	战争	休息	出去	,

一旦战争爆发，山姆大叔希望立即采取行动。

[tuː; tə][mæn][hɪz; ɪz]['ekstrə] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kəʊsts] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] .

to	man	his	extra	ships	,	and	defend	the	coasts	against	an	enemy	.
到	男人	他的	额外的	船舶	,	和	保卫	这	海岸	反对	一个	敌人	.

让他的额外船只配备人员，并保卫海岸免受敌人攻击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [braɪt] ,

They	were	from	all	walks	of	life	,	and	as	a	rule	bright	,
他们	是	从	全部	散步	的	生活	,	和	作为	一个	规则	明亮的	,

他们来自各行各业，而且通常都很聪明。

['iːgə(r)] [jʌŋ] [men] [huː] [njuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['wɔːʃɪp]

eager	young	men	who	knew	considerable	about	what	the	duties	aboard	a	warship
渴望的	年轻的	男人	WHO	知道	大量	关于	什么	这	职责	船上	一个	军舰

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] .

were	like	.
是	喜欢	.

一群热情洋溢的年轻人，他们对军舰上的职责相当了解。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [biːn] [ə'fləʊt] [ɒn] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌməz] , [sɪns] [ðɪs] [kruːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	had	nearly	all	been	afloat	on	preceding	summers	,	since	this	cruise	was	a
他们	有	几乎	全部	到过	漂浮	在	前	夏天	,	自从	这	巡航	曾是	一个

['regjələ(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

regular	institution	.
常规的	机构	.

此前几个夏天，他们几乎都参加过这次航行，因为这是一项定期活动。

[stɪl] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [njuː] ['rɪŋklz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz]

Still	,	they	desired	to	learn	all	possible	new	wrinkles	connected	with	their	vocation	as
仍然	,	他们	想要的	到	学习	全部	可能的	新的	皱纹	连接	和	他们的	职业	作为

['vɒləntri] ['neɪv(ə)l] [men] ;

voluntary	naval	men	;
自愿	海军	男人	;

尽管如此，他们仍然渴望学习与志愿海军人员职业相关的各种新知识；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wiːks] - [kruːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋglənd] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n]

and	the	two	weeks	-	cruise	along	the	New	England	coast	was	going	to	widen
和	这	二	周	-	巡航	沿着	这	新的	英格兰	海岸	曾是	去	到	扩大

[ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈwʌndəfəli] . -

their	knowledge	wonderfully	.	87
他们的	知识	太棒了	.	-

为期两周的新英格兰海岸巡游将会极大地拓展他们的知识面。87

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː; də] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪksn] ,

Just	what	the	Boy	Scouts	were	expected	to	do	aboard	the	Vixen	,
只是	什么	这	男生	童子军	是	预期的	到	做	船上	这	泼妇	,

童子军们在“雌狐”号上究竟要做什么?

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ˈfʊli] [nəʊ] .

Hugh	did	not	as	yet	fully	know	.
休	做过	不是	作为	然而	完全	知道	.

休当时还不完全清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈmeni]

It	was	supposed	,	however	,	that	they	would	be	very	useful	in	many
它	曾是	据称	,	然而	,	那	他们	会	是	非常	有用	在	许多

[kəˈpæsitiz] ,

capacities	,
容量	,

然而，人们认为它们在许多方面都将非常有用。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːtiz] [went] [əˈʃɔː(r)] , [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkruːzə(r)]

especially	when	landing	parties	went	ashore	,	defended	by	the	big	guns	of	the	cruiser
尤其	什么时候	降落	各方	去	岸上	,	辩护	经过	这	大的	枪支	的	这	巡洋舰

,

,

,

尤其是当登陆部队上岸时，巡洋舰的大炮会进行防御。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [kənˈsiːld] [bɪˈhaɪnd][lænd] [dɪˈfɛnsɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒstaɪl]

with	a	force	concealed	behind	land	defenses	to	carry	out	the	part	of	a	hostile
和	一个	力量	暗	在后面	土地	防御	到	携带	出去	这	部分	的	一个	敌对的

[ˈɑːmi] .

army	.
军队	.

利用隐藏在陆地防御工事后的部队，扮演敌军的角色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [trəˈmendəs] [gʊd] [lʌk] ,

It	had	all	been	a	piece	of	tremendous	good	luck	,
它	有	全部	到过	一个	片	的	巨大的	好的	运气	,

这一切都是莫大的幸运。

[ðɪs] [tʃɑːns] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [rɪˈzɜːv]

this	chance	that	came	to	some	of	the	scouts	to	accompany	the	Naval	Reserve
这	机会	那	来了	到	一些	的	这	侦察兵	到	陪伴	这	海军	预订

[ɒn] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [kruːz] .

on	this	summer	cruise	.
在	这	夏天	巡航	.

一些童子军获得了这次机会，可以跟随海军预备役部队参加夏季巡航。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [hjuː] [njuː] , [ˈnevə(r)] [biːn] [driːmd] [ɒv; əv] [bɪˈfɔː(r)] ;

Such	a	thing	had	,	so	far	as	Hugh	knew	,	never	been	dreamed	of	before	;
这样的	一个	事物	有	,	所以	远的	作为	休	知道	,	绝不	到过	梦见	的	前	;

据休所知，这种事情以前从未有人想过；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [əˈbaʊt] [θruː] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['eərənɔːt] , ['mɪstə(r)] .

and	it	all	came	about	through	the	gratitude	of	the	rich	aeronaut	,	Mr	.
和	它	全部	来了	关于	通过	这	感激	的	这	富有的	航空员	,	先生	.

['pɜːrkɪnz] ,

Perkins	,
珀金斯	,

这一切都源于富有的航空家珀金斯先生的感激之情。

[huːm] [hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['reskjuːd] [frɒm; fræm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

whom	Hugh	and	several	of	his	chums	had	rescued	from	the	top	of	a
谁	休	和	一些	的	他的	朋友们	有	获救	从	这	顶部	的	一个

[tɔːl] [triː] ,

tall	tree	,
高的	树	,

休和他的几个朋友把他从一棵高高的树顶上救了下来。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['strændɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] [ləːtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]

where	he	had	been	stranded	when	his	runaway	balloon	lurched	and	threw	him
在哪里	他	有	到过	搁浅	什么时候	他的	逃跑	气球	踉跄了一下	和	扔	他

[aʊt] .

out	.
出去	.

他当时被困在那里，因为他的失控气球突然晃动，把他甩了出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ;

It	seemed	that	he	was	a	personal	friend	of	the	Secretary	of	the	Navy	;
它	似乎	那	他	曾是	一个	个人的	朋友	的	这	秘书	的	这	海军	;

他似乎是海军部长的私人朋友；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] - [taɪm] [tʃʌm] [ɪn][ðeə(r)] [skuːl] [deɪz] .

in	fact	they	had	been	old	-	time	chums	in	their	school	days	.
在	事实	他们	有	到过	老的	-	时间	朋友们	在	他们的	学校	天	.

事实上，他们从学生时代就是老朋友了。

[ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['pɜːrkɪnz][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [səʊ]

And	Professor	Perkins	had	used	his	influence	with	the	Naval	Department	so
和	教授	珀金斯	有	用过的	他的	影响	和	这	海军	部门	所以

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	to	have	this	wonderful	invitation	extended	to	the	troop	in	which	he
作为	到	有	这	精彩的	邀请	扩展	到	这	部队	在	哪个	他

[hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] . -

had	taken	such	a	keen	interest	.	88
有	已采取	这样的	一个	敏锐的	兴趣	.	-

珀金斯教授利用他在海军部的影响力，为他一直非常关注的这支部队争取到了这份殊荣。88

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɔːl] [left] [ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃedjuːld] [treɪn] ,

The	scouts	had	all	left	the	home	town	on	the	scheduled	train	,
这	侦察兵	有	全部	左边	这	家	镇	在	这	已安排	火车	,

所有侦察兵都乘坐预定的火车离开了家乡。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['kruːzə(r)] ,

and	before	five	that	evening	were	aboard	the	cruiser	,
和	前	五	那	晚上	是	船上	这	巡洋舰	,

当晚五点前，他们就登上了巡洋舰。

[waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ðæt] [luːm] [ʌp] [ə'hed] .

wild	with	delight	over	the	prospect	that	loomed	up	ahead	.
荒野	和	喜	超过	这	前景	那	迫近	向上	前方	.

面对即将到来的前景，他欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['kwɔːtəz] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
They were given quarters forward with the men , and being accustomed to
他们 是 给定 四分之一 向前 和 这 男人 , 和 存在 习惯 到
['kæmpɪŋ] ,
camping ,
野营 ,

他们被安排和男人们一起住在前部营房，而且由于习惯了露营，

[bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] ['sliːpɪŋ] [ɪn]
believed they would be able to make themselves very comfortable while sleeping in
相信 他们 会 是 有能力的 到 制作 他们自己 非常 舒服的 尽管 睡眠 在
['hæməks] .
hammocks .
吊床 .

他们相信睡在吊床上会非常舒服。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] ,
And indeed , that night they had no complaint to make ,
和 的确 , 那 夜晚 他们 有 不 抱怨 到 制作 ,

而当晚，他们确实没有任何抱怨。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] ['prɪti] ['nɔɪzi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒks] ,
though it did seem pretty noisy around the docks ,
尽管 它 做过 似乎 漂亮的 嘈杂 大约 这 码头 ,

虽然码头附近确实很吵闹，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [lædz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .
especially to lads accustomed to the quiet of country life .
尤其 到 小伙子们 习惯 到 这 安静的 的 国家 生活 .

尤其对于习惯了乡村宁静生活的年轻人来说更是如此。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ʃɔː(r)] [liːv] [wɪð] [ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]
On the following day they were allowed shore leave with explicit instructions to
在 这 下列的 天 他们 是 允许 支撑 离开 和 显式 指示 到
[biː; bi] [ə'bɔːd] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] ,
be aboard at one o'clock ,
是 船上 在 一 点钟 ,

第二天，他们获准上岸休假，并被明确指示下午一点钟返回船上。

[sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [hjuː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
since that was close to the hour set for sailing ; and as Hugh put it ,
自从 那 曾是 关闭 到 这 小时 放 为了 帆船 ; 和 作为 休 放 它 ,

因为那时已接近预定的启航时间；正如休所说，

“ ['naɪðə(r)] [taɪm] , [nɔː(r)] [taɪd] , [nɔː(r)] [jet] ['gʌvənmənt] [wɔː(r)] ['ves(ə)lz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] . ” -
“ neither time , nor tide , nor yet Government war vessels wait for any man . ” 89
“ 两者都不 时间 , 也不 潮 , 也不 然而 政府 战争 船只 等待 为了 任何 男人 . ” -

“时间、潮汐，甚至政府的军舰都不会等待任何人。”89

[hɪə(r)] [wʌn] [ə'klɑːk] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [feɪld]
Here one o'clock had come , and as yet two of the scouts had failed
这里 一 点钟 有 来 , 和 作为 然而 二 的 这 侦察兵 有 失败的
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ,
to show up ,
到 展示 向上 ,

已经到了一点钟，但还有两名侦察兵没有出现。

[səʊ] [ðæt] [hjuː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['bɒðəd] ,
so that Hugh was naturally bothered ,
所以 那 休 曾是 自然 烦恼 ,

所以休自然感到很困扰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['tɑːdinəs] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði]

for	he	considered	this	tardiness	inexcusable	in	boys	who	had	been	taught	the
为了	他	经过考虑的	这	迟到	不可原谅	在	男孩们	WHO	有	到过	教授	这

['væljuː][pv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] .

value	of	keeping	their	engagements	to	the	letter	.
价值	的	保持	他们的	订婚	到	这	信	.

因为他认为，对于从小就被教导要严格遵守约定的男孩来说，这种迟到是不可原谅的。

[ɔːl][pv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [hæd; həd] [laɪnd] [ʌp] [pn] [ðæt] [saɪd][pv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [skɔːz] [pv; əv]

All	of	the	other	scouts	had	lined	up	on	that	side	of	the	vessel	with	scores	of
全部	的	这	其他	侦察兵	有	衬里	向上	在	那	边	的	这	血管	和	得分	的

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːvz] ,

the	Naval	Reserves	,
这	海军	储备	,

其他所有侦察兵都和数十名海军预备役人员一起在船的这一侧排成一排。

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pn] .

deeply	interested	in	what	was	going	on	.
深	感兴趣的	在	什么	曾是	去	在	.

我对正在发生的事情非常感兴趣。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz][djuː][tuː; tə] [muːv] [aʊt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt]

As	is	usually	the	case	when	a	boat	is	due	to	move	out	,	there	was	great
作为	是	通常	这	案件	什么时候	一个	船	是	到期的	到	移动	出去	,	那里	曾是	伟大的

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

就像船只即将启航时通常发生的那样，现场一片混乱。

[trʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rʌʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə][get][sʌm; səm] [leɪt] ['lʌgɪdʒ] [ɔː(r)]

Trucks	were	being	rushed	this	way	and	that	,	to	get	some	late	luggage	or
卡车	是	存在	匆忙	这	方式	和	那	,	到	得到	一些	晚的	行李	或者

[fuːd] [sə'plaɪz] [ə'bɔːd] ;

food	supplies	aboard	;
食物	补给品	船上	;

卡车来回穿梭，争分夺秒地将一些迟到的行李或食品补给装上车；

['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːdərs] ; [men] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [waɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;

officers	were	shouting	orders	;	men	bidding	good	-	by	to	wives	and	friends	;
警官	是	喊叫	订单	;	男人	投标	好的	-	经过	到	妻子们	和	朋友们	;

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

and	all	in	all	,
和	全部	在	全部	,

军官们大声下达命令；士兵们向妻子和朋友道别；总而言之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ept][tuː; tə] [fə'get] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

it	was	a	sight	the	boys	would	never	be	apt	to	forget	no	matter	what	they
它	曾是	一个	视线	这	男孩们	会	绝不	是	易于	到	忘记	不	事情	什么	他们

[mait] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [deɪz] ,

might	experience	in	coming	days	,
可能	经验	在	未来	天	,

无论未来几天会经历什么，这都是男孩们永远都不会忘记的景象。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [pn][ðeə(r)] [jʌŋ] [maɪndz] . -

such	an	indelible	impression	did	it	make	on	their	young	minds	.	90
这样的	一个	不可磨灭	印象	做过	它	制作	在	他们的	年轻的	思想	.	-

这件事在他们幼小的心灵中留下了难以磨灭的印象。90

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [stɑːt] ['bləʊɪŋ] [wɪð] ['friːkwənt] [breɪks] .

Again	did	the	long	and	shrill	whistle	start	blowing	with	frequent	breaks	.
再次	做过	这	长的	和	尖锐	哨	开始	吹	和	频繁	休息	.

那声悠长而尖锐的哨声再次响起，间或断断续续。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ment] “ [ɔːl] [ə'bɔːd] ,

The	Reserves	,	knowing	that	this	meant	“	all	aboard	,
这	储备	,	会心	那	这	意思是	“	全部	船上	,

预备役人员知道这意味着“全体登船”，

” [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [dɒk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp]

”	broke	away	from	the	various	little	groups	on	the	crowded	dock	and	started	up
”	打破	离开	从	这	各种各样的	小的	团体	在	这	挤	码头	和	开始	向上

[ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

the	gangways	.
这	舷梯	.

“他脱离了拥挤码头上的各个小团体，开始走上舷梯。”

['grædʒuəli] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'pærənt] ['keɪɒs] ,

Gradually	order	was	coming	out	of	apparent	chaos	,
逐步地	命令	曾是	未来	出去	的	明显	混乱	,

秩序逐渐从表面上的混乱中显现出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['vɪksn] ;

and	it	could	be	seen	that	every	man	was	now	aboard	the	Vixen	;
和	它	可以	是	已见	那	每一个	男人	曾是	现在	船上	这	泼妇	;

可以看出，所有男人都已登上了“雌狐”号；

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['trembld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [ðæt] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

the	vessel	trembled	from	the	escaping	steam	that	roared	like	a	giant	,	impatient
这	血管	颤抖	从	这	逃脱	蒸汽	那	咆哮	喜欢	一个	巨大的	,	不耐烦

[tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .

to	be	off	.
到	是	离开	.

船体因逸出的蒸汽而颤抖，蒸汽发出如同巨人般咆哮的声音，仿佛急于离开。

“ [tuː] [bæd] , ” [sed] [hjuː] , [æz; əz] [ðɪs] ['rækɪt] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ,

“	Too	bad	,	”	said	Hugh	,	as	this	racket	suddenly	ceased	,
“	也	坏的	,	”	说	休	,	作为	这	球拍	突然	停止	,

“真可惜，”休说道，这时喧闹声突然停止了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['hevi] ['hɔːzə(r)] [ðæt] [held] [ðə; ði]

and	he	saw	the	men	begin	to	unfasten	the	heavy	hawsers	that	held	the
和	他	锯	这	男人	开始	到	解开	这	重的	缆绳	那	握住	这

['kruːzə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] .

cruiser	close	to	the	wharf	.
巡洋舰	关闭	到	这	码头	.

他看到那些人开始解开将巡洋舰固定在码头附近的粗缆绳。

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

“	Those	fellows	have	missed	the	chance	of	their	lives	.	”
“	那些	伙伴们	有	错过	这	机会	的	他们的	生活	.	”

“那些家伙错失了一生难得的机会。”

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

[ðeə(r)] ['kɒmz] [wʌn] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] !

there	comes	one	on	the	run	!
那里	来	一	在	这	跑步	!

一个逃跑的人出现了！

” [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] [nɪə(r)][baɪ] .

”	exclaimed	Walter	Osborne	near	by	.
”	惊呼	沃尔特	奥斯本	靠近	经过	.

“沃尔特·奥斯本在附近惊呼道。”

“ [ɪts] [sæm]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [hiːl] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ! ” ['ekəud] ['ælɪk][sændz] ,
“ It's Sam Winter , and he'll just make it , and no more ! ” echoed Alec Sands ,
” 它是 山姆 冬天 , 和 地狱 只是 制作 它 , 和 不 更多的 ! ” 回声 亚历克 桑兹 ,

“是萨姆·温特，他肯定能行，不会再多了！”亚历克·桑兹附和道。

[huː] ['prɒbəbli] [felt][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [ðæn; ðən]
who probably felt a deeper interest in the success or failure of the runner than
WHO 大概 毛毡 一个 更深 兴趣 在 这 成功 或者 失败 的 这 跑步者 比
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
any of the other boys ,
任何 的 这 其他 男孩们 ,

他可能比其他任何男孩都更关心这位跑步运动员的成败。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɒtə(r)][pə'trəʊl] [ə'bɔːd] . -
since he and Sam represented the Otter Patrol aboard . 91
自从 他 和 山姆 代表 这 獭 巡逻 船上 . -

因为他和萨姆代表水獭巡逻队参加了这次活动。91

[ðə; ði][sɪks] [skaʊts] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] ,
The six scouts started a cheer to encourage the runner ,
这 六 侦察兵 开始 一个 欢呼 到 鼓励 这 跑步者 ,

六名童子军开始欢呼，为跑步者加油鼓劲。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['sɪgnəl][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [truːp] , [sæm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]
and recognizing the familiar signal of the scout's troop , Sam looked up and
和 识别 这 熟悉的 信号 的 这 侦察兵的 部队 , 山姆 看起来 向上 和
[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
waved his hand .
挥手 他的 手 .

山姆认出了侦察兵小队的熟悉信号，抬起头挥了挥手。

[hiː; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['gæŋweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɒn][ðə; ði]
He just managed to set his foot on the last gangway as it trembled on the
他 只是 管理 到 放 他的 脚 在 这 最后的 舷梯 作为 它 颤抖 在 这
[raɪz] ;
rise ;
上升 ;

他好不容易才踏上最后一段舷梯，舷梯在上升过程中还在颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz] [drægd] [ə'bɔːd] [ðə; ði][bəʊt] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .
and the next moment was dragged aboard the boat , saved by an inch .
和 这 下一个 片刻 曾是 拖拽 船上 这 船 , 已保存 经过 一个 英寸 .

下一刻，他被拖上了船，险些丧命。

“ [ðæt] [meɪks] ['sev(ə)n] , ['enihaʊ] ! ” [sed] ['bɪli] .
“ That makes seven , anyhow ! ” said Billy .
” 那 制作 七 , 无论如何 ! ” 说 比利 .

“那总共就有七个了！”比利说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [njuː] [rɪ'kruːt] , ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] , [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .
“ But that new recruit , Monkey Stallings , is left in the lurch .
” 但 那 新的 招募 , 猴 斯托林斯 , 是 左边 在 这 困境 .

“但是，新招募的蒙基·斯托林斯却陷入了困境。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[wʌts] [ðæt] [aɪ] [siː] [bæk] ['jɒndə(r)] , [hjuː] ?
what's that I see back yonder , Hugh ?
是什么 那 我 看 后退 远处 , 休 ?

休，我看到那边是什么？

[lʊks] ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Looks	**mighty**	**like**	**a**	**scout**	**in**	**uniform**	**breaking**	**through**	**the**	**crowd**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
看起来	强大的	喜欢	一个	侦察	在	制服	打破	通过	这	人群	,	不	它	?

看起来很像一名身穿制服的侦察兵突破人群，不是吗?

[seɪ] , [ðev] [gɒn] [ænd; ənd] [gɒt] [ðæt] [bɔɪ] [blɒkt] [səʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] !

Say	**,**	**they've**	**gone**	**and**	**got**	**that**	**boy**	**blocked**	**so**	**he**	**just**	**can't**	**make**	**it**	**in**	**time**	**!**
说	,	他们有	已消失	和	得到	那	男生	已屏蔽	所以	他	只是	不能	制作	它	在	时间	!

他们说，他们把那个男孩堵住了，所以他根本来不及赶到!

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Now	**isn't**	**that**	**too**	**bad**	**?**
现在	不是	那	也	坏的	?

这岂不是太糟糕了吗?

[wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː; də] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

Whatever	**can**	**he**	**do**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**
任何	能	他	做	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道他究竟能做什么?

[səʊ] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [fɑː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] , [tuː] .

So	**near**	**and**	**yet**	**so**	**far**	**,**	**with**	**the**	**boat**	**beginning**	**to**	**move**	**out**	**,**	**too**	**.**
所以	靠近	和	然而	所以	远的	,	和	这	船	开始	到	移动	出去	,	也	.

近在咫尺，却又远在天边，船也开始驶离了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌŋki] , [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ! ”

Poor	**Monkey**	**,**	**I'm**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**sure**	**I**	**am**	**!**	**”**
贫穷的	猴	,	我是	对不起	为了	你	,	当然	我	是	!	”

可怜的猴子，我真为你感到难过!

“ [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

“	**Oh**	**!**	**look**	**at**	**that**	**!**
“	哦	!	看	在	那	!

“哦！快看!

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [bɔɪz] !

Look	**at**	**him**	**,**	**boys**	**!**
看	在	他	,	男孩们	!

孩子们，快看他!

” [ʃriːk] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] .

”	**shrieked**	**Blake**	**Merton**	**.**
”	尖叫	布莱克	默顿	.

“布莱克·默顿尖叫道。”

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ] [wen] ['mʌŋki] [gets] [left] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

“	**It's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**cold**	**day**	**when**	**Monkey**	**gets**	**left**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**!**
“	它是	去	到	是	一个	寒冷的	天	什么时候	猴	获得	左边	,	让	我	告诉	你	!

“我告诉你，猴子被留下那天可就不好过了！”

” [kraɪd] [dɒn] ['mɪlə(r)] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [pə'trəʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'kruːt] [bɪ'lɒŋd] ,

”	**cried**	**Don**	**Miller**	**,**	**who**	**,**	**being**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Fox**	**Patrol**	**,**	**to**	**which**	**the**	**new**	**recruit**	**belonged**	**,**
”	哭	大学教师	磨坊主	,	WHO	,	存在	这	领导者	的	这	狐狸	巡逻	,	到	哪个	这	新的	招募	属于	,

“唐·米勒喊道，他是狐狸巡逻队的队长，新兵就隶属于这支队伍。”

['prɒbəbli] [nju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veərid] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv] ['mʌŋki] [ðæn; ðən] ['eni]

probably	**knew**	**more**	**about**	**the**	**varied**	**accomplishments**	**of**	**Monkey**	**than**	**any**
大概	知道	更多的	关于	这	多种多样	成就	的	猴	比	任何

['ʌðə(r)] [skaʊt] . -

other	**scout**	**.**	**92**
其他	侦察	.	-

他可能比其他任何童子军都更了解猴子的各种功绩。92

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]['spɒlɪd] [kraʊd] [ðæt] [bɑ:d] [hɪz; ɪz]

Seeing	**that**	**he**	**had**	**no**	**chance**	**to**	**break**	**through**	**the**	**solid**	**crowd**	**that**	**barred**	**his**
看到	那	他	有	不	机会	到	休息	通过	这	坚硬的	人群	那	禁止	他的

['pæsɪdʒ] ,

passage	**,**
通道	,

眼见自己根本无法突破阻挡他前进的重重人群，

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [hæd; həd] [li:pt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [freɪt] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] ,

the	**recruit**	**had**	**leaped**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**pile**	**of**	**freight**	**on**	**the**	**dock**	**,**
这	招募	有	跳跃	向上	到	这	顶部	的	一个	桩	的	货运	在	这	码头	,

新兵跳到了码头上一堆货物的顶端。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [skɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɔ:lməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] [mæs]

and	**was**	**even**	**then**	**skipping**	**along**	**almost**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**dense**	**mass**
和	曾是	甚至	然后	跳过	沿着	几乎	超过	这	头部	的	这	稠密	大量的

[ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [spek'tetər] ,

of	**cheering**	**spectators**	**,**
的	欢呼	观众	,

即使那时，他也是几乎从熙熙攘攘、欢呼雀跃的观众群的头顶上方轻快地跳着前进的。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['frendli] ['ɒbdʒɪkts] ,

clinging	**to**	**all**	**sorts**	**of**	**friendly**	**objects**	**,**
依恋	到	全部	排序	的	友好的	对象	,

依附于各种友好的物体，

[ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['nɪmblnəs] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['kɒmreɪdz] ['feəli] [tu:; tə][həʊld]

and	**exhibiting**	**a**	**nimbleness**	**that**	**caused**	**his**	**seven**	**comrades**	**fairly**	**to**	**hold**
和	展出	一个	敏捷性	那	导致	他的	七	同志们	相当	到	抓住

[ðeə(r)] [breθ] .

their	**breath**	**.**
他们的	气息	.

他展现出的敏捷身手，令他的七位同伴几乎屏住了呼吸。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kraʊd] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

The	**entire**	**crowd**	**had**	**by**	**this**	**time**	**begun**	**to**	**understand**	**that**	**one**	**of**	**the**	**Boy**
这	全部的	人群	有	经过	这	时间	开始	到	理解	那	一	的	这	男生

[skaʊts] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ;

Scouts	**was**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**left**	**behind**	**;**
童子军	曾是	在	危险	的	存在	左边	在后面	;

这时，所有人都开始意识到，有一名童子军有被落下的危险；

[ænd; ənd] [laɪk] [ɔ:l] [kraʊdz] , [ðɪs] [wʌn] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [send] [aʊt] ['vɔli] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ʃaʊts]

and	**like**	**all**	**crowds**	**,**	**this**	**one**	**started**	**to**	**send**	**out**	**volleys**	**of**	**encouraging**	**shouts**
和	喜欢	全部	人群	,	这	一	开始	到	发送	出去	截击	的	鼓励	喊叫

[ə'mɪdst] [mʌtʃ] ['lɑ:ftə(r)] .

amidst	**much**	**laughter**	**.**
在……之中	很多	笑声	.

和所有人群一样，这群人也开始发出阵阵鼓励的呐喊声，伴随着阵阵笑声。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['i:v(ə)n]['bɪtə(r)] ['pɑ:tɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtəli] [fə'gɒtn] ;

For	**the**	**moment**	**even**	**bitter**	**partings**	**were**	**utterly**	**forgotten**	**;**
为了	这	片刻	甚至	苦的	离别	是	完全地	被遗忘的	;

此刻，就连痛苦的离别也被彻底遗忘了；

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [bɪ'keɪm] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] [læd]

everyone	present	became	vitally	interested	in	whether	the	daring	and	nimble	lad
每个人	展示	成为	至关重要	感兴趣的	在	无论	这	大胆	和	灵活	小伙子

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .

was	going	to	make	it	or	not	.
曾是	去	到	制作	它	或者	不是	.

在场的所有人都非常关心这个胆大敏捷的小伙子能否成功。

['mʌŋki] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] .

Monkey	had	apparently	sized	up	the	situation	at	a	single	glance	.
猴	有	显然	尺寸	向上	这	情况	在	一个	单身的	瞥一眼	.

猴子似乎只看了一眼就看穿了形势。

[ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rektɪd] [tuː; tə] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ɪn] [taɪm]

All	of	his	efforts	were	directed	to	reaching	the	end	of	the	pier	in	time
全部	的	他的	努力	是	指导	到	到达	这	结尾	的	这	码头	在	时间

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [liːp] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [swept] [pɑːst] ,

to	make	a	wild	leap	as	the	boat	swept	past	,
到	制作	一个	荒野	飞跃	作为	这	船	扫荡	过去的	,

他竭尽全力想要及时跑到码头尽头，在船只呼啸而过时纵身一跃。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [stɜːn] [fɜːst] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] . -

for	she	was	going	out	stern	first	as	was	customary	.	93
为了	她	曾是	去	出去	船尾	第一的	作为	曾是	习惯	.	-

因为她是按照惯例船尾先出海的。93

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]

There	never	was	greater	excitement	over	the	sailing	of	a	vessel	with	a
那里	绝不	曾是	更大的	激动	超过	这	帆船	的	一个	血管	和	一个

[kən'saɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ə'bɔːd] ,

consignment	of	the	Naval	Reserve	aboard	,
寄售	的	这	海军	预订	船上	,

载着海军后备队人员的船只启航，从未引起过如此巨大的轰动。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wʌn] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsɪndʒə(r)] [huː] [siːmd] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːst]

and	all	on	account	of	one	belated	passenger	who	seemed	bent	on	making	a	last
和	全部	在	帐户	的	一	迟到的	乘客	WHO	似乎	弯曲	在	制作	一个	最后的

['despərət] ['efət] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] .

desperate	effort	not	to	be	left	.
绝望的	努力	不是	到	是	左边	.

这一切都是因为一位迟到的乘客，他似乎决心做最后的挣扎，不让自己被落下。

[ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv] ['evri] ['wɪtnəs] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] ,

The	sympathies	of	every	witness	had	been	aroused	,
这	同情	的	每一个	证人	有	到过	被唤醒	,

所有目击者的同情心都被激发了出来。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tʃɪəz] ['daʊtləs] [nɜːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ig'zəːʃən] .

and	encouraging	cheers	doubtless	nerved	the	boy	to	even	greater	exertions	.
和	鼓励	干杯	毫无疑问	神经质	这	男生	到	甚至	更大的	努力	.

而人们的鼓励和欢呼无疑激励着男孩更加努力。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [keɪm] , [hjuː] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,

As	the	crisis	came	,	Hugh	became	rigid	with	anxiety	,
作为	这	危机	来了	,	休	成为	死板的	和	焦虑	,

危机来临时，休焦虑得僵住了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['mʌŋki] [wʊd] [lænd][ɒn][ðə; ði] [bəʊt]

for	it	looked	nip	and	tuck	as	to	whether	Monkey	would	land	on	the	boat
为了	它	看起来	掐	和	塞进	作为	到	无论	猴	会	土地	在	这	船

[ɔː(r)][drɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] .

or	drop	with	a	splash	in	Boston	harbor	.
或者	降低	和	一个	溅	在	波士顿	港口	.

因为猴子究竟是会落在船上，还是会扑通一声掉进波士顿港，看起来胜负难料。

['mʌŋki] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] ,

Monkey	managed	to	catch	hold	of	the	rail	,
猴	管理	到	抓住	抓住	的	这	轨	,

猴子设法抓住了栏杆。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [tʃɪə(r)]

and	clung	there	like	a	squirrel	does	to	the	trunk	of	a	tree	while	cheer
和	紧紧抓住	那里	喜欢	一个	松鼠	做	到	这	树干	的	一个	树	尽管	欢呼

['ɑːftə(r)] [tʃɪə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deərɪŋ] [ækt] .

after	cheer	greeted	the	successful	carrying	out	of	the	daring	act	.
后	欢呼	问候	这	成功的	携带	出去	的	这	大胆	行为	.

它像松鼠抓住树干一样紧紧地贴在那里，而观众们则为它成功完成这一大胆举动而欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ðen] ['frendli] ['dʒæki] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,

And	then	friendly	jackies	reached	down	to	lift	him	over	,
和	然后	友好的	杰基斯	达到	向下	到	举起	他	超过	,

然后，友好的杰克鸟俯身把他举了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] ['feləʊ] [ə'bɔːd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

for	it	seemed	as	though	every	fellow	aboard	felt	that	he	would	be	glad	to
为了	它	似乎	作为	尽管	每一个	同伴	船上	毛毡	那	他	会	是	高兴的	到

[gɪv] [ðə; ði] ['plʌki] [skaʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . -

give	the	plucky	scout	a	helping	hand	.	94
给	这	勇敢的	侦察	一个	帮助	手	.	-

因为船上似乎每个人都乐意帮助这位勇敢的侦察兵。94

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['mʌŋkiz] [ə'tʃiːvmənt] [ʃed] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

Of	course	the	other	boys	considered	that	Monkey's	achievement	shed	more	or	less
的	课程	这	其他	男孩们	经过考虑的	那	猴子的	成就	棚	更多的	或者	较少的

['lʌstə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ;

luster	on	the	entire	organization	;
光泽	在	这	全部的	组织	;

当然，其他男孩也认为猴子的成就或多或少地为整个组织增光添彩；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][hɑːf]['aʊə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	for	the	next	half	hour	they	felt	themselves	of	considerable	importance
和	为了	这	下一个	一半	小时	他们	毛毡	他们自己	的	大量	重要性

[ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] ,

aboard	that	boat	,
船上	那	船	,

接下来的半个小时里，他们觉得自己在这艘船上非常重要。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [pʌft] [aʊt] [ðeə(r)] [tʃests] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	doubtless	puffed	out	their	chests	more	or	less	in	consequence	.
和	毫无疑问	膨胀的	出去	他们的	箱子	更多的	或者	较少的	在	结果	.

毫无疑问，他们或多或少都因此而挺起了胸膛。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[praɪd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [duːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [djuː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

pride	is	often	doomed	to	have	a	fall	,	and	it	was	almost	due	in	this	case
自豪	是	经常	注定失败	到	有	一个	落下	,	和	它	曾是	几乎	到期的	在	这	案件

,

,

,

骄傲往往注定要跌落谷底，而这一次，它几乎就要来了。

[ðəʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lædz] [sə'spektɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ˌwɔːtə'luː] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd]

though	few	of	those	lads	suspected	from	what	quarter	their	Waterloo	was	fated
尽管	很少	的	那些	小伙子们	怀疑	从	什么	四分之一	他们的	滑铁卢	曾是	命中注定

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

虽然这些小伙子中很少有人预料到他们的滑铁卢会从何而来。

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪksn] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði]

They	sat	there	looking	back	at	the	beautiful	scene	,	as	the	Vixen	passed	down	the
他们	卫星	那里	寻找	后退	在	这	美丽的	场景	,	作为	这	泼妇	通过了	向下	这

['hɑːbə(r)] .

harbor	.
港口	.

他们坐在那里，回头欣赏着美丽的景色，看着“雌狐号”驶过港口。

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] ,

Bunker	Hill	monument	stood	up	like	a	finger	pointing	to	the	heavens	,
掩体	爬坡道	纪念碑	站立	向上	喜欢	一个	手指	指向	到	这	天	,

邦克山纪念碑像一根指向天空的手指一样耸立着，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ɪts] [tɒp] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

and	as	all	the	boys	had	climbed	to	its	top	the	first	thing	that	morning	,
和	作为	全部	这	男孩们	有	攀登	到	它是	顶部	这	第一的	事物	那	早晨	,

那天早上，所有男孩都第一时间爬到了山顶。

[ðeɪ] [peɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

they	paid	more	attention	to	this	than	any	other	feature	that	opened	before	them
他们	有薪酬的	更多的	注意力	到	这	比	任何	其他	特征	那	打开	前	他们

.

:

.

他们对这个功能的关注度超过了之前开放的任何其他功能。

“ [ðeəz; ðəz] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] !

“	There's	Nantasket	Beach	!
”	有	南塔斯基特	海滩	!

“那是南塔斯基特海滩！”

” [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['bɒstən] [mæn] , [seɪ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

”	they	heard	someone	,	who	was	probably	a	Boston	man	,	say	near	by	,
”	他们	听到	某人	,	WHO	曾是	大概	一个	波士顿	男人	,	说	靠近	经过	,

他们听到附近有人说，那人很可能是波士顿人。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl]

as	he	pointed	to	a	strip	of	shore	that	seemed	to	be	given	up	to	all
作为	他	尖	到	一个	条	的	支撑	那	似乎	到	是	给定	向上	到	全部

['mænə(r)] [ɒv; əv] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,

manner	of	merry	-	go	-	rounds	,
方式	的	欢乐	-	去	-	回合	,

他指着一片似乎遍布各种旋转木马的海岸地带说道：

['ferɪs] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
Ferris wheels , and the like ,
费里斯 车轮 , 和 这 喜欢 ,

摩天轮等等

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ʃɔː(r)] [rɪ'zɔːrts] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
to be found at shore resorts such as have become known under the name
到 是 成立 在 支撑 度假村 这样的 作为 有 变得 已知 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] “ ['kəʊni] ['aɪləndz] . ” -
of “ Coney Islands . ” 95
的 “ 科尼 岛屿 . ” -

在诸如“康尼岛”之类的海滨度假胜地可以找到它们。95

“ ['sɒri] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['bɪli] ,
“ Sorry we didn't have time to run down there , ” remarked Billy ,
“ 对不起 我们 没有 有 时间 到 跑步 向下 那里 , ” 评论 比利 ,

“抱歉我们没时间跑下去,”比利说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .
who was moving uneasily about along the deck .
WHO 曾是 移动 不安地 关于 沿着 这 甲板 .

他不安地在甲板上走来走去。

“ [mɛ'bi] [wiːl; wil][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
“ Mebbe we'll get a chance to do it when we come back .
“ 也许 出色地 得到 一个 机会 到 做 它 什么时候 我们 来 后退 .

“也许我们回来后就有机会做了。”

[lets] [siː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə'baʊt] [twelv] [deɪz] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ”
Let's see , that will be in about twelve days , won't it , Hugh ? ”
我们来吧 看 , 那 将要 是 在 关于 十二 天 , 惯于 它 , 休 ? ”

嗯，大概还有十二天吧，休?

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɔːl'redi] , ['bɪli] ?
“ Yes , but I hope you're not counting the days already , Billy ?
“ 是的 , 但 我 希望 你是 不是 计数 这 天 已经 , 比利 ?

“是的，但我希望你没有已经开始数日子了，比利？”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]
” remarked the other with a twinkle in his eye , for he suspected what was
” 评论 这 其他 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 , 为了 他 怀疑 什么 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

“,”另一个人眨了眨眼说道，因为他预感到了即将发生的事情。

“ [wɒt] , [ˌem 'iː] ?
“ What , me ?
“ 什么 , 我 ?

“什么，我吗？”

[wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [nɒt] .
Well , I should guess not .
出色地 , 我 应该 猜测 不是 .

我猜应该不是。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːti] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['hæpɪə] .
If it was forty days , it would make me all the happier .
如果 它 曾是 四十 天 , 它 会 制作 我 全部 这 更快乐 .

如果是四十天的话，我会更高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [ɑːrnt] [wiː; wi] , [hjuː] ?

But	we	must	be	getting	out	to	sea	,	aren't	we	,	Hugh	?
但	我们	必须	是	获得	出去	到	海	,	不是	我们	,	休	?

但我们肯定要出海了，对吧，休?

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪp][ðə; ði][kwɪə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	boat	has	begun	to	dip	the	queer	way	they	told	me	it	would	when	it
这	船	有	开始	到	蘸	这	酷儿	方式	他们	讲述	我	它	会	什么时候	它

[hæd; həd] [left] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][bɪ'haɪnd] .

had	left	the	harbor	behind	.
有	左边	这	港口	在后面	.

船离开港口后，正如他们之前告诉我的那样，开始以一种奇怪的方式倾斜船身。

[ænd; ənd] [seɪ] , [wɒt] [æn; ən] [ɒd] , ['nɑːsti] ['məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [tuː] ? ” -

And	say	,	what	an	odd	,	nasty	motion	it	has	,	too	?	”	96
和	说	,	什么	一个	奇怪的	,	可恶的	运动	它	有	,	也	?	”	-

而且，它的运动方式也多么奇怪、多么令人讨厌啊！96

“ [əʊ] ! [let] [ʌp] [ɒn] [ðæt] , ['bɪli] !

“	Oh	!	let	up	on	that	,	Billy	!
”	哦	!	让	向上	在	那	,	比利	!

“哦！别再说了，比利！”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] ,

Just	as	if	we	don't	know	it	without	you	forcing	the	fact	in	our	faces	,
只是	作为	如果	我们	不	知道	它	没有	你	强制	这	事实	在	我们的	面孔	,

就好像我们不看事实就不知道似的，

” ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] [təʊld][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

”	Walter	Osborne	told	him	,	for	Walter	was	sitting	there	,	holding	his	head	in
”	沃尔特	奥斯本	讲述	他	,	为了	沃尔特	曾是	坐着	那里	,	保持	他的	头	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

“沃尔特·奥斯本告诉他，因为沃尔特当时正坐在那里，双手抱头。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv]

and	apparently	trying	to	keep	from	seeing	how	things	had	begun	to	move
和	显然	尝试	到	保持	从	看到	如何	事物	有	开始	到	移动

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['dɪzi] ['fæʃ(ə)n] .

up	and	down	in	that	dizzy	fashion	.
向上	和	向下	在	那	晕眩的	时尚	.

显然，他试图不去注意事物是如何以那种令人眼花缭乱的方式上下波动的。

[æz; əz][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]

As	the	roll	of	the	sea	became	more	pronounced	,	for	it	was	rather
作为	这	卷	的	这	海	成为	更多的	发音	,	为了	它	曾是	相当

[rʌf] [ˌaʊt'saɪd] ,

rough	outside	,
粗糙的	外部	,

由于外面海面波涛汹涌，海浪的翻滚声也变得更加明显。

[fɜːst] [wʌn] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [sʌm; səm] ['sɪli] [ɪk'skjuːs][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] .

first	one	fellow	and	then	another	made	some	silly	excuse	and	slipped	away	.
第一的	一	同伴	和	然后	其他	制成	一些	愚蠢的	原谅	和	滑倒了	离开	.

先是一个家伙，然后另一个家伙找了个蹩脚的借口溜走了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['wɔːtə(r)]

Several	of	the	Reserves	seemed	to	be	deeply	interested	in	the	green	water
一些	的	这	储备	似乎	到	是	深	感兴趣的	在	这	绿色的	水

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] ,

and	the	white	foam	under	the	vessel's	side	,
和	这	白色的	泡沫	在下面	这	船的	边	,

一些预备役人员似乎对船舷下的绿色海水和白色泡沫非常感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['stedəli] .

for	they	kept	leaning	over	steadily	.
为了	他们	保留	倾斜	超过	稳步	.

因为他们一直不停地向前倾着身子。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

Hugh	was	really	the	last	to	give	in	,
休	曾是	真的	这	最后的	到	给	在	,

休是最后一个妥协的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [huː]

and	he	only	felt	that	he	ought	to	be	looking	after	the	other	fellows	who
和	他	仅有的	毛毡	那	他	应该	到	是	寻找	后	这	其他	伙伴们	WHO

[hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hæməks] .

had	gone	below	to	their	hammocks	.
有	已消失	以下	到	他们的	吊床	.

他只觉得他应该照顾好那些已经下到吊床上休息的其他人。

[hiː; hi] [faʊnd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ðeə(r)] “ ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] ” [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ,

He	found	every	one	of	the	seven	there	“	taking	things	easy	”	they	assured	him	,
他	成立	每一个	一	的	这	七	那里	“	采取	事物	简单的	”	他们	保证	他	,

他发现那里的七个人都“很放松”，他们向他保证说。

[ðəʊ] ['sevrəl] [hæd; həd] [waɪt] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['merɪmənt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [fɔːst] .

though	several	had	white	faces	,	and	their	merriment	was	rather	forced	.
尽管	一些	有	白色的	面孔	,	和	他们的	欢乐	曾是	相当	强制	.

虽然其中几人面色苍白，而且他们的笑容显得有些勉强。

[wen] ['sʌpə(r)] [taɪm] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

When	supper	time	came	along	,
什么时候	晚餐	时间	来了	沿着	,

到了晚餐时间，

[hjuː] [ænd; ənd]['ælɪk][sændz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [skaʊts] [huː] [kɛəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['bjuːgl] [kɔːl]

Hugh	and	Alec	Sands	were	the	only	scouts	who	cared	to	answer	the	bugle	call
休	和	亚历克	桑兹	是	这	仅有的	侦察兵	WHO	关心	到	回答	这	号角	称呼

[ænd; ənd] [ə'tend] [mes] ;

and	attend	mess	;
和	出席	混乱	;

休·桑兹和亚历克·桑兹是仅有的两位会响应号角声并参加餐会的童子军；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌstəməri] [skaʊt] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	even	they	did	not	seem	to	have	the	customary	scout	appetite	of	which
和	甚至	他们	做过	不是	似乎	到	有	这	习惯	侦察	食欲	的	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [səʊ] [praʊd] . -

they	had	once	been	so	proud	.	97
他们	有	一次	到过	所以	自豪的	.	-

甚至连他们似乎也没有了曾经引以为傲的侦察兵们惯常的食欲。97

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə'fləʊt] [wɪð] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] .

AFLOAT	WITH	THE	NAVAL	MILITIA	.
漂浮	和	这	海军	民兵	.

与海军民兵一起航行。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm] ['siːsɪknəs] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]['əʊldə]

As	a	rule	boys	seem	to	recover	from	seasickness	much	sooner	than	older
作为	一个	规则	男孩们	似乎	到	恢复	从	晕船	很多	很快	比	老

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

一般来说，男孩似乎比成年人更容易从晕船中恢复过来。

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [stɪl] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] “ [piːkt] ,

While	several	of	the	scouts	still	looked	a	bit	“	peaked	,
尽管	一些	的	这	侦察兵	仍然	看起来	一个	少量	“	巅峰	,

虽然一些球探看起来状态还有点“巅峰”，

” [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]

”	and	seemed	to	have	only	a	shadow	of	their	former	appetite	on	the	first
”	和	似乎	到	有	仅有的	一个	阴影	的	他们的	以前的	食欲	在	这	第一的

['mɔːnɪŋ] [aʊt] ,

morning	out	,
早晨	出去	,

“而且，第一天早上外出时，它们的食欲似乎只剩下了往日食欲的一小部分。”

[hjuː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ['breɪvli] .

Hugh	knew	they	were	coming	around	bravely	.
休	知道	他们	是	未来	大约	勇敢地	.

休知道他们正在勇敢地回头。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [endid] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

Before	that	day	ended	they	would	be	all	right	,
前	那	天	结束	他们	会	是	全部	正确的	,

在那一天结束之前，他们都会没事的。

['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

having	adjusted	themselves	to	the	motion	of	the	vessel	.
拥有	调整	他们自己	到	这	运动	的	这	血管	.

他们已经适应了船只的运动。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

With	such	a	delightful	experience	before	them	,
和	这样的	一个	愉快	经验	前	他们	,

面对如此令人愉悦的体验，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] [ɪf] ['eni] ['feləʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə]

it	would	have	been	strange	indeed	if	any	fellow	could	have	allowed	himself	to
它	会	有	到过	奇怪的	的确	如果	任何	同伴	可以	有	允许	他自己	到

[biː; bi] [tʃeɪnd] [daʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] .

be	chained	down	by	such	a	small	thing	.
是	连锁	向下	经过	这样的	一个	小的	事物	.

如果真有人会允许自己被这么小的东西束缚住，那才真是奇怪呢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['mælədi] [ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl] [hɑːf][ðə; ði]

And	a	determination	to	overcome	the	distressing	malady	is	after	all	half	the
和	一个	决心	到	克服	这	令人痛心	弊病	是	后	全部	一半	这

['bæt(ə)l] . -

battle	.	98
战斗	.	-

毕竟，决心克服这种令人痛苦的疾病，就等于成功了一半。98

[ðə; ði] ['vɪksn] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['ɔːlməʊst] [djuː] [nɔːθ] .

The	Vixen	was	heading	almost	due	north	.
这	泼妇	曾是	标题	几乎	到期的	北	.

“雌狐”号几乎是正北方向飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [aʊt]

It	was	no	part	of	the	commander's	plan	of	campaign	to	go	very	far	out
它	曾是	不	部分	的	这	指挥官的	计划	的	活动	到	去	非常	远的	出去

[ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

of	sight	of	land	at	any	time	.
的	视线	的	土地	在	任何	时间	.

指挥官的作战计划中，任何时候都没有远离陆地的打算。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪz]['əʊnli] ['entəd] ['ɪntuː] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

The	annual	practice	of	the	naval	militia	is	only	entered	into	with	the	idea	of
这	年度的	实践	的	这	海军	民兵	是	仅有的	进入	进入	和	这	主意	的

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['ves(ə)l] [ænd; ənd]

giving	the	boys	a	certain	amount	of	familiarity	with	handling	a	war	vessel	and
给予	这	男孩们	一个	肯定	数量	的	熟悉	和	处理	一个	战争	血管	和

[ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] .

all	that	this	implies	.
全部	那	这	暗示	.

海军民兵每年进行演习的目的，只是为了让男孩们熟悉如何操作军舰以及这其中所涉及的一切。

['ʌŋk(ə)l][sæm] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][mæn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bætlʃɪps] , ['krʊzər] ,

Uncle	Sam	does	not	expect	to	man	all	his	battleships	,	cruisers	,
叔叔	山姆	做	不是	预计	到	男人	全部	他的	战列舰	,	巡洋舰	,

山姆大叔并不指望给他的所有战列舰和巡洋舰都配备人员，

[tɔː'piːdəʊ] [boʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ɪn][ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .

torpedo	boats	and	other	fighting	craft	in	the	piping	times	of	peace	.
鱼雷	船	和	其他	斗争	工艺	在	这	管道	时代	的	和平	.

在和平年代的鱼雷艇和其他作战舰艇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] [ɪk'spensɪv]

It	would	be	altogether	unnecessary	and	at	the	same	time	very	expensive
它	会	是	共	不必要	和	在	这	相同的	时间	非常	昂贵的

.

:
.

这样做完全没有必要，而且成本很高。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [grɪm] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

From	time	to	time	some	of	these	grim	vessels	of	war	are	laid	up	in	the
从	时间	到	时间	一些	的	这些	严峻	船只	的	战争	是	铺设	向上	在	这

['veərɪəs] ['gʌvənmənt] [jɑːrdz] ,

various	Government	yards	,
各种各样的	政府	码	,

这些阴森森的战舰时不时会被停放在各个政府船坞里。

['aɪðə(r)] [ˌʌndə'gəu] [rɪ'peəz] [ɔː(r)][dʒʌst] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] .

either	undergoing	repairs	or	just	standing	idle	.
任何一个	正在经历	维修	或者	只是	常设	闲置的	.

要么正在维修，要么就闲置着。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kruːz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'raʊnd] [ɒn] ['ʌðə(r)] [boʊts] ,

At	such	times	their	former	crews	are	distributed	around	on	other	boats	,
在	这样的	时代	他们的	以前的	船员	是	分布式	大约	在	其他	船	,

[ɔː(r)] [els] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

or	else	discharged	,
或者	别的	出院	,

在这种情况下，他们原来的船员会被分配到其他船上，或者被解雇。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] .

the	time	of	the	enlistment	of	the	men	having	expired	.
这	时间	的	这	征募	的	这	男人	拥有	已到期	.

这些士兵的服役期已过。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [niːd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪŋ] [ðiːz] ['aɪd(ə)l] [krɑːft] ,

In	case	a	sudden	need	should	arise	for	manning	these	idle	craft	,
在	案件	一个	突然	需要	应该	出现	为了	曼宁	这些	闲置的	工艺	,

万一突然需要为这些闲置船只配备人员，

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

the	services	of	the	Naval	Reserve	would	become	very	valuable	.
这	服务	的	这	海军	预订	会	变得	非常	有价值的	.

海军后备队的服务将变得非常宝贵。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [fækt] ,

Uncle	Sam	recognizes	this	fact	,
叔叔	山姆	认可	这	事实	,

山姆大叔也意识到了这一点。

[ænd; ənd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [fɔːm] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv]

and	in	gratitude	to	the	young	men	who	form	the	main	part	of	the	reserve
和	在	感激	到	这	年轻的	男人	WHO	形式	这	主要的	部分	的	这	预订

[kɔː(r)] ,

corps	,
兵团	,

并以此感谢构成预备役部队主力的青年们，

[ɪk'stendz; ek-] ['evri] [fə'sɪləti] ['pɒsəb(ə)l] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [wiːks] - ['præktɪs] [ə'fləʊt] [ɒv; əv]

extends	every	facility	possible	toward	making	their	several	weeks	'	practice	afloat	of
扩展	每一个	设施	可能的	朝向	制作	他们的	一些	周	-	实践	漂浮	的

['riːəl] ['benɪfɪt] . -

real	benefit	.	99
真实的	益处	.	-

尽一切可能为他们提供便利，使他们几周的练习能够真正受益。99

[ɒn] [ðə; ði] ['vɪksn] [ðeɪ] [tʊk] ['ɔːlməʊst] [səʊl] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['siːz(ə)nd] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]

On	the	Vixen	they	took	almost	sole	charge	,	and	with	a	few	seasoned	officers	to
在	这	泼妇	他们	采取	几乎	唯一	收费	,	和	和	一个	很少	经验丰富的	警官	到

[ˌsuːpərɪn'tend] [θɪŋz] ,

superintend	things	,
督	事物	,

在“雌狐”号上，他们几乎全权负责，只有几名经验丰富的军官负责监督。

[pə'sjuːd] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [kɔːs] [ɒv; əv] [drɪl] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mæn] [ə; eɪ] ['kruːzə(r)]

pursued	a	systematic	course	of	drill	that	would	enable	them	to	man	a	cruiser
追击	一个	系统	课程	的	钻头	那	会	使能够	他们	到	男人	一个	巡洋舰

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] ['djʊərɪŋ] [wɔː(r)] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['regjuləz] .

or	a	torpedo	boat	during	war	times	with	the	skill	of	regulars	.
或者	一个	鱼雷	船	期间	战争	时代	和	这	技能	的	常客	.

他们接受了一套系统的训练课程，使他们能够在战时像正规军一样熟练地操作巡洋舰或鱼雷艇。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊst]

Besides	this	they	showed	the	utmost	enthusiasm	in	their	work	that	was	most
除了	这	他们	显示	这	极致	热情	在	他们的	工作	那	曾是	最多

['prɒmɪsɪŋ] .

promising	.
有前途	.

除此之外，他们在工作中表现出极大的热情，这非常有前途。

[ðeə(r)] [taɪm] ['biːɪŋ] [səʊ] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)l] ,

Their	time	being	so	short	,	and	all	these	things	so	new	and	novel	,
他们的	时间	存在	所以	短的	,	和	全部	这些	事物	所以	新的	和	小说	,

他们的时间如此短暂，而所有这些事物又如此新鲜奇特，

[ðə; ði] ['præktɪs] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['pɪəriəd]

the	practice	took	on	the	atmosphere	of	a	holiday	rather	than	a	working	period
这	实践	采取	在	这	气氛	的	一个	假期	相当	比	一个	在职的	时期

.

:

.

这段时间的气氛更像是度假，而不是工作。

[pə'hæps] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	had	they	been	compelled	to	look	forward	to	three	long	years	of	the
也许	有	他们	到过	被迫	到	看	向前	到	三	长的	年	的	这

[seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

same	sort	of	thing	,
相同的	种类	的	事物	,

或许，如果他们被迫面对长达三年的同样生活，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [səʊ] [wel] .

they	might	not	have	enjoyed	it	half	so	well	.
他们	可能	不是	有	享受	它	一半	所以	出色地	.

他们可能没那么喜欢。

[æz; əz] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]

As	that	first	day	wore	on	some	of	the	scouts	began	to	show	signs	of
作为	那	第一的	天	穿着	在	一些	的	这	侦察兵	开始	到	展示	标志	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

随着第一天的进行，一些童子军开始显露出失望的情绪。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'bɔːd] [bʌt; bət] [wɒtʃ]

There	seemed	to	be	next	to	nothing	that	they	could	do	aboard	but	watch
那里	似乎	到	是	下一个	到	没有什么	那	他们	可以	做	船上	但	手表

[ðə; ði] [drɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [men] ;

the	drills	of	the	Reserve	men	;
这	演习	的	这	预订	男人	;

除了观看预备役人员的演习之外，他们在船上似乎几乎无事可做；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɔɪz] [ðæt] [suːn] [bɪ'kʌmz] ['taɪəsəm] [sɪns] [ðeɪ] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd]

and	to	boys	that	soon	becomes	tiresome	since	they	aspire	to	have	a	hand
和	到	男孩们	那	很快	变成	令人厌烦	自从	他们	渴望	到	有	一个	手

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . -

in	whatever	is	going	on	.	100
在	任何	是	去	在	.	-

而男孩们很快就会对此感到厌烦，因为他们渴望参与到任何事情中来。100

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

It	is	true	that	they	learned	many	valuable	things	connected	with	the	working	of	a
它	是	真的	那	他们	学习	许多	有价值的	事物	连接	和	这	在职的	的	一个

[wɔː(r)] ['ves(ə)l] ,

war	vessel	,
战争	血管	,

他们确实学到了许多与军舰运作相关的宝贵知识。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['plez(ə)nt] ['memərɪz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kruːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

all	of	which	would	remain	pleasant	memories	long	after	this	cruise	had	become	a
全部	的	哪个	会	保持	令人愉快的	回忆	长的	后	这	巡航	有	变得	一个

[θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

thing	of	the	past	.
事物	的	这	过去的	.

即使这次邮轮之旅早已成为过去，所有这些美好的回忆也将继续长久留存。

[ðə; ði]['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [paɪpt] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [æz; əz][æn; ən] ['ɛnəmiz]

The	clever	way	in	which	the	crew	was	piped	to	quarters	as	an	enemy's
这	聪明的	方式	在	哪个	这	全体人员	曾是	管道	到	四分之一	作为	一个	敌人的

['ves(ə)l] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['saɪtɪd] [ə'hed] ,

vessel	was	supposed	to	be	sighted	ahead	,
血管	曾是	据称	到	是	目击者	前方	,

当敌舰出现在前方时，船员们被巧妙地用管道引导到各自的舱室。

['biːɪŋ] ['riːəli] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['tɑːgɪt] ['priːviəsli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['æŋkəd] , [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn]

being	really	a	floating	target	previously	arranged	and	anchored	,	was	thrilling	in
存在	真的	一个	漂浮的	目标	之前	安排	和	锚定	,	曾是	惊险	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

作为一个事先布置好并固定好的漂浮目标，这种感觉真是刺激极了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [gʌnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪksn] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] ,

And	then	,	as	the	guns	with	which	the	Vixen	was	armed	began	to	thunder	,
和	然后	,	作为	这	枪支	和	哪个	这	泼妇	曾是	武装	开始	到	雷	,

然后，随着“雌狐”战机所装备的火炮开始轰鸣，

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['giːzə(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ʃɒt] [strʌk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]

with	the	water	flying	up	like	a	big	geyser	whenever	the	shot	struck	alongside	the
和	这	水	飞行	向上	喜欢	一个	大的	喷泉	每当	这	射击	击	旁边	这

['wʊdn] ['tɑːgɪt] — [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [fə'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪəz] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] !

wooden	target	—	would	they	ever	forget	how	it	made	their	ears	ring	for	hours	!
木制的	目标	—	会	他们	曾经	忘记	如何	它	制成	他们的	耳朵	戒指	为了	小时	!

每当子弹击中木制靶子旁边时，水柱就会像巨大的间歇泉一样喷涌而出——他们永远不会忘记这让他们的耳朵嗡嗡作响好几个小时！

[sɪns] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] “ [hɪts] ” [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]

Since	the	percentage	of	“	hits	”	turned	out	to	be	larger	than	ever	before	in
自从	这	百分比	的	“	点击量	”	转向	出去	到	是	更大的	比	曾经	前	在

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒts] ,

a	given	number	of	shots	,
一个	给定	数字	的	镜头	,

由于在给定的射击次数下，“命中”的百分比比以往任何时候都高，

['evrɪbɒdi] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz][ɪn] [faɪn] ['hjuːmə(r)] .

everybody	aboard	was	in	fine	humor	.
大家	船上	曾是	在	美好的	幽默	.

船上所有人都心情愉快。

['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['pʊld] [lɒŋ] ['feɪsɪz] ,

Only	some	of	the	scouts	pulled	long	faces	,
仅有的	一些	的	这	侦察兵	拉	长的	面孔	,

只有少数侦察兵愁眉苦脸的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][grænd] [wɜːk] . -

because	they	did	not	have	a	share	in	the	grand	work	.	101
因为	他们	做过	不是	有	一个	分享	在	这	盛大	工作	.	-

因为他们没有参与这项伟大工程的制作。

[hjuː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [kən'siːvd]

Hugh	had	been	talking	with	the	commander	,	however	,	for	whom	he	conceived
休	有	到过	说	和	这	指挥官	,	然而	,	为了	谁	他	构思

[ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] ,

a	great	liking	,
一个	伟大的	喜欢	,

休一直在和那位指挥官交谈，他非常喜欢这位指挥官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][tʃɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['grʌmblə] ,

and	was	in	a	position	to	cheer	up	the	drooping	spirits	of	these	grumblers	,
和	曾是	在	一个	位置	到	欢呼	向上	这	下垂	烈酒	的	这些	抱怨者	,

他有能力去鼓舞这些抱怨者低落的情绪。

[ɒv; əv] [huːm] ['ælɪk][sændz][ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fendər] .

of	whom	Alec	Sands	and	Billy	Worth	were	the	chief	offenders	.
的	谁	亚历克	桑兹	和	比利	值得	是	这	首席	罪犯	.

其中亚历克·桑兹和比利·沃思是主要罪犯。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] ['fɔːwəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

The	scout	master	managed	to	get	all	of	the	fellows	forward	where	they	would	not
这	侦察	掌握	管理	到	得到	全部	的	这	伙伴们	向前	在哪里	他们	会	不是

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

be	in	the	way	.
是	在	这	方式	.

童子军领队设法让所有队员都站到前面，以免碍事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

At	the	time	they	were	within	plain	sight	of	the	coast	,
在	这	时间	他们	是	之内	清楚的	视线	的	这	海岸	,

当时他们正处于海岸线的视线范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [smuːð] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [s'ɪkəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	sea	happened	to	be	fairly	smooth	so	that	even	the	sickest	of	the
和	这	海	发生	到	是	相当	光滑的	所以	那	甚至	这	病态	的	这

[skaʊts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪm'self] [ə'gen] .

scouts	had	become	himself	again	.
侦察兵	有	变得	他自己	再次	.

而且海面恰好相当平静，以至于即使是最病重的侦察兵也恢复了健康。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [stɒp] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [felt] ['sɒri] [jʊd] [kʌm] , ” [hjuː] [təʊld]

“	You	fellows	must	stop	looking	as	though	you	felt	sorry	you'd	come	,	”	Hugh	told
”	你	伙伴们	必须	停止	寻找	作为	尽管	你	毛毡	对不起	你会	来	,	”	休	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们几个别一副后悔来的样子，”休对他们说。

“ [dʒʌst] [siː] [wɒt] [wɪv] ['lɜːnɪd] [ɔːl'redi] ,

“	Just	see	what	we've	learned	already	,
”	只是	看	什么	我们已经	学习	已经	,

“看看我们已经学到了什么，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] [ðæt] [wɪv] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

and	there	are	heaps	of	other	things	on	the	program	that	we've	read	all	about	,
和	那里	是	堆积如山	的	其他	事物	在	这	程序	那	我们已经	读	全部	关于	,

节目中还有很多其他内容，我们已经全部了解过了。

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

never	thinking	we'd	have	a	chance	to	see	with	our	own	eyes	how	they	were
绝不	思维	我们会	有	一个	机会	到	看	和	我们的	自己的	眼睛	如何	他们	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我们从未想过会有机会亲眼看到它们是如何制作出来的。

[dʒʌst] [fiːl] [ðæt] ['sɔːlti] [eə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Just	feel	that	salty	air	,	will	you	?
只是	感觉	那	咸	空气	,	将要	你	?

感受一下这咸咸的海风吧?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [snɪf] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	makes	me	sniff	right	along	,	as	if	I	couldn't	get	enough	of	it	.
它	制作	我	嗅	正确的	沿着	,	作为	如果	我	不能	得到	足够的	的	它	.

它让我忍不住一路嗅来嗅去，仿佛怎么也嗅不够似的。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [eɪlz][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][juː; jʊ] ;

Now	I	know	what	ails	the	lot	of	you	;
现在	我	知道	什么	疾病	这	很多	的	你	;

现在我知道你们这些人到底怎么了;

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][seɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ðæt][ɪn] [gʊd] [taɪm] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn]

and	let	me	say	right	here	that	in	good	time	we're	going	to	have	our	share	in
和	让	我	说	正确的	这里	那	在	好的	时间	是	去	到	有	我们的	分享	在

[ðɪs] [wɔː(r)] [geɪm] ! ” -

this	war	game	!	”	102
这	战争	游戏	!	”	-

我在此郑重声明，在适当的时候，我们也会在这场战争游戏中分一杯羹！”102

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [fər'get] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Bully	for	you	,	Hugh	!	”	exclaimed	Billy	,	forgetting	the	respect	due	to	the
“	欺负	为了	你	,	休	!	”	惊呼	比利	,	遗忘	这	尊重	到期的	到	这

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

assistant	scout	master	,
助手	侦察	掌握	,

“休，你真棒！”比利喊道，完全忘记了对童子军助理领队的尊重。

[wɪtʃ] [læk] , [haʊ'evə(r)] , [went] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hjuː]

which	lack	,	however	,	went	unnoticed	in	the	general	eagerness	to	learn	what	Hugh
哪个	缺少	,	然而	,	去	未被察觉	在	这	一般的	渴望	到	学习	什么	休

[ment] .

meant	.
意思是	.

然而，这种不足之处并没有被大家迫切想要了解休的意思所注意到。

“ [juːv] [hæd; həd] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ” [ri'mɑːk] ['ælɪk] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd]

“	You've	had	chances	to	pick	up	information	,	”	remarked	Alec	,	in	an	aggrieved
“	你已经	有	机会	到	挑选	向上	信息	,	”	评论	亚历克	,	在	一个	受委屈的

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

“你本来有机会获取信息的，”亚历克委屈地说。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hjuːz] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [ɪn]

as	though	he	could	not	get	over	being	jealous	of	Hugh's	having	been	placed	in
作为	尽管	他	可以	不是	得到	超过	存在	嫉妒的	的	休的	拥有	到过	放置	在

[ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] ,

the	high	position	he	occupied	,
这	高的	位置	他	占领	,

仿佛他始终无法释怀对休身居高位的嫉妒。

“ [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] .

“	that	none	of	the	rest	of	us	could	command	.
”	那	没有任何	的	这	休息	的	我们	可以	命令	.

“这是我们其他人都无法命令的。”

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ['tʃætɪŋ] [taɪm][ænd; ənd][ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˈ] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

I've	seen	you	chatting	time	and	again	with	the	captain	of	the	crew	in	charge
我已经	已见	你	聊天	时间	和	再次	和	这	队长	的	这	全体人员	在	收费

[hɪə(r)] . ” -

here	.	”	103
这里	.	”	-

我多次看到你和这里的主管船长聊天。”103

“ [ðæts] [weə(r)] [aɪ][gɒt][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['smaɪlɪŋli] .

“	That's	where	I	got	my	information	,	”	replied	the	other	smilingly	.
”	那就是	在哪里	我	得到	我的	信息	,	”	回复	这	其他	微笑着	.

“我的信息就是从那里得来的，”另一个人笑着回答。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['kæptɪn] ['kɒnræd][hæd; həd][met]['aʊə(r)] [frend] , [prə'fesə(r)] ['pɜːrkɪnz] ,

“	You	see	,	Captain	Conrad	had	met	our	friend	,	Professor	Perkins	,
”	你	看	,	队长	康拉德	有	遇见	我们的	朋友	,	教授	珀金斯	,

“你看，康拉德上尉见过我们的朋友珀金斯教授，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][təʊld][hɪm][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

and	I	guess	he	told	him	a	lot	about	what	the	scouts	have	done	in	the	past	,
和	我	猜测	他	讲述	他	一个	很多	关于	什么	这	侦察兵	有	完毕	在	这	过去的	,

我想他跟他说了很多关于童子军过去所做的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]

for	he	mentioned	several	things	,	and	asked	me	a	lot	of	questions	about
为了	他	提及	一些	事物	,	和	问	我	一个	很多	的	问题	关于

[haʊ] [ðeɪ] ['riːəli] ['hæpənd] .

how	they	really	happened	.
如何	他们	真的	发生	.

因为他提到了好几件事，并且问了我很多关于这些事究竟是如何发生的问题。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['prəʊgræm] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mɪts] , ['kʌvəz] ['sevrəl] [mə'nuːvəz] , [ðə; ði]

To	-	morrow's	program	,	if	the	weather	permits	,	covers	several	maneuvers	,	the
到	-	明天	程序	,	如果	这	天气	许可证	,	封面	一些	机动	,	这

['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tɔː'piːdəʊ] - ['lɔːntʃɪŋ] ['præktɪs] .

principal	one	of	which	is	torpedo	-	launching	practice	.
主要的	一	的	哪个	是	鱼雷	-	发射	实践	.

如果天气允许，明天的训练计划将包括几项演习，其中最主要的是鱼雷发射练习。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [tjuːbz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

You	know	they	have	two	tubes	arranged	for	that	very	purpose	aboard	the	Vixen	,
你	知道	他们	有	二	管子	安排	为了	那	非常	目的	船上	这	泼妇	,

你知道“雌狐”号上专门为此目的安装了两根管道吗?

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [skaʊt] ['krʊzər] [doʊnt][gəʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

though	as	a	rule	scout	cruisers	don't	go	in	much	for	that	sort	of	thing	,
尽管	作为	一个	规则	侦察	巡洋舰	不	去	在	很多	为了	那	种类	的	事物	,

不过一般来说，侦察巡洋舰不太会参与这类活动。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [spiːd] [tuː; tə] [wɜːk] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['enəmi] . ”

depending	on	their	speed	to	work	damage	,	and	surprise	the	enemy	.	”
取决于	在	他们的	速度	到	工作	损害	,	和	惊喜	这	敌人	.	”

依靠速度造成伤害，出其不意地攻击敌人。”

“ [tɔː'piːdəʊ] ['præktɪs] , [heɪ] ? ” [kraɪd] ['bɪli] , ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

“	Torpedo	practice	,	hey	?	”	cried	Billy	,	always	having	something	to	say	.
”	鱼雷	实践	,	嘿	?	”	哭	比利	,	总是	拥有	某物	到	说	.

“鱼雷训练，是吗？”比利喊道，他总是有话说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [dʌn] ,

“	That's	a	thing	I	always	wanted	to	see	done	,
”	那就是	一个	事物	我	总是	通缉	到	看	完毕	,

“那是我一直想看到的事情。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] [raɪt] [naʊ] . ”

and	I'll	be	tickled	half	to	death	to	get	the	chance	right	now	.	”
和	患病的	是	挠痒	一半	到	死亡	到	得到	这	机会	正确的	现在	.	”

如果现在就能得到这个机会，我会高兴得不得了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [pɑːt] [duː; də] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , ['mɪstə(r)] . [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ?

“	But	what	part	do	we	take	in	the	game	,	Mr	.	Scout	Master	?
”	但	什么	部分	做	我们	拿	在	这	游戏	,	先生	.	侦察	掌握	?

“但是，童子军领队先生，我们在游戏中扮演什么角色呢？”

” [ɑːskt] ['ælɪk] [wɪð] [dʒʌst] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [snɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]

”	asked	Alec	with	just	the	slightest	sneer	in	his	voice	as	he	pronounced	the	title
”	问	亚历克	和	只是	这	丝毫	冷笑	在	他的	嗓音	作为	他	发音	这	标题

.

:
.

“亚历克在念出标题时，语气中带着一丝嘲讽问道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk]

He	had	long	ago	convinced	himself	that	the	boys	had	made	a	great	mistake
他	有	长的	前	确信	他自己	那	这	男孩们	有	制成	一个	伟大的	错误

[wen] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [hjuː] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ]

when	they	selected	Hugh	to	that	high	office	and	that	his	own	general	knowledge
什么时候	他们	已选	休	到	那	高的	办公室	和	那	他的	自己的	一般的	知识

[ɒv; əv] ['skaut,krɑːft, -,kræft] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'taɪtld] [hɪm] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	scoutcraft	should	have	entitled	him	to	holding	it	,
的	童军技能	应该	有	标题	他	到	保持	它	,

他早就确信，当初选择休担任那个高职是个很大的错误，他自己对童子军技能的了解才足以胜任这个职位。

[ɪn'sted] . -

instead	.	104
反而	.	-

相反。104

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] , “ [duː; də] [wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] ,

“	Yes	,	”	added	Monkey	Stallings	,	“	do	we	play	the	part	of	the	torpedo	,
”	是的	,	”	额外	猴	斯托林斯	,	“	做	我们	玩	这	部分	的	这	鱼雷	,

“是的，”猴子斯托林斯补充道，“我们扮演的是鱼雷的角色吗？”

[ɔː(r)] [ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ɪn] - ['pɪnəfɔː(r)] - ?

or	the	whale	that	we	used	to	sing	about	,	you	remember	in	'	Pinafore	'	?
或者	这	鲸	那	我们	用过的	到	唱歌	关于	,	你	记住	在	-	围裙	-	?

或者我们以前在《皮纳福号军舰》里唱过的那条鲸鱼，你还记得吗?

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [huː] [ækts] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

I	don't	care	who	acts	as	the	big	fish	so	long	as	I'm	allowed	to	be	the
我	不	关心	WHO	行为	作为	这	大的	鱼	所以	长的	作为	我是	允许	到	是	这

['ʃuːtɪŋ] [stɪk] [ðæt] ['gæləps] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ræmz] [θɪŋz] [ɪn] [ɪts] [weɪ] .

shooting	stick	that	gallops	through	the	water	and	rams	things	in	its	way	.
射击	戳	那	疾驰	通过	这	水	和	公羊	事物	在	它是	方式	.

我不在乎谁是大鱼，只要我能成为那根在水中飞驰、横冲直撞的射击棒就行了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] ['kæptɪn] ['kɒnræd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [tɔː'piːdəʊ] [ɪn] [ðə; ði]

You	want	to	give	Captain	Conrad	a	hint	that	I'd	make	the	finest	torpedo	in	the
你	想	到	给	队长	康拉德	一个	暗示	那	ID	制作	这	最好的	鱼雷	在	这

[bʌntʃ] . ″

bunch	.	″
束	.	″

你想暗示康拉德船长，我会是这批鱼雷里最棒的。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ['mʌŋki] , ″ [lɑːft] [dɒn] ['mɪlə(r)] ,

“	I	guess	that's	right	,	Monkey	,	″	laughed	Don	Miller	,
″	我	猜测	那就是	正确的	,	猴	,	″	笑了	大学教师	磨坊主	,

“我想你说得对，猴子，”唐·米勒笑着说。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'kruːt] [æz; əz] ['kɒmɪk(ə)l] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [met] ,

who	thought	the	new	recruit	as	comical	a	specimen	as	he	had	ever	met	,
WHO	想法	这	新的	招募	作为	滑稽	一个	标本	作为	他	有	曾经	遇见	,

他认为这个新兵是他见过的最滑稽的人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mjuːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] ['æntɪks] .

and	was	never	tired	of	being	amused	by	his	remarks	and	antics	.
和	曾是	绝不	疲劳的	的	存在	觉得好笑	经过	他的	评论	和	滑稽动作	.

他总是乐此不疲地被他的言论和滑稽举动逗乐。

“ [ɪf] [ðeɪ] [tʃʌk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [tjuːb] [ænd; ənd] [ʃɒt] [juː; jʊ] [aʊt] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	If	they	chucked	you	into	a	torpedo	tube	and	shot	you	out	headed	for	a
″	如果	他们	扔掉	你	进入	一个	鱼雷	管子	和	射击	你	出去	标题	为了	一个

['hɒstaɪl] [ʃɪp] [ðɛəd] [ʃʊə(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

hostile	ship	there'd	sure	be	something	doing	right	away	.
敌对的	船	那里	当然	是	某物	正在做	正确的	离开	.

“如果他们把你扔进鱼雷发射管，然后把你发射出去，送往敌舰，肯定会有事情马上发生。”

[jʊd] [biːt] ['eni] [əʊld] [tɔː'piːdəʊ] [ðæt] ['evə(r)] ['wɪg(ə)l] [ɪts] [weɪ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

You'd	beat	any	old	torpedo	that	ever	wiggled	its	way	under	water	.
你会	打	任何	老的	鱼雷	那	曾经	扭动	它是	方式	在下面	水	.

你肯定能打败任何曾经潜入水下的老式鱼雷。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [speə(r)] [juː; jʊ] , ['mʌŋki] .

But	we	can't	spare	you	,	Monkey	.
但	我们	不能	空闲的	你	,	猴	.

但我们不能放过你，猴子。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bluːz] [ə'weɪ] , [doʊnt] [wiː; wi] , ['feloʊz] ? ″ -

We	need	you	to	keep	the	blues	away	,	don't	we	,	fellows	?	″	105
我们	需要	你	到	保持	这	蓝调	离开	,	不	我们	,	伙伴们	?	″	-

我们需要你们来驱散忧郁，对吧，伙计们？”105

“ [səʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ! ″ [dɪ'kleəd] [sæm] ['wɪntə(r)] .

“	So	say	we	all	of	us	!	”	declared	Sam	Winter	.
″	所以	说	我们	全部	的	我们	!	″	声明	山姆	冬天	.

“我们都这么说！”萨姆·温特宣称。

“ [bʌt; bət] , [hjuː] , [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

“	But	,	Hugh	,	you	haven't	told	us	if	we're	going	to	have	any	part	in	the
″	但	,	休	,	你	还没有	讲述	我们	如果	是	去	到	有	任何	部分	在	这

[tɔː'piːdəʊ] - ['lɔːntʃɪŋ] ['præktɪs] ? ″

torpedo	-	launching	practice	?	”
鱼雷	-	发射	实践	?	″

“但是，休，你还没告诉我们是否会参与鱼雷发射演习呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

“	Nothing	to	count	for	much	,	I'm	sorry	to	say	,	”	replied	the	leader	.
″	没有什么	到	数数	为了	很多	,	我是	对不起	到	说	,	″	回复	这	领导者	.

“很遗憾，没什么值得一提的，”领导回答道。

“ [ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd]

“	The	boats	are	sent	out	to	recover	the	torpedo	that	has	been	shot	and
”	这	船	是	发送	出去	到	恢复	这	鱼雷	那	有	到过	射击	和

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈlɒŋ] .

some	of	us	may	be	allowed	to	go	along	.
一些	的	我们	可能	是	允许	到	去	沿着	.

“船只被派出去回收被发射的鱼雷，我们中的一些人可能会被允许随行。”

[ˈaʊə(r)] [taɪm] [ˈkɒmz] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ! ”

Our	time	comes	on	the	third	day	!	”
我们的	时间	来	在	这	第三	天	!	”

第三天就是我们的时间了！

“ [ðæt] [saʊndz] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tʃiːf] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [ˈgliːfəli] .

“	That	sounds	more	like	it	,	Chief	!	”	exclaimed	Billy	gleefully	.
”	那	声音	更多的	喜欢	它	,	首席	!	”	惊呼	比利	兴高采烈地	.

“这才像话嘛，老大！”比利高兴地喊道。

“ [pliːz] [let] [ˌjuː ˈes] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðen] . ”

“	Please	let	us	know	what	the	program	calls	for	then	.	”
”	请	让	我们	知道	什么	这	程序	呼叫	为了	然后	.	”

“请告知我们该项目的具体要求。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [hjuː] , “ [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑːˈtɪləri] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˈsʌmə(r)] [məˈnuːvəz]

“	You	know	,	”	said	Hugh	,	“	that	the	Coast	Artillery	have	their	summer	maneuvers
”	你	知道	,	”	说	休	,	“	那	这	海岸	炮兵	有	他们的	夏天	机动

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

about	this	time	,
关于	这	时间	,

“你知道，”休说，“海岸炮兵部队大约在这个时候进行夏季演习。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [fɔːt] [nɒt]

and	it	happens	that	some	of	the	boys	are	occupying	a	certain	fort	not
和	它	发生	那	一些	的	这	男孩们	是	占领	一个	肯定	堡	不是

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,

more	than	fifty	miles	away	from	here	,
更多的	比	五十	英里	离开	从	这里	,

碰巧的是，其中一些男孩占领了距离这里不到五十英里的一座堡垒。

[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈfaɪərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈtɑːgɪt] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

practicing	firing	at	a	target	away	out	on	the	water	with	some	of	the	big
练习	射击	在	一个	目标	离开	出去	在	这	水	和	一些	的	这	大的

[kəʊst] [dɪˈfens] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [gʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)n] [meɪk] . ”

coast	defense	disappearing	guns	of	a	modern	make	.	”
海岸	防御	消失	枪支	的	一个	现代的	制作	.	”

我们正在用一些现代的大型海岸防御隐蔽式火炮，在远处的水面上练习射击目标。

“ [əʊ] ! [aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [smel] [ə; eɪ] [ræt] !

“	Oh	!	I	begin	to	smell	a	rat	!
”	哦	!	我	开始	到	闻	一个	鼠	!

“哦！我闻到了一股阴谋的味道！”

” [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] [ɪkˈskleɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈθjuːziæzəm] [ænd; ənd] [həʊp] .

”	Blake	Merton	exclaimed	,	his	face	lighting	up	with	sudden	enthusiasm	and	hope	.
”	布莱克	默顿	惊呼	,	他的	脸	灯光	向上	和	突然	热情	和	希望	.

-

106

-

“布莱克·默顿惊呼道，脸上突然绽放出热情和希望的光芒。106

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
it has been arranged as a part of the practice for both arms of the
它 有 到过 安排 作为 一个 部分 的 这 实践 为了 两个都 武器 的 这
[ˈgʌvənmənt] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [riˈzəːvists] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] [səˈpraɪz] .
Government service that the Naval Reservists try to take the fort by surprise .
政府 服务 那 这 海军 预备役人员 尝试 到 拿 这 堡 经过 惊喜 .

根据政府两军的惯例，海军预备役人员会尝试出其不意地攻占要塞。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] ,
Of course the defenders will be on the watch every minute ,
的 课程 这 后卫 将要 是 在 这 手表 每一个 分钟 ,

当然，防守队员会时刻保持警惕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪksn] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə]
and it is a part of the game that if those aboard the Vixen manage to
和 它 是 一个 部分 的 这 游戏 那 如果 那些 船上 这 泼妇 管理 到
[get] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪstəns] [ˌʌnəbˈzɜːvd] ,
get within a certain distance unobserved ,
得到 之内 一个 肯定 距离 未被观察到的 ,

游戏规则的一部分是，如果“雌狐号”上的船员设法在不被发现的情况下进入一定距离，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
after making a landing under cover of darkness , they will be credited with a
后 制作 一个 降落 在下面 覆盖 的 黑暗 , 他们 将要 是 已认可 和 一个
[ˈvɪktəri] ;
victory ;
胜利 ;

在夜幕掩护下成功登陆后，他们将被视为取得了胜利；

[waɪl] [ðə; ði] [kəʊst] [ˈbætri] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] .
while the Coast Battery must be given a black mark .
尽管 这 海岸 电池 必须 是 给定 一个 黑色的 标记 .

而海岸炮台则必须被记入黑名单。

[wel] , [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [skaʊts] [mait] [biː; bi]
Well , that's where the commander gave me to understand the scouts might be
出色地 , 那就是 在哪里 这 指挥官 给予 我 到 理解 这 侦察兵 可能 是
[juːst] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvɑːntɪdʒ] ! ”
used to good advantage ! ”
用过的 到 好的 优势 ! ”

指挥官让我明白，侦察兵或许能发挥很好的作用！

“ [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm][mɔː(r)] , [tʃiːf] !
“ Go on and tell us some more , Chief !
“ 去 在 和 告诉 我们 一些 更多的 , 首席 !

“酋长，请继续给我们讲讲！”

[juːv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə]['fiːvə(r)] [pɪtʃ] [raɪt] [naʊ] !
You've got the whole bunch worked up to fever pitch right now !
你已经 得到 这 所有的 束 工作 向上 到 发烧 沥青 正确的 现在 !

你现在把所有人都煽动得情绪高涨了！

” [ɜːrdʒd] [ˈbɪli] .
” urged Billy .
” 敦促 比利 .

“比利敦促道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] ['diːteɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ?

“	Are	we	to	be	detailed	to	take	the	fort	by	creeping	up	in	the	dark	?
”	是	我们	到	是	详细的	到	拿	这	堡	经过	爬行	向上	在	这	黑暗的	?

“我们是否奉命在夜色中悄悄接近并攻占这座堡垒？”

” ['kwestʃənd] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] , ['pleɪnli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

”	questioned	Walter	Osborne	,	plainly	very	much	excited	at	the	idea	of	such	a
”	被质问	沃尔特	奥斯本	,	显然	非常	很多	兴奋的	在	这	主意	的	这样的	一个

['θrɪlɪŋ] ['epɪsəʊd] .

thrilling	episode	.
惊险	插曲	.

“沃尔特·奥斯本问道，显然他对这样一个激动人心的情节感到非常兴奋。”

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] ['gæləənt] [diːd] ,

If	successful	,	it	would	go	down	in	history	as	a	gallant	deed	,
如果	成功的	,	它	会	去	向下	在	历史	作为	一个	英勇	契据	,

如果成功，这将作为一项英勇事迹载入史册。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn'greɪv] [ðeə(r)] [nems] [ɒn][ðə; ði][skrəʊl][ɒv; əv] [feɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [pɔːl]

and	perhaps	engrave	their	names	on	the	scroll	of	fame	alongside	that	of	Paul
和	也许	雕刻	他们的	姓名	在	这	滚动	的	名声	旁边	那	的	保罗

[rɪ'vɪə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] . -

Revere	,	he	thought	.	107
尊敬	,	他	想法	.	-

他心想，或许他们的名字也能和保罗·里维尔的名字一起镌刻在名人名录上。[107]

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['krɔːlə(r)] ! ” [əd'mɔniʃ] ['mʌŋki] ,

“	Remember	that	I'm	a	champion	crawler	!	”	admonished	Monkey	,
”	记住	那	我是	一个	冠军	爬行器	!	”	告诫	猴	,

“记住，我可是爬行冠军！”猴子告诫道。

[huː] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ænd; ənd] [felt]

who	evidently	did	not	believe	in	keeping	his	light	hidden	under	a	bushel	and	felt
WHO	显然	做过	不是	相信	在	保持	他的	光	隐	在下面	一个	蒲式耳	和	毛毡

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [səʊ] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .

that	no	one	could	blow	his	horn	so	well	as	himself	.
那	不	一	可以	吹	他的	喇叭	所以	出色地	作为	他自己	.

他显然不相信应该把自己的光芒隐藏起来，并且认为没有人能比他更好地展现自己的才华。

“ [ðə; ði][plænz][hæv; həv][nɒt][ɔːl] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [jet] , ” [hjuː] [təʊld][ðem; ðəm] ,

“	The	plans	have	not	all	been	worked	out	yet	,	”	Hugh	told	them	,
”	这	计划	有	不是	全部	到过	工作	出去	然而	,	”	休	讲述	他们	,

“计划还没有完全制定出来，”休告诉他们。

“ [bʌt; bət][frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [let] [fɔːl] ,

“	but	from	certain	things	the	captain	let	fall	,
”	但	从	肯定	事物	这	队长	让	落下	,

但有些东西，船长却放任不管了，

[aɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [biː; bi][set] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət][sʌm; səm]['siːkrət] [kəʊv] [wɪð]

I'm	of	the	opinion	the	scouts	will	be	set	ashore	at	some	secret	cove	with
我是	的	这	观点	这	侦察兵	将要	是	放	岸上	在	一些	秘密	海湾	和

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][spaɪ][ɒn][ðə; ði]

instructions	to	make	their	way	up	the	beach	unobserved	until	they	can	spy	on	the
指示	到	制作	他们的	方式	向上	这	海滩	未被观察到的	直到	他们	能	间谍	在	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

我认为侦察兵会被部署到某个秘密海湾，并被指示悄悄地沿着海滩行进，直到能够侦察到堡垒的情况。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pəʊsts] ,

After	that	I	reckon	it's	up	to	them	to	have	a	series	of	posts	,
后	那	我	估计	它是	向上	到	他们	到	有	一个	系列	的	帖子	,

之后我觉得就看他们自己是否要发一系列帖子了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ðə; ði] [njuːz] ['flæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

so	that	they	can	send	the	news	flashing	down	the	line	.
所以	那	他们	能	发送	这	消息	闪烁	向下	这	线	.

这样他们就可以把消息迅速传递下去。

[ðə; ði] [skaʊt] [huː] [ɪz] ['fɜːðɪst] [saʊθ] [kæn; kən] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)]

The	scout	who	is	furthest	south	can	relay	it	aboard	where	one	of	our	number
这	侦察	WHO	是	最远	南	能	中继	它	船上	在哪里	一	的	我们的	数字

[wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] .

will	be	waiting	to	take	the	messages	.
将要	是	等待	到	拿	这	消息	.

最南端的侦察兵可以将信息传递给船上的一名队员，我们的一名队员会在那里等候接收信息。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [skaʊt] [wɜːk] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

In	that	way	you	see	it	will	be	all	scout	work	from	beginning	to	end	.
在	那	方式	你	看	它	将要	是	全部	侦察	工作	从	开始	到	结尾	.

这样看来，从头到尾都将是侦察工作。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens]

If	only	the	fellows	at	the	head	can	find	out	the	weak	points	of	the	defense
如果	仅有的	这	伙伴们	在	这	头	能	寻找	出去	这	虚弱的	积分	的	这	防御

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] ,

of	the	fort	,
的	这	堡	,

如果领头的那些人能找出堡垒防御的薄弱环节就好了。

[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [men] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] . ” -

the	Naval	Reserve	men	can	capture	the	place	as	easy	as	you	please	.	”	108
这	海军	预订	男人	能	捕获	这	地方	作为	简单的	作为	你	请	.	”	-

海军后备队队员可以轻而易举地占领那里。”108

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [bɒs] [skiːm] , [tʃiːf] , ” ['bɪli] [əd'mɪtɪd] .

“	It	sounds	like	the	boss	scheme	,	Chief	,	”	Billy	admitted	.
“	它	声音	喜欢	这	老板	方案	,	首席	,	”	比利	承认	.

“听起来像是老板的阴谋，老大，”比利承认道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt] [pɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'bɔːd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv]

“	And	please	don't	pick	me	out	to	stay	aboard	while	the	rest	of	you	have
“	和	请	不	挑选	我	出去	到	停留	船上	尽管	这	休息	的	你	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ə'ʃɔː(r)] ,

such	a	glorious	time	ashore	,
这样的	一个	辉煌	时间	岸上	,

“请不要因为我不在船上就让我留在船上，而让你们其他人享受岸上的美好时光。”

[wɪð] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst]

with	chances	of	your	being	captured	by	the	enemy	and	put	in	the	darkest
和	机会	的	你的	存在	捕获	经过	这	敌人	和	放	在	这	最黑暗的

['dʌndʒən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] . ”

dungeon	under	the	magazine	of	the	fort	.	”
地牢	在下面	这	杂志	的	这	堡	.	”

你有可能被敌人俘虏，关进堡垒弹药库下方最黑暗的地牢里。”

“ [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dʌz] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

“	You	forget	that	the	one	who	does	have	to	stay	will	occupy	a	post	of	honor	,
“	你	忘记	那	这	一	WHO	做	有	到	停留	将要	占据	一个	邮政	的	荣誉	,

“你忘了，留下来的人将占据一个荣誉的位置。”

" [hjuː] [təʊld] [hɪm] .
" Hugh told him .
" 休 讲述 他 .

休告诉他。

" [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['eɪb(ə)l] [wei] [hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] ,
" The receiving of the messages will depend on the able way he takes them ,
" 这 接收 的 这 消息 将要 依赖 在 这 有能力的 方式 他 需要 他们 ,

"能否接收到这些信息取决于他接收信息的方式。"

['weðə(r)] [baɪ] ['hiːliəgrɑːf] [ɔː(r)]['wɪgˌwæg] [wɜːk] .
whether by heliograph or wigwag work .
无论 经过 日光仪 或者 摇 工作 .

无论是通过日光仪还是摆动装置。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [skaʊt] ['ɔːlweɪz] [stændz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] , [haʊ'evə(r)]
And besides , a scout always stands ready to do his duty , however
和 除了 , 一个 侦察 总是 站立 准备好 到 做 他的 责任 , 然而
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] . "
disagreeable it may seem . "
令人不快的 它 可能 似乎 . "

而且，侦察兵总是随时准备履行职责，无论这职责看起来多么令人不快。

" [əʊ] ! [ai] ['rekən] [aɪ'd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] , " [əd'mɪtɪd] ['bɪli] ,
" Oh ! I reckon I'd look at it that way if I had to , " admitted Billy ,
" 哦 ! 我 估计 ID 看 在 它 那 方式 如果 我 有 到 , " 承认 比利 ,

"哦！如果非要那样想的话，我想我也会那样想的，"比利承认道。

" [bʌt; bət][ai]['əʊnli][həʊp][aɪm] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['pɑːti] , [ðæts] [ɔːl] . "
" but I only hope I'm lucky enough to be one of the shore party , that's all . "
" 但 我 仅有的 希望 我是 幸运的 足够的 到 是 一 的 这 支撑 派对 , 那就是 全部 . "

"但我只希望自己足够幸运，能成为岸上队伍的一员，仅此而已。"

" [naʊ] , [ɪf] ['əʊnli] ['ɑːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] , " [sed] [dɒn] ['mɪlə(r)] .
" Now , if only Arthur were along , " said Don Miller .
" 现在 , 如果 仅有的 亚瑟 是 沿着 , " 说 大学教师 磨坊主 .

"要是亚瑟能一起来就好了，"唐·米勒说道。

" [hiː; hi] [mait] [get] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] .
" He might get up some kind of a scheme to work his wireless on this job .
" 他 可能 得到 向上 一些 种类 的 一个 方案 到 工作 他的 无线的 在 这 工作 .

"他可能会想出某种办法，利用无线电设备来开展这项工作。"

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['fɪkstʃər] [raɪt] [ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] ,
We've got the fixtures right on board here ,
我们已经 得到 这 固定装置 正确的 在 木板 这里 ,

我们已经把所有安排都落实好了。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['delɪkət] [æn'teniː]
" and as he spoke he glanced upward to where the delicate antennae
" 和 作为 他 辐 他 瞥了一眼 向上 到 在哪里 这 精美的 天线
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['aʊtfɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [strʌŋ] [laɪk] ['spaɪdə(r)z] - [web] ['treɪsəri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
of the naval outfit could be seen strung like spiders ' web tracery between the
的 这 海军 全套服装 可以 是 已见 串 喜欢 蜘蛛 - 网站 花饰 之间 这
['waɪələs] [mɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪksn] . -
wireless masts of the Vixen . 109 -
无线的 桅杆 的 这 泼妇 . -

他一边说着，一边抬头望去，只见海军舰艇的精巧天线像蜘蛛网一样交错排列在"雌狐"号的无线电桅杆之间。109

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] [hjuː] .
" I don't believe that would answer , " said Hugh .
" 我 不 相信 那 会 回答 , " 说 休 .

"我不认为那样就能回答这个问题，"休说道。

“ [ðɛəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['aʊə(r)] [tɔːl] [mɑːsts] .

“	There'd	be	too	much	chance	of	the	enemy	discovering	our	tall	masts	.
”	那里	是	也	很多	机会	的	这	敌人	发现	我们的	高的	桅杆	.

“敌人很容易发现我们高耸的桅杆。”

[ðə; ði] ['riːleɪ] ['sɪstəm] [ɪz] ['betə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	relay	system	is	better	all	around	.
这	中继	系统	是	更好的	全部	大约	.

中继系统各方面都更胜一筹。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [skaʊts] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

Besides	it	gives	us	scouts	an	opening	to	show	what	we	can	do	.
除了	它	给予	我们	侦察兵	一个	开幕	到	展示	什么	我们	能	做	.

此外，这也给了我们球探一个展示我们能力的机会。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [plænz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] .

When	the	full	plans	are	worked	out	I'll	be	in	a	position	to	tell	you	more	.
什么时候	这	满的	计划	是	工作	出去	患病的	是	在	一个	位置	到	告诉	你	更多的	.

等所有计划都制定完毕后，我才能告诉你更多信息。

[baɪ] [ðen] , [tuː] , [aɪl] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [wɒt] [pɑːt] [iːtʃ] [skaʊt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]

By	then	,	too	,	I'll	have	decided	just	what	part	each	scout	is	to	have	in	the
经过	然后	,	也	,	患病的	有	决定	只是	什么	部分	每个	侦察	是	到	有	在	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

到那时，我也会决定每个球探在比赛中扮演什么角色。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [gəʊ][ɑːft][tuː; tə] [siː] [wʌts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)]

And	now	let's	go	aft	to	see	what's	the	next	thing	on	the	program	for
和	现在	我们来吧	去	后部	到	看	是什么	这	下一个	事物	在	这	程序	为了

[tuː; tə] - [deɪ] . ”

to	-	day	.	”
到	-	天	.	”

现在让我们去看看今天节目的下一个环节是什么。

“ [aɪm][ə; eɪ] - ['hoʊpɪn] - ['itl] [biː; bi] [ðæt] [swiːt] ['bjuːgl] [kɔːl] ,

“	I'm	a	-	hopin	'	it'll	be	that	sweet	bugle	call	,
”	我是	一个	-	霍平	-	它将	是	那	甜的	号角	称呼	,

“我希望那会是那甜美的号角声，

” [saɪd] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

”	sighed	Billy	as	he	rubbed	a	hand	over	his	stomach	.
”	叹了口气	比利	作为	他	摩擦	一个	手	超过	他的	胃	.

“唉……”比利叹了口气，一边用手揉着肚子。

“ [biːts] [ɔːl] [haʊ] [kiːn] [ðɪs] [sɔːlt][eə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] .

“	Beats	all	how	keen	this	salt	air	makes	a	fellow	.
”	节拍	全部	如何	敏锐的	这	盐	空气	制作	一个	同伴	.

“没有什么比这咸咸的海风更能让人精神焕发了。”

[siːm] [laɪk] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wʌn] [miːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [left] [ɒf] .

Seems	like	I	could	begin	one	meal	where	the	other	left	off	.
似乎	喜欢	我	可以	开始	一	一顿饭	在哪里	这	其他	左边	离开	.

感觉我可以从上一顿饭结束的地方继续吃下一顿饭了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːsɪknəs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tɒnɪk] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [pɔː(r); pʊə(r)]

A	little	seasickness	must	be	a	sort	of	tonic	calculated	to	build	up	poor
一个	小的	晕船	必须	是	一个	种类	的	补品	计算	到	建造	向上	贫穷的

['æpitait] .

appetites	.
食欲	.

轻微的晕船或许是一种能增强食欲的良药。

" [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ]

"	At	that	remark	the	others	broke	out	into	a	jeering	laugh	that	indicated	that	they
"	在	那	评论	这	其他的	打破	出去	进入	一个	嘲笑	笑	那	表明的	那	他们

[dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ə'flɪktɪd] . -

did	not	believe	the	speaker	could	be	so	afflicted	.	110
做过	不是	相信	这	扬声器	可以	是	所以	受苦的	.	-

“听到这话，其他人哄堂大笑，表示他们不相信说话者会患有如此严重的疾病。”110

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [naɪt] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

THE	NIGHT	LANDING	OF	THE	SCOUTS	.
这	夜晚	降落	的	这	侦察兵	.

侦察兵的夜间登陆。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊts] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] ['siːz(ə)nd] ['vet(ə)rənz] .

Another	day	saw	the	scouts	feeling	more	like	seasoned	veterans	.
其他	天	锯	这	侦察兵	感觉	更多的	喜欢	经验丰富的	退伍军人	.

又过了一天，侦察兵们感觉自己更像经验丰富的老兵了。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːkɪst] [ə'mʌŋ]

The	motion	of	the	vessel	no	longer	had	any	terrors	for	the	weakest	among
这	运动	的	这	血管	不	更长	有	任何	恐怖	为了	这	最弱	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

船的颠簸不再让船上最弱小的人感到恐惧。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][get][səʊ] [rʌf]

even	though	it	chanced	that	in	the	afternoon	the	ocean	began	to	get	so	rough
甚至	尽管	它	偶然	那	在	这	下午	这	海洋	开始	到	得到	所以	粗糙的

[ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] ['feəli] ['wɔləu] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] .

that	the	boat	fairly	wallowed	in	the	seas	.
那	这	船	相当	沉溺	在	这	海域	.

尽管下午时分，海面开始变得波涛汹涌，小船几乎在海浪中颠簸不已。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Luckily	the	commander	had	chosen	to	select	the	morning	hours	for	the
幸运的是	这	指挥官	有	选定	到	选择	这	早晨	小时	为了	这

[tɔː'piːdəʊ] - ['lɔːntʃɪŋ] ['præktɪs] ,

torpedo	-	launching	practice	,
鱼雷	-	发射	实践	,

幸好指挥官选择了上午进行鱼雷发射演习。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	it	proved	of	considerable	interest	to	the	boys	.
和	它	已证实	的	大量	兴趣	到	这	男孩们	.

事实证明，这引起了男孩们的极大兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

They	were	on	hand	to	see	everything	that	was	done	,
他们	是	在	手	到	看	一切	那	曾是	完毕	,

他们全程在场见证了所有过程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɑːsk] ['meni] ['kwestʃənz] ['redɪli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

and	they	did	not	hesitate	to	ask	many	questions	readily	answered	by	the	young
和	他们	做过	不是	犹豫	到	问	许多	问题	容易	回答	经过	这	年轻的

[men] [huː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kruː] . -

men	who	made	up	the	Reserve	crew	.	111
男人	WHO	制成	向上	这	预订	全体人员	.	-

他们毫不犹豫地提出了许多问题，而由预备役机组人员组成的年轻小伙子们也欣然作答。111

[hjuː] [hæd; həd] ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

Hugh	had	cautioned	the	others	to	try	and	make	good	friends	of	the	men
休	有	警告	这	其他的	到	尝试	和	制作	好的	朋友们	的	这	男人

[huː] ['temprərəli] [mænd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

who	temporarily	manned	the	Vixen	,
WHO	暂时地	有人值守	这	泼妇	,

休曾告诫其他人要尽量与临时驾驶“雌狐”号战舰的船员们交好朋友。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tuː]

the	vessel	having	been	given	completely	over	into	their	charge	for	the	entire	two
这	血管	拥有	到过	给定	完全地	超过	进入	他们的	收费	为了	这	全部的	二

[wiːks] .

weeks	.
周	.

该船已完全交由他们保管两周。

[ðɪs] [bɔː(r)] [gʊd] [fruːt] ,

This	bore	good	fruit	,
这	钻孔	好的	水果	,

这结出了好果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [suːts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [praɪm] ['feɪvərɪts] [æt; ət] ['evri]

and	the	wearers	of	the	khaki	suits	had	become	prime	favorites	at	every
和	这	穿着者	的	这	卡其色	西装	有	变得	主要的	收藏夹	在	每一个

[mes] .

mess	.
混乱	.

而那些穿着卡其色西装的人则成了每次聚餐上最受欢迎的人。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔː'redi] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns]

Indeed	,	they	were	known	to	have	already	had	considerable	experience
的确	,	他们	是	已知	到	有	已经	有	大量	经验

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

for	boys	,
为了	男孩们	,

事实上，众所周知，他们作为男孩，已经拥有相当丰富的经验。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɜːdʒɪŋ] [tuː; tə][kəʊks] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	of	course	it	took	very	little	urging	to	coax	any	one	of	them	to
和	的	课程	它	采取	非常	小的	敦促	到	哄	任何	一	的	他们	到

[rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

relate	some	of	the	things	that	had	come	their	way	in	the	past	,
涉及	一些	的	这	事物	那	有	来	他们的	方式	在	这	过去的	,

当然，只需稍加劝说，他们中的任何一个人都会讲述他们过去经历的一些事情。

[wɪð] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [fə'mɪliə(r)] .

with	which	most	of	our	readers	are	already	familiar	.
和	哪个	最多	的	我们的	读者	是	已经	熟悉的	.

我们的大多数读者对此已经很熟悉了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [glæd] [wen] [naɪt] [ə'gen] [set][ɪn] ,

All	of	the	scouts	were	really	glad	when	night	again	set	in	,
全部	的	这	侦察兵	是	真的	高兴的	什么时候	夜晚	再次	放	在	,

当夜幕再次降临时，所有侦察兵都非常高兴。

[wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] [geɪl] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːzə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
with half a gale blowing and the cruiser heading for an anchorage in a
和 一半 一个 大风 吹 和 这 巡洋舰 标题 为了 一个 安克雷奇 在 一个
['sɜːt(ə)n] ['hɑːbə(r)] .
certain harbor .
肯定 港口 .

狂风呼啸，巡洋舰驶向某个港口的锚地。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [set] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn]
“ If this keeps up to - morrow , good - bye to our hopes of being set ashore on
“ 如果 这 保持 向上 到 - 明天 , 好的 - 再见 到 我们的 希望 的 存在 放 岸上 在
[ðə; ði] [kəʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ,

“如果明天情况继续这样下去，我们就别指望能在海岸边登陆了。”

” ['ælɪk] [təʊld] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː]
” Alec told several of the others as they gathered around some of the crew
” 亚历克 讲述 一些 的 这 其他的 作为 他们 聚集 大约 一些 的 这 全体人员
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ,
who were bent on having a pleasant evening ,
WHO 是 弯曲 在 拥有 一个 令人愉快的 晚上 ,

“亚历克告诉了其他几个人，他们围坐在一些一心想度过一个愉快夜晚的船员身边。”

['dɪsəplɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'lækst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [streɪn] ['ʌndə(r)]
discipline having been relaxed for a spell in order to ease the strain under
纪律 拥有 到过 轻松 为了 一个 拼写 在 命令 到 舒适 这 拉紧 在下面
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] . -
which they were laboring . 112
哪个 他们 是 劳动 . -

为了减轻他们所承受的劳动压力，纪律被暂时放松了一段时间。112

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['wɔːltə] ,
“ Yes , ” added Walter ,
“ 是的 , ” 额外 沃尔特 ,

“是的，”沃尔特补充道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][lænd][juː 'es] [wɪ'ðaʊt]
“ because they couldn't take chances of launching a boat to land us without
“ 因为 他们 不能 拿 机会 的 发射 一个 船 到 土地 我们 没有
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæp'saɪz][ɪn][ðə; ði] [sɜːf] .
danger of a capsize in the surf .
危险 的 一个 倾覆 在 这 冲浪 .

“因为他们不敢冒险派船送我们上岸，以免在海浪中翻船。”

[ɪts] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It's nice and quiet back of this point ,
它是 好的 和 安静的 后退 的 这 观点 ,

这里后面很安静。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [siː] ['smæʃɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [aʊt] [ðeə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] . ”
but you can hear the sea smashing up against the rocks out there right along . ”
但 你 能 听到 这 海 粉碎 向上 反对 这 岩石 出去 那里 正确的 沿着 . ”

但你可以一直听到海浪拍打着远处岩石的声音。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hjuː] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
“ But there's no storm coming because Hugh told me he saw the barometer ,
“ 但 有 不 风暴 未来 因为 休 讲述 我 他 锯 这 晴雨表 ,

“但是不会有暴风雨来临，因为休告诉我他看到了气压计，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] [wel] [ʌp][tuː; tə] [ˈθɜːti] , [wɪtʃ] [miːnz] [feə(r)] [ˈweðə(r)] , [ðəʊ] [ˈwɪndi] ,

and	it	reads	well	up	to	thirty	,	which	means	fair	weather	,	though	windy	,
和	它	阅读	出色地	向上	到	三十	,	哪个	方法	公平的	天气	,	尽管	刮风	,

水温最高可达三十度，这意味着天气晴朗，虽然有风。

" [dɒn] [ˈmɪlə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [freʃ] [həʊp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Don	Miller	went	on	to	say	,	and	the	information	brought	fresh	hope	to	the
"	大学教师	磨坊主	去	在	到	说	,	和	这	信息	带来	新鲜的	希望	到	这

[rest] .

rest	.
休息	.

唐·米勒继续说道，这一消息给其他人带来了新的希望。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] [briːz] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] [sets] [ɪn]

"	Like	as	not	the	breeze	will	have	gone	down	more	or	less	before	night	sets	in
"	喜欢	作为	不是	这	微风	将要	有	已消失	向下	更多的	或者	较少的	前	夜晚	套	在

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

"很有可能在夜幕再次降临之前，微风就会停止。"

" [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] [geɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mɪə(r)] [ˈgeswɜːk]

"	Blake	Merton	gave	as	his	opinion	,	though	of	course	it	was	mere	guesswork
"	布莱克	默顿	给予	作为	他的	观点	,	尽管	的	课程	它	曾是	仅仅	猜测

,

,

,

布莱克·默顿给出了他的看法，当然，这只是他的猜测。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈweðə(r)] [ˈprɒfɪt] , [ænd; ənd] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] ,

as	he	did	not	pretend	to	be	a	weather	prophet	,	and	knew	nothing	,
作为	他	做过	不是	假装	到	是	一个	天气	先知	,	和	知道	没有什么	,

因为他既没有假装自己是天气预报员，而且对天气预报一无所知，

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊdzmən]

about	the	signs	on	the	sea	,	even	if	he	were	something	of	a	woodsman
关于	这	标志	在	这	海	,	甚至	如果	他	是	某物	的	一个	樵夫

[əˈʃɔː(r)] .

ashore	.
岸上	.

即使他有点像个岸上的伐木工，但他对海上的征兆却了如指掌。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " ['ælɪk] [ri'mɑːk] .

"	That's	a	fact	,	"	Alec	remarked	.
"	那就是	一个	事实	,	"	亚历克	评论	.

"这是事实，"亚历克说道。

" [wiː; wi][doʊnt][lænd] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] .

"	We	don't	land	till	long	after	dark	,	I	understand	.
"	我们	不	土地	直到	长的	后	黑暗的	,	我	理解	.

"我听说，我们直到天黑很久以后才会降落。"

[səʊ][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] . " -

So	there's	plenty	of	time	for	it	to	quiet	down	.	"	113
所以	有	很多	的	时间	为了	它	到	安静的	向下	.	"	-

所以还有足够的时间让它平静下来。"113

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [hjuː] [sez] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [id] [gɪv] [ə; eɪ][traɪ][tuː; tə]
“ And to - morrow Hugh says the commander promised that he'd give a try to
” 和 到 - 明天 休 说道 这 指挥官 承诺 那 他会 给 一个 尝试 到
[siː] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːθə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [ˈwaɪələs] ,
see if our Arthur can be reached by wireless ,
看 如果 我们的 亚瑟 能 是 达到 经过 无线的 ,

“休说，指挥官承诺明天会尝试用无线电联系上我们的亚瑟。”

” [ˈbɪli] [əˈnaʊnst] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [praɪd] .
” Billy announced with considerable pride .
” 比利 宣布 和 大量 自豪 .

比利颇为自豪地宣布道。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ˈveəriəs] [taɪmz] [əˈsɪstɪd] [ˈɑːθə(r)] [ɪn] [pəˈfektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kraʊn]
He had at various times assisted Arthur in perfecting his station on the crown
他 有 在 各种各样的 时代 协助 亚瑟 在 完善 他的 车站 在 这 王冠
[ɒv; əv][ˈsiːdə(r)] [hɪl] ,
of Cedar Hill ,
的 雪松 爬坡道 ,

他曾多次协助亚瑟完善他在雪松山顶的防御工事。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][prəˈpraɪət(ə)ri] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪələs] .
and Billy had some sort of proprietary rights in the wireless .
和 比利 有 一些 种类 的 所有权 权利 在 这 无线的 .

比利拥有无线电方面的某种专有权。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðeɪ] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈɑːθə(r)]
“ Well , for the honor of the troop I certainly hope they get in touch with Arthur
” 出色地 , 为了 这 荣誉 的 这 部队 我 当然 希望 他们 得到 在 触碰 和 亚瑟
,
,
,

“为了部队的荣誉，我当然希望他们能联系上亚瑟。”

” [ˈælɪk] [əbˈzɜːvd] .
” Alec observed .
” 亚历克 观察到 .

“亚历克说道。”

[hiː; hi] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [æt; ət] [taɪmz] ,
He showed signs of envy and jealousy at times ,
他 显示 标志 的 嫉妒 和 妒忌 在 时代 ,

他有时会表现出嫉妒和羡慕的情绪。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld][ˈneɪtʃə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv] [hɪm] ,
but when his old nature got the upper hand of him ,
但 什么时候 他的 老的 自然 得到 这 上 手 的 他 ,

但当他旧有的本性占据上风时，

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔtəz] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the leader of the Otters was really proud of the organization to which he
这 领导者 的 这 水獭 曾是 真的 自豪的 的 这 组织 到 哪个 他
[bɪˈlɒŋd] ,
belonged ,
属于 ,

水獭帮的首领为他所属的组织感到非常自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪg'zɜːt] [hɪm'self] ['mænfəli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt] ['kredɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	would	exert	himself	manfully	in	order	to	reflect	credit	on	the	name	of	a
和	会	发挥	他自己	勇敢地	在	命令	到	反映	信用	在	这	姓名	的	一个

[skaʊt] . -

scout	.	114
侦察	.	-

他会竭尽全力，为侦察兵的名誉争光。114

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hjuː] [sez] , " ['bɪli] [went] [ɒn] ,

"	More	than	that	,	Hugh	says	,	"	Billy	went	on	,
"	更多的	比	那	,	休	说道	,	"	比利	去	在	,

"休说，还不止这些，"比利继续说道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ðɪ] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt]

seeming	to	have	been	delegated	to	act	as	the	mouthpiece	of	the	scout
似乎	到	有	到过	委托	到	行为	作为	这	喉舌	的	这	侦察

['mɑːstə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .

master	in	order	to	convey	all	this	important	news	.
掌握	在	命令	到	传达	全部	这	重要的	消息	.

他似乎被委派为童子军领队的传声筒，负责传达所有这些重要消息。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [geɪm] [ɔːl] [raɪt] ,

"	The	captain	promised	him	that	if	we	did	our	part	of	the	landing	game	all	right	,
"	这	队长	承诺	他	那	如果	我们	做过	我们的	部分	的	这	降落	游戏	全部	正确的	,

"舰长向他保证，如果我们顺利完成登陆作战，

[ɪd] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [tɔːk] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [æt; ət] [həʊm] ['evri]

he'd	allow	us	to	have	half	an	hour's	talk	with	our	comrade	at	home	every
他会	允许	我们	到	有	一半	一个	小时	讲话	和	我们的	同志	在	家	每一个

[deɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['waɪələs] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] .

day	that	the	wireless	could	be	used	.
天	那	这	无线的	可以	是	用过的	.

他允许我们每天使用无线电时与家里的同志通话半小时。

[səʊ] [ðæts] [ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][traɪ][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [best] , ['feloʊz] ,

So	that's	a	spur	to	make	us	try	to	do	our	best	,	fellows	,
所以	那就是	一个	刺	到	制作	我们	尝试	到	做	我们的	最好的	,	伙伴们	,

所以，伙计们，这激励我们尽力做到最好。

[tuː; tə][spaɪ][ɒn][ðə; ðɪ] [fɔːt] [dɪf'ɛndəz] , [ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'bɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

to	spy	on	the	fort	defenders	,	and	get	the	information	aboard	without	making
到	间谍	在	这	堡	后卫	,	和	得到	这	信息	船上	没有	制作

[mɪ'steɪks] . "

mistakes	.	"
错误	.	"

刺探要塞守军的动向，并将情报准确无误地带上船。

" [jes] , " ['ædɪd] [dɒn] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ['sɪəriəsli] , [tuː] .

"	Yes	,	"	added	Don	,	"	and	we	ought	to	go	into	this	business	seriously	,	too	.
"	是的	,	"	额外	大学教师	,	"	和	我们	应该	到	去	进入	这	商业	严重地	,	也	.

"是的，"唐补充道，"我们也应该认真对待这项事业。"

[nəʊ] ['keələs] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] [wɪl] [pɑːs] [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] ['ækjərəsi] .

No	careless	handling	of	messages	will	pass	when	so	much	depends	on	accuracy	.
不	粗心	处理	的	消息	将要	经过	什么时候	所以	很多	取决于	在	准确性	.

在信息准确性至关重要的当下，任何粗心大意的信息处理都无法蒙混过关。

['evri] ['feləʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] , [ænd; ənd][bent][ɒn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['levə(l)][best] . "

Every	fellow	must	be	up	on	his	toes	,	and	bent	on	doing	his	level	best	.	"
每一个	同伴	必须	是	向上	在	他的	脚趾	,	和	弯曲	在	正在做	他的	等级	最好的	.	"

每个人都必须精神抖擞，竭尽全力做到最好。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , [dɒn] , ” ['ekəud] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] .

“	You	are	right	there	,	Don	,	”	echoed	Blake	Merton	.
”	你	是	正确的	那里	,	大学教师	,	”	回声	布莱克	默顿	.

“你说得对，唐，”布莱克·默顿附和道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiːz] [rɪ'zɜːv] [men] [ðæt] [skaʊts] [kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]

“	We	want	to	show	these	Reserve	men	that	scouts	can	do	things	right	up	to
”	我们	想	到	展示	这些	预订	男人	那	侦察兵	能	做	事物	正确的	向上	到

[ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	handle	.
这	处理	.

“我们想向这些预备役人员证明，侦察兵可以把事情做到极致。”

['aʊə(r)]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːst] [klɑːs] .

Our	signal	corps	work	was	always	first	class	.
我们的	信号	兵团	工作	曾是	总是	第一的	班级	.

我们的信号兵工作一直都是一流的。

[dʒʌst] [naʊ] [ai][kaɪnd][ɒv; əv] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bʌd] ['mɔːgən] [ə'lɒŋ] ,

Just	now	I	kind	of	wish	we	had	Bud	Morgan	along	,
只是	现在	我	种类	的	希望	我们	有	芽	摩根	沿着	,

刚才我真希望巴德·摩根也在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] , [tuː] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]

because	he	worked	with	a	surveying	party	,	too	,	you	remember	,	and	is
因为	他	工作	和	一个	测量	派对	,	也	,	你	记住	,	和	是

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] . ” -

familiar	with	the	business	.	”	115
熟悉的	和	这	商业	.	”	-

因为他也曾参与过勘测队的工作，你记得吧，他对这行很熟悉。”115

“ [əʊ] ! [doʊnt][let] [ðæt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ]['eni] , ” ['ælɪk][təʊld][hɪm] ['dʒɔːntɪli] .

“	Oh	!	don't	let	that	bother	you	any	,	”	Alec	told	him	jauntily	.
”	哦	!	不	让	那	打扰	你	任何	,	”	亚历克	讲述	他	轻快地	.

“哦！别让这件事困扰你，”亚历克轻快地告诉他。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [bʌd] ['mɔːgən] [huː] [nəʊ] [ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv]

“	There	are	others	besides	Bud	Morgan	who	know	the	ins	and	outs	of
”	那里	是	其他的	除了	芽	摩根	WHO	知道	这	保险	和	出局	的

['wɪgˌwæg] [wɜːk] ,

wigwag	work	,
摇	工作	,

“除了巴德·摩根之外，还有其他人也了解这种摇摆不定的工作的来龙去脉。”

[t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] .

telegraphing	,	and	the	use	of	the	mirror	in	the	sun	that	we	call	heliographing	.
电报	,	和	这	使用	的	这	镜子	在	这	太阳	那	我们	称呼	日光摄影	.

电报技术，以及利用太阳镜进行日光传输的技术。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [bʌntʃ] [ə'bɔːd] [ðɪs] [bəʊt] [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][stænd][hɪz; ɪz] [spel]

there	isn't	a	fellow	in	our	bunch	aboard	this	boat	but	who	can	stand	his	spell
那里	不是	一个	同伴	在	我们的	束	船上	这	船	但	WHO	能	站立	他的	拼写

[wɪð] [ðə; ði][flægz] ,

with	the	flags	,
和	这	旗帜	,

我们这艘船上的人，没有一个能抵挡住他挥舞旗帜的魅力。

[ænd; ənd] [meɪk] ['maɪti] [fjuː] ['blʌndəz] , [tuː] . ”
and **make** **mighty** **few** **blunders** **,** **too** **.** **”**
和 制作 强大的 很少 失误 , 也 . ”

而且很少犯错。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ælɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tæfi] , ” ['tʃʌkl] ['bɪli] ,
“ **Thank** **you** **,** **Alec** **,** **for** **the** **taffy** **,** **”** **chuckled** **Billy** **,**
” 感谢 你 , 亚历克 , 为了 这 太妃糖 , ” 轻笑 比利 ,

“谢谢你，亚历克，送我的太妃糖，”比利笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .
“ **but** **we** **ought** **to** **be** **up** **in** **that** **sort** **of** **work** **.**
” 但 我们 应该 到 是 向上 在 那 种类 的 工作 .

但我们应该从事这类工作。

['gʊdnəs] [nəʊz] , [wɪv] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] .
Goodness **knows** **,** **we've** **practiced** **it** **enough** **.**
善良 知道 , 我们已经 练习 它 足够的 .

天知道，我们已经练习过很多次了。

[haɪ] ! [bleɪk] , ['ðer] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Hi **!** **Blake** **,** **they're** **calling** **for** **you** **to** **take** **your** **turn** **with** **a** **song** **.**
你好 ! 布莱克 , 它们是 呼叫 为了 你 到 拿 你的 转动 和 一个 歌曲 .

嗨！布莱克，他们叫你上台唱歌。

['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [juːv] [gɒt][kə'ruːzoʊ]['biːt(ə)n][tuː; tə]
Somebody **must** **have** **given** **them** **a** **tip** **that** **you've** **got** **Caruso** **beaten** **to**
某人 必须 有 给定 他们 一个 提示 那 你已经 得到 卡鲁索 被打败 到
[ə; eɪ] ['fræzl] [wɪð] [ðæt] [faɪn] ['tenə(r)] [vɔɪs] [juː; jʊ] [əʊn] .
a **frazzle** **with** **that** **fine** **tenor** **voice** **you** **own** **.**
一个 磨破 和 那 美好的 男高音 嗓音 你 自己的 .

肯定有人告诉他们，你那美妙的男高音嗓音已经把卡鲁索比下去了。

[səʊ] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [truːp] [praʊd] ['evri] [taɪm] .
So **step** **forward** **and** **remember** **to** **do** **the** **troop** **proud** **every** **time** **.**
所以 步 向前 和 记住 到 做 这 部队 自豪的 每一个 时间 .

所以，请挺身而出，记住每次都要为部队争光。

” [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] ,
” **Blake** **Merton** **certainly** **did** **have** **a** **good** **voice** **,**
” 布莱克 默顿 当然 做过 有 一个 好的 嗓音 ,

“布莱克·默顿的嗓音确实很好听。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['sʌmwɒt] ['bæʃfl] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni]
and **while** **somewhat** **bashful** **about** **singing** **in** **the** **midst** **of** **such** **a** **large** **company**
和 尽管 有些 害羞的 关于 歌唱 在 这 中间 的 这样的 一个 大的 公司
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] ,
of **young** **fellows** **,**
的 年轻的 伙伴们 ,

尽管在这么多年轻人中间唱歌让她有些害羞，

[hiː; hi] [suːn] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] .
he **soon** **got** **over** **his** **timidity** **.**
他 很快 得到 超过 他的 胆怯 .

他很快就克服了胆怯。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [səʊ] [wɔːm] [æn; ən] [əʊˈveɪʃn] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [əˈrəʊz] [tuː; tə]

they	gave	him	so	warm	an	ovation	after	he	had	sung	once	that	he	arose	to
他们	给予	他	所以	温暖的	一个	排卵	后	他	有	唱	一次	那	他	出现	到

[ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

the	occasion	,
这	场合	,

他唱完一首歌后，观众们报以热烈的掌声，他欣然起立致敬。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpəʊpjələ(r)] [skaʊt] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪksn] .

and	from	that	time	on	became	the	most	popular	scout	aboard	the	Vixen	.
和	从	那	时间	在	成为	这	最多	受欢迎的	侦察	船上	这	泼妇	.

从那时起，他成为了雌狐号上最受欢迎的侦察兵。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [kruː] [ˈevri] [naɪt] [ˈɑːftə(r)]

His	services	were	called	for	to	entertain	the	crew	every	night	after
他的	服务	是	称为	为了	到	招待	这	全体人员	每一个	夜晚	后

[ˈdɪsəplɪn] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈlækst] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ɒn] [dek] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːlti] [briːz] .

discipline	had	been	relaxed	while	they	sat	around	on	deck	enjoying	the	salty	breeze	.
纪律	有	到过	轻松	尽管	他们	卫星	大约	在	甲板	享受	这	咸	微风	.

-

116

-

他的工作是每晚在纪律放松后，为船员们提供娱乐，让他们围坐在甲板上享受咸咸的海风。116

[tuː; tə] [ðiːz] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [saɪts] [ænd; ənd]

To	these	boys	from	inland	there	was	no	end	to	the	new	sights	and
到	这些	男孩们	从	内陆	那里	曾是	不	结尾	到	这	新的	景点	和

[saʊndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [trɪp] [əˈfləʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbraɪni] [siː] .

sounds	of	their	first	trip	afloat	on	the	briny	sea	.
声音	的	他们的	第一的	旅行	漂浮	在	这	咸的	海	.

对于这些来自内陆的男孩来说，他们第一次在咸涩的大海上航行，充满了无穷无尽的新奇景象和声音。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːlt] - [ˈwɔːtə(r)] [bæθ.bɑːθ] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈrəʊz] ,

They	enjoyed	taking	a	salt	-	water	bath	whenever	the	opportunity	arose	,
他们	享受	采取	一个	盐	-	水	洗澡	每当	这	机会	出现	,

他们一有机会就喜欢泡盐水澡。

[dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ˈendləs] [ˈəʊʃ(ə)n] [ˈbaʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði]

drank	in	the	wonderful	sight	of	the	seemingly	endless	ocean	bounded	by	the
喝	在	这	精彩的	视线	的	这	似乎	无尽的	海洋	有界	经过	这

[həˈraɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

尽情欣赏着无边无际的大海，它与地平线遥遥相望，景色美不胜收。

[ˈɒf(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

often	on	all	sides	,
经常	在	全部	侧面	,

常常在四面八方，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [ˈpɒsəb(ə)l] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈnɒv(ə)l]

and	in	every	way	possible	sought	to	get	the	utmost	enjoyment	from	this	novel
和	在	每一个	方式	可能的	寻求	到	得到	这	极致	享受	从	这	小说

[ɪkˈspɪəriəns] .

experience	.
经验	.

并想方设法从这种新奇的体验中获得最大的乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈprɪti] [rʌf] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

It	was	still	pretty	rough	outside	the	next	morning	,
它	曾是	仍然	漂亮的	粗糙的	外部	这	下一个	早晨	,

第二天早上外面天气依然很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪksn] [rɪˈmeɪnd] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ˈæŋkəd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	the	Vixen	remained	comfortably	anchored	behind	the	point	.
和	这	泼妇	剩余	舒适地	锚定	在后面	这	观点	.

“雌狐”号稳稳地停泊在岬角后方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz]

There	were	numerous	things	to	be	done	that	could	be	carried	out	just	as
那里	是	很多的	事物	到	是	完毕	那	可以	是	携带	出去	只是	作为

[wel] [ðeə(r)][æz; əz][æt; ət] [siː] .

well	there	as	at	sea	.
出色地	那里	作为	在	海	.

有很多事情在那里做和在海上做一样好。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] [fɔːt] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [rɪˈzɜːv] [men] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt]

the	fort	against	which	the	Naval	Reserve	men	had	designs	was	not	a	great
这	堡	反对	哪个	这	海军	预订	男人	有	设计	曾是	不是	一个	伟大的

[ˈdɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] ,

distance	up	the	coast	,
距离	向上	这	海岸	,

海军预备役人员觊觎的那个堡垒位于海岸线上不远处。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]

so	that	the	plans	of	the	commander	called	for	caution	at	this	point	in	the
所以	那	这	计划	的	这	指挥官	称为	为了	警告	在	这	观点	在	这

[wɔː(r)] [geɪm] . -

war	game	.	117
战争	游戏	.	-

因此，指挥官的计划要求在战争推演的这个阶段保持谨慎。[117]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [wen] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

It	was	a	rather	exciting	time	for	the	scouts	when	they	gathered	around	the
它	曾是	一个	相当	激动人心	时间	为了	这	侦察兵	什么时候	他们	聚集	大约	这

[ˈwaɪələs] [ˈɒpəreɪtə(r)] ,

wireless	operator	,
无线的	操作员	,

童子军们围在无线电操作员身边，那真是一段令人兴奋的时光。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [kɔːl] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈsiːdə(r)] [hɪl] .

and	watched	him	call	the	station	of	Cedar	Hill	.
和	观看	他	称呼	这	车站	的	雪松	爬坡道	.

然后看着他打电话给雪松山车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ten] [əˈklɑːk] ,

It	was	just	at	ten	o'clock	,
它	曾是	只是	在	十	点钟	,

当时正好十点钟。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [hænd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

the	time	Arthur	had	promised	to	be	on	hand	every	single	day	that	it	was
这	时间	亚瑟	有	承诺	到	是	在	手	每一个	单身的	天	那	它	曾是

[nɒt] ['stɔːmɪŋ] ['waɪldli] .

not	storming	wildly	.
不是	暴风雨	疯狂地	.

亚瑟曾承诺，只要不是暴风雨天气，他每天都会到场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [veɪn] ['kɔːlɪŋ] ,

There	was	more	or	less	vain	calling	,
那里	曾是	更多的	或者	较少的	徒劳	呼叫	,

那些呼唤或多或少都是徒劳的。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] [bluː] [wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .

and	things	began	to	look	pretty	blue	when	all	at	once	there	came	a	response	.
和	事物	开始	到	看	漂亮的	蓝色的	什么时候	全部	在	一次	那里	来了	一个	回复	.

事情开始变得相当糟糕，但突然间就有了回应。

['evri] [skaʊt] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [ri'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊpɪŋ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði]

Every	scout	knew	that	some	one	was	replying	to	the	groping	signal	that	the
每一个	侦察	知道	那	一些	一	曾是	回复	到	这	摸索	信号	那	这

['ɒpəreɪtə(r)] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [θruː] [speɪs] ;

operator	had	sent	out	through	space	;
操作员	有	发送	出去	通过	空间	;

每个侦察兵都知道，有人在回应操作员通过太空发出的探测信号；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	they	only	hoped	that	it	might	be	their	comrade	a	hundred	miles	away	.
和	他们	仅有的	希望	那	它	可能	是	他们的	同志	一个	百	英里	离开	.

他们只希望那是远在百里之外的战友。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [hjuː] [ænd; ənd] [sed] :

Presently	the	young	operator	looked	up	toward	Hugh	and	said	:
目前	这	年轻的	操作员	看起来	向上	朝向	休	和	说	:

这时，年轻的操作员抬头看向休，说道：

“ [wel] , [əʊld] ['bruːtəs] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [lɑːst] [naɪt] [baɪ] [sʌm; səm] [miːn] ['pɑːti] [ˌʌn'nəʊn] !

“	Well	,	Old	Brutus	was	poisoned	last	night	by	some	mean	party	unknown	!
“	出色地	,	老的	布鲁图斯	曾是	中毒	最后的	夜晚	经过	一些	意思是	派对	未知	!

“唉，老布鲁图斯昨晚被某个身份不明的卑鄙之徒毒死了！”

” [naʊ] ['evri] ['feləʊ] [ðeə(r)] [njuː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd]

”	Now	every	fellow	there	knew	just	as	well	as	anything	that	the	old	and
”	现在	每一个	同伴	那里	知道	只是	作为	出色地	作为	任何事物	那	这	老的	和

['feɪθf(ə)l] ['wɒtʃdɒg] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmərən] ['fæməli] [wɒz; wəz] [nemd] ['bruːtəs] ;

faithful	watchdog	owned	by	the	Cameron	family	was	named	Brutus	;
忠实	监督机构	拥有	经过	这	卡梅伦	家庭	曾是	命名	布鲁图斯	;

“现在那里每个人都非常清楚，卡梅伦家那条忠诚的老看门狗名叫布鲁图斯；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [həʊm] [njuːz] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd]

and	this	little	piece	of	home	news	convinced	them	as	nothing	else	could
和	这	小的	片	的	家	消息	确信	他们	作为	没有什么	别的	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɑːθə(r)] [pɜːtʃt] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

have	done	that	they	were	in	communication	with	Arthur	perched	up	there	at	his
有	完毕	那	他们	是	在	沟通	和	亚瑟	栖息	向上	那里	在	他的

['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [dɪə(r)] [əʊld] ['siːdə(r)] [hɪl] . -

station	on	dear	old	Cedar	Hill	.	118
车站	在	亲爱的	老的	雪松	爬坡道	.	-

这条来自家乡的小消息让他们确信无疑，他们确实与亚瑟保持着联系，亚瑟就守在他那亲爱的老雪松山上的哨站里。

[tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['mesɪʤɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

To	most	of	the	boys	this	method	of	sending	messages	was	a	complete
到	最多	的	这	男孩们	这	方法	的	发送	消息	曾是	一个	完全的

['mɪst(ə)ri] ,

mystery	,
神秘	,

对大多数男孩来说，这种传递信息的方式完全是个谜。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] ['dæbl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn] ['waɪələs] ,

but	there	were	several	who	had	dabbled	more	or	less	in	wireless	,
但	那里	是	一些	WHO	有	浅尝辄止	更多的	或者	较少的	在	无线的	,

但也有不少人或多或少地涉足过无线通信领域。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ]

as	some	boys	have	a	habit	of	wanting	to	know	everything	that	comes	along
作为	一些	男孩们	有	一个	习惯	的	想要	到	知道	一切	那	来	沿着

.

:
.

有些男孩有个习惯，就是想知道所有发生的事情。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weə(r)] [ðæt] [hjuː] [kʊd; kəd][send][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['mesɪʤɪz]

The	operator	was	already	aware	that	Hugh	could	send	and	receive	messages
这	操作员	曾是	已经	意识到的	那	休	可以	发送	和	收到	消息

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ;

after	a	fashion	;
后	一个	时尚	;

接线员早就知道休能够以某种方式收发信息；

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,

he	had	talked	with	the	scout	master	on	several	occasions	,
他	有	谈话	和	这	侦察	掌握	在	一些	场合	,

他曾多次与童子军领队交谈，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['aʊtfɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

and	even	showed	him	many	little	things	connected	with	this	special	outfit	aboard	the
和	甚至	显示	他	许多	小的	事物	连接	和	这	特别的	全套服装	船上	这

['vɪksn] .

Vixen	.
泼妇	.

甚至还向他展示了与“雌狐号”上这套特殊装备相关的许多小东西。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['getɪŋ] [ɒn] ,

“	He	wants	to	know	how	you	are	all	getting	on	,
“	他	想要	到	知道	如何	你	是	全部	获得	在	,

他想知道你们最近过得怎么样，

” [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['ɒpəreɪtə(r)] [ri'mɑːk] ['prez(ə)ntli] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['flæʃɪz] [ænd; ənd]

”	the	obliging	operator	remarked	presently	after	another	series	of	flashes	and
”	这	乐于助人	操作员	评论	目前	后	其他	系列	的	闪光灯	和

['kræklɪŋ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪʤ] .

crackling	had	announced	the	receipt	of	another	message	.
噼啪作响	有	宣布	这	收据	的	其他	信息	.

“就在这时，又一阵闪光和噼啪声宣布收到另一条消息后，热心的接线员说道。”

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [jɔː'self] , ['mɪstə(r)] . [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ? ” -

“	Suppose	you	tell	him	yourself	,	Mr	.	Scout	Master	?	”	119
“	认为	你	告诉	他	你自己	,	先生	.	侦察	掌握	?	”	-

“不如您亲自告诉他，童子军领队先生？”119

[səʊ] [hjuː] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði]['regjələ(r)]

So	Hugh	sat	down	,	and	with	trembling	hands	transmitted	his	answer	,	the	regular
所以	休	卫星	向下	,	和	和	发抖	双手	传输	他的	回答	,	这	常规的

['ɒpəreɪtə(r)] ['glædli] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] .

operator	gladly	assisting	him	.
操作员	乐意	协助	他	.

于是休坐了下来，双手颤抖地发回了答复，接线员欣然协助他。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]

The	boy's	confidence	returned	when	he	found	that	he	was	easily	able	to	catch
这	男孩们	信心	返回	什么时候	他	成立	那	他	曾是	容易地	有能力的	到	抓住

[ðə; ði] [streɪndʒ] [dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [æz; əz]['juːtəlaɪzd][ɪn] ['waɪələs] [wɜːk] ,

the	strange	dots	and	dashes	as	utilized	in	wireless	work	,
这	奇怪的	点	和	破折号	作为	利用	在	无线的	工作	,

当男孩发现自己能够轻松识别无线电工作中使用的那些奇怪的点和线时，他的自信心恢复了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [send] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['ɑːθə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

and	could	even	send	a	short	message	to	far	-	away	Arthur	to	the	effect
和	可以	甚至	发送	一个	短的	信息	到	远的	-	离开	亚瑟	到	这	影响

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] .

that	they	were	all	well	.
那	他们	是	全部	出色地	.

甚至可以向远方的亚瑟发送一条短信，告诉他他们一切安好。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['ɑːθə(r)]

He	meant	to	make	use	of	the	code	which	had	been	arranged	with	Arthur
他	意思是	到	制作	使用	的	这	代码	哪个	有	到过	安排	和	亚瑟

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv]['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] ,

should	he	have	other	opportunities	to	converse	,
应该	他	有	其他	机会	到	交谈	,

他打算如果以后还有机会和亚瑟交谈，就使用之前和亚瑟约定的暗号。

[wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] .

which	seemed	likely	.
哪个	似乎	可能	.

这似乎很有可能。

[ðen] ['ælɪk] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['ɑːθə(r)] ,

Then	Alec	asked	for	the	privilege	of	exchanging	a	few	words	with	Arthur	,
然后	亚历克	问	为了	这	特权	的	交换	一个	很少	字	和	亚瑟	,

然后亚历克请求与亚瑟交谈几句。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [tʃɑːns]

because	he	would	never	have	been	happy	to	have	missed	the	glorious	chance
因为	他	会	绝不	有	到过	快乐的	到	有	错过	这	辉煌	机会

[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [tɔːkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɔː(r)] ['ves(ə)l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

of	saying	he	had	once	talked	from	a	war	vessel	over	a	hundred	miles
的	说	他	有	一次	谈话	从	一个	战争	血管	超过	一个	百	英里

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['waɪələs]

away	from	the	home	town	with	the	scout	who	had	made	his	own	wireless
离开	从	这	家	镇	和	这	侦察	WHO	有	制成	他的	自己的	无线的

['steɪʃ(ə)n] . -

station	.	120
车站	.	-

因为他绝不会乐意错过那次绝佳的机会，那就是讲述他曾经在离家乡一百多英里远的一艘军舰上，与那位自制无线电台的侦察兵通话。120

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ʃɔː(r)] [liːv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] ,

The	boys	were	allowed	shore	leave	after	the	noon	hour	,
这	男孩们	是	允许	支撑	离开	后	这	中午	小时	,

中午过后，男孩们被允许上岸休假。

['biːɪŋ] ['kɔːʃən] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

being	cautioned	not	to	go	out	of	sight	of	the	boat	.
存在	警告	不是	到	去	出去	的	视线	的	这	船	.

被告知不要离开船只的视线范围。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] ['ɔːlməʊst][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] ,

They	were	liable	to	be	signaled	to	come	aboard	almost	at	any	minute	,
他们	是	容易	到	是	发出信号	到	来	船上	几乎	在	任何	分钟	,

他们随时都可能接到登船的信号。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [stiːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

should	the	commander	decide	to	steam	out	of	the	harbor	and	continue	the
应该	这	指挥官	决定	到	蒸汽	出去	的	这	港口	和	继续	这

['nɔːθwəd] [kruːz] .

northward	cruise	.
向北	巡航	.

如果指挥官决定驶出港口，继续向北航行。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

And	with	the	recollection	of	what	stirring	times	were	ahead	of	them	,
和	和	这	回忆	的	什么	搅拌	时代	是	前方	的	他们	,

他们回想起即将面临的激动人心的时代，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['eni] [skaʊt] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] .

there	was	little	danger	of	any	scout	wandering	off	.
那里	曾是	小的	危险	的	任何	侦察	漫游	离开	.

侦察兵走失的危险很小。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [ə'ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [biːtʃ] , [weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,

Indeed	,	all	they	really	did	ashore	was	to	roam	the	beach	,	wade	in	the	shallows	,
的确	,	全部	他们	真的	做过	岸上	曾是	到	漫游	这	海滩	,	涉水	在	这	浅滩	,

事实上，他们在岸上所做的只是在沙滩上闲逛，在浅水中嬉戏。

[hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [siː] [ʃelz] , [ænd; ənd] [kiːp] [wʌn] [aɪ] ['æŋkʃəsli] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] ['æŋkəd]

hunt	for	pretty	sea	shells	,	and	keep	one	eye	anxiously	fastened	on	the	anchored
打猎	为了	漂亮的	海	贝壳	,	和	保持	一	眼睛	焦虑地	系紧	在	这	锚定

['vɪksn] ,

Vixen	,
泼妇	,

寻找漂亮的贝壳，同时时刻警惕地关注着停泊在锚地的"雌狐号"。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz]

so	as	to	discover	the	very	first	signal	that	would	be	hoisted	to	tell	the	boys
所以	作为	到	发现	这	非常	第一的	信号	那	会	是	吊起	到	告诉	这	男孩们

[tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] [æt; ət][wʌns] .

to	come	aboard	at	once	.
到	来	船上	在	一次	.

以便发现第一个用来通知男孩们立即上船的信号。

[ðə; ði] [naɪt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [dɑːk] ,

The	night	promised	to	be	fairly	dark	,
这	夜晚	承诺	到	是	相当	黑暗的	,

夜色似乎会很黑。

[æt; ət] [liːst] [sə'fɪʃntli] [səʊ][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːzə(r)]

at	least	sufficiently	so	to	cover	the	landing	of	the	scouts	from	the	cruiser
在	至少	足够	所以	到	覆盖	这	降落	的	这	侦察兵	从	这	巡洋舰

.

.
.

至少要足以掩护侦察兵从巡洋舰上登陆。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ðə; ði][ˈæŋkə(r)] [keɪm] [ʌp] ,

At	three	o'clock	the	anchor	came	up	,
在	三	点钟	这	锚	来了	向上	,

三点钟的时候，锚被提起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːmd] [ˈsləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snʌg] [ˈhɑːbə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd]

and	they	steamed	slowly	out	of	the	snug	harbor	to	find	that	the	sea	had
和	他们	蒸	缓慢地	出去	的	这	舒适	港口	到	寻找	那	这	海	有

[gɒn] [daʊn] ,

gone	down	,
已消失	向下	,

他们缓缓驶出舒适的港口，却发现海平面已经下降了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈlændɪŋ] [wen]

and	nothing	seemed	to	be	in	the	way	of	making	a	successful	landing	when
和	没有什么	似乎	到	是	在	这	方式	的	制作	一个	成功的	降落	什么时候

[ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] . -

the	proper	time	had	arrived	.	121
这	恰当的	时间	有	到达的	.	-

当时机成熟时，似乎没有任何事能阻挡成功着陆。121

[hjuː] [tɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l]

Hugh	talked	the	whole	thing	over	again	with	the	captain	,	and	received	his	final
休	谈话	这	所有的	事物	超过	再次	和	这	队长	,	和	已收到	他的	最终的

[ɪnˈstrʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

休又和船长把整件事谈了一遍，并收到了他的最终指示。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ˈgɪv(ə)n][sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈlɒŋ] ,

The	scouts	were	each	given	some	food	to	be	taken	along	,
这	侦察兵	是	每个	给定	一些	食物	到	是	已采取	沿着	,

每名侦察兵都领到了一些食物带上。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈʃɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈstɔːmɪŋ]

since	it	was	possible	they	might	have	to	remain	ashore	until	the	storming
自从	它	曾是	可能的	他们	可能	有	到	保持	岸上	直到	这	暴风雨

[ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

party	was	put	off	to	creep	up	the	beach	and	try	to	surprise	the	garrison	,
派对	曾是	放	离开	到	潜行者	向上	这	海滩	和	尝试	到	惊喜	这	驻军	,

因为他们有可能不得不留在岸上，直到突击队被阻止，才能悄悄爬上海滩，试图突袭守军。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n]

who	were	constantly	on	the	watch	for	signs	of	the	enemy	in	either	direction
WHO	是	不断地	在	这	手表	为了	标志	的	这	敌人	在	任何一个	方向

.

:
.

他们时刻警惕着来自四面八方的敌人的踪迹。

[tʃɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Charts	of	the	coast	had	been	shown	the	boys	,
图表	的	这	海岸	有	到过	所示	这	男孩们	,

孩子们看过海岸线地图了。

[ænd; ənd] [hjuː] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [mæp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈgaɪd(ə)ns] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [daʊt]

and	Hugh	even	made	a	rude	map	for	his	own	guidance	so	that	if	in	doubt
和	休	甚至	制成	一个	粗鲁的	地图	为了	他的	自己的	指导	所以	那	如果	在	怀疑

[hiː; hi] [mait] [kənˈsʌlt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][plænz] [əˈkɔːdɪŋli] .

he	might	consult	it	and	shape	his	plans	accordingly	.
他	可能	咨询	它	和	形状	他的	计划	因此	.

休甚至还为自己绘制了一张简略的地图作为参考，以便在遇到困难时可以查阅并据此调整计划。

[ə'gen] ['dɑːknəs] [keɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [muːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hevənz] .

Again	darkness	came	,	with	a	young	moon	hanging	in	the	western	heavens	.
再次	黑暗	来了	,	和	一个	年轻的	月亮	绞刑	在	这	西	天	.

夜幕再次降临，一轮新月悬挂在西方的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [set] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] ;

It	would	not	set	until	about	ten	o'clock	;
它	会	不是	放	直到	关于	十	点钟	;

直到大约十点钟才会下山；

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt]

and	preparations	had	been	made	for	sending	a	boat	ashore	soon	after	that
和	准备工作	有	到过	制成	为了	发送	一个	船	岸上	很快	后	那

['aʊə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [seɪv] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ,

hour	containing	all	the	scouts	save	Blake	Merton	,
小时	包含	全部	这	侦察兵	节省	布莱克	默顿	,

随后，人们已做好准备，派一艘船在不久后上岸，船上除了布莱克·默顿之外的所有侦察兵都将随行。

[huːm] [hjuː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tʃeɪn]

whom	Hugh	had	finally	selected	as	the	receiving	end	of	the	signal	chain
谁	休	有	最后	已选	作为	这	接收	结尾	的	这	信号	链

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['klevə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] .

because	he	was	especially	clever	at	this	particular	work	.
因为	他	曾是	尤其	聪明的	在	这	特别的	工作	.

休最终选择他作为信号链的接收端，因为他特别擅长这项工作。

[wen] [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,

When	they	dropped	down	over	the	side	and	huddled	in	the	boat	,
什么时候	他们	掉落	向下	超过	这	边	和	蜷缩着	在	这	船	,

当他们跳下船舷，蜷缩在船里时，

[ðə; ði] [skaʊts] [felt] [ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] .

the	scouts	felt	their	hearts	beating	much	faster	than	ordinarily	.
这	侦察兵	毛毡	他们的	心	殴打	很多	快点	比	按说	.

侦察兵们感到自己的心跳比平时快得多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['riːəl]

Of	course	it	might	have	been	somewhat	more	exciting	had	there	been	a	real
的	课程	它	可能	有	到过	有些	更多的	激动人心	有	那里	到过	一个	真实的

['enəmi] [tuː; tə][biː; bi][spaɪd] [ɒn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] ,

enemy	to	be	spied	on	instead	of	just	a	make	-	believe	one	,
敌人	到	是	间谍	在	反而	的	只是	一个	制作	-	相信	一	,

当然，如果监视的敌人是真实的而不是虚构的，那可能会更刺激一些。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	for	all	that	the	sensation	of	having	the	success	or	failure	of	the
但	为了	全部	那	这	感觉	的	拥有	这	成功	或者	失败	的	这

[həʊl] [mə'nuːvə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [wɜːk] [geɪv] [iːtʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

whole	maneuver	depending	on	their	work	gave	each	boy	a	feeling	of	vast	importance	.
所有的	演习	取决于	在	他们的	工作	给予	每个	男生	一个	感觉	的	广阔的	重要性	.

-

122

-

尽管如此，整个行动的成败取决于他们自身表现的感觉，让每个男孩都感到自己无比重要。[122]

['ɔːlməʊst] ['nɔɪzləsli] [ðə; ði] [ɔːz] [dip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Almost	noiselessly	the	oars	dipped	into	the	water	,
几乎	无声	这	桨	浸入	进入	这	水	,

船桨几乎无声地划入水中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

and	they	headed	for	the	shore	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	away
和	他们	标题	为了	这	支撑	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['kruːzə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkəd] .

from	where	the	cruiser	was	anchored	.
从	在哪里	这	巡洋舰	曾是	锚定	.

他们向岸边驶去，距离巡洋舰抛锚的地方不到四分之一英里。

['faɪnəli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts] ['feɪntli] [æz; əz][ðə; ði]

Finally	through	the	darkness	they	could	begin	to	distinguish	objects	faintly	as	the
最后	通过	这	黑暗	他们	可以	开始	到	区分	对象	淡淡的	作为	这

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

trees	were	outlined	against	the	sky	.
树木	是	概述	反对	这	天空	.

最后，透过黑暗，他们开始隐约分辨出物体，树木在天空的映衬下呈现出轮廓。

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sɜːf] ,

Then	they	entered	the	gentle	surf	,
然后	他们	进入	这	温和的	冲浪	,

然后他们进入了轻柔的海浪中。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ræn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

and	presently	the	keel	of	the	boat	ran	up	on	the	sand	.
和	目前	这	龙骨	的	这	船	跑	向上	在	这	沙	.

很快，船的龙骨就搁浅在了沙滩上。

“ ['stedi] [naʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] ['hʌrɪɪŋ] ! ” [wɔːnd] [hjuː] ['sɒftli] .

“	Steady	now	,	and	no	hurrying	!	”	warned	Hugh	softly	.
“	稳定的	现在	,	和	不	匆忙	!	”	警告	休	轻轻	.

“稳住，别着急！”休轻声提醒道。

[ðə; ði][sɪks]['ʌðə(r)] [skaʊts] [prə'siːdid] [tuː; tə]['klæmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ]

The	six	other	scouts	proceeded	to	clamber	out	of	the	boat	as	silently	as	they
这	六	其他	侦察兵	继续	到	攀	出去	的	这	船	作为	默默	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

其他六名侦察兵尽可能悄无声息地爬出了船。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [laɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['vɪksn] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]

after	which	it	put	back	to	where	the	one	light	aboard	the	Vixen	showed	her
后	哪个	它	放	后退	到	在哪里	这	一	光	船上	这	泼妇	显示	她

['æŋkərɪdʒ] .

anchorage	.
安克雷奇	.

之后，它驶回了“雌狐号”上唯一一盏灯指示其停泊位置的地方。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Now	for	a	tramp	along	the	beach	of	a	couple	of	miles	,	”	said	Hugh	,
“	现在	为了	一个	流浪汉	沿着	这	海滩	的	一个	夫妻	的	英里	,	”	说	休	,

“现在我们要沿着海滩徒步走几英里，”休说道。

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	and	remember	there's	to	be	no	talking	above	a	whisper	.
“	和	记住	有	到	是	不	说	多于	一个	耳语	.

“记住，说话声音不能超过耳语。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [men] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

I	understand	that	the	defenders	of	the	fort	may	have	men	out	on	the	watch	.
我	理解	那	这	后卫	的	这	堡	可能	有	男人	出去	在	这	手表	.

我了解到，堡垒的守军可能会派人出去警戒。

['fɔːwəd] [naʊ] , [ænd; ənd] [muːv] [ə'lɒŋ] [laɪk] [gəʊsts] . ” -

Forward	now	,	and	move	along	like	ghosts	.	”	123
向前	现在	,	和	移动	沿着	喜欢	鬼魂	.	”	-

现在前进，像幽灵一样离开。”123

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['riːleɪ] .

ESTABLISHING	THE	SIGNAL	RELAY	.
建立	这	信号	中继	.

建立信号中继。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['hedɪd] [nɔːθ] .

The	seven	scouts	were	soon	moving	along	the	beach	,	headed	north	.
这	七	侦察兵	是	很快	移动	沿着	这	海滩	,	标题	北	.

七名侦察兵很快沿着海滩向北行进。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['kruːzə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm]

They	quickly	lost	sight	of	the	single	light	aboard	the	cruiser	and	to	some
他们	迅速地	丢失的	视线	的	这	单身的	光	船上	这	巡洋舰	和	到	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)]['ælaɪz] .

of	them	this	seemed	like	the	cutting	of	all	communications	with	their	allies	.
的	他们	这	似乎	喜欢	这	切割	的	全部	通讯	和	他们的	盟国	.

他们很快就失去了巡洋舰上唯一的灯光，对他们中的一些人来说，这似乎意味着与盟友的所有通讯都被切断了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kaʊnt] ['evri] [wʌn] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [huː] [wʊd]

From	that	time	on	they	must	count	every	one	ashore	as	an	enemy	who	would
从	那	时间	在	他们	必须	数数	每一个	一	岸上	作为	一个	敌人	WHO	会

[bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] ['gɪv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] . -

betray	them	if	given	half	a	chance	.	124
背叛	他们	如果	给定	一半	一个	机会	.	-

从那时起，他们必须把所有上岸的人都视为敌人，只要有机会就会背叛他们。[124]

[wen] [tuː] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

When	two	miles	or	more	had	probably	been	passed	over	,
什么时候	二	英里	或者	更多的	有	大概	到过	通过了	超过	,

当可能已经走过了两英里或更远的距离时，

[hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lændmɑːrks][æz; əz] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ʌp] .

Hugh	began	to	pay	strict	attention	to	the	landmarks	as	they	opened	up	.
休	开始	到	支付	严格的	注意力	到	这	地标	作为	他们	打开	向上	.

随着地标逐渐显现，休开始格外留意它们。

[ðə; ði] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] [geɪv] [ə'bʌndənt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['feəli]

The	stars	overhead	gave	abundant	light	on	the	beach	for	them	to	see	fairly
这	明星	开销	给予	丰富	光	在	这	海滩	为了	他们	到	看	相当

[wel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

well	where	they	were	going	.
出色地	在哪里	他们	是	去	.

头顶的繁星为沙滩提供了充足的光线，使他们能够清楚地看清前进的方向。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [sɒft] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪvlɪts] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pebli] [strænd] ,

On	the	right	the	soft	murmur	of	the	little	wavelets	rolling	up	the	pebbly	strand	,
在	这	正确的	这	柔软的	低语	的	这	小的	小波	滚动	向上	这	卵石状	链	,

右侧是轻柔的波浪声，波浪沿着鹅卵石滩缓缓涌来。

[səʊ] [njuː] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [ðiːz] [lædz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [wɒz; wəz] [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɪn]

so	new	a	sound	to	these	lads	from	the	interior	,	was	like	sweet	music	in
所以	新的	一个	声音	到	这些	小伙子们	从	这	内部的	,	曾是	喜欢	甜的	音乐	在

[ðeə(r)] [ɪəz] .

their	ears	.
他们的	耳朵	.

对于这些来自内陆的小伙子来说，这种声音如此新颖，就像天籁之音。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [leɪ] [sænd] [djuːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [greɪt] ['ɪndiən] [maʊndz] ,

On	the	left	lay	sand	dunes	that	were	like	great	Indian	mounds	,
在	这	左边	躺	沙	沙丘	那	是	喜欢	伟大的	印度	土堆	,

左侧是沙丘，像极了印第安人建造的巨大土墩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [kən'siːl] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [spaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst]

and	which	might	conceal	any	number	of	spies	should	the	defenders	of	the	coast
和	哪个	可能	隐藏	任何	数字	的	间谍	应该	这	后卫	的	这	海岸

[fɔːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ]

fort	have	thought	it	worth	while	to	send	them	out	in	order	to	keep	watch
堡	有	想法	它	值得	尽管	到	发送	他们	出去	在	命令	到	保持	手表

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;

for	the	coming	of	the	enemy	;
为了	这	未来	的	这	敌人	;

如果海岸要塞的守军认为有必要派出间谍监视敌人的到来，那么这些间谍就可以藏匿其中；

[hjuː] [həʊpt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Hugh	hoped	this	would	not	prove	to	be	the	case	.
休	希望	这	会	不是	证明	到	是	这	案件	.

休希望事实并非如此。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [skeəz] .

Several	times	the	boys	had	little	scares	.
一些	时代	这	男孩们	有	小的	惊吓	.

男孩们有好几次都受到了惊吓。

[æn; ən] [aʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [praul] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ]

An	owl	that	had	been	prowling	in	search	of	food	close	to	the	water's	edge
一个	猫头鹰	那	有	到过	潜行	在	搜索	的	食物	关闭	到	这	水的	边缘

['sʌd(ə)nli] [fluː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

suddenly	flew	off	with	a	rush	,
突然	飞翔	离开	和	一个	匆忙	,

一只在水边附近徘徊觅食的猫头鹰突然猛地飞走了。

[ænd; ənd] [went] ['wɪnoʊɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [wʊdz] .

and	went	winnowing	its	way	to	the	nearby	woods	.
和	去	扬场	它是	方式	到	这	附近	树林	.

它一路扬帆起航，最终来到附近的树林里。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] ,

Then	a	little	later	on	some	small	animal	scurried	away	,
然后	一个	小的	之后	在	一些	小的	动物	匆匆跑过	离开	,

过了一会儿，一些小动物窜走了。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒzətɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [lait] ,

none	of	them	being	able	to	identify	it	positively	in	the	uncertain	light	,
没有任何	的	他们	存在	有能力的	到	确认	它	积极地	在	这	不确定	光	,

在光线不确定的情况下，他们谁也无法准确辨认出来。

[ɔːlˈðəʊ] [hjuː] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][fɒks] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwɔndə] [daʊn] [ɪn]

although	Hugh	guessed	it	might	have	been	a	fox	that	had	wandered	down	in
虽然	休	猜对了	它	可能	有	到过	一个	狐狸	那	有	漫步	向下	在

[həʊps] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ˈiːtɪŋ] . -

hopes	of	picking	up	something	worth	eating	.	125
希望	的	挑选	向上	某物	值得	吃	.	-

虽然休猜测那可能是一只狐狸，它漫步下来，希望能找到些好吃的。125

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ˈmætəz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɒn]

These	were	small	matters	,	it	is	true	,	but	with	the	nerves	of	the	scouts	on
这些	是	小的	事情	,	它	是	真的	,	但	和	这	神经	的	这	侦察兵	在

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

这些都是小事，没错，但却让侦察兵们神经紧绷。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [θrɪld] [wɪð] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [ɒv; əv]

as	it	were	,	they	served	to	keep	them	thrilled	with	anticipations	of
作为	它	是	,	他们	服务	到	保持	他们	激动不已	和	预期	的

[ˈpɒsəb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .

possible	discovery	.
可能的	发现	.

可以说，它们让他们对可能的发现充满期待，从而保持兴奋之情。

[hjuː] [ˌriːˈdʌbld] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [maɪl] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] .

Hugh	redoubled	his	caution	when	the	second	mile	had	been	passed	over	.
休	加倍	他的	警告	什么时候	这	第二	英里	有	到过	通过了	超过	.

过了第二个英里后，休更加谨慎了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [frʌnt] .

He	knew	that	they	were	now	getting	near	the	shore	front	.
他	知道	那	他们	是	现在	获得	靠近	这	支撑	正面	.

他知道他们现在已经接近海岸了。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mə'riːn] [ˈglɑːsɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

If	by	the	use	of	marine	glasses	the	commander	in	charge	had	been	able	to
如果	经过	这	使用	的	海洋	眼镜	这	指挥官	在	收费	有	到过	有能力的	到

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈvɪksn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [ɪnˈveləpt] [hɜː(r); hə(r)]

pick	up	the	distant	Vixen	before	the	shades	of	night	had	enveloped	her
挑选	向上	这	遥远	泼妇	前	这	色调	的	夜晚	有	被包裹	她

[ədˈvɑːns] ,

advance	,
进步	,

如果指挥官能够利用航海望远镜在夜幕降临之前发现远处的“雌狐”号战舰，

[hiː; hi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [men] [juːz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈvɪdʒɪləns] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz]

he	would	of	course	have	his	men	use	double	vigilance	in	order	that	the	fortunes
他	会	的	课程	有	他的	男人	使用	双倍的	警觉	在	命令	那	这	财富

[ɒv; əv][wɔː(r)] [mait] [nɒt][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪˈzɜːv] [ˈkæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]

of	war	might	not	be	decided	against	them	by	the	Naval	Reserve	capturing	his
的	战争	可能	不是	是	决定	反对	他们	经过	这	海军	预订	捕捉	他的

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

他当然会要求他的部下加倍警惕，以免海军预备队攻占他的阵地，从而决定战争的走向。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːt] [ɒn] [bɔːd] [keɪm] [ɪn]['hændi]

Here	was	where	the	knowledge	obtained	from	the	chart	on	board	came	in	handy
这里	曾是	在哪里	这	知识	获得	从	这	图表	在	木板	来了	在	便利

[fɔː(r); fə(r)] [hjuː] .

for	Hugh	.
为了	休	.

这时，休从船上的海图上获得的知识就派上了用场。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

He	was	able	at	any	time	to	know	just	where	they	had	arrived	,
他	曾是	有能力的	在	任何	时间	到	知道	只是	在哪里	他们	有	到达的	,

他随时都能知道他们到达了哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'hed] .

and	to	understand	the	situation	ahead	.
和	到	理解	这	情况	前方	.

并了解未来的形势。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['veri] ['sləʊli] ,

The	scouts	were	now	advancing	very	slowly	,
这	侦察兵	是	现在	前进	非常	缓慢地	,

侦察兵们现在推进得非常缓慢。

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][juːz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

bringing	into	use	many	of	the	little	tricks	they	had	learned	when	playing	the
带来	进入	使用	许多	的	这	小的	技巧	他们	有	学习	什么时候	玩耍	这

['ɪndiən] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Indian	game	in	the	woods	.
印度	游戏	在	这	树林	.

他们运用了在树林里玩印第安游戏时学到的许多小技巧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊpən] [biːtʃ] .

It	was	easy	work	making	their	way	along	the	open	beach	.
它	曾是	简单的	工作	制作	他们的	方式	沿着	这	打开	海滩	.

沿着开阔的海滩前进很轻松。

[hjuː] [hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][mɔː(r)]

Hugh	had	now	taken	them	away	from	the	water	so	as	to	secure	more
休	有	现在	已采取	他们	离开	从	这	水	所以	作为	到	安全的	更多的

[ɔː(r)] [les] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['fɜːðə(r)] [bæk] .

or	less	protection	from	the	trees	further	back	.
或者	较少的	保护	从	这	树木	更远	后退	.

休现在把它们带离了水边，以便让它们能得到更远处树木的保护。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [felt] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ['stedəli] ,

Here	they	felt	more	at	home	,	and	the	forward	movement	was	kept	up	steadily	,
这里	他们	毛毡	更多的	在	家	,	和	这	向前	移动	曾是	保留	向上	稳步	,

['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] . -

minute	after	minute	.	126
分钟	后	分钟	.	-

在这里他们感觉更自在，前进的步伐也稳步推进，一分一秒地过去。126

[ðen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ]

Then	finally	the	scout	master	discovered	that	just	ahead	of	them	there	lay	a
然后	最后	这	侦察	掌握	发现	那	只是	前方	的	他们	那里	躺	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] .

peculiar	formation	of	rocks	.
奇特	形成	的	岩石	.

最后，童子军领队发现，就在他们前方不远处，有一组奇特的岩石。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] ,

It	ran	all	the	way	down	to	the	water	,	and	further	out	,
它	跑	全部	这	方式	向下	到	这	水	,	和	更远	出去	,

它一直延伸到水边，并且更远的地方，

[ʌn'tɪl] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

until	lost	to	sight	under	the	sea	.
直到	丢失的	到	视线	在下面	这	海	.

直到消失在海底。

[ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] ['rægɪd] [rɒks] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [riːf] ,

This	line	of	ragged	rocks	had	all	the	characteristics	of	a	reef	,
这	线	的	破烂不堪	岩石	有	全部	这	特征	的	一个	礁	,

这排嶙峋的岩石具备礁石的所有特征。

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][məʊst] [riːfs]

only	that	it	did	not	agree	with	the	conformation	of	the	coast	as	most	reefs
仅有的	那	它	做过	不是	同意	和	这	构象	的	这	海岸	作为	最多	珊瑚礁

[duː; də] .

do	.
做	.

只是它与海岸线的形态并不相符，而大多数珊瑚礁都是如此。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klevə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	was	the	place	that	had	been	selected	for	the	clever	work	of	the
这里	曾是	这	地方	那	有	到过	已选	为了	这	聪明的	工作	的	这

['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

signal	corps	on	the	morrow	.
信号	兵团	在	这	明天	.

这里是信号兵团第二天进行巧妙行动的地点。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][haɪd] [ə'mɪdst] [ðiːz] [rɒks] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['liːdəz] [tuː; tə]

The	scouts	were	to	hide	amidst	these	rocks	until	dawn	allowed	the	leaders	to
这	侦察兵	是	到	隐藏	在……之中	这些	岩石	直到	黎明	允许	这	领导人	到

[spaɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

spy	upon	the	fort	with	the	field	glasses	they	had	brought	along	for	the
间谍	之上	这	堡	和	这	场地	眼镜	他们	有	带来	沿着	为了	这

['pɜːpəs] . -

purpose	.	127
目的	.	-

侦察兵们要藏身于这些岩石之间，直到黎明时分，领队们才能用他们带来的望远镜侦察堡垒。127

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [bæk]

An	hour	or	so	before	daybreak	three	of	their	number	were	to	start	back
一个	小时	或者	所以	前	拂晓	三	的	他们的	数字	是	到	开始	后退

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt]

along	the	beach	to	take	up	positions	which	had	been	pointed	out	by	the	scout
沿着	这	海滩	到	拿	向上	职位	哪个	有	到过	尖	出去	经过	这	侦察

['mɑːstə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] .

master	while	they	were	making	their	advance	.
掌握	尽管	他们	是	制作	他们的	进步	.

黎明前大约一个小时，他们三人将沿着海滩返回，占据童子军领队在他们前进时指出的位置。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɪgnlz] [wɪtʃ] [maɪt]

These	were	to	remain	constantly	on	the	watch	for	any	signals	which	might
这些	是	到	保持	不断地	在	这	手表	为了	任何	信号	哪个	可能

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seməfɔː(r)] ['ælfəbet] ,

come	in	the	shape	of	the	semaphore	alphabet	,
来	在	这	形状	的	这	信号	字母	,

这些人要时刻警惕任何可能以信号旗字母形式出现的信号。

['wɪgˌwæg] [wɜːk] , [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən]['mɪrə(r)] ,

wigwag	work	,	or	through	the	use	of	a	piece	of	broken	mirror	,
摇	工作	,	或者	通过	这	使用	的	一个	片	的	破碎的	镜子	,

用摆动的方式，或者使用一块碎镜子，

[wɪð] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɑːmd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

with	which	each	fellow	had	been	armed	before	leaving	the	ship	,	and	which	,
和	哪个	每个	同伴	有	到过	武装	前	离开	这	船	,	和	哪个	,

每个船员在下船前都配备了这些武器，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,

in	case	of	the	sun	shining	,
在	案件	的	这	太阳	灼灼	,

如果阳光明媚的话，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

was	to	be	used	as	a	means	of	sending	messages	along	the	line	.
曾是	到	是	用过的	作为	一个	方法	的	发送	消息	沿着	这	线	.

其用途是作为沿线传递信息的一种手段。

[ʃʊd; ʃəd] [hjuː] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [wɪð] [ɪts] [red] [skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

Should	Hugh	deem	it	safe	to	wave	the	white	flag	with	its	red	square	in	the	center
应该	休	认为	它	安全的	到	海浪	这	白色的	旗帜	和	它是红色的	正方形	在	这	中心	

,

,

,

如果休认为挥舞中间带有红色方块的白旗是安全的，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt] [ðæt] ['meθəd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ,

he	would	expect	that	method	to	be	put	in	practice	,
他	会	预计	那	方法	到	是	放	在	实践	,

他希望这种方法能够付诸实践。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

but	as	this	would	mean	more	or	less	exposure	on	the	beach	,
但	作为	这	会	意思是	更多的	或者	较少的	接触	在	这	海滩	,

但这意味着在海滩上的曝光时间会或多或少地减少，

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [juːst] .

possibly	it	could	not	be	used	.
可能	它	可以	不是	是	用过的	.

可能无法使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [skaʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌmp]

It	was	with	more	or	less	thankfulness	that	he	led	his	scouts	into	the	clump
它	曾是	和	更多的	或者	较少的	感恩	那	他	引领	他的	侦察兵	进入	这	丛

[ɒv; əv] [rɒks] [weə(r)] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

of	rocks	where	they	meant	to	make	themselves	as	comfortable	as	the
的	岩石	在哪里	他们	意思是	到	制作	他们自己	作为	舒服的	作为	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [ə'laʊ] .

conditions	would	allow	.
状况	会	允许	.

他带着几分感激之情，带领侦察兵们进入那片岩石堆，他们打算在那里尽可能地让自己感到舒适。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'raʊnd] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [deɪ] [keɪm] ,

Here	they	could	move	around	even	after	day	came	,
这里	他们	可以	移动	大约	甚至	后	天	来了	,

在这里，即使天亮后他们也可以四处走动。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] .

so	long	as	they	kept	themselves	from	being	seen	by	those	in	the	fort	.
所以	长的	作为	他们	保留	他们自己	从	存在	已见	经过	那些	在	这	堡	.

只要他们不被堡垒里的人看到就行。

['daʊtləs] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [hæv; həv] ['nju:mərəs] ['dju:tiz] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ,

Doubtless	,	the	garrison	would	have	numerous	duties	to	perform	,
毫无疑问	,	这	驻军	会	有	很多的	职责	到	履行	,

毫无疑问，驻军将承担诸多职责。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [smɑ:t] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'vɑ:nsɪŋ]

and	beyond	keeping	a	fairly	smart	lookout	for	signs	of	an	advancing
和	超过	保持	一个	相当	聪明的	瞭望台	为了	标志	的	一个	前进

[sə'spɪʃəs] ['ves(ə)l] ,

suspicious	vessel	,
可疑的	血管	,

除了密切留意可疑船只靠近的迹象之外，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] . -

it	would	not	go	to	any	further	trouble	.	128
它	会	不是	去	到	任何	更远	麻烦	.	-

它不会再惹任何麻烦了。128

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [hɑ:d] [rɒks] ,

It	was	far	from	comfortable	,	though	,	sitting	on	those	hard	rocks	,
它	曾是	远的	从	舒服的	,	尽管	,	坐着	在	那些	难的	岩石	,

不过，坐在那些坚硬的岩石上一点也不舒服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hju:dʒli] .

but	the	boys	made	themselves	believe	that	they	were	enjoying	themselves	hugely	.
但	这	男孩们	制成	他们自己	相信	那	他们	是	享受	他们自己	非常	.

但男孩们却让自己相信他们玩得非常开心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kən'vɜ:s] [ɪn] ['wɪspərz] , [ænd; ənd] [hju:] ['i:v(ə)n] ['kɔ:ʃən] [ðem; ðəm] [ə'genst]

They	could	only	converse	in	whispers	,	and	Hugh	even	cautioned	them	against
他们	可以	仅有的	交谈	在	低语	,	和	休	甚至	警告	他们	反对

['du:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

doing	too	much	of	this	,
正在做	也	很多	的	这	,

他们只能低声交谈，休甚至告诫他们不要总是这样。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] .

so	that	the	time	hung	heavy	on	their	hands	.
所以	那	这	时间	悬挂	重的	在	他们的	双手	.

时间在他们手中变得无比漫长。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz]

As	they	had	all	had	considerable	experience	in	roughing	it	at	various	times
作为	他们	有	全部	有	大量	经验	在	粗加工	它	在	各种各样的	时代

,

,

,

由于他们都曾在不同时期有过相当丰富的艰苦生活经验，

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,

they	finally	settled	down	in	the	softest	places	they	could	find	near	together	,
他们	最后	定居	向下	在	这	最柔软	地方	他们	可以	寻找	靠近	一起	,

它们最终在彼此靠近、最柔软的地方安顿了下来。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [sli:p] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] [wɒt] ['bɪli] [tɜ:rmd] “ [kæt] [næps] .

and	managed	to	secure	some	sleep	,	though	it	came	in	what	Billy	termed	“	cat	naps	.
和	管理	到	安全的	一些	睡觉	,	尽管	它	来了	在	什么	比利	称为	“	猫	午睡	.

他设法睡了一会儿，虽然只是比利所说的“打盹儿”。

〃 [hju:] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [get] ['eni] [rest] .

〃	Hugh	himself	did	not	expect	to	get	any	rest	.
〃	休	他自己	做过	不是	预计	到	得到	任何	休息	.

休本人并不指望能休息一下。

[ðə; ði] [həʊl] [sək'ses] [ɔ:(r)] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [dɪ'pendɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [hɪm] .

The	whole	success	or	failure	of	the	enterprise	depended	pretty	much	upon	him	.
这	所有的	成功	或者	失败	的	这	企业	取决于	漂亮的	很多	之上	他	.

整个企业的成败几乎完全取决于他。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [læps] [ðæt] [speld] [dɪ'fi:t] [fɔ:(r); fə(r)]

At	least	he	would	be	held	responsible	for	any	lapse	that	spelled	defeat	for
在	至少	他	会	是	握住	负责任的	为了	任何	失效	那	拼写	击败	为了

[ðə; ði] [bəʊld] ['mærɪnəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

the	bold	mariners	from	the	Vixen	,
这	大胆的	水手们	从	这	泼妇	,

至少，如果因为任何失误导致"雌狐号"上那些勇敢的水手们战败，他都要承担责任。

[wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [tu:; tə] [get] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:t] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ]

when	they	attempted	on	another	night	to	get	close	to	the	fort	in	order	that	they
什么时候	他们	尝试过	在	其他	夜晚	到	得到	关闭	到	这	堡	在	命令	那	他们

[kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] [ɪts] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɔ:n] . -

could	command	its	unconditional	surrender	with	the	coming	of	dawn	.	129
可以	命令	它是	无条件的	投降	和	这	未来	的	黎明	.	-

他们又在一个夜晚试图接近堡垒，以便在黎明时分命令其无条件投降。129

[səʊ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [kept] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

So	the	anxious	scout	master	kept	moving	about	much	of	the	time	.
所以	这	焦虑的	侦察	掌握	保留	移动	关于	很多	的	这	时间	.

所以，焦虑的童子军领队大部分时间都在四处走动。

[hi:; hi] [wʊd] [krɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [spɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	would	crawl	to	a	certain	spot	he	had	selected	near	the	crest	of	the
他	会	爬行	到	一个	肯定	点	他	有	已选	靠近	这	波峰	的	这

[rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] ,

ridge	of	rocks	,
岭	的	岩石	,

他会爬到他事先选定的、位于岩脊顶部附近的某个地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .

and	from	which	he	was	able	to	see	the	lights	of	the	fort	.
和	从	哪个	他	曾是	有能力的	到	看	这	灯	的	这	堡	.

从那里他可以看到堡垒的灯光。

[hɪə(r)][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [θru:] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['glɑ:sɪz]

Here	he	expected	in	the	morning	to	take	observations	through	his	powerful	glasses
这里	他	预期的	在	这	早晨	到	拿	观察	通过	他的	强大的	眼镜

,

,

,

他原本计划早上用他的高倍望远镜在这里进行观察。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['su:təb(ə)l] [trænz'mɪt] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [hi:; hi][hæd; həd]

and	when	the	sun	was	suitable	transmit	any	important	intelligence	he	had
和	什么时候	这	太阳	曾是	合适的	发送	任何	重要的	智力	他	有

[gli:n] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] [nekst][ɪn] [laɪn] .

gleaned	along	to	the	scout	next	in	line	.
收集	沿着	到	这	侦察	下一个	在	线	.

当阳光合适时，他将收集到的任何重要情报传递给下一个侦察兵。

[ɪn] [tɜːn] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'bɔːd] [ðə; ði][wɔː(r)]

In	turn	the	latter	would	pass	it	on	until	finally	it	was	received	aboard	the	war
在	转动	这	后者	会	经过	它	在	直到	最后	它	曾是	已收到	船上	这	战争

['ves(ə)l] [baɪ] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ,

vessel	by	Blake	Merton	,
血管	经过	布莱克	默顿	,

后者又会将它传递下去，最终由布莱克·默顿在军舰上收到。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] [baɪ] [skaʊts] .

the	entire	work	having	been	done	by	scouts	.
这	全部的	工作	拥有	到过	完毕	经过	侦察兵	.

整个工作都是由侦察兵完成的。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ɔːl] ['biːɪŋ] [wel] .

Midnight	came	and	went	with	all	being	well	.
午夜	来了	和	去	和	全部	存在	出色地	.

午夜悄然而至，一切安好。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

By	now	the	other	fellows	seemed	to	have	sunk	into	a	sound	sleep	,
经过	现在	这	其他	伙伴们	似乎	到	有	沉没	进入	一个	声音	睡觉	,

这时，其他同伴似乎都已经沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'prest] [hjuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]

and	this	impressed	Hugh	so	much	that	he	tried	his	best	to	follow	their
和	这	印象深刻	休	所以	很多	那	他	尝试	他的	最好的	到	跟随	他们的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

这给休留下了深刻的印象，他尽力效仿他们的做法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi]

But	the	excitement	under	which	he	labored	was	so	intense	that	while	he
但	这	激动	在下面	哪个	他	辛勤劳作	曾是	所以	激烈的	那	尽管	他

[sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [frɒm; frəm] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]

secured	some	comfort	from	stretching	out	at	full	length	and	closing	his
安全	一些	舒适	从	伸展	出去	在	满的	长度	和	结束	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

但他工作时的兴奋之情如此强烈，以至于他虽然通过完全伸展身体、闭上眼睛来获得一些舒适感，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'get] [hɪm'self] . -

not	for	a	single	minute	was	he	able	to	forget	himself	.	130
不是	为了	一个	单身的	分钟	曾是	他	有能力的	到	忘记	他自己	.	-

他一刻也无法忘记自己。130

[lɒŋ] ['præktɪs] [ɪn] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hjuː] [tuː; tə] [tel]

Long	practice	in	camping	out	in	the	woods	at	night	had	enabled	Hugh	to	tell
长的	实践	在	野营	出去	在	这	树林	在	夜晚	有	已启用	休	到	告诉

[sək'sesfəli] [wɒt] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [biː; bi][frɒm; frəm] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðeə(r)]['nevə(r)] -

successfully	what	the	time	might	be	from	observing	the	stars	in	their	never	-
成功地	什么	这	时间	可能	是	从	观察	这	明星	在	他们的	绝不	-

['siːsɪŋ] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .

ceasing	march	toward	the	western	horizon	.
停止	行进	朝向	这	西	地平线	.

休经常在夜晚到树林里露营，这使他能够通过观察星星不断向西方地平线移动来成功判断时间。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [muːn] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ten] .

When	the	young	moon	went	down	it	had	been	a	few	minutes	after	ten	.
什么时候	这	年轻的	月亮	去	向下	它	有	到过	一个	很少	分钟	后	十	.

当新月落下时，已经过了十点几分钟。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [θriː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kləʊz] [ɒn] [wʌn] [ə'klɑːk] .

That	was	nearly	three	hours	ago	,	as	it	must	now	be	close	on	one	o'clock	.
那	曾是	几乎	三	小时	前	,	作为	它	必须	现在	是	关闭	在	一	点钟	.

那已经是将近三个小时前的事了，现在应该快一点钟了。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [hɑːf] - [pɑːst] [fɔː(r)] [hiː; hi]

As	daylight	could	not	be	looked	for	until	somewhere	near	half	-	past	four	he
作为	日光	可以	不是	是	看起来	为了	直到	某处	靠近	一半	-	过去的	四	他

[njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [θriː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ə'raʊnd] ,

knew	there	were	still	three	more	hours	for	him	to	lie	around	,
知道	那里	是	仍然	三	更多的	小时	为了	他	到	说谎	大约	,

由于直到四点半左右天才会亮，他知道他还有三个小时可以躺着。

[fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [felt] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

first	on	one	side	until	that	felt	sore	,	and	then	turning	on	the	other	for	a
第一的	在	一	边	直到	那	毛毡	疮	,	和	然后	转弯	在	这	其他	为了	一个

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

先从一侧开始，直到感觉酸痛，然后再换另一侧。

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [hjuː] [ə'raʊzd] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

When	another	hour	had	passed	Hugh	aroused	three	of	the	scouts	,
什么时候	其他	小时	有	通过了	休	被唤醒	三	的	这	侦察兵	,

又过了一个小时，休叫醒了三名侦察兵。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ðə; ðɪ]

these	being	the	fellows	who	were	to	take	up	their	stations	as	arranged	on	the
这些	存在	这	伙伴们	WHO	是	到	拿	向上	他们的	车站	作为	安排	在	这

[bæk] [treɪl] ,

back	trail	,
后退	踪迹	,

这些人将按照约定在后方小路上各就各位。

[ænd; ənd] ['riːleɪ] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	relay	each	message	as	it	came	along	.
和	中继	每个	信息	作为	它	来了	沿着	.

并及时传达每条信息。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hjuː] [bɪ'liːvd] [ɪn]

Perhaps	there	was	really	little	necessity	for	doing	this	,	but	Hugh	believed	in
也许	那里	曾是	真的	小的	必要性	为了	正在做	这	,	但	休	相信	在

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] .

making	things	doubly	sure	.
制作	事物	双倍	当然	.

或许真的没有必要这样做，但休认为应该确保万无一失。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] ['sendəz] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prɒpəli] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] ,

If	one	of	the	signal	senders	failed	to	receive	properly	the	message	,
如果	一	的	这	信号	发件人	失败的	到	收到	适当地	这	信息	,

如果其中一个信号发送者未能正确接收消息，

[ðə; ðɪ] [nekst] [ɪn] [laɪn] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

the	next	in	line	would	likely	have	read	it	correctly	,	and	could	relay	it	on	.
这	下一个	在	线	会	可能	有	读	它	正确	,	和	可以	中继	它	在	.

-

131

-

下一个人很可能已经正确读懂了，并能将其传达下去。[131]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ][tu:; tə] [weɪt] ['ɑ:ftə(r)][sæm] ,

There	was	another	hour	or	so	to	wait	after	Sam	,
那里	曾是	其他	小时	或者	所以	到	等待	后	山姆	,

在萨姆之后又等了一个小时左右。

['wɔ:ltə] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .

Walter	and	Billy	had	been	dispatched	to	their	posts	.
沃尔特	和	比利	有	到过	已派出	到	他们的	帖子	.

沃尔特和比利已被派往各自的岗位。

[hju:] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] .

Hugh	allowed	the	rest	to	sleep	on	.
休	允许	这	休息	到	睡觉	在	.

休让其他人继续睡觉。

[hi:; hi] [stʊd] [wɒtʃ] ,

He	stood	watch	,
他	站立	手表	,

他站岗放哨，

[ænd; ənd][kɑ:st] ['meni] ['æŋkʃəs] ['glɑ:nsɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [feɪnt] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔ:n]

and	cast	many	anxious	glances	toward	the	east	where	the	first	faint	flush	of	dawn
和	投掷	许多	焦虑的	眼神	朝向	这	东方	在哪里	这	第一的	头晕的	冲洗	的	黎明

[wʊd] ['faɪnəli] [meɪk] [ɪt'self] ['mænɪfest] .

would	finally	make	itself	manifest	.
会	最后	制作	本身	显现	.

他焦急地向东方望去，那里终将出现第一缕微弱的黎明曙光。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪksn] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋkə(r)] ,

He	knew	that	the	Vixen	would	have	slipped	her	anchor	,
他	知道	那	这	泼妇	会	有	滑倒了	她	锚	,

他知道“狐狸号”肯定已经解开了锚链。

[ænd; ənd] [gɒn] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðen] ,

and	gone	further	down	the	coast	before	then	,
和	已消失	更远	向下	这	海岸	前	然后	,

在此之前，我还曾沿海岸线更南端行驶过。

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nju:] ['æŋkərɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]

to	take	up	a	new	anchorage	at	a	place	where	the	conformation	of	the	land
到	拿	向上	一个	新的	安克雷奇	在	一个	地方	在哪里	这	构象	的	这	土地

['prɒmɪst] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] .

promised	to	hide	her	presence	from	the	watchers	at	the	fort	.
承诺	到	隐藏	她	在场	从	这	观察者	在	这	堡	.

在一处地势隐蔽、能使她不被堡垒守卫发现的地方，找到一个新的锚地。

[ðə; ði] [skaʊt] [hu:] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['sʌðəli] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðʌs] [stɪl] [bi:; bi][ɪn]

The	scout	who	was	located	at	the	most	southerly	station	would	thus	still	be	in
这	侦察	WHO	曾是	位于	在	这	最多	南风	车站	会	因此	仍然	是	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðəʊz] [ə'bɔ:d] .

position	to	communicate	with	those	aboard	.
位置	到	交流	和	那些	船上	.

因此，位于最南端站点的侦察兵仍然可以与船上的人员进行通信。

[wʌns] [hju:] [hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] ['temptɪd] [tu:; tə] ['sæli] [fɔ:θ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,

Once	Hugh	had	been	greatly	tempted	to	sally	forth	under	cover	of	darkness	,
一次	休	有	到过	非常	受诱惑	到	莎莉	前进	在下面	覆盖	的	黑暗	,

休一度非常想趁着夜色偷偷溜出去，

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [fɔ:t] ,

and	approach	closer	to	the	unseen	fort	,
和	方法	更近	到	这	看不见	堡	,

并逐渐靠近那座看不见的堡垒，

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['væljuəb(ə)l]

urged	by	the	impression	that	he	might	be	lucky	enough	to	pick	up	valuable
敦促	经过	这	印象	那	他	可能	是	幸运的	足够的	到	挑选	向上	有价值的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] . -

information	in	some	fashion	.	132
信息	在	一些	时尚	.	-

他受到一种感觉的驱使，觉得他或许有幸能以某种方式获取到有价值的信息。132

[ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [dɪd] [nɒt] ['kɒntəmpleɪt] ['eni] [sʌtʃ]

On	second	thought	,	however	,	he	decided	that	his	orders	did	not	contemplate	any	such
在	第二	想法	,	然而	,	他	决定	那	他的	订单	做过	不是	沉思	任何	这样的

[ræʃ] ['muːvmənt] .

rash	movement	.
皮疹	移动	.

然而，转念一想，他觉得他的命令并没有考虑到任何这种鲁莽的举动。

[ɪf] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzəd] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv]

If	in	taking	such	a	hazard	he	were	discovered	and	made	a	prisoner	of
如果	在	采取	这样的	一个	冒险	他	是	发现	和	制成	一个	囚犯	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

如果他冒这样的险被人发现并沦为战俘，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [baɪ] [sə'praɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'bændənd] ,

of	course	all	hope	of	taking	the	garrison	by	surprise	must	be	abandoned	,
的	课程	全部	希望	的	采取	这	驻军	经过	惊喜	必须	是	弃	,

当然，所有试图出其不意地袭击守军的希望都必须放弃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [men] .

and	the	game	would	go	against	the	Naval	Reserve	men	.
和	这	游戏	会	去	反对	这	海军	预订	男人	.

比赛结果对海军预备队不利。

[hjuː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [skaʊt] [lɔː] [ment] [ɪm'plɪsɪt] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['ɔːdərs] ,

Hugh	had	learned	how	scout	law	meant	implicit	compliance	with	orders	,
休	有	学习	如何	侦察	法律	意思是	隐式	遵守	和	订单	,

休已经明白童子军守则意味着必须无条件服从命令。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'temptɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [beə(r)]

and	that	under	such	conditions	nothing	should	be	attempted	beyond	the	bare
和	那	在下面	这样的	状况	没有什么	应该	是	尝试过	超过	这	裸

['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz] [æz; əz] [set] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

reading	of	the	duties	as	set	forth	by	the	commanding	officer	.
阅读	的	这	职责	作为	放	前进	经过	这	指挥	官	.

在这种情况下，除了严格按照指挥官规定的职责进行执行之外，不应该尝试做任何事情。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [krʌʃ] [daʊn] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɪʊkɪŋ] [tuː; tə] [self] - [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

He	must	crush	down	any	temptation	looking	to	self	-	elevation	,
他	必须	压碎	向下	任何	诱惑	寻找	到	自己	-	海拔	,

他必须压制住任何想要自我提升的诱惑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

and	the	desire	to	engage	in	an	adventure	for	the	sake	of	enjoying
和	这	欲望	到	从事	在	一个	冒险	为了	这	清酒	的	享受

[ðə; ði] [θrɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn'teɪl] . -

the	thrill	it	might	entail	.	133
这	刺激	它	可能	包含	.	-

以及为了享受冒险带来的刺激而进行的冒险欲望。133

[haʊ] ['sləʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [drægd] [ə'lɒŋ] !

How	slowly	the	minutes	dragged	along	!
如何	缓慢地	这	分钟	拖拽	沿着	!

时间过得好慢啊！

[hju:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] ['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi] ['ɔ:ləʊst]

Hugh	did	not	remember	of	ever	before	being	in	a	position	where	he	almost
休	做过	不是	记住	的	曾经	前	存在	在	一个	位置	在哪里	他	几乎

['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

counted	the	passing	seconds	.
计数	这	通过	秒	.

休不记得自己以前曾有过如此紧张的时刻，以至于他几乎开始数着时间流逝。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ,

But	it	could	not	be	for	long	,
但	它	可以	不是	是	为了	长的	,

但这不会持续太久。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [keɪm] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

and	before	daylight	came	he	expected	to	have	the	balance	of	his	little
和	前	日光	来了	他	预期的	到	有	这	平衡	的	他的	小的

[bænd] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

band	scattered	among	the	rocks	.
乐队	疏散	之中	这	岩石	.

他预计在天亮之前，他手下的小队成员就会散落在岩石间。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [smɔ:l] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

In	this	way	they	would	run	small	chances	of	discovery	,
在	这	方式	他们	会	跑步	小的	机会	的	发现	,

这样一来，他们被发现的几率就会很小。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['ɒfɪsəz] [ɔ:(r)] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:t] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] [tu:; tə]

even	though	officers	or	men	from	the	fort	took	a	notion	to	cross	over	to
甚至	尽管	警官	或者	男人	从	这	堡	采取	一个	概念	到	叉	超过	到

[ðə; ði] [lænd] [ri:f] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

the	land	reef	for	some	purpose	or	other	during	the	day	.
这	土地	礁	为了	一些	目的	或者	其他	期间	这	天	.

即使堡垒中的军官或士兵在白天出于某种目的想要越过礁石。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raʊzd] ['ælɪk] ,

He	had	just	aroused	Alec	,
他	有	只是	被唤醒	亚历克	,

他刚刚唤起了亚历克的性欲，

['mʌŋki] ['stɔ:lɪŋz] [ænd; ənd] [dɒn] ['mɪlə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɜ:dz] [wen]

Monkey	Stallings	and	Don	Miller	by	a	gentle	touch	and	whispered	words	when
猴	斯托林斯	和	大学教师	磨坊主	经过	一个	温和的	触碰	和	低声说道	字	什么时候

[hi:; hi] ['pleɪnli] [hɜ:d] [ðə; ði] [krʌntʃ] [ɒv; əv] ['hevi] ['fʊtfɔ:l] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

he	plainly	heard	the	crunch	of	heavy	footfalls	approaching	.
他	显然	听到	这	嘎吱声	的	重的	脚步声	接近	.

当他清楚地听到沉重的脚步声越来越近时，Monkey Stallings 和 Don Miller 轻轻地触摸并低声说着什么。

[hu:'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Whoever	it	might	be	,	the	fact	that	he	was	coming	from	the	direction	of
谁	它	可能	是	,	这	事实	那	他	曾是	未来	从	这	方向	的

[ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [fɔ:t] ,

the	unseen	fort	,
这	看不见	堡	,

无论他是谁，他都是从那座看不见的堡垒的方向过来的，这个事实本身就说明了一些问题。

[ænd; ənd] [wʊd] ['laɪkli] [krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] [riːf] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	would	likely	cross	the	rocky	reef	just	at	the	point	where	they	happened	to
和	会	可能	叉	这	岩石	礁	只是	在	这	观点	在哪里	他们	发生	到

[biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] ,

be	crouching	,
是	蹲伏	,

他们很可能会正好从他们蹲伏的地方穿过岩礁。

[meɪd] ['mætəz] [lʊk] ['sɪəriəs] .

made	matters	look	serious	.
制成	事情	看	严肃的	.

让事情看起来很严重。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] , [məʊst] ['laɪkli] !

“	We	will	have	to	capture	him	,	most	likely	!
“	我们	将要	有	到	捕获	他	,	最多	可能	!

“我们很可能得把他抓起来！”

” [hjuː] ['wɪspəd] [ə'gen] ,

”	Hugh	whispered	again	,
”	休	低声说道	再次	,

休再次低声说道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf]

for	he	knew	that	if	they	started	to	creep	away	there	was	already	enough
为了	他	知道	那	如果	他们	开始	到	潜行者	离开	那里	曾是	已经	足够的

[lait] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . -

light	with	the	coming	of	dawn	for	them	to	be	seen	.	134
光	和	这	未来	的	黎明	为了	他们	到	是	已见	.	-

因为他知道，如果他们开始悄悄溜走，黎明时分的光线已经足够让他们被人看见了。134

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

It	was	supposed	that	every	member	of	the	Coast	Artillery	in	charge	of
它	曾是	据称	那	每一个	成员	的	这	海岸	炮兵	在	收费	的

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [bɪ'jɒnd] [njuː] [ðə; ði] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [mɒk] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] .

the	fortifications	beyond	knew	the	rules	by	which	these	mock	attacks	are	governed	.
这	防御工事	超过	知道	这	规则	经过	哪个	这些	嘲笑	攻击	是	受统治	.

人们认为，负责外围防御工事的海岸炮兵部队的每一位成员都知道这些模拟攻击的规则。

[ɪf] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [ðɪs] ['enəmi] ,

If	they	suddenly	confronted	this	enemy	,
如果	他们	突然	面对	这	敌人	,

如果他们突然遭遇这个敌人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'rendə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz]

and	made	a	demand	for	his	surrender	he	must	immediately	elevate	his
和	制成	一个	要求	为了	他的	投降	他	必须	立即地	提升	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

并要求他投降，他必须立即举起双手。

[ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]

and	refrain	from	trying	to	call	out	so	as	to	warn	his	comrades	of
和	避免	从	尝试	到	称呼	出去	所以	作为	到	警告	他的	同志们	的

[ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['perəl] .

the	impending	peril	.
这	即将到来的	危险	.

他没有试图呼喊以警告他的同伴即将到来的危险。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

That	was	one	of	the	rules	to	be	strictly	observed	on	both	sides	.
那	曾是	一	的	这	规则	到	是	严格	观察到	在	两个都	侧面	.

这是双方都必须严格遵守的规则之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

It	meant	that	the	man	had	unwittingly	placed	himself	in	a	position	where	his
它	意思是	那	这	男人	有	不知不觉	放置	他自己	在	一个	位置	在哪里	他的

['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fəʊmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzəli]

capture	or	death	at	the	hands	of	the	hidden	foeman	could	have	been	easily
捕获	或者	死亡	在	这	双手	的	这	隐	敌人	可以	有	到过	容易地

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

这意味着，这个人不知不觉地将自己置于一种很容易被隐藏的敌人俘虏或杀害的境地。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [dʒʌst][æz; əz]

and	therefore	he	must	eliminate	himself	from	subsequent	events	just	as
和	所以	他	必须	排除	他自己	从	随后的	活动	只是	作为

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] .

though	his	life	had	indeed	been	sacrificed	.
尽管	他的	生活	有	的确	到过	牺牲	.

因此，他必须像牺牲了生命一样，从后续事件中彻底消失。

[hjuː] , [haʊ'evə(r)] , [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də]['betə(r)][tuː; tə] [liːp] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðə; ði]

Hugh	,	however	,	thought	that	they	would	do	better	to	leap	suddenly	upon	the
休	,	然而	,	想法	那	他们	会	做	更好的	到	飞跃	突然	之上	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

然而，休认为他们最好是突然扑向对方。

[ænd; ənd][get] [hɪm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'rendə(r)] .

and	get	him	down	before	demanding	that	he	surrender	.
和	得到	他	向下	前	要求	那	他	投降	.

先把他制服，然后再要求他投降。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn][ɪz] ['prɪti] ['hevi] [ɒdz] ;

They	were	only	boys	,	to	be	sure	,	but	four	to	one	is	pretty	heavy	odds	;
他们	是	仅有的	男孩们	,	到	是	当然	,	但	四	到	一	是	漂亮的	重的	赔率	;

他们当然只是男孩，但四比一的赔率相当大了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] . -

and	besides	they	would	have	all	the	advantage	that	comes	of	a	surprise	.	135
和	除了	他们	会	有	全部	这	优势	那	来	的	一个	惊喜	.	-

而且他们还能获得出其不意的优势。135

['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] ['fʊtsteps] .

Nearer	came	the	crunching	footsteps	.
更近	来了	这	嘎吱作响	脚步声	.

越来越近，传来嘎吱作响的脚步声。

['pleɪnli] [ðə; ði] ['pɑːti] [dɪd][nɒt] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [wʌn] [ˌʌnə'weəz] ,

Plainly	the	party	did	not	seem	anxious	to	take	any	one	unawares	,
显然	这	派对	做过	不是	似乎	焦虑的	到	拿	任何	一	不知情	,

显然，该党似乎并不急于出其不意地攻击任何人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['weərɪŋ] ['hevi] [siː] [buːts] .

for	he	walked	as	though	wearing	heavy	sea	boots	.
为了	他	步行	作为	尽管	穿着	重的	海	靴子	.

因为他走路的样子就像穿着沉重的海靴。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [riːf] ,

Now	he	was	ascending	the	reef	,
现在	他	曾是	上升	这	礁	,

现在他正攀登礁石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [bluː] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	night	air	blew	a	whiff	of	tobacco	smoke	from	his	pipe	to	the
和	这	夜晚	空气	吹	一个	闻	的	烟草	抽烟	从	他的	管道	到	这

[ˈnɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [skaʊts] .

nostrils	of	the	crouching	scouts	.
鼻孔	的	这	蹲伏	侦察兵	.

夜风将他烟斗里飘出的淡淡烟草味吹进了蹲伏的侦察兵的鼻孔里。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] , [səːˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [suˈːiːstər] [hæt][raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

They	saw	his	head	,	surmounted	by	a	fisherman's	sou'easter	hat	rise	above	the	ridge	,
他们	锯	他的	头	,	克服	经过	一个	渔民的	东南	帽子	上升	多于	这	岭	,

他们看到他的头，头上戴着渔夫的东南帽，从山脊上探了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ɪkˈstendɪd] [ɑːmz] .

and	then	he	walked	straight	into	their	extended	arms	.
和	然后	他	步行	直的	进入	他们的	扩展	武器	.

然后他径直走进了他们伸出的双臂。

[ðeɪ] [spræŋ] [ɒn][hɪm] [ˈfjʊəriəsli] , [ænd; ənd]['ælɪk] , [ˈkætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [əˈdrɔɪtli] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	sprang	on	him	furiously	,	and	Alec	,	catching	his	leg	adroitly	in	that	of	the
他们	弹簧	在	他	愤怒地	,	和	亚历克	,	捕捉	他的	腿	巧妙地	在	那	的	这

[ˌʌnˈnəʊn] ,

unknown	,
未知	,

他们猛地扑向他，亚历克机敏地用一只陌生的腿绊住了他的腿，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] - [ˈdʒɪtsuː][ˈɔːdə(r)][æz; əz] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ,

by	a	movement	along	the	jiu	-	jitsu	order	as	practiced	by	the	Japanese	,
经过	一个	移动	沿着	这	九	-	柔术	命令	作为	练习	经过	这	日本人	,

通过遵循日本柔术的顺序进行动作，

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][mæn][ˈəʊvə(r)] , [wɪð] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

managed	to	throw	the	man	over	,	with	every	one	of	the	boys	clinging	to	him	.
管理	到	扔	这	男人	超过	,	和	每一个	一	的	这	男孩们	依恋	到	他	.

他们设法把那人扔了出去，所有男孩都紧紧地抱着他。

“ [səˈrendə(r)] ！ ” [his] [hjuː] ,

“	Surrender	!	”	hissed	Hugh	,
“	投降	！	”	嘶嘶作响	休	,

“投降！”休嘶嘶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃel] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

as	he	poked	the	man	in	the	ribs	with	a	shell	he	had	picked	up	.
作为	他	戳	这	男人	在	这	肋骨	和	一个	壳	他	有	挑选	向上	.

他用捡到的贝壳戳了戳那人的肋骨。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Not	a	sound	above	a	whisper	,	you	hear	?
“	不是	一个	声音	多于	一个	耳语	,	你	听到	?

“连耳语声都没有，听到了吗？”

[jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [held] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ！ ”

You're	a	prisoner	of	war	,	and	held	in	the	hands	of	the	enemy	!	”
你是	一个	囚犯	的	战争	,	和	握住	在	这	双手	的	这	敌人	！	”

你是战俘，落入了敌人手中！

“ [gɒʃ] [ɔːl] ['hemlɒk] !
“ Gosh all hemlock !
” 天哪 全部 铁杉 !

“天哪，全是毒芹！”

[wɒt'evə(r)] [dʌz] [ðɪs] [hɪə(r)] [miːn] ? ” ['gɜːg(ə)ld][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm]
whatever does this here mean ? ” gurgled the fallen man ; and when he heard him
任何 做 这 这里 意思是 ? ” 咕噜咕噜 这 倒下 男人 ; 和 什么时候 他 听到 他
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

“这到底是什么意思？”倒地的人咕哝道；当他听到他说话时，

[hjuː] [njuː] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɑː'tɪlərimən] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ['kætʃə(r)] . -
Hugh knew their prisoner was not an artilleryman , but a lobster catcher . 136
休 知道 他们的 囚犯 曾是 不是 一个 炮兵 , 但 一个 龙虾 捕手 . -

休知道他们俘虏的不是炮兵，而是一名捕龙虾的渔民。[136]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
A TEMPTATION AND A VICTORY .
一个 诱惑 和 一个 胜利 .

一次诱惑，也是一次胜利。

[ðə; ði][fɔː(r)] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,
The four scouts were all sitting on their prisoner ,
这 四 侦察兵 是 全部 坐着 在 他们的 囚犯 ,

四名侦察兵都坐在俘虏身上。

[ænd; ənd]['ælɪk][sændz][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][mænz] [θrəʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [hɑːf] ['temptɪd]
and Alec Sands was feeling around the man's throat as though half tempted
和 亚历克 桑兹 曾是 感觉 大约 这 男人的 喉 作为 尽管 一半 受诱惑
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][wɪnd] [ɪf] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
to try to shut off his wind if he manifested any inclination to shout .
到 尝试 到 关闭 离开 他的 风 如果 他 表现出来 任何 倾角 到 喊 .

亚历克·桑兹摸索着那人的喉咙，仿佛很想在他表现出任何喊叫的倾向时，阻止他放屁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sə'praɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]
But the captive seemed to be so overcome with surprise that he could only
但 这 俘虏 似乎 到 是 所以 克服 和 惊喜 那 他 可以 仅有的
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] ['sentəns] ['endɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] .
express his feelings in that short sentence ending the last chapter .
表达 他的 情怀 在 那 短的 句子 结束 这 最后的 章 .

但俘虏似乎惊讶得说不出话来，只能用最后一章结尾的那句话来表达自己的感受。

[kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Quick to think ,
快的 到 思考 ,

思维敏捷，

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['entə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt]
Hugh realized that he must enter into some sort of explanation if he wished
休 已实现 那 他 必须 进入 进入 一些 种类 的 解释 如果 他 希望
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] .
to save the day .
到 节省 这 天 .

休意识到，如果他想力挽狂澜，就必须做出某种解释。

[ðɪs] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts]

This	fisherman	was	not	supposed	to	be	in	the	confidence	of	the	fort's
这	渔夫	曾是	不是	据称	到	是	在	这	信心	的	这	堡垒的

[kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

commander	and	would	know	next	to	nothing	about	the	rules	governing	the	great
指挥官	和	会	知道	下一个	到	没有什么	关于	这	规则	治理	这	伟大的

['lændɪŋ] [geɪm] .

landing	game	.
降落	游戏	.

这位渔夫本不应该得到要塞指挥官的信任，他对盛大登陆战的规则几乎一无所知。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

At	the	same	time	if	they	allowed	him	to	get	away	he	might	betray	them	to
在	这	相同的	时间	如果	他们	允许	他	到	得到	离开	他	可能	背叛	他们	到

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['bætəris] . -

those	who	were	defending	the	shore	batteries	.	137
那些	WHO	是	防守	这	支撑	电池	.	-

与此同时，如果他们放他走，他可能会把他们出卖给那些守卫岸边炮台的人。137

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

“	What's	your	name	?
“	是什么	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɔːtli] , [ɪn] [ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .

”	he	asked	shortly	,	in	a	tense	whisper	.
”	他	问	不久	,	在	一个	紧张	耳语	.

他简短地问道，声音低沉而紧张。

“ ['baɪdʒ] [kwɪk] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

“	Bige	Quick	!	”	came	the	ready	reply	.
“	大	快的	!	”	来了	这	准备好	回复	.

“快点！”对方脱口而出。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ?

“	You're	a	fisherman	?
“	你是	一个	渔夫	?

你是渔民吗?

” [hjuː] [sed] [nekst] .

”	Hugh	said	next	.
”	休	说	下一个	.

休接着说道。

“ [aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] ['lɒbstə(r)] [træps] [aʊt] ['jɒndə(r)] , [bɒs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .

“	I	got	some	lobster	traps	out	yonder	,	boss	,	”	answered	the	man	.
“	我	得到	一些	龙虾	陷阱	出去	远处	,	老板	,	”	回答	这	男人	.

“老板，我在那边放了一些龙虾笼，”那人回答道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	And	you	were	going	out	to	make	your	regular	morning	visit	to	the
“	和	你	是	去	出去	到	制作	你的	常规的	早晨	访问	到	这

[krɔːl] — [ɪz] [ðæt] [raɪt] ,

crawls	—	is	that	right	,
爬行	—	是	那	正确的	,

“你当时是要像往常一样早上去参加酒吧巡游——是这样吗？”

['baɪdʒ] ? ”

Bige	?	”
大	?	”

比格?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] - [ɒn] ['duːɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌn] - [ʌp] [kɪm] - . ”

“	That's	just	what	I	calkerlated	on	doing	as	soon	as	sun	-	up	kim	erlong	.	”
”	那就是	只是	什么	我	-	在	正在做	作为	很快	作为	太阳	-	向上	金	-	.	”

“我一看到金二龙太阳升起就决定这么做。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['baɪdʒ] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .

“	Well	,	you	can't	go	this	morning	,	Bige	,	”	continued	Hugh	.
”	出色地	,	你	不能	去	这	早晨	,	大	,	”	持续	休	.

“好吧，你今天早上不能去了，比格，”休继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

“	And	I'll	tell	you	why	.
”	和	患病的	告诉	你	为什么	.

“我会告诉你为什么。”

[wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɔː(r)] ['ves(ə)l] ,

We	belong	on	board	a	Government	war	vessel	,
我们	属于	在	木板	一个	政府	战争	血管	,

我们身处政府军舰之上，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔː(r)] [geɪmz] [ɒn] [raɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] ?

and	there's	one	of	those	war	games	on	right	now	,	you	see	?
和	有	一	的	那些	战争	游戏	在	正确的	现在	,	你	看	?

现在正在上演一场战争游戏，你瞧?

[ðə; ði] [kəʊst] [ɑː'tɪləri] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ,

The	Coast	Artillery	are	manning	the	fort	,
这	海岸	炮兵	是	曼宁	这	堡	,

海岸炮兵部队正在驻守该堡垒。

[ænd; ənd] [ðev] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['dʒæki] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] .

and	they've	defied	the	jackies	to	get	close	enough	to	demand	their	surrender	.
和	他们有	违抗	这	杰基斯	到	得到	关闭	足够的	到	要求	他们的	投降	.

他们不顾敌军的阻拦，逼近到足以要求他们投降的距离。

[wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] ,

We	expect	to	hang	out	here	all	day	,
我们	预计	到	悬挂	出去	这里	全部	天	,

我们打算在这里待上一整天。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [jʊl] [ækt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	you'll	have	to	give	us	your	promise	that	you'll	act	with	us	.
和	你会	有	到	给	我们	你的	承诺	那	你会	行为	和	我们	.

你必须向我们保证你会与我们合作。

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒbstə(r)] [pɒts] [gəʊ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪv] -

For	letting	your	lobster	pots	go	till	to	-	morrow	I'll	promise	you	a	five	-
为了	出租	你的	龙虾	锅	去	直到	到	-	明天	患病的	承诺	你	一个	五	-

['dɒlə(r)] [bɪl] .

dollar	bill	.
美元	账单	.

如果你允许我把龙虾笼放到明天，我保证给你五美元。

[sweə(r)] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

Swear	to	stand	by	us	,
发誓	到	站立	经过	我们	,

发誓与我们站在一起，

[ænd; ənd] [ækt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)] ['vɪksn] .

and	act	just	as	though	you	belonged	on	board	the	scout	cruiser	Vixen	.
和	行为	只是	作为	尽管	你	属于	在	木板	这	侦察	巡洋舰	泼妇	.

表现得就像你是侦察巡洋舰“雌狐”号上的船员一样。

[ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] , ['baɪdʒ] ? ” -

Understand	**all**	**that**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Bige**	**?**	**”**	**138**
理解	全部	那	,	做	你	,	大	?	”	-

你都明白了吧，比格？138

“ ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][duː; də] , ['mɪstə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['tʃɪəfəli] ,

“	**Reckon**	**as**	**haow**	**I**	**do**	**,**	**Mister**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**cheerfully**	**,**
“	估计	作为	哈奥	我	做	,	先生	,	”	回复	这	男人	愉快地	,

“我同意你的看法，先生，”那人愉快地回答道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [greɪt] [lʌk] [æt; ət]

as	**it**	**began**	**to**	**dawn**	**on**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**had**	**stumbled**	**on**	**great**	**luck**	**at**
作为	它	开始	到	黎明	在	他的	头脑	那	他	有	踉跄	在	伟大的	运气	在

[ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

the	**peep**	**of**	**dawn**	**,**
这	窥视	的	黎明	,

当他开始意识到自己在黎明破晓时偶然获得了巨大的好运时，

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [hɑːf][æz; əz] ['iːzi] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

since	**he**	**could**	**not**	**make**	**that**	**much**	**money**	**half**	**as**	**easy**	**by**	**attending**	**to**	**his**
自从	他	可以	不是	制作	那	很多	钱	一半	作为	简单的	经过	参加	到	他的

['lɒbstə(r)] [pɒts] .

lobster	**pots**	**.**
龙虾	锅	.

因为他光靠照看龙虾笼是赚不到那么多钱的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ][ˌjuː 'es] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd]

“	**Will**	**you**	**give**	**us**	**your**	**solemn**	**promise**	**to**	**stick**	**by**	**us**	**through**	**thick**	**and**
“	将要	你	给	我们	你的	庄严	承诺	到	戳	经过	我们	通过	厚的	和

[θɪn] ,

thin	**,**
薄的	,

“你能否郑重承诺，无论顺境逆境都与我们同在？”

[ænd; ənd][nɒt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ?

and	**not**	**try**	**to**	**get**	**away**	**at**	**any**	**time**	**?**
和	不是	尝试	到	得到	离开	在	任何	时间	?

而且从没想过要逃跑?

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .

”	**the**	**scout**	**master**	**went**	**on**	**to**	**say**	**.**
”	这	侦察	掌握	去	在	到	说	.

童子军领队继续说道。

“ [jʌ] [kɪn] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] [biːn] - [wɪð] [jʌ] , ['mɪstə(r)] .

“	**Yuh**	**kin**	**count**	**on**	**me**	**bein**	**'**	**with**	**yuh**	**,**	**Mister**	**.**
“	嗯	亲属	数数	在	我	是	-	和	嗯	,	先生	.

“先生，您可以放心，我会一直陪在您身边。”

[aɪ] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naʊ] [ɪn] [θɛt] [fɔːt] .

I	**ain't**	**got**	**any**	**too**	**much**	**love**	**for**	**the**	**sojers**	**naow**	**in**	**thet**	**fort**	**.**
我	不是	得到	任何	也	很多	爱	为了	这	索杰斯	现在	在	那个	堡	.

我现在对堡垒里的那些士兵没什么好感。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kiːp] - - [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪg] [gʌnz] ,

Every	**day**	**they**	**keep**	**abangin**	**'**	**away**	**with**	**them**	**big**	**guns**	**,**
每一个	天	他们	保持	-	-	离开	和	他们	大的	枪支	,

他们每天都用那些大枪猛烈射击，

[tɪl] [naɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪni] [wiː; wi][gɒt] [tʊ] [hʌm] [hiːz] [biːn] [brəʊk] .

till	**nigh**	**all**	**the**	**chiny**	**we**	**got**	**tuh**	**hum**	**hes**	**been**	**broke**	**.**
直到	夜	全部	这	下流的	我们	得到	tuh	哼	他是	到过	打破	.

直到我们几乎把所有能买到的中国货都卖光了，他一直都很穷。

- [saɪdz] [θɛt] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] ,
' Sides thet , hang the luck ,
- 侧面 那个 , 悬挂 这 运气 ,

除此之外，运气也很重要。

[ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [sɒt] [ðeə(r)] [əʊld] ['tɑːgɪt] [naɪ] [baʊt] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [aɪ] [hiːz] [maɪ] ['lɒbstə(r)] [pɒts] .
if they ain't sot their old target nigh bout over where I hes my lobster pots .
如果 他们 不是 酒 他们的 老的 目标 夜 回合 超过 在哪里 我 他是 我的 龙虾 锅 .

如果他们没有把旧目标停在我放置龙虾笼的地方附近。

[skɪrd] - [baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [sens] [ðeɪ] [kɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [hæz; həz] .
Skeered ' bout all the fish away sense they kim up here , they has .
惊恐 - 回合 全部 这 鱼 离开 感觉 他们 金 向上 这里 , 他们 有 .

自从他们来到这里，所有的鱼都吓跑了，他们有。

[aɪ] [gɪv] [jʌ] [maɪ] ['sɒləm] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊə(r)] [həʊps] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [hʌl]
I give yuh my solemn promise , and I sure hopes as haow yuh captures the hull
我 给 嗯 我的 庄严 承诺 , 和 我 当然 希望 作为 哈奥 嗯 捕捉 这 船体
[ʃɪ'bæŋ] .
shebang .
谢邦 .

我向你郑重承诺，我真心希望你能像你一样抓住船体。

[mɛ'bi] [ðen] [ðel] [klɪə(r)] [ɑː'uːt] , [æn; ən] - [liːv] ['ɒnɪst] ['fɪʃəmən] [tʊ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] . " -
Mebbe then they'll clear aout , an ' leave honest fishermen tuh their business . " 139
也许 然后 他们会 清除 大约 , 一个 - 离开 诚实的 渔民 tuh 他们的 商业 . " -

也许他们会离开，让诚实的渔民继续他们的渔获。"139

" [ɔːl] [raɪt] , ['baɪdʒ] , [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , " [sed] [hjuː] ,
" All right , Bige , we'll call it a bargain , " said Hugh ,
" 全部 正确的 , 大 , 出色地 称呼 它 一个 便宜货 , " 说 休 ,

"好吧，比格，我们就当这是一笔划算的交易吧。"休说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [fɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [kəʊst] ['dwelə(r)] .
as he reached for the big fist of the prostrate coast dweller .
作为 他 达到 为了 这 大的 拳头 的 这 前列腺 海岸 居住者 .

他伸手去抓那个趴在地上的海岸居民的大拳头。

" [get] [ʌp] , [bɔɪz] .
" Get up , boys .
" 得到 向上 , 男孩们 .

"孩子们，起来。"

[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
No need of sitting on him any longer .
不 需要 的 坐着 在 他 任何 更长 .

无需再坐在他身上了。

['baɪdʒ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
Bige is one of us from now on .
大 是 一 的 我们 从 现在 在 .

从今以后，比格就是我们的一员了。

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [wiː; wi] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
I'll explain some of the things to him while we hide among the rocks .
患病的 解释 一些 的 这 事物 到 他 尽管 我们 隐藏 之中 这 岩石 .

我们躲在岩石间的时候，我会给他解释一些事情。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ;
" After all , the seeming difficulty had turned out to be a blessing in disguise ;
" 后 全部 , 这 似乎 困难 有 转向 出去 到 是 一个 祝福 在 伪装 ;

"毕竟，看似困难的事情最终却变成了因祸得福；

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [huː] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] .

they	had	gained	a	recruit	who	might	be	useful	to	them	in	many	ways	.
他们	有	获得	一个	招募	WHO	可能	是	有用	到	他们	在	许多	方式	.

他们招募到了一名新兵，这名新兵在很多方面都可能对他们有所帮助。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɪn][ɒn]['baɪdʒ] [kwɪks] [maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

Hugh	managed	to	let	considerable	light	in	on	Bige	Quick's	mind	as	they	lay	hidden	awaiting	signs	of	life	at	the	fort	.
休	管理	到	让	大量	光	在	在	大	快手	头脑	作为	他们	躺	隐	等待中	标志	的	生活	在	这	堡	.

休和比格·奎克躲在堡垒里等待生命迹象，休设法让比格·奎克的内心世界变得清晰起来。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] ['fɪʃəmən] [təʊld][hɪm][nɒt][ə; eɪ] [fjuː]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɑː'tɪlərɪ] ,

In	return	the	lobster	fisherman	told	him	not	a	few	valuable	things	about	the	habits	of	the	Coast	Artillery	,
在	返回	这	龙虾	渔夫	讲述	他	不是	一个	很少	有价值的	事物	关于	这	习惯	的	这	海岸	炮兵	,

作为回报，这位龙虾渔民告诉他不少关于海岸炮兵部队习惯的宝贵信息。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hjuː] [səʊkt] [ɪn] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['juːsf(ə)l]['leɪtə(r)] [ɒn] . -

all	of	which	Hugh	soaked	in	,	with	an	eye	to	making	the	knowledge	useful	later	on	.	140
全部	的	哪个	休	浸泡过	在	,	和	一个	眼睛	到	制作	这	知识	有用	之后	在	.	-

休将这一切都铭记于心，想着以后能将这些知识运用到实际生活中。140

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sentriz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

They	were	close	enough	to	the	fort	to	see	the	sentries	walking	up	and	down	,
他们	是	关闭	足够的	到	这	堡	到	看	这	哨兵	步行	向上	和	向下	,

他们离堡垒很近，可以看到哨兵来回走动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [briːz] [pruːvd] ['feɪvərəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][hɪə(r)] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [taɪmz] , ,

and	when	the	breeze	proved	favorable	they	could	even	hear	loud	voices	at	times
和	什么时候	这	微风	已证实	有利	他们	可以	甚至	听到	大声	声音	在	时代

当微风吹拂时，他们有时甚至能听到大声说话的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [saʊnd] .

for	close	to	the	sea	,	the	air	was	a	good	conductor	of	sound	.
为了	关闭	到	这	海	,	这	空气	曾是	一个	好的	导体	的	声音	.

因为靠近海边，空气是声音的良好导体。

[wen] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['gærɪsn] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] ['brekfəst] ,

When	they	knew	the	garrison	must	be	at	breakfast	,
什么时候	他们	知道	这	驻军	必须	是	在	早餐	,

当他们知道驻军一定在吃早餐时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'θɔːt] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['hævəsæk] .

the	boys	bethought	them	of	the	cooked	food	they	had	carried	along	in	their	haversacks	.
这	男孩们	思考	他们	的	这	煮熟	食物	他们	有	携带	沿着	在	他们的	背包	.

男孩们想起了他们背包里带的熟食。

[səʊ] [hjuː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðeə(r)][fɑːst] , [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [prə'siːdid]

So	Hugh	gave	the	order	that	they	should	break	their	fast	,	which	every	one	proceeded
所以	休	给予	这	命令	那	他们	应该	休息	他们的	快速地	,	哪个	每一个	一	继续

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

于是休下令大家开斋，大家都照做了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] .

according	to	his	fancy	.
根据	到	他的	想要	.

随心所欲。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fed] ['baɪdʒ] ,

They	even	fed	Bige	,
他们	甚至	美联储	大	,

他们甚至还喂了比格。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['iːtəbəlz] [ə'lɒŋ] — [trʌst] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs]

having	an	abundance	of	eatables	along	—	trust	boys	for	looking	out	to	this
拥有	一个	丰富	的	食物	沿着	—	相信	男孩们	为了	寻找	出去	到	这

[end] [wen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɒk] [ʌp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

end	when	allowed	to	stock	up	of	their	own	accord	,
结尾	什么时候	允许	到	库存	向上	的	他们的	自己的	符合	,

带上充足的食物——相信男孩们，当他们被允许自行囤积物资时，他们会考虑到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['æpɪtaɪt] [meɪ] [stretʃ] .

for	they	know	how	a	fellow's	appetite	may	stretch	.
为了	他们	知道	如何	一个	同伴们	食欲	可能	拉紧	.

因为他们知道一个人的食量可能会有多大。

[hjuː] [krept] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [glɑːs] ['kɔːʃəsli] .

Hugh	crept	up	to	his	lookout	to	use	his	glass	cautiously	.
休	悄悄地爬	向上	到	他的	瞭望台	到	使用	他的	玻璃	谨慎地	.

休蹑手蹑脚地走到瞭望台前，小心翼翼地使用望远镜。

['baɪdʒ][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] ['seldəm] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [wɔːk]

Bige	had	assured	him	that	seldom	did	any	of	the	garrison	venture	to	walk
大	有	保证	他	那	很少	做过	任何	的	这	驻军	风险投资	到	走

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [riːf] ;

along	the	beach	in	the	direction	of	the	rocky	reef	;
沿着	这	海滩	在	这	方向	的	这	岩石	礁	;

比格向他保证，驻军中很少有人会冒险沿着海滩朝岩礁方向走去；

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [iːtʃ] [deɪ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪŋ] [ɒv; əv]

they	had	too	many	things	to	do	each	day	connected	with	the	manning	of
他们	有	也	许多	事物	到	做	每个	天	连接	和	这	曼宁	的

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [kəʊst] [wɜːks] ,

the	defensive	coast	works	,
这	防守	海岸	作品	,

他们每天有太多与海岸防御工事人员配备相关的事情要做，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [gʌnz] . -

and	the	firing	of	the	big	disappearing	guns	.	141
和	这	射击	的	这	大的	消失	枪支	.	-

以及大型隐形炮的发射。141

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði][fɜːst] ['hevi] [ˌdetə'neɪʃn] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['bɪznəs] ,

About	ten	o'clock	the	first	heavy	detonation	told	that	they	were	at	their	business	,
关于	十	点钟	这	第一的	重的	爆炸	讲述	那	他们	是	在	他们的	商业	,

大约十点钟，第一次剧烈的爆炸声表明他们正在进行行动。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [nuːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['defənd] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	at	long	intervals	until	nearly	noon	the	boys	were	almost	deafened	by	the
和	在	长的	间隔	直到	几乎	中午	这	男孩们	是	几乎	耳聋	经过	这

[ˌkænə'neɪd] .

cannonading	.
炮击	.

直到将近中午，炮声不时响起，男孩们几乎被震聋了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['feɪvərəbli] ,

They	could	understand	that	the	work	must	be	progressing	favorably	,
他们	可以	理解	那	这	工作	必须	是	进展	有利	,

[sɪns] ['hɑːti] [tʃɪəz] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

since	hearty	cheers	often	followed	the	discharge	.
自从	爽朗	干杯	经常	随后	这	释放	.

他们可以理解，这项工作一定进展顺利，因为每次放学后都会响起热烈的欢呼声。

[hjuː] [maɪt] [hæv; həv]['nəʊtɪd] [weə(r)] [iːtʃ] [prə'dʒektaɪl] [strʌk] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ]

Hugh	might	have	noted	where	each	projectile	struck	only	that	he	could	not	change
休	可能	有	著名的	在哪里	每个	弹丸	击	仅有的	那	他	可以	不是	改变

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

his	position	without	some	danger	of	being	seen	,
他的	位置	没有	一些	危险	的	存在	已见	,

休或许会记下每个弹丸的落点，但他不能改变位置，否则就有被发现的危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	he	was	there	for	a	different	purpose	than	that	of	marking	the
和	他	曾是	那里	为了	一个	不同的	目的	比	那	的	标记	这

[hɪts] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊst] [dɪ'fens] [ɑː'tɪləri] .

hits	and	misses	of	the	Coast	Defense	Artillery	.
点击量	和	错过	的	这	海岸	防御	炮兵	.

他到那里的目的并非是为了记录海岸防御炮兵的命中和未命中情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,

He	had	mapped	out	his	plans	,
他	有	已映射	出去	他的	计划	,

他已经制定好了计划。

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['dʒæki] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['vɪksn] [kʊd; kəd] [sə'praɪz] [ðə; ðɪ] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv]

and	knew	how	the	jackies	aboard	the	Vixen	could	surprise	the	defenders	of
和	知道	如何	这	杰基斯	船上	这	泼妇	可以	惊喜	这	后卫	的

[ðə; ðɪ] [fɔːt] ,

the	fort	,
这	堡	,

而且他知道"雌狐号"上的飞行员如何能出其不意地袭击要塞的守军。

[wʌns] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

once	they	received	his	instructions	as	to	how	to	proceed	up	the	shore	.
一次	他们	已收到	他的	指示	作为	到	如何	到	继续	向上	这	支撑	.

他们收到他关于如何沿岸前进的指示后，便开始行动。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [spɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

He	had	closely	examined	every	spot	with	his	glass	,
他	有	密切	检查	每一个	点	和	他的	玻璃	,

他用望远镜仔细检查了每一个地方。

[ænd; ənd] [felt] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [vɪ'det] ['pəʊstɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [rɒks] ;

and	felt	positive	that	they	did	not	have	any	videttes	posted	below	the	rocks	;
和	毛毡	积极的	那	他们	做过	不是	有	任何	videttes	发布	以下	这	岩石	;

并确信岩石下面没有任何偷窥者；

['daʊtləs] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðeə(r)] ['lʊkˌaʊts] [ɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

doubtless	**they**	**depended**	**entirely**	**on**	**their**	**lookouts**	**on**	**the**	**ramparts**	**to**	**discover**	**the**
毫无疑问	他们	取决于	完全	在	他们的	瞭望台	在	这	城墙	到	发现	这

[fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ʃɪp] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] . -

first	**signs**	**of**	**a**	**hostile**	**ship**	**either**	**to**	**the**	**south**	**or**	**the**	**north**	**.**	**142**
第一的	标志	的	一个	敌对的	船	任何一个	到	这	南	或者	这	北	.	-

毫无疑问，他们完全依靠城墙上的瞭望员来发现敌舰在南面或北面的最初迹象。[142]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['gærɪsn] [stɪl] [kept] [ʌp][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [gʌn] ['præktɪs] ,

It	**was**	**now**	**high**	**time**	**,**	**while**	**the**	**garrison**	**still**	**kept**	**up**	**their**	**exciting**	**gun**	**practice**	**,**
它	曾是	现在	高的	时间	,	尽管	这	驻军	仍然	保留	向上	他们的	激动人心	枪	实践	,

趁着驻军还在进行激动人心的射击训练，时机已到。

[tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)] .

to	**get**	**in**	**touch**	**with**	**those**	**aboard**	**the**	**scout**	**cruiser**	**.**
到	得到	在	触碰	和	那些	船上	这	侦察	巡洋舰	.

与侦察巡洋舰上的人员取得联系。

[səʊ] [hjuː] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] .

So	**Hugh**	**set**	**himself**	**to**	**work**	**to**	**manage**	**this**	**.**
所以	休	放	他自己	到	工作	到	管理	这	.

于是休开始着手处理这件事。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['hændi] ,

He	**kept**	**his**	**glass**	**handy**	**,**
他	保留	他的	玻璃	便利	,

他把酒杯放在手边。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdəns] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz]

that	**he**	**might**	**detect**	**the**	**least**	**evidence**	**tending**	**to**	**show**	**that**	**their**	**presence**	**was**
那	他	可能	探测	这	至少	证据	倾向于	到	展示	那	他们的	在场	曾是

[sə'spektɪd] .

suspected	**.**
怀疑	.

他或许能察觉到哪怕是最微不足道的迹象，表明有人怀疑他们的存在。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sentəns] [ɪn]['saɪfə(r)] ,

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**wrote**	**out**	**a**	**short**	**sentence**	**in**	**cipher**	**,**
在	这	相同的	时间	他	写道	出去	一个	短的	句子	在	密码	,

与此同时，他用密码写出了一句简短的句子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] .

which	**he**	**gave**	**to**	**the**	**other**	**boys**	**to**	**transmit**	**.**
哪个	他	给予	到	这	其他	男孩们	到	发送	.

他把这些话交给其他男孩，让他们转交给别人。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	**sun**	**was**	**shining**	**brightly**	**,**
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

阳光灿烂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]

and	**the**	**conditions**	**were**	**as**	**nearly**	**perfect**	**as**	**they**	**could**	**be**	**for**
和	这	状况	是	作为	几乎	完美的	作为	他们	可以	是	为了

['hiːliəgrɑːf] [wɜːk] ,

heliograph	**work**	**,**
日光仪	工作	,

当时的条件几乎完美，非常适合进行日光摄影作业。

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

if	only	it	could	be	managed	that	the	next	relay	station	might	pick	up	the
如果	仅有的	它	可以	是	管理	那	这	下一个	中继	车站	可能	挑选	向上	这

['mesɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ['biːɪŋ] ['eni] [ðə; ði]['waɪzə(r)] .

messages	without	those	in	the	fort	being	any	the	wiser	.
消息	没有	那些	在	这	堡	存在	任何	这	更明智	.

如果能做到让下一个中继站接收到消息，而堡垒里的人却毫不知情就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['keəf(ə)l] ['triːtmənt] , [bʌt; bət]['ælɪk][ænd; ənd] [dɒn] [wɜː(r); wə(r)]['skɪlf(ə)l] [mə'nɪpjʊleɪtəz]

It	required	careful	treatment	,	but	Alec	and	Don	were	skillful	manipulators
它	必需的	小心	治疗	,	但	亚历克	和	大学教师	是	熟练	机械臂

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,

of	the	mirror	,
的	这	镜子	,

这需要小心处理，但亚历克和唐都是操控镜子的高手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [kwɪk] ['flæʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]

and	could	send	the	quick	flashes	in	a	way	that	would	not	be	seen	at	the
和	可以	发送	这	快的	闪光灯	在	一个	方式	那	会	不是	是	已见	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [riːf] ,

other	side	of	the	rocky	reef	,
其他	边	的	这	岩石	礁	,

并且可以以岩礁另一侧无法看到的方式发送快速闪光。

[wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['bæriə(r)] . -

which	acted	as	a	friendly	barrier	.	143
哪个	行动	作为	一个	友好的	障碍	.	-

这起到了友好的屏障作用。143

['ælɪk] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

Alec	quickly	reported	that	he	was	in	communication	with	the	next	station	.
亚历克	迅速地	据报道	那	他	曾是	在	沟通	和	这	下一个	车站	.

亚历克迅速报告说他已与下一站取得联系。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'lɒŋ]

Then	the	scout	master	gave	the	order	for	the	first	message	to	be	sent	along
然后	这	侦察	掌握	给予	这	命令	为了	这	第一的	信息	到	是	发送	沿着

.

:

.

然后，童子军领队下令发出第一份消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kəʊd]

It	was	going	to	take	some	little	time	to	manage	all	this	;	but	the	code
它	曾是	去	到	拿	一些	小的	时间	到	管理	全部	这	;	但	这	代码

['sɪmplɪfaɪd] ['mætəz] ,

simplified	matters	,
简化	事情	,

处理这一切需要花点时间；但代码简化了事情。

[sɪns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][saɪn] ['friːkwəntli] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['sentəns] .

since	a	single	sign	frequently	stood	for	a	whole	sentence	.
自从	一个	单身的	符号	频繁地	站立	为了	一个	所有的	句子	.

因为一个标志往往代表一整句话。

[wen] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kə'rektli]

When	the	next	station	gave	the	pleasing	information	that	it	had	all	been	correctly
什么时候	这	下一个	车站	给予	这	令人愉悦	信息	那	它	有	全部	到过	正确

[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

received	and	sent	along	the	line	,
已收到	和	发送	沿着	这	线	,

下一站传来令人欣慰的消息，说所有数据都已正确接收并沿线路发送出去。

[hjuː] [felt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['splendɪdli] .

Hugh	felt	that	things	were	certainly	progressing	splendidly	.
休	毛毡	那	事物	是	当然	进展	精彩地	.

休觉得事情进展得非常顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['lɒbstə(r)] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl]

And	it	may	be	mentioned	that	the	rough	lobster	fisherman	was	watching	all
和	它	可能	是	提及	那	这	粗糙的	龙虾	渔夫	曾是	观看	全部

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [aɪz] ;

this	wonderful	work	with	open	mouth	and	staring	eyes	;
这	精彩的	工作	和	打开	嘴	和	凝视	眼睛	;

值得一提的是，那位粗犷的龙虾渔民张着嘴，瞪大眼睛，目不转睛地看着这一切奇妙的工作；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] “ [tɔːk] ” [waɪl] ['meni] [maɪlz]

it	had	never	occurred	before	to	him	that	people	could	“	talk	”	while	many	miles
它	有	绝不	发生	前	到	他	那	人们	可以	“	讲话	”	尽管	许多	英里

[ə'pɑːt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [reɪz] [tuː; tə]

apart	with	only	a	piece	of	broken	looking	-	glass	and	the	sun's	bright	rays	to
除	和	仅有的	一个	片	的	破碎的	寻找	-	玻璃	和	这	太阳的	明亮的	射线	到

[ə'sɪst] [ðem; ðəm] . -

assist	them	.	144
协助	他们	.	-

他以前从未想过，人们可以相隔千里，仅凭一块破碎的镜子和明亮的阳光就能“交谈”。144

[səʊ][fɑː(r)][ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [wel] .

So	far	all	had	gone	well	.
所以	远的	全部	有	已消失	出色地	.

到目前为止，一切都很顺利。

[hjuː] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [nəʊ] [saɪn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [fɔːt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

Hugh	could	detect	no	sign	in	the	region	of	the	hostile	fort	to	indicate	that
休	可以	探测	不	符号	在	这	地区	的	这	敌对的	堡	到	表明	那

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] .

suspicion	had	been	aroused	.
怀疑	有	到过	被唤醒	.

休在敌方堡垒附近没有发现任何迹象表明已经引起了怀疑。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Nevertheless	he	did	not	mean	to	send	a	single	unnecessary	word	along	the
尽管如此	他	做过	不是	意思是	到	发送	一个	单身的	不必要	单词	沿着	这

['riːleɪ] [laɪn] ,

relay	line	,
中继	线	,

然而，他并非有意在传递过程中传递一个多余的字。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['niːdləs] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

since	it	would	be	taking	needless	chances	of	discovery	.
自从	它	会	是	采取	不必要	机会	的	发现	.

因为这样做会冒不必要的被发现风险。

[wɒt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ]

What	he	told	the	commander	of	the	scout	cruiser	was	that	if	he	landed	a
什么	他	讲述	这	指挥官	的	这	侦察	巡洋舰	曾是	那	如果	他	登陆	一个

[fɔːs] [ɒv; əv] ['dʒæki] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['seɪfli] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skrʌb]

force	of	jackies	they	could	come	up	the	shore	safely	by	keeping	back	of	the	scrub
力量	的	杰基斯	他们	可以	来	向上	这	支撑	安全	经过	保持	后退	的	这	擦洗

,

,

,

他告诉侦察巡洋舰的指挥官，如果他派出一支水兵部队登陆，他们就可以利用灌木丛安全地沿岸登陆。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n] [wʌns] .

and	being	careful	not	to	show	themselves	even	once	.
和	存在	小心	不是	到	展示	他们自己	甚至	一次	.

他们小心翼翼，甚至一次也不露面。

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [suːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [men] [wʊd] [biː; bi]

He	knew	only	too	well	that	the	white	suits	of	the	Naval	Reserve	men	would	be
他	知道	仅有的	也	出色地	那	这	白色的	西装	的	这	海军	预订	男人	会	是

['ɪnstəntli] ['spɒtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

instantly	spotted	by	the	glasses	of	those	who	were	watching	all	through	the
即刻	斑	经过	这	眼镜	的	那些	WHO	是	观看	全部	通过	这

['lɪvlɒŋ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

livelong	day	for	the	first	token	of	a	hostile	force	in	the	vicinity	.
终身	天	为了	这	第一的	令牌	的	一个	敌对的	力量	在	这	附近	.

他非常清楚，海军预备役人员的白色制服会被那些整天观察附近敌军动向的人用望远镜一眼认出。

[θriː] ['dɪfrənt] [ʃɔːt] ['mesɪdʒɪz] [dɪd] [hjuː] [send] .

Three	different	short	messages	did	Hugh	send	.
三	不同的	短的	消息	做过	休	发送	.

休一共发送了三条不同的短信。

[ðeɪ] [tʊk] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [saɪn]

They	took	upwards	of	an	hour	to	move	along	;	and	when	the	last	sign
他们	采取	向上	的	一个	小时	到	移动	沿着	;	和	什么时候	这	最后的	符号

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

had	been	given	,
有	到过	给定	,

他们花了超过一个小时才继续前进；当发出最后一个信号时，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

to	tell	the	next	station	on	the	south	that	the	signaling	was	done	,
到	告诉	这	下一个	车站	在	这	南	那	这	信号传导	曾是	完毕	,

通知南边的下一站信号已完成，

[hjuː] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Hugh	breathed	a	sigh	of	relief	.
休	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

休松了一口气。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] .

So	far	as	he	knew	all	was	well	.
所以	远的	作为	他	知道	全部	曾是	出色地	.

据他所知，一切都很好。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

He	could	see	nothing	unusual	going	on	in	the	fort	,
他	可以	看	没有什么	异常	去	在	在	这	堡	,

他在堡垒里没发现任何异常情况。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,

where	the	men	were	evidently	getting	their	midday	meal	,
在哪里	这	男人	是	显然	获得	他们的	正午	一顿饭	,

显然，男人们正在那里吃午饭。

[ænd; ənd] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'lækst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] ,

and	strict	discipline	must	have	been	relaxed	for	a	spell	,
和	严格的	纪律	必须	有	到过	轻松	为了	一个	拼写	,

严格的纪律肯定有一段时间有所放松。

[sɪns] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] . -

since	snatches	of	laughter	and	even	of	song	came	floating	to	his	ears	.	145
自从	抢夺	的	笑声	和	甚至	的	歌曲	来了	漂浮的	到	他的	耳朵	.	-

因为他的耳朵里不时传来一阵阵笑声，甚至还有歌声。145

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ,

He	lay	there	counting	the	minutes	,
他	躺	那里	计数	这	分钟	,

他躺在那里数着时间，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

wondering	how	long	it	would	take	the	men	from	the	cruiser	to	arrive	.
好奇	如何	长的	它	会	拿	这	男人	从	这	巡洋舰	到	到达	.

想知道巡洋舰上的人多久才能到达。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [hjuː] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Again	and	again	did	Hugh	turn	his	glasses	backward	and	survey	the	beach	as	far	as	he	could	see	it	.
再次	和	再次	做过	休	转动	他的	眼镜	落后	和	民意调查	这	海滩	作为	远的	作为	他	可以	看	它	.

休一次又一次地把眼镜反戴，眺望着远处的沙滩。

['ɔːdərs] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wen] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː'tɪlәri] [mænd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] .

Orders	had	gone	forth	that	the	natives	should	keep	away	from	the	vicinity	of	the	fort	as	much	as	possible	during	the	two	weeks	when	the	Coast	Artillery	manned	the	same	for	their	annual	practice	with	the	big	guns	.
订单	有	已消失	前进	那	这	本地人	应该	保持	离开	从	这	附近	的	这	堡	作为	很多	作为	可能的	期间	这	二	周	什么时候	这	海岸	炮兵	有人值守	这	相同的	为了	他们的	年度的	实践	和	这	大的	枪支	.

已下令，在海岸炮兵部队使用大炮进行年度演习的两周时间内，当地居民应尽可能远离堡垒附近。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'zɜːtɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .

This	would	account	for	the	fact	that	the	beach	seemed	quite	deserted	as	far	south	as	he	could	see	.
这	会	帐户	为了	这	事实	那	这	海滩	似乎	相当	荒凉的	作为	远的	南	作为	他	可以	看	.

这就解释了为什么在他所能看到的最南边，海滩似乎相当荒凉。

[bʌt; bət] [ðen] [hjuː] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːs] .

But	then	Hugh	did	not	expect	to	catch	any	glimpse	of	the	coming	force	.
但	然后	休	做过	不是	预计	到	抓住	任何	一瞥	的	这	未来	力量	.

但休当时并没有预料到会瞥见即将到来的力量。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðem; ðəm] ,

If	they	were	unwise	enough	to	show	themselves	so	that	he	could	discover	them	,
如果	他们	是	失策	足够的	到	展示	他们自己	所以	那	他	可以	发现	他们	,

如果他们愚蠢到暴露自己的行踪，让他能够发现他们，

[wɒt] [wʊd] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [aɪd] [vɪ'det] [ɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

what	would	hinder	the	sharp	-	eyed	videttes	on	the	ramparts	of	the	fort	from	doing	the	same	,
什么	会	阻碍	这	锋利的	-	眼睛	videttes	在	这	城墙	的	这	堡	从	正在做	这	相同的	,

有什么能阻止堡垒城墙上那些眼尖的观察员们做同样的事情呢?

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃəs]

since	they	had	been	posted	there	with	instructions	to	report	the	least	suspicious
自从	他们	有	到过	发布	那里	和	指示	到	报告	这	至少	可疑的

[saɪn] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ? -

sign	in	any	direction	?	146
符号	在	任何	方向	?	-

因为他们被派驻在那里，并被告知要报告任何方向上最不可疑的迹象？146

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	other	boys	were	taking	things	easy	according	to	their	several	notions	of
这	其他	男孩们	是	采取	事物	简单的	根据	到	他们的	一些	概念	的

[wɒt] [ˈkɔnstitjuːt] ['kʌmfət] .

what	constituted	comfort	.
什么	构成	舒适	.

其他男孩则按照他们各自对舒适的理解，悠闲地享受着时光。

[hæd; həd] ['bɪli] [biːn] ['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs]

Had	Billy	been	present	,	his	idea	would	have	run	along	the	line	of	a	nice
有	比利	到过	展示	,	他的	主意	会	有	跑步	沿着	这	线	的	一个	好的

[næp] ,

nap	,
午睡	,

如果比利在场，他的想法大概会是好好睡一觉。

[fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['bɪliz] [strɒŋ] [pɔɪnts] .

for	sleeping	was	one	of	Billy's	strong	points	.
为了	睡眠	曾是	一	的	比利	强的	积分	.

睡觉是比利的强项之一。

['ælɪk] , [dɒn] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi]

Alec	,	Don	and	Monkey	Stallings	were	more	inclined	to	spy	on	the	enemy
亚历克	,	大学教师	和	猴	斯托林斯	是	更多的	倾斜	到	间谍	在	这	敌人

[ðæn; ðən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

than	do	anything	else	.
比	做	任何事物	别的	.

亚历克、唐和蒙基·斯托林斯更喜欢刺探敌情，而不是做其他任何事。

['sevrəl] [taɪmz] ['ælɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [tə'wɔːd] [hjuː] .

Several	times	Alec	gave	a	quick	glance	toward	Hugh	.
一些	时代	亚历克	给予	一个	快的	瞥一眼	朝向	休	.

亚历克好几次迅速地瞥了休一眼。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm] ['prɪti] [hɑːd] ,

He	seemed	to	be	struggling	with	something	that	was	gripping	him	pretty	hard	,
他	似乎	到	是	挣扎	和	某物	那	曾是	扣人心弦	他	漂亮的	难的	,

他似乎被某种难以摆脱的困境所困扰。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['faɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnwəd] ['bæt(ə)l] .

and	apparently	fighting	an	inward	battle	.
和	显然	斗争	一个	向内	战斗	.

显然，他正在经历一场内心的斗争。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ælɪk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,

The	truth	of	the	matter	was	that	Alec	had	made	an	important	discovery	,
这	真相	的	这	事情	曾是	那	亚历克	有	制成	一个	重要的	发现	,

事实是，亚历克有了一项重要发现。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	at	the	same	time	a	terrible	temptation	had	come	upon	him	.
和	在	这	相同的	时间	一个	糟糕的	诱惑	有	来	之上	他	.

与此同时，他面临着巨大的诱惑。

[baɪ][ðə; ði][mˈiəɹəst]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]

By	the	merest	accident	in	the	world	he	had	sighted	a	couple	of	officers
经过	这	最	事故	在	这	世界	他	有	目击者	一个	夫妻	的	警官

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [riːf] [frɒm; frəm][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'jɒnd]

from	the	fort	approaching	the	reef	from	an	angle	that	was	really	beyond
从	这	堡	接近	这	礁	从	一个	角度	那	曾是	真的	超过

[hjuːz] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

Hugh's	range	of	vision	.
休的	范围	的	想象	.

完全是出于偶然，他看到堡垒里的几个军官正从一个超出休的视线范围的角度接近礁石。

[nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [siːn] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['ælɪk] .

No	one	else	had	as	yet	seen	them	but	Alec	.
不	一	别的	有	作为	然而	已见	他们	但	亚历克	.

除了亚历克之外，还没有其他人见过它们。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

If	he	remained	silent	,
如果	他	剩余	沉默的	,

如果他保持沉默，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

the	chances	were	that	they	must	presently	discover	the	figures	of	the	scouts
这	机会	是	那	他们	必须	目前	发现	这	数据	的	这	侦察兵

['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

crouching	among	the	rocks	,
蹲伏	之中	这	岩石	,

他们很可能很快就会发现那些侦察兵正蹲伏在岩石间。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] . -

taking	them	by	surprise	as	it	were	.	147
采取	他们	经过	惊喜	作为	它	是	.	-

仿佛出其不意。147

[wel] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [spel] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

Well	,	such	a	thing	would	spell	the	ruin	of	the	game	,
出色地	,	这样的	一个	事物	会	拼写	这	废墟	的	这	游戏	,

那样做会毁了这款游戏。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ri'zəːvists] .

from	the	standpoint	of	the	Naval	Reservists	.
从	这	立场	的	这	海军	预备役人员	.

从海军预备役人员的角度来看。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ]

At	the	same	time	the	failure	of	the	plan	was	bound	to	give	the	young
在	这	相同的	时间	这	失败	的	这	计划	曾是	边界	到	给	这	年轻的

[skaʊt] ['mɑːstə(r)][ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] .

scout	master	a	black	mark	.
侦察	掌握	一个	黑色的	标记	.

与此同时，计划的失败势必会给这位年轻的童子军领队留下污点。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [geɪm] ,

Perhaps	after	making	a	failure	of	this	important	game	,
也许	后	制作	一个	失败	的	这	重要的	游戏	,

或许是在这场重要比赛中失败之后

[hjuː] [mait] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]

Hugh	might	feel	it	incumbent	to	resign	his	position	as	assistant	scout	master
休	可能	感觉	它	现任	到	辞职	他的	位置	作为	助手	侦察	掌握

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ;

of	the	troop	;
的	这	部队	;

休可能觉得他有义务辞去童子军助理领队的职务；

[ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [mait] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz] ['stepɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] .

or	the	boys	on	their	part	might	request	his	stepping	down	into	the	ranks	.
或者	这	男孩们	在	他们的	部分	可能	要求	他的	步进	向下	进入	这	排名	.

或者，男孩们可能会要求他降级到普通士兵的行列中。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ælɪk][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] [pəʊst][hiː; hi][ə'spaɪəd][tuː; tə] [fɪl] !

That	would	mean	the	elevation	of	Alec	to	the	proud	post	he	aspired	to	fill	!
那	会	意思是	这	海拔	的	亚历克	到	这	自豪的	邮政	他	渴望	到	充满	！

这意味着亚历克将晋升到他梦寐以求的职位！

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

The	temptation	was	very	strong	for	a	brief	time	.
这	诱惑	曾是	非常	强的	为了	一个	简短的	时间	.

短暂的时间里，这种诱惑非常强烈。

['ælɪk] ['hɑːdli] [briːðd] ,

Alec	hardly	breathed	,
亚历克	几乎	呼吸	,

亚历克几乎停止了呼吸。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'zɜːrvər] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	had	observers	been	watching	the	boy	they	would	have	seen	that	his
和	有	观察员	到过	观看	这	男生	他们	会	有	已见	那	他的

[hændz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ['meni] [taɪmz] ['ɔːlməʊst] ['fɪəsli] .

hands	opened	and	shut	many	times	almost	fiercely	.
双手	打开	和	关闭	许多	时代	几乎	激烈地	.

如果旁观者当时在观察这个男孩，就会发现他的双手几乎是猛烈地张开又合拢了很多次。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kraɪsiːz] [ðæt] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

In	fact	it	was	one	of	the	greatest	crises	that	would	ever	come	into	his	young
在	事实	它	曾是	一	的	这	最	危机	那	会	曾经	来	进入	他的	年轻的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

事实上，这是他年轻一生中遇到的最大危机之一；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . -

and	much	depended	on	the	result	.	148
和	很多	取决于	在	这	结果	.	-

而结果至关重要。148

[pə'hæps] [hɪz; ɪz]['betə(r)]['neɪtʃə(r)][ə'rəʊz][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ['eni] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

Perhaps	his	better	nature	arose	to	denounce	any	such	treacherous	action	for
也许	他的	更好的	自然	出现	到	声讨	任何	这样的	奸诈	行动	为了

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][ɪk'skjuːs] [wɒt'evə(r)] .

which	he	could	find	no	excuse	whatever	.
哪个	他	可以	寻找	不	原谅	任何	.

或许是他的良知使他谴责这种他找不到任何借口的背信弃义的行为。

['pɒsəbli] , [tuː] ,

Possibly	,	too	,
可能	,	也	,

也可能是这样。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [hjuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd]

he	looked	back	to	that	time	when	Hugh	and	he	had	been	up	on	the	side
他	看起来	后退	到	那	时间	什么时候	休	和	他	有	到过	向上	在	这	边

[ɒv; əv] [əʊld] ['stɔːrmˌbɜːrg] ['maʊntən] ,

of	old	Stormberg	Mountain	,
的	老的	斯托姆贝格	山	,

他回想起和休一起爬上古老的斯托姆伯格山山坡的那段时光，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] ; [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	he	sprained	his	ankle	so	that	he	could	not	walk	;	when	instead	of
和	他	扭伤	他的	踝	所以	那	他	可以	不是	走	; 什么时候		反而	的

['dezət] [hɪm] ,

deserting	him	,
逃兵	他	,

他扭伤了脚踝，以致无法行走；然而，他们非但没有抛弃他，

[ðæt] ['lɔɪəl] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	loyal	comrade	had	taken	him	on	his	back	and	carried	him	much	of	the
那	忠诚	同志	有	已采取	他	在	他的	后退	和	携带	他	很多	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

那位忠诚的战友背着他走了很长一段路。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪmp] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hjuːz] [nek] .

until	he	could	limp	along	with	his	arm	around	Hugh's	neck	.
直到	他	可以	跛行	沿着	和	他的	手臂	大约	休的	脖子	.

直到他能一瘸一拐地走下去，一只胳膊搂着休的脖子。

[ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] .

Then	and	there	the	victory	was	won	.
然后	和	那里	这	胜利	曾是	韩元	.

就在那一刻，胜利取得了。

['ælɪk] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] .

Alec	gritted	his	teeth	hard	together	and	his	eyes	flashed	fire	.
亚历克	磨碎的	他的	牙齿	难的	一起	和	他的	眼睛	闪光灯	火	.

亚历克紧紧咬住牙关，双眼闪过一丝怒火。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['djuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [bluː] [skaʊt] ,

With	the	resolution	to	do	his	full	duty	as	a	true	blue	scout	,
和	这	解决	到	做	他的	满的	责任	作为	一个	真的	蓝色的	侦察	,

他决心尽职尽责地履行一名真正球探的职责。

[hiː; hi] [krept] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [hjuː] [leɪ] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]

he	crept	over	to	where	Hugh	lay	,	and	communicated	his	important	discovery
他	悄悄地爬	超过	到	在哪里	休	躺	,	和	沟通	他的	重要的	发现

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

他蹑手蹑脚地走到休躺着的地方，把他的重要发现告诉了对方。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɔː] [rɪ'kruːt] , ['baɪdʒ] [kwɪk] ,

Of	course	after	that	,	the	four	boys	,	together	with	the	raw	recruit	,	Bige	Quick	,
的	课程	后	那	,	这	四	男孩们	,	一起	和	这	生的	招募	,	大	快的	,

当然在那之后，这四个男孩，连同新兵比格·奎克，

[faʊnd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

found	places	of	concealment	.
成立	地方	的	隐蔽	.

找到了藏身之处。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [nɒt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

The	two	officers	sat	down	on	the	rocks	not	twenty	feet	away	,
这	二	警官	卫星	向下	在	这	岩石	不是	二十	脚	离开	,

两名警官在不到二十英尺远的岩石上坐了下来。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

discussing	all	manner	of	matters	of	interest	connected	with	the	occupation	of	the
讨论	全部	方式	的	事情	的	兴趣	连接	和	这	职业	的	这

[fɔːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['redɪnəs] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [ə'tæk] ,

fort	and	their	readiness	to	anticipate	any	attack	,
堡	和	他们的	准备就绪	到	预料	任何	攻击	,

他们讨论了与堡垒占领和防范任何攻击有关的各种重要事项，

[nɒt] [wʌns] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] [ɒf] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] ['enəmɪz] ['hɔvə, 'hʌ-] [nɪə(r)] [baɪ]

not	once	up	to	the	time	they	moved	off	suspecting	that	enemies	hovered	near	by
不是	一次	向上	到	这	时间	他们	已搬	离开	怀疑	那	敌人	悬停	靠近	经过

. -

. 149

. -

直到他们离开之前，他们始终没有怀疑敌人就在附近徘徊。149

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wɪð] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['skwɒdrən] .

WITH	THE	BATTLESHIP	SQUADRON	.
和	这	战列舰	中队	.

与战列舰中队一起。

“ [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒæki] [jet] , [tʃiːf] ?

“	No	sign	of	the	jackies	yet	,	Chief	?
”	不	符号	的	这	杰基斯	然而	,	首席	?

“头目，还没看到杰克鸟吗？”

” [ɑːskt] [dɒn] ['mɪlə(r)] [wen] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][hæd; həd] [krept] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

”	asked	Don	Miller	when	another	half	hour	had	crept	by	and	the	afternoon
”	问	大学教师	磨坊主	什么时候	其他	一半	小时	有	悄悄地爬	经过	和	这	下午

[wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

was	well	on	its	way	.
曾是	出色地	在	它是	方式	.

“又过了半个小时，下午已经过去很久了，唐·米勒问道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri]

The	boys	had	emerged	from	their	places	of	concealment	after	the	artillery
这	男孩们	有	出现	从	他们的	地方	的	隐蔽	后	这	炮兵

['ɒfɪsəz] [dɪ'pɑːtɪd] ,

officers	departed	,
警官	已离开	,

炮兵军官离开后，男孩们从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ,

and	from	time	to	time	the	scout	master	made	good	use	of	his	glasses	,
和	从	时间	到	时间	这	侦察	掌握	制成	好的	使用	的	他的	眼镜	,

童子军领队时不时会戴上他的眼镜。

['aɪðə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] [ɔː(r)] [els] [tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði]

either	to	observe	what	was	going	on	around	the	fort	or	else	to	scrutinize	the
任何一个	到	观察	什么	曾是	去	在	大约	这	堡	或者	别的	到	仔细审查	这

[ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

shore	to	the	south	.
支撑	到	这	南	.

要么观察堡垒周围发生的事情，要么仔细观察南岸的情况。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn] [hjuː] ,

“	I	was	just	going	to	tell	you	,	”	began	Hugh	,
“	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	,	”	开始	休	,

“我正要告诉你，”休开口说道，

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

“	that	there's	some	reason	to	believe	they're	coming	right	now	.
“	那	有	一些	原因	到	相信	它们是	未来	正确的	现在	.

“有理由相信他们现在就要来了。”

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

I	caught	a	flash	from	the	next	station	,
我	捕捉	一个	闪光	从	这	下一个	车站	,

我从隔壁车站拍到了一道闪光，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['sɪgnəl] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɔːs]

and	you	remember	the	boys	had	orders	to	signal	us	in	case	the	force
和	你	记住	这	男孩们	有	订单	到	信号	我们	在	案件	这	力量

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːzə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

from	the	cruiser	came	along	.
从	这	巡洋舰	来了	沿着	.

你还记得吗？那些小伙子们接到命令，如果巡洋舰上的部队过来，就要向我们发出信号。

[həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . ” -

Hold	out	for	another	half	hour	and	perhaps	something	will	happen	.	”	150
抓住	出去	为了	其他	一半	小时	和	也许	某物	将要	发生	.	”	-

再坚持半小时，或许会有转机。”150

“ [wiː] ! [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [tʃiːf] , ” ['wɪspəd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] ,

“	Whee	!	I'm	glad	to	hear	you	say	so	,	Chief	,	”	whispered	Monkey	Stallings	,
“	轮子	!	我是	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	首席	,	”	低声说道	猴	斯托林斯	,

“哇！听到您这么说我就高兴了，老大，”猴子斯托林斯低声说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [taɪm] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

who	was	evidently	having	a	harder	time	keeping	quiet	than	any	of	his	chums
WHO	曾是	显然	拥有	一个	更难	时间	保持	安静的	比	任何	的	他的	朋友们

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['restləs] ['neɪtʃə(r)] .

because	of	his	restless	nature	.
因为	的	他的	不安	自然	.

由于他生性好动，显然比他的任何朋友都更难保持安静。

['sləʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [drægd] [ə'lɒŋ] .

Slowly	the	minutes	dragged	along	.
缓慢地	这	分钟	拖拽	沿着	.

时间仿佛凝固了一般，一分一秒地过去了。

[ə'keɪʒnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [slaɪt] ['məʊʃn]

Occasionally	one	of	the	boys	would	believe	he	had	caught	some	slight	motion
偶尔	一	的	这	男孩们	会	相信	他	有	捕捉	一些	轻微	运动

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'ləʊ] .

in	the	bushes	below	.
在	这	灌木丛	以下	.

偶尔，其中一个男孩会觉得他看到下面的灌木丛里有轻微的动静。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Imagination	**,**	**however**	**,**
想像力	,	然而	,

然而，想象力

[mʌst; məst][hæv; həv]['mægnɪfaɪd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔːl]

must	**have**	**magnified**	**the**	**movements**	**of**	**a**	**rabbit**	**or**	**some**	**other**	**small**
必须	有	放大	这	移动	的	一个	兔子	或者	一些	其他	小的

['ænɪm(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

animal	**into**	**the**	**cautious**	**advance**	**of**	**a**	**human**	**being**	**,**
动物	进入	这	谨慎	进步	的	一个	人类	存在	,

一定是把兔子或其他小动物的动作放大，想象成人类小心翼翼的前进。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [sɔː] ['eni] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]

for	**none**	**of**	**them**	**really**	**saw**	**any**	**one**	**until**	**there**	**came**	**creeping**	**toward**	**them**
为了	没有任何	的	他们	真的	锯	任何	一	直到	那里	来了	爬行	朝向	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][sæm]

from	**the**	**nearby**	**bushes**	**a**	**figure**	**that**	**they**	**recognized**	**as**	**belonging**	**to**	**Sam**
从	这	附近	灌木丛	一个	数字	那	他们	认可	作为	属于	到	山姆

['wɪntə(r)] .

Winter	**.**
冬天	.

因为直到一个身影从附近的灌木丛中悄悄地向他们走来，他们才认出那是山姆·温特的身影，而他们谁也没有真正看到任何人。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] [skaʊt] [ɪn] ['kɑːki] , [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] ,

Behind	**him**	**came**	**a**	**second**	**scout**	**in**	**khaki**	**,**	**none**	**other**	**than**	**Walter**	**Osborne**	**,**
在后面	他	来了	一个	第二	侦察	在	卡其色	,	没有任何	其他	比	沃尔特	奥斯本	,

他身后跟着第二名身穿卡其布制服的侦察兵，不是别人，正是沃尔特·奥斯本。

[ænd; ənd][æz; əz] [hjuː] [sɔː] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] , [huː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['bɪli] ,

and	**as**	**Hugh**	**saw**	**still**	**a**	**third**	**,**	**who**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**Billy**	**,**
和	作为	休	锯	仍然	一个	第三	,	WHO	转向	出去	到	是	比利	,

休还看到了第三个人，结果发现他是比利。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːzə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hænd] . -

he	**understood**	**that**	**the**	**column**	**from**	**the**	**cruiser**	**must**	**be**	**at**	**hand**	**.**	**151**
他	理解	那	这	柱子	从	这	巡洋舰	必须	是	在	手	.	-

他明白巡洋舰上的纵队一定就在附近。151

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [waɪt] - [klæd] ['dʒæki] [keɪm] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Sure	**enough**	**the**	**white**	**-**	**clad**	**jackies**	**came**	**trailing**	**along**	**,**
当然	足够的	这	白色的	-	覆膜	杰基斯	来了	尾随	沿着	,

果然，身穿白衣的女兵们跟了上来。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] ['stʌməks] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]

some	**even**	**getting**	**down**	**on**	**their**	**stomachs**	**in**	**order**	**not**	**to**	**be**	**discovered**	**by**	**the**
一些	甚至	获得	向下	在	他们的	胃	在	命令	不是	到	是	发现	经过	这

[vɪ'det] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [ʃɔː(r)] [fɔːt] .

videttes	**walking**	**the**	**ramparts**	**of**	**the**	**nearby**	**shore**	**fort**	**.**
videttes	步行	这	城墙	的	这	附近	支撑	堡	.

有些人甚至趴在地上，以免被附近海岸堡垒城墙上巡逻的女看守发现。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] ['sevrəl] ['liːdɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [bæk]

One	**by**	**one**	**they**	**came**	**with**	**several**	**leading**	**officers**	**in**	**charge**	**until**	**the**	**whole**	**space**	**back**
一	经过	一	他们	来了	和	一些	领导	警官	在	收费	直到	这	所有的	空间	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['rɒki] [riːf] [wɒz; wəz] ['pepəd] [wɪð] ['juːnɪfɔːmd] [riˈzəːvists] ,

of	**the**	**friendly**	**rocky**	**reef**	**was**	**peppered**	**with**	**uniformed**	**Reservists**	**,**
的	这	友好的	岩石	礁	曾是	胡椒	和	制服	预备役人员	,

他们一个接一个地到来，由几名高级军官带领，直到友好的岩礁后面的整个区域都布满了身穿制服的预备役人员。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv]['baɪdʒ] [kwɪk] ,

to	the	great	wonderment	of	Bige	Quick	,
到	这	伟大的	惊奇	的	大	快的	,

令比格·奎克感到无比惊奇的是，

[huː] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][leɪd] [aɪz] [ɒn] .

who	crouched	there	thinking	it	the	strangest	sight	he	had	ever	laid	eyes	on	.
WHO	蹲着	那里	思维	它	这	最奇怪的	视线	他	有	曾经	铺设	眼睛	在	.

他蹲在那里，心想这是他见过的最奇怪的景象。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [hiː; hi]

No	doubt	he	would	also	believe	that	to	be	the	easiest	five	-	dollar	bill	he
不	怀疑	他	会	还	相信	那	到	是	这	最容易	五	-	美元	账单	他

[hæd; həd]['evə(r)] [ɜːnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

had	ever	earned	in	all	his	life	,
有	曾经	获得	在	全部	他的	生活	,

毫无疑问，他也会认为这是他一生中最容易赚到的五美元。

[wen] [hjuː] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

when	Hugh	paid	it	over	as	agreed	upon	.
什么时候	休	有薪酬的	它	超过	作为	同意	之上	.

休按照约定支付了款项。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] .

Everything	was	now	ready	for	the	surprise	.
一切	曾是	现在	准备好	为了	这	惊喜	.

一切准备就绪，只等惊喜来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

They	had	reached	a	striking	distance	of	the	fort	without	being	discovered	.
他们	有	达到	一个	引人注目	距离	的	这	堡	没有	存在	发现	.

他们已经抵达了距离堡垒很近的攻击范围，却没有被发现。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] [huː] [hæd; həd] [biːn]

All	that	remained	was	for	them	to	notify	the	artillerists	who	had	been
全部	那	剩余	曾是	为了	他们	到	通知	这	炮兵	WHO	有	到过

[kɔːt] [næpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

caught	napping	that	they	were	prisoners	of	war	,
捕捉	打盹	那	他们	是	囚犯	的	战争	,

他们剩下的任务就是通知那些被抓到打盹的炮兵们，他们已经成为战俘了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

according	to	the	rules	of	the	game	.
根据	到	这	规则	的	这	游戏	.

根据游戏规则。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [ə'kɔːd] [ðə; ði]['neɪvi][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ðeə(r)] [pɑːt]

And	great	would	be	the	glory	accorded	the	navy	for	having	played	their	part
和	伟大的	会	是	这	荣耀	同意	这	海军	为了	拥有	玩	他们的	部分

[səʊ] [sək'sesfəli] .

so	successfully	.
所以	成功地	.

海军出色地完成了自己的任务，必将获得巨大的荣耀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərz] ,

The	Boy	Scouts	would	of	course	come	in	for	their	share	of	the	honors	,
这	男生	童子军	会	的	课程	来	在	为了	他们的	分享	的	这	荣誉	,

当然，童子军也获得了他们应得的荣誉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['vɪksn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	nothing	would	be	too	good	for	the	eight	aboard	the	Vixen	during	the
和	没有什么	会	是	也	好的	为了	这	八	船上	这	泼妇	期间	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [kruːz] . -

remainder	of	that	memorable	cruise	.	152
余	的	那	难忘	巡航	.	-

在那次令人难忘的航行剩余时间里，对于“雌狐号”上的八个人来说，没有什么比这更好了。152

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði] [rɒks] [swɔːm] [wɪð] [men] [ɪn] [waɪt] ['juːnɪfɔːmz] ,

At	a	given	signal	the	rocks	swarmed	with	men	in	white	uniforms	,
在	一个	给定	信号	这	岩石	蜂拥而至	和	男人	在	白色的	制服	,

听到信号后，岩石上涌来一群身穿白色制服的人。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['bjuːgl] [piːl] [aʊt] ,

and	as	a	bugle	pealed	out	,
和	作为	一个	号角	剥皮	出去	,

随着号角齐鸣，

['hɑːti] [tʃɪəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['neɪvi][hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sə'praɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]

hearty	cheers	announced	that	the	navy	had	sprung	a	tremendous	surprise	upon	the
爽朗	干杯	宣布	那	这	海军	有	弹簧	一个	巨大的	惊喜	之上	这

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

热烈的欢呼声宣告海军给了陆军一个巨大的惊喜。

[ðɪs] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [wʌn] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ['əʊnli][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

This	,	following	the	well	-	won	victory	of	the	navy	football	team	only	the	preceding
这	,	下列的	这	出色地	-	韩元	胜利	的	这	海军	足球	团队	仅有的	这	前

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

Thanksgiving	,
感恩	,

此前，海军橄榄球队刚刚在感恩节前取得了一场酣畅淋漓的胜利。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['hʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

when	the	army	was	humbled	in	the	dust	,
什么时候	这	军队	曾是	谦卑	在	这	灰尘	,

当军队被彻底击败时，

[wʊd] [kən'vɪns] ['meni] ['skɔfə] [ðæt] [wʌn] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] [siːmd] [tuː; tə]

would	convince	many	scoffers	that	one	arm	of	the	Government	service	seemed	to
会	说服	许多	嘲讽者	那	一	手臂	的	这	政府	服务	似乎	到

[biː; bi][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['vɑːstli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

be	just	at	that	time	vastly	superior	to	the	other	.
是	只是	在	那	时间	非常	优越的	到	这	其他	.

这将使许多嘲笑者相信，当时政府部门的一个分支似乎远远优于另一个分支。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð]

Although	the	defenders	of	the	fort	were	very	much	shocked	at	the	ease	with
虽然	这	后卫	的	这	堡	是	非常	很多	震惊	在	这	舒适	和

[wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] ,

which	an	enemy	had	been	enabled	to	creep	up	and	capture	their	stronghold	,
哪个	一个	敌人	有	到过	已启用	到	潜行者	向上	和	捕获	他们的	据点	,

尽管堡垒的守军对敌人如此轻易地悄悄接近并攻占他们的据点感到非常震惊，

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

doubtless	it	served	as	a	lasting	warning	to	them	in	the	future	.
毫无疑问	它	服务	作为	一个	持久	警告	到	他们	在	这	未来	.

毫无疑问，这对他们日后来说是一个持久的警示。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði]['neɪv(ə)l]

They	soon	recovered	from	their	feeling	of	chagrin	,	and	welcomed	the	naval
他们	很快	恢复	从	他们的	感觉	的	懊恼	,	和	欢迎	这	海军

[men] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] . -

men	with	open	arms	.	153
男人	和	打开	武器	.	-

他们很快从懊恼中恢复过来，热情地欢迎了海军官兵。153

[waɪl] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['frætənaiz] , [hjuː] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	men	and	officers	were	fraternizing	,	Hugh	,	at	the	wish	of	the
尽管	男人	和	警官	是	联谊	,	休	,	在	这	希望	的	这

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

commander	of	the	expedition	,
指挥官	的	这	远征	,

当士兵和军官们互相寒暄时，休应探险队指挥官的请求，

[meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ə'gen] .

made	good	use	of	the	mirror	again	.
制成	好的	使用	的	这	镜子	再次	.

再次充分利用了镜子。

['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['vɪksn] ,

Getting	into	communication	with	Blake	Merton	aboard	the	Vixen	,
获得	进入	沟通	和	布莱克	默顿	船上	这	泼妇	,

与“雌狐”号上的布莱克·默顿取得联系，

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [keɪp] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [səʊ] [kən'viːniəntli] ,

hidden	behind	that	cape	of	land	that	jutted	out	so	conveniently	,
隐	在后面	那	岬	的	土地	那	突出的	出去	所以	方便	,

隐藏在那片恰好突出于外的海岬后面，

[hiː; hi] [fɔːwədɪd] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['kruːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stiːm] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːk]

he	forwarded	orders	that	the	scout	cruiser	should	steam	up	the	coast	and	embark
他	转发	订单	那	这	侦察	巡洋舰	应该	蒸汽	向上	这	海岸	和	启程

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

the	shore	expedition	later	on	in	the	day	.
这	支撑	远征	之后	在	在	这	天	.

他下令侦察巡洋舰沿海岸航行，并在当天晚些时候搭载岸上探险队。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd][gəʊ] [ə'bɔːd] ,

And	when	they	finally	did	go	aboard	,
和	什么时候	他们	最后	做过	去	船上	,

当他们最终登船时，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɔːməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

after	having	formally	received	the	surrender	of	the	fort	in	order	to	complete	the
后	拥有	正式地	已收到	这	投降	的	这	堡	在	命令	到	完全的	这

[wɔː(r)] [geɪm] ,

war	game	,
战争	游戏	,

在正式接受要塞投降以完成战争演习之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli][lɒt][ɒv; əv] ['dʒæki] ,

they	were	a	jolly	lot	of	jackies	,
他们	是	一个	快乐的	很多	的	杰基斯	,

他们是一群快乐的家伙，

[fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ['ɔːlweɪz] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [brɪŋz] [smaɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .

for	success	always	warms	the	heart	and	brings	smiles	to	the	face	.
为了	成功	总是	温暖	这	心	和	带来	微笑	到	这	脸	.

成功总是能温暖人心，让人脸上绽放笑容。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['greɪtə(r)] ['feɪvərɪts] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	Boy	Scouts	had	by	this	time	become	greater	favorites	than	ever	.
这	男生	童子军	有	经过	这	时间	变得	更大的	收藏夹	比	曾经	.

此时，童子军比以往任何时候都更受人们喜爱。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [pleɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] [ɪn]

The	splendid	manner	in	which	Hugh	and	his	comrades	had	played	their	parts	in
这	灿烂	方式	在	哪个	休	和	他的	同志们	有	玩	他们的	部分	在

['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][rɪ'leɪɪŋ; 'riːleɪɪŋ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]

spying	on	the	enemy	and	relaying	the	information	they	had	succeeded	in
间谍活动	在	这	敌人	和	中继	这	信息	他们	有	成功了	在

[ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'bɔːd] ,

accumulating	until	it	was	received	aboard	,
累积	直到	它	曾是	已收到	船上	,

休和他的战友们出色地完成了他们的任务，他们刺探敌情，并将收集到的情报及时传递到船上。

[hæd; həd] [kwaɪt] [wʌn] [ɔːl] [hɑːts] . -

had	quite	won	all	hearts	.	154
有	相当	韩元	全部	心	.	-

他完全赢得了所有人的心。154

[wen] [tɔː'piːdəʊ] ['præktɪs] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə'gen] ,

When	torpedo	practice	came	along	again	,
什么时候	鱼雷	实践	来了	沿着	再次	,

当鱼雷演习再次到来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['klevə(r)]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

they	were	given	every	opportunity	to	observe	the	clever	manner	in	which	the
他们	是	给定	每一个	机会	到	观察	这	聪明的	方式	在	哪个	这

['dedli] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] ,

deadly	missile	was	discharged	through	the	tube	,
致命	导弹	曾是	出院	通过	这	管子	,

他们有机会仔细观察致命导弹通过发射管发射的巧妙方式。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] [ə'naʊnst] [wen] [ə; eɪ][hɪt][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

and	to	join	in	the	cheers	that	announced	when	a	hit	had	been	made	,
和	到	加入	在	这	干杯	那	宣布	什么时候	一个	打	有	到过	制成	,

并加入到庆祝击球成功的欢呼声中，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['waɪthed] [tɔː'piːdəʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n]

although	of	course	the	whitehead	torpedo	had	not	been	charged	for	explosion
虽然	的	课程	这	白头	鱼雷	有	不是	到过	带电	为了	爆炸

.

:

.

当然，白头鱼雷并没有装填爆炸装置。

['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [mə'nuːvəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

Other	features	of	the	cruise	consisted	of	certain	maneuvers	in	connection	with	the
其他	特征	的	这	巡航	由.....组成	的	肯定	机动	在	联系	和	这

[nɔːθ] [ət'læntɪk] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['bætlʃɪps] ,

North	Atlantic	Squadron	of	battleships	,
北	大西洋	中队	的	战列舰	,

此次巡航的其他亮点包括与北大西洋战列舰舰队进行的一些演习。

[ðen] [fɜːst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [leɪt] ['sʌmə(r)] [gʌn] ['præktɪs] [æt; ət] [siː] [ɒf] ['pɔːtsməθ] .

then	first	starting	in	for	their	late	summer	gun	practice	at	sea	off	Portsmouth	.
然后	第一的	开始	在	为了	他们的	晚的	夏天	枪	实践	在	海	离开	朴茨茅斯	.

然后首先在朴茨茅斯附近的海域进行夏末炮击训练。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

Greatly	to	the	delight	of	the	boys	they	were	given	an	opportunity	to
非常	到	这	喜	的	这	男孩们	他们	是	给定	一个	机会	到

[əb'zɜːv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [gʌn] ['ʃuːtɪŋ] ,

observe	some	of	this	big	gun	shooting	,
观察	一些	的	这	大的	枪	射击	,

令孩子们欣喜若狂的是，他们有机会观摩一些大口径枪支的射击。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [səʊ] ['kredɪtəbli] [æz; əz][tuː; tə] [biːt] [ɔːl] ['priːviəs]

in	which	the	gunners	acquitted	themselves	so	creditably	as	to	beat	all	previous
在	哪个	这	炮手	无罪释放	他们自己	所以	值得称赞地	作为	到	打	全部	以前的

['rekɔːdz] . -

records	.	155
记录	.	-

炮兵们表现出色，打破了以往所有记录。155

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]

As	the	commander	had	promised	should	be	the	case	as	a	reward	for
作为	这	指挥官	有	承诺	应该	是	这	案件	作为	一个	报酬	为了

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['helpɪŋ] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [fɔːt] ,

their	services	in	helping	capture	the	hostile	fort	,
他们的	服务	在	帮助	捕获	这	敌对的	堡	,

正如指挥官所承诺的那样，这应该是对他们协助攻占敌方堡垒的奖励。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs]

Hugh	and	his	mates	were	allowed	to	have	possession	of	the	wireless
休	和	他的	伙伴们	是	允许	到	有	拥有	的	这	无线的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .

for	a	certain	length	of	time	almost	every	day	.
为了	一个	肯定	长度	的	时间	几乎	每一个	天	.

休和他的伙伴们几乎每天都被允许在一定时间内使用无线电设备。

[wɒt] ['mesɪdʒɪz] [ðəʊz] [bɔɪz] [dɪd] [send] [həʊm] ,

What	messages	those	boys	did	send	home	,
什么	消息	那些	男孩们	做过	发送	家	,

那些男孩究竟给家里发了哪些信息？

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

each	of	them	being	determined	that	there	should	be	preserved	in	the	family
每个	的	他们	存在	决定	那	那里	应该	是	保存完好	在	这	家庭

['aːkaɪvz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

archives	a	record	of	a	true	wireless	message	sent	by	the	son	of	the	house
档案	一个	记录	的	一个	真的	无线的	信息	发送	经过	这	儿子	的	这	房子

[frɒm; frəm] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɔː(r)]['ves(ə)l] ['kruːzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

from	aboard	a	Government	war	vessel	cruising	along	the	coast	.
从	船上	一个	政府	战争	血管	巡航	沿着	这	海岸	.

他们一致认为，家族档案中应该保存一份记录，记录的是家中的儿子从一艘沿海岸巡航的政府军舰上发出的一条真正的无线电消息。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [triː] ['steɪʃ(ə)n][ɒn]['siːdə(r)] [hɪl] [təʊld][ðem; ðəm] [ɔːl]

In	return	the	eager	operator	up	at	the	tree	station	on	Cedar	Hill	told	them	all
在	返回	这	渴望的	操作员	向上	在	这	树	车站	在	雪松	爬坡道	讲述	他们	全部

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] ,

the	latest	gossip	of	the	home	town	,
这	最新的	闲话	的	这	家	镇	,

作为回报，雪松山树站那位热情的接线员把家乡最新的八卦都告诉了他们。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðəʊz] [eɪt] ['eksaɪlz] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

understanding	how	anxious	those	eight	exiles	would	be	getting	by	this	time	for
理解	如何	焦虑的	那些	八	流亡者	会	是	获得	经过	这	时间	为了

[njuːz] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] .

news	that	concerned	their	neighbors	and	friends	.
消息	那	担心的	他们的	邻居	和	朋友们	.

可以理解，此时这八位流亡者一定非常渴望得到邻居和朋友的消息。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [deɪz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['gælənt]

They	learned	much	during	those	never	-	to	-	be	-	forgotten	days	aboard	the	gallant
他们	学习	很多	期间	那些	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	天	船上	这	英勇

['vɪksn] .

Vixen	.
泼妇	.

在英勇的“雌狐”号战舰上度过的那些难忘的日子里，他们学到了很多东西。

[iːtʃ] ['setɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [vjuː] [wɪð] [diːp] [rɪ'gret] [æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

Each	setting	sun	was	viewed	with	deep	regret	as	marking	one	day	less	for	their
每个	环境	太阳	曾是	已查看	和	深的	后悔	作为	标记	一	天	较少的	为了	他们的

['wʌndəf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

wonderful	vacation	.
精彩的	假期	.

每一轮落日都让他们深感遗憾，因为这意味着他们美好的假期又少了一天。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [dɪd] [hjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ment]

And	many	times	did	Hugh	and	the	rest	declare	that	the	first	thing	they	meant
和	许多	时代	做过	休	和	这	休息	宣布	那	这	第一的	事物	他们	意思是

[tuː; tə] [duː; də] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['hɑːti] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]

to	do	upon	arriving	at	home	was	to	send	a	hearty	vote	of	thanks	to
到	做	之上	抵达	在	家	曾是	到	发送	一个	爽朗	投票	的	谢谢	到

[prə'fesə(r)] ['pɜːrkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ʌn'driːmd; -'dremt]

Professor	Perkins	for	having	been	instrumental	in	securing	them	this	undreamed
教授	珀金斯	为了	拥有	到过	乐器演奏	在	确保	他们	这	未曾预料到的

- [ɒv; əv] ['hæpinəs] . -

-	of	happiness	.	156
-	的	幸福	.	-

休和其他人多次表示，他们回到家后的第一件事就是向珀金斯教授表达衷心的感谢，感谢他帮助他们获得了这份梦寐以求的幸福。[156]

“ [ænd; ənd] [fər'evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ə'lɒft] [wen] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪk] ,

“	And	forever	after	this	I'm	going	to	keep	my	eye	aloft	when	out	on	a	hike	,
”	和	永远	后	这	我是	去	到	保持	我的	眼睛	高空	什么时候	出去	在	一个	远足	,

“从今以后，我每次徒步旅行都会时刻注意安全。”

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bə'luːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['helpɪŋ]

in	hopes	of	another	balloon	coming	along	,	where	the	aeronaut	will	require	a	helping
在	希望	的	其他	气球	未来	沿着	,	在哪里	这	航空员	将要	要求	一个	帮助

[hænd] !

hand	!
手	!

希望会有另一个气球出现，届时飞行员将需要帮助！

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [peɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['evə(r)] [ræn] [ə'krɒs] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	surely	pays	better	than	anything	I	ever	ran	across	before	,
它	一定	支付	更好的	比	任何事物	我	曾经	跑	穿过	前	,

它肯定比我以前遇到的任何工作收入都高。

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['bɪli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

”	was	the	way	Billy	expressed	his	feelings	in	the	matter	.
”	曾是	这	方式	比利	表达	他的	情怀	在	这	事情	.

这是比利表达他对此事感受的方式。

“ ['laɪtnɪŋ] ['nevə(r)] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] , ['bɪli] , [ðeɪ] [seɪ] , ” [hju:] [təʊld][hɪm] ,

“	Lightning	never	strikes	in	the	same	place	twice	,	Billy	,	they	say	,	”	Hugh	told	him	,
”	闪电	绝不	罢工	在	这	相同的	地方	两次	,	比利	,	他们	说	,	”	休	讲述	他	,

“人们常说，闪电不会两次击中同一个地方，比利，”休告诉他。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

“	but	it's	just	as	well	to	keep	your	eyes	open	all	the	time	,
”	但	它是	只是	作为	出色地	到	保持	你的	眼睛	打开	全部	这	时间	,

“但时刻保持警惕总是没错的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [ju:; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

because	you	never	know	when	you	may	happen	to	run	across	a	good	thing	.
因为	你	绝不	知道	什么时候	你	可能	发生	到	跑步	穿过	一个	好的	事物	.

因为你永远不知道什么时候会遇到好事。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌwaɪd ə'weɪk] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] .

Besides	,	a	scout	is	supposed	to	be	wideawake	and	on	the	alert	.
除了	,	一个	侦察	是	据称	到	是	清醒	和	在	这	警报	.

此外，侦察兵应该时刻保持警觉。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['ɑ:θə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [prɪnt] [ðəʊz] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	wondering	whether	Arthur	has	found	time	to	print	those	copies	of	the
我	曾是	好奇	无论	亚瑟	有	成立	时间	到	打印	那些	副本	的	这

['dɑ:nsɪŋ] [beə(r)] ,

dancing	bear	,
跳舞	熊	,

我想知道亚瑟有没有时间把那些跳舞熊的图画打印出来。

['dʒʌmbəʊ] , [ðæt] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [ˌju: 'es] .

Jumbo	,	that	he	promised	us	.
巨型	,	那	他	承诺	我们	.

他答应过我们的Jumbo。

[nekst] [taɪm] [wi:; wi] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['si:də(r)] [hɪl] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n]

Next	time	we	get	in	touch	with	the	Cedar	Hill	Wireless	Station
下一个	时间	我们	得到	在	触碰	和	这	雪松	爬坡道	无线的	车站

下次我们再联系雪松山无线电台的时候

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] . ” -

I	mean	to	ask	him	.	”	157
我	意思是	到	问	他	.	”	-

我打算问问他。”157

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪl] [ju:; jʊ][ɑ:sk] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [gɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ʌp]['ɑ:ftə(r)]

“	At	the	same	time	will	you	ask	if	the	Russian	got	well	enough	to	go	up	after
”	在	这	相同的	时间	将要	你	问	如果	这	俄语	得到	出色地	足够的	到	去	向上	后

[hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['mʌni] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɑ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [lænd] ?

his	hidden	money	so	that	he	could	start	across	the	sea	for	his	home	land	?
他的	隐	钱	所以	那	他	可以	开始	穿过	这	海	为了	他的	家	土地	?

“与此同时，你会不会问，那个俄罗斯人是否康复到足以去追寻他藏起来的钱，以便他能够渡海回到他的祖国？”

” [ɑ:skt] ['ælɪk] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

”	asked	Alec	,	who	had	taken	considerable	interest	in	the	affair	,
”	问	亚历克	,	WHO	有	已采取	大量	兴趣	在	这	事务	,

“亚历克问道，他对这件事非常感兴趣。”

['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['fɔ:tʃu:n] [hæd; həd][nɒt] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð]

even	though	fortune	had	not	allowed	him	to	be	one	of	those	connected	with
甚至	尽管	财富	有	不是	允许	他	到	是	一	的	那些	连接	和

[ðə; ði]['reskju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [beə(r)] .

the	rescue	of	the	wounded	owner	of	the	hungry	bear	.
这	救援	的	这	受伤	所有者	的	这	饥饿的	熊	.

尽管命运不允许他成为参与营救被饥饿的熊袭击受伤的主人的其中一员。

[hjuː] [rɪ'membəd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ['ɑːθə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tel] , [baɪ]

Hugh	remembered	this	,	and	greatly	to	his	delight	Arthur	managed	to	tell	,	by
休	记得	这	,	和	非常	到	他的	喜	亚瑟	管理	到	告诉	,	经过

['juːzɪŋ][ðeə(r)] [kən'densɪŋ] [kəʊd] ,

using	their	condensing	code	,
使用	他们的	冷凝	代码	,

休记住了这件事，令他非常高兴的是，亚瑟用他们的简写代码把这件事告诉了他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest]

of	course	,	how	he	had	actually	accompanied	the	foreigner	,	at	the	request
的	课程	,	如何	他	有	实际上	伴随	这	外国人	,	在	这	要求

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

of	the	latter	,
的	这	后者	,

当然，他实际上是应那位外国人的要求陪同他的。

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [sɪ'kriːtɪd] ['mʌni] ,

to	get	his	secreted	money	,
到	得到	他的	分泌物	钱	,

为了得到他藏起来的钱，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [naʊ] [pleɪst] [ɪn] ['evri] [bɔɪ] [huː] [wɔː(r)]

which	showed	what	confidence	the	poor	fellow	now	placed	in	every	boy	who	wore
哪个	显示	什么	信心	这	贫穷的	同伴	现在	放置	在	每一个	男生	WHO	穿着

[ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm] .

that	significant	khaki	uniform	.
那	重要的	卡其色	制服	.

这充分表明，这位可怜的家伙现在对每一个穿着那身标志性卡其色制服的男孩都充满信心。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [kæʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪmɪŋ]

The	man	had	succeeded	in	finding	the	secret	cache	which	he	had	been	aiming
这	男人	有	成功了	在	寻找	这	秘密	缓存	哪个	他	有	到过	瞄准

[tuː; tə] [riːtʃ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] .

to	reach	on	that	day	when	he	slipped	and	fell	over	the	fatal	little	precipice	.
到	抵达	在	那	天	什么时候	他	滑倒了	和	跌倒	超过	这	致命的	小的	悬崖	.

那天，他终于找到了他一直想去的秘密藏匿处，结果却不慎滑倒，跌落到那致命的小悬崖下。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [hjuː] [tʊk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

And	by	the	time	Hugh	took	this	message	,
和	经过	这	时间	休	采取	这	信息	,

等到休收到这条信息时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] [baʊnd] ['həʊmwəd] . -

the	Russian	was	probably	outside	of	Boston	harbor	bound	homeward	.	158
这	俄语	曾是	大概	外部	的	波士顿	港口	边界	回家	.	-

那名俄国人可能当时已离开波士顿港，正准备回家。[158]

[ɔːl] [ðɪs] [həʊm] [njuːz] , [wɪð] [mʌtʃ] [els] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [frendz] ,

All	this	home	news	,	with	much	else	connected	with	their	girl	and	boy	friends	,
全部	这	家	消息	,	和	很多	别的	连接	和	他们的	女孩	和	男生	朋友们	,

所有这些家庭新闻，以及很多与他们的男女朋友有关的新闻，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [sent] [baɪ]['peərənts][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

as	well	as	the	love	sent	by	parents	and	brothers	and	sisters	,
作为	出色地	作为	这	爱	发送	经过	父母	和	兄弟	和	姐妹	,

以及父母、兄弟姐妹们送上的爱，

[wɒz; wəz] ['iːgəli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] ['eksaɪlz] .

was	eagerly	received	by	the	eight	exiles	.
曾是	急切地	已收到	经过	这	八	流亡者	.

受到了八位流亡者的热烈欢迎。

[ðeɪ] [ˈkʌdʒəl] [ðeə(r)] [breɪnz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] [send]

They cudgeled their brains trying to think up the most important messages to send

他们 棍棒击打 他们的 大脑 尝试 到 思考 向上 这 最多 重要的 消息 到 发送

[bæk] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] [ˈvaɪə] [ˈwaɪələs] ;

back to Arthur via wireless ;

后退 到 亚瑟 通过 无线的 ;

他们绞尽脑汁，努力想出要通过无线电发回给亚瑟的最重要的信息；

[ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌl] [aʊt] [ˈmeni] [æz; əz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [trænzˈmɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd]

and Hugh had to cull out many as impossible to transmit in the limited

和 休 有 到 淘汰 出去 许多 作为 不可能的 到 发送 在 这 有限的

[taɪm] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] ,

time allowed them for their use of the apparatus ,

时间 允许 他们 为了 他们的 使用 的 这 设备 ,

由于使用设备的时间有限，休不得不剔除许多无法传输的曲目。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] [rɪˈsiːvɪŋ] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [ɒn] [ˈsiːdə(r)] [hɪl] .

considering the slow receiving capacity of the scout on Cedar Hill .

考虑 这 慢的 接收 容量 的 这 侦察 在 雪松 爬坡道 .

考虑到雪松山侦察兵的接收能力较慢。

[səʊ] [deɪ] [ˈfɒləʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [njuː] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz]

So day followed day and each one seemed to bring new experiences to the boys

所以 天 随后 天 和 每个 一 似乎 到 带来 新的 经历 到 这 男孩们

[huː] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ˈneɪv(ə)l] [rɪˈzɜːv] [men] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

who accompanied the Naval Reserve men along the coast .

WHO 伴随 这 海军 预订 男人 沿着 这 海岸 .

就这样，一天天过去了，每一天似乎都给跟随海军后备队队员沿海岸线行进的男孩们带来了新的体验。

[wʌns] [ðeɪ] [met] [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [stɔːm] ,

Once they met with quite a lively storm ,

一次 他们 遇见 和 相当 一个 热闹 风暴 ,

他们曾遭遇过一场相当猛烈的风暴，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈiːv(ə)n] [fɪəd] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevə(r)] [siː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wʌnz] [æt; ət]

and some of the scouts even feared they might never see the dear ones at

和 一些 的 这 侦察兵 甚至 害怕 他们 可能 绝不 看 这 亲爱的 一个 在

[həʊm] [əˈgen] ,

home again ,

家 再次 ,

有些童子军甚至担心他们可能再也见不到家乡的亲人了。

[bʌt; bət] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l]

but good management on the part of those who had charge of the vessel

但 好的 管理 在 这 部分 的 那些 WHO 有 收费 的 这 血管

[əˈvɜːtɪd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] .

averted the danger .

避免了 这 危险 .

但是，由于船舶负责人管理得当，避免了这场危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海军后备童子军(The Boy Scouts of the Naval Reserve)
第5/5页

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [dens] [fɒg] [ðæt] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [daʊn]
Then **there** **was** **a** **baffling** **experience** **with** **the** **dense** **fog** **that** **came** **drifting** **down**
然后 那里 曾是 一个 莫名其妙 经验 和 这 稠密 多雾路段 那 来了 漂流 向下
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] .
from **the** **Banks** **.**
从 这 银行 .

然后，从河岸边飘下来的浓雾给我们带来了一次令人费解的经历。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [mi:ts] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)]
There **the** **warm** **water** **of** **the** **Gulf** **Stream** **meets** **with** **the** **colder** **currents** **of** **air**
那里 这 温暖的 水 的 这 海湾 溪流 满足 和 这 更冷 电流 的 空气
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
from **the** **region** **of** **perpetual** **ice** **and** **snow** **,**
从 这 地区 的 永久 冰 和 雪 ,

在那里，墨西哥湾暖流的温暖海水与来自常年冰雪地区的冷空气流相遇。

['kɔ:zɪŋ] ['veɪpə(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] . -
causing **vapor** **to** **form** **almost** **every** **day** **in** **the** **year** **.** **159**
导致 汽 到 形式 几乎 每一个 天 在 这 年 . -

导致几乎每天都会形成蒸汽。159

[nəʊ] ['æksɪdənt] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪksn] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [fɒg] ,
No **accident** **occurred** **during** **the** **hours** **in** **which** **the** **Vixen** **was** **shrouded** **in** **fog** **,**
不 事故 发生 期间 这 小时 在 哪个 这 泼妇 曾是 被遮蔽的 在 多雾路段 ,

在“雌狐”号被浓雾笼罩的几个小时里，没有发生任何事故。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [fɒg] [hɔ:nz] ['saʊndɪŋ] ,
but **they** **heard** **the** **fog** **horns** **sounding** **,**
但 他们 听到 这 多雾路段 角 听起来 ,

但他们听到了雾号声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪnə(r)] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] .
and **the** **heavy** **whistle** **that** **told** **of** **a** **liner** **off** **her** **course** **.**
和 这 重的 哨 那 讲述 的 一个 衬垫 离开 她 课程 .

还有那沉重的汽笛声，表明一艘客轮偏离了航线。

['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['vɪksn] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [pɔ:t] ,
Finally **the** **time** **came** **when** **the** **Vixen** **had** **to** **return** **to** **port** **,**
最后 这 时间 来了 什么时候 这 泼妇 有 到 返回 到 港口 ,

最终，雌狐号不得不返回港口。

[æz; əz] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒæki] [ə'bɔ:d] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪk'spaɪəd] ,
as **the** **vacations** **of** **the** **jackies** **aboard** **had** **about** **expired** **,**
作为 这 假期 的 这 杰基斯 船上 有 关于 已到期 ,

船上女飞行员们的假期差不多都结束了，

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ə'gen] , [mʌtʃ]
and **most** **of** **them** **would** **have** **to** **buckle** **down** **to** **business** **again** **,** **much**
和 最多 的 他们 会 有 到 扣上 向下 到 商业 再次 , 很多
[tu:; tə] [ðeə(r)] [rɪ'gret] .
to **their** **regret** **.**
到 他们的 后悔 .

令他们中的大多数人感到遗憾的是，他们不得不重新投入到工作中。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['kɒmreɪdz] [tʊk] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] ,

Hugh	and	his	seven	comrades	took	train	for	the	home	town	,
休	和	他的	七	同志们	采取	火车	为了	这	家	镇	,

休和他的七位同伴乘火车返回家乡。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɒn][ðeə(r)] ['ænjuəl] [kruːz] [hæd; həd] [biːn]

feeling	that	their	experience	with	the	Naval	Reserve	on	their	annual	cruise	had	been
感觉	那	他们的	经验	和	这	海军	预订	在	他们的	年度的	巡航	有	到过

[ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['les(ə)n] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

a	most	valuable	lesson	all	around	,
一个	最多	有价值的	课	全部	大约	,

他们认为，在年度巡航中与海军后备队的经历是一次非常宝贵的学习机会。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [njuː] ['lɔːrəlz] [æz; əz] [wel] .

and	one	which	had	brought	them	new	laurels	as	well	.
和	一	哪个	有	带来	他们	新的	月桂树	作为	出色地	.

其中一项也为他们带来了新的荣誉。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [taɪm] ['evə(r)] ,

“	It	was	the	greatest	time	ever	,
“	它	曾是	这	最	时间	曾经	,

“那是我人生中最美好的时光，

” [saɪd] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['lændskeɪp]

”	sighed	Billy	as	he	and	Hugh	watched	from	the	car	the	familiar	landscape
”	叹了口气	比利	作为	他	和	休	观看	从	这	车	这	熟悉的	景观

[flaɪ][pɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [həʊm] .

fly	past	as	they	drew	near	home	.
飞	过去的	作为	他们	画	靠近	家	.

“比利叹了口气，他和休坐在车里，看着熟悉的风景飞驰而过，他们快到家了。”

“ [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs]

“	And	chances	are	we'll	none	of	us	ever	have	such	a	glorious
“	和	机会	是	出色地	没有任何	的	我们	曾经	有	这样的	一个	辉煌

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'gen] . ” -

opportunity	again	.	”	160
机会	再次	.	”	-

“而且我们很可能再也不会有如此绝佳的机会了。”160

[hjuː] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,

Hugh	did	not	answer	,
休	做过	不是	回答	,

休没有回答。

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [tuː; tə] [tel] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

for	truth	to	tell	Billy	was	voicing	his	own	sentiments	when	he	said	this	.
为了	真相	到	告诉	比利	曾是	配音	他的	自己的	情感	什么时候	他	说	这	.

说实话，比利说这话时，其实是在表达他自己的感受。

[jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ə'hed] !

Yet	how	little	could	they	see	ahead	!
然而	如何	小的	可以	他们	看	前方	!

然而，他们对未来却又有多么缺乏远见！

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ]

Even	at	that	very	minute	events	were	shaping	themselves	so	as	to	bring
甚至	在	那	非常	分钟	活动	是	成型	他们自己	所以	作为	到	带来

[ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [jet]

about	another	combination	that	was	likely	to	afford	certain	of	the	scouts	yet
关于	其他	组合	那	曾是	可能	到	买得起	肯定	的	这	侦察兵	然而

[ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [fi:ld] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)]

another	wonderful	experience	in	a	new	field	that	none	of	them	had	ever
其他	精彩的	经验	在	一个	新的	场地	那	没有任何	的	他们	有	曾经

[dri:md] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] .

dreamed	of	occupying	.
梦见	的	占领	.

就在那一刻，事态的发展正在酝酿，即将形成另一种组合，这很可能为某些侦察兵带来又一次美妙的经历，让他们进入一个他们从未梦想过涉足的新领域。

[dʒʌst] [wɒt] [ðæt] [mait] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [si:m] [feə(r)][tu:; tə] [tel] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [pɔɪnt] [ɪn]

Just	what	that	might	be	it	would	hardly	seem	fair	to	tell	at	this	late	point	in
只是	什么	那	可能	是	它	会	几乎	似乎	公平的	到	告诉	在	这	晚的	观点	在

[ðə; ði] ['stɔ:ri] .

the	story	.
这	故事	.

现在说那究竟是什么似乎不太合适，毕竟故事已经发展到这个阶段了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ridər] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz]

For	the	benefit	of	those	readers	who	have	become	interested	in	the	fortunes
为了	这	益处	的	那些	读者	WHO	有	变得	感兴趣的	在	这	财富

[ɒv; əv] [hju:] ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

of	Hugh	Hardin	and	his	chums	,
的	休	哈丁	和	他的	朋友们	,

为了那些对休·哈丁和他的朋友们的命运感兴趣的读者们，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn]

it	ought	to	be	enough	to	say	that	their	further	adventures	will	be	continued	in
它	应该	到	是	足够的	到	说	那	他们的	更远	冒险	将要	是	持续	在

[ðə; ði][nekst] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

the	next	volume	of	this	Series	under	the	title	of	“	The	Boy	Scouts	in	the	Saddle
这	下一个	体积	的	这	系列	在下面	这	标题	的	“	这	男生	童子军	在	这	鞍

.

:
.

只需说明，他们的后续冒险故事将在本系列的下一卷中继续，标题为“骑马的童子军”。

” [ðə; ði] [end]

”	THE	END
”	这	结尾

剧终

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	.
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**	**.**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	,
In the text	**versions**	**,**
在 这 文本	版本	,

在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪks][tekst][ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːs]	[ðə; ði][fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv][ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of the	**printed**	**book**	**.**	**)**
的 这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神